

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在双语音标阅读教育领域有着开创性的贡献。他提出的“双语音标”理论，为英语初学者提供了一种更加科学、有效的学习方法，极大地提高了学习效率。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为贫困地区的学生提供英语教育机会，受到了社会各界的广泛赞誉。

叶兴阳先生是英语教育领域的权威专家，他的研究成果和教学方法对英语教育产生了深远的影响。他将继续努力，为英语教育事业做出更大的贡献。

叶兴阳先生是英语教育领域的权威专家，他的研究成果和教学方法对英语教育产生了深远的影响。他将继续努力，为英语教育事业做出更大的贡献。

叶兴阳先生是英语教育领域的权威专家，他的研究成果和教学方法对英语教育产生了深远的影响。他将继续努力，为英语教育事业做出更大的贡献。

叶兴阳先生是英语教育领域的权威专家，他的研究成果和教学方法对英语教育产生了深远的影响。他将继续努力，为英语教育事业做出更大的贡献。

叶兴阳先生是英语教育领域的权威专家，他的研究成果和教学方法对英语教育产生了深远的影响。他将继续努力，为英语教育事业做出更大的贡献。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 风格的要素(the Elements Of Style) 000001

2. 风格的要素(the Elements Of Style) 000002

3. 风格的要素(the Elements Of Style) 000003

使用说明

- 本目录为大幅打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

风格的要素(The Elements of Style)

第1/3页

[ˈ] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[ˈevri] [ˈefərt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [ˈreplɪkət] [ðɪs] [tekst][æz; əz] [ˈfeɪθfəli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
Every effort has been made to replicate this text as faithfully as possible ,
每一个 努力 有 到过 制成 到 复制 这 文本 作为 忠实 作为 可能的 ,
我们已尽一切努力尽可能忠实地复制此文本。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ˌɪnkənˈsɪstənsɪz] [ɪn] [ˈspeliŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfəˈneɪʃn] .
including inconsistencies in spelling and hyphenation .
包括 不一致之处 在 拼写 和 连字符 :
包括拼写和断字不一致等问题。

[sʌm; səm] [kəˈrekʃnz] [ʌv; əv] [ˈspeliŋ] [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃuˈeɪ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] .
Some corrections of spelling and punctuation have been made .
一些 更正 的 拼写 和 标点 有 到过 制成 :
已对部分拼写和标点符号进行了修正。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɑːrkt] [laɪk] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][tekst] .
They are marked like this in the text .
他们 是 标记 喜欢 这 在 这 文本 :
文本中会这样标记。

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][tekst] [əˈpɪrɪz] [wen] [ˈhʌvər] [ðə; ði][ˈkɜːrsər][ˈoʊvər][ðə; ði] [mɑːrkt] [tekst] .
The original text appears when hovering the cursor over the marked text .
这 原来的 文本 出现 什么时候 悬停 这 光标 超过 这 标记 文本 :
将鼠标悬停在标记的文本上时，会显示原文。

[ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [əˈmendmənts] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][tekst] .
A list of amendments is at the end of the text .
一个 列表 的 修正案 是 在 这 结尾 的 这 文本 :
修订清单在正文末尾。

[ðə; ði]
THE
这
这

[ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv] [stɑɪl]
ELEMENTS OF STYLE
元素 的 风格
风格要素

[baɪ]
BY
经过
经过

[ˈwɪljəm] [ˈstrʌŋk] , [ˈdʒunjə] .
WILLIAM STRUNK , **Jr** :
威廉 斯特朗克 , 小 :
小威廉·斯特朗克

[prəˈfesər] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ]
PROFESSOR OF ENGLISH
教授 的 英语

英语教授

[ɪn]
IN
在

在

[kɔːrˈnel] [juːnɪˈvɜːrsəti]
CORNELL UNIVERSITY
康奈尔 大学

康奈尔大学

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[ˈhɑːkət] , [breɪs] [ænd; ənd] [ˈkʌmpəni]
HARCOURT , BRACE AND COMPANY
哈考特 , 支撑 和 公司

哈考特、布雷斯和公司

[ˈkɑːpɪraɪt] , - , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1918 , 1919 , BY
版权 , - , - , 经过

版权所有，1918、1919 年，作者

[ˈwɪljəm] [ˈstrʌŋk] , [ˈdʒʊnjɜː]
WILLIAM STRUNK , JR :
威廉 斯特朗克 , JR :

小威廉·斯特朗克

[ˈkɑːpɪraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1920 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1920 年，作者

[ˈhɑːkət] , [breɪs] [ænd; ənd] [haʊ] , [ɪŋk] .
HARCOURT , BRACE AND HOWE , INC :
哈考特 , 支撑 和 豪 , 公司 :

哈考特、布雷斯和豪公司

[ðə; ðɪ][ˈmeɪp(ə)l] [pres] [jɔːk] [pɑː]
THE MAPLE PRESS YORK PA
这 枫 按 约克 宾夕法尼亚州

枫树出版社，宾夕法尼亚州约克市

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[aɪ] . [ˌɪntrəˈdʌktəri] [faɪv]
I . Introductory 5
我 : 引言 5

[i:] .
II .
三 .
二 .

二、

[,elɪ'mentri] [ru:lz] [ʌv; əv][ˈju:sɪdʒ] - .
Elementary Rules of Usage 71 .
初级 规则 的 用法 - .

基本用法规则 71.

[fɔ:rm][ðə; ði] [pə'zesɪv] ['sɪŋgələ] [ʌv; əv] [naʊnz] [baɪ] ['ædɪŋ] - [es] - .
Form the possessive singular of nouns by adding ' s 72 .
形式 这 所有格 单数 的 名词 经过 添加 - s - .

名词的所有格单数形式是通过添加's 72。

[ɪn][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [θri:] [ɔ:r] [mɔ:r] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][kən'dʒʌŋk(ə)n] ,
In a series of three or more terms with a single conjunction ,
在 一个 系列 的 三 或者 更多的 条款 和 一个 单身的 连词 ,

在由三个或更多个连词组成的词组中，

[ju:z][ə; eɪ] ['kɑ:mə] ['æftər] [i:tʃ] [tɜ:rm] [ɪk'sept] [ðə; ði][læst] - .
use a comma after each term except the last 73 .
使用 一个 逗号 后 每个 学期 除了 这 最后的 - .

除了最后一个 73 之外，每个词后面都要加逗号。

[ɪn'kləʊz] [,pærən'θetɪk] [ɪk'spreʃənz] [br'twi:n] ['kɑ:məz] - .
Enclose parenthetic expressions between commas 84 .
括 括号 表达式 之间 逗号 - .

用逗号将括号内的表达式括起来 84.

[pleɪs] [ə; eɪ] ['kɑ:mə] [br'fɔ:r] [ə; eɪ][kən'dʒʌŋk(ə)n] [ɪntrə'dusɪŋ] [ə; eɪ][si: 'oʊ] - [ˈɔ:rdɪnət] [klɔ:z] - .
Place a comma before a conjunction introducing a co - ordinate clause 105 .
地方 一个 逗号 前 一个 连词 介绍 一个 合作 - 纵坐标 条款 - .

105. 在引导并列从句的连词前加逗号。

[du:][nɑ:t][dʒɔɪn] [ɪndɪ'pendənt] ['klɔ:zɪz] [baɪ][ə; eɪ] ['kɑ:mə] - .
Do not join independent clauses by a comma 116 .
做 不是 加入 独立的 条款 经过 一个 逗号 - .

不要用逗号连接独立分句 116.

[du:][nɑ:t] [breɪk] ['sentənsɪz] [ɪn] [tu:] - .
Do not break sentences in two 127 .
做 不是 休息 句子 在 二 - .

不要把句子分成两部分 127。

[ə; eɪ][,pɑ:rtɪ'sɪpiəl] [freɪz] [æt; ət][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] [mʌst; məst][rɪ'fɜ:r][tu:; tə][ðə; ði]
A participial phrase at the beginning of a sentence must refer to the
一个 参与 短语 在 这 开始 的 一个 句子 必须 参考 到 这
[grə'mætɪkl] ['sʌbdʒekt] -
grammatical subject 13
语法 主题 -

句首的分词短语必须指代语法主语¹³

[,aɪ'ar'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[,elɪ'mentri] ['prɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv][,kɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] - .
Elementary Principles of Composition 158 .
初级 原则 的 作品 - .

构图基本原理 158.

[meɪk] [ðə; ði] ['pærəgræf] [ðə; ði][ˈjuːnɪt][ʌv; əv][ˌkɑːmpəˈziʃ(ə)n] : [wʌn] ['pærəgræf] [tuː; tə] [iːtʃ] ['tɑːpɪk] - .
Make the paragraph the unit of composition : one paragraph to each topic 159 .
制作 这 段落 这 单元 的 作品 : 一 段落 到 每个 话题 - .

以段落为写作单位：每个主题一个段落 159。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [brɪˈɡɪn] [iːtʃ] ['pærəgræf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tɑːpɪk] ['sentəns] ;
As a rule , begin each paragraph with a topic sentence ;
作为 一个 规则 , 开始 每个 段落 和 一个 话题 句子 ;
一般来说，每段都以主题句开头；

[end][aɪ 'tiː][ɪn] [kən'fɔːrməti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] - .
end it in conformity with the beginning 1710 .
结尾 它 在 一致性 和 这 开始 - .
结尾与 1710 年的开头一致。

[juːz][ðə; ði] ['æktɪv] [vɔɪs] - .
Use the active voice 1911 .
使用 这 积极的 嗓音 - .
1911年，请使用主动语态。

[pʊt] ['steɪtmənts] [ɪn]['pɔːzətɪv][fɔːrm] - .
Put statements in positive form 2112 .
放 声明 在 积极的 形式 - .
将陈述句改为肯定形式 2112。

[juːz] ['defɪnət] , [spəˈsɪfɪk] , ['kɔːnkriːt] ['læŋɡwɪdʒ] - .
Use definite , specific , concrete language 2213 .
使用 定 , 具体的 , 具体的 语言 - .
使用明确、具体、具体的语言 2213。

[ə'mɪt] ['niːdləs] [wɜːrdz] - .
Omit needless words 2414 .
忽略 不必要 字 - .
省略不必要的词语 2414。

[ə'vɔɪd][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [luːs] ['sentənsɪz] - .
Avoid a succession of loose sentences 2515 .
避免 一个 演替 的 松动的 句子 - .
避免连续使用不连贯的句子 2515。

[ɪk'spres] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɔːrdɪnət] [aɪ'diːəz][ɪn]['sɪmələr][fɔːrm] - .
Express co - ordinate ideas in similar form 2616 .
表达 合作 - 纵坐标 想法 在 相似的 形式 - .
用相似的形式表达协调的想法 2616。

[kiːp] [rɪ'leɪtɪd] [wɜːrdz] [tə'geðər] - .
Keep related words together 2817 .
保持 有关的 字 一起 - .
将相关词语放在一起 2817。

[ɪn] ['sʌməɪz] , [kiːp] [tuː; tə][wʌn] [tens] - .
In summaries , keep to one tense 2918 .
在 摘要 , 保持 到 一 紧张 - .
摘要中，保持一种时态 2918。

[pleɪs] [ðə; ði] [ɪm'fætɪk] [wɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] [æt; ət][ðə; ði][end] - .
Place the emphatic words of a sentence at the end 31
地方 这 强调 字 的 一个 句子 在 这 结尾 - .
将句子的强调词放在句末 31

[aɪ 'viː] .
IV :
第四 :
四、

[ə; eɪ] [fju:] ['mætərz] [ʌv; əv] [fɔ:rm] -
A Few Matters of Form 33
一个 很少 事情 的 形式 -

一些形式问题 33

[vi:] . [wɜ:rdz][ænd; ənd] [ɪk'spreʃənz] ['kɑ:mənli] [mɪs'ju:zd] -
V . Words and Expressions Commonly Misused 36
V . 字 和 表达式 通常 滥用 -

五、常见误用词语和表达方式 36

[ˈvaɪ, ˈvi:] .
VI :
六年级 :

六、

[ˈspeliŋ] -
Spelling 48
拼写 -

拼写 48

[ˌvi:,aɪ'aɪ] .
VII :
七 :

七、

[ˈeksərsaɪzɪz][ɑ:n] ['tʃæptərz] [i:][ænd; ənd][aɪ'aɪ'aɪ] -
Exercises on Chapters II and III 50
练习 在 章节 二 和 三、 -

第二章和第三章练习题 50

[aɪ] . [ɪntrə'dʌktəri]
I . INTRODUCTORY
我 : 引言

一、引言

[ðɪs] [bʊk] [eɪmz][tu:; tə] [gɪv] [ɪn] [brɪ:f] [speɪs] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][pleɪn] ['ɪŋɡlɪ]
This book aims to give in brief space the principal requirements of plain English
这 书 目标 到 给 在 简短的 空间 这 主要的 要求 的 清楚的 英语

[staɪl] .
style .
风格 :

本书旨在简明扼要地阐述简明英语风格的主要要求。

[aɪ ˈti:] [eɪmz][tu:; tə] ['laɪtn] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ɪn'strʌktər] [ænd; ənd]['stu:d(ə)nt][baɪ]['kɑ:ns(ə)ntreɪtɪŋ]
It aims to lighten the task of instructor and student by concentrating
它 目标 到 减轻 这 任务 的 讲师 和 学生 经过 集中
[ə'tenʃ(ə)n] ([ɪn] ['tʃæptərz] [i:][ænd; ənd][aɪ'aɪ'aɪ]) [ɑ:n][ə; eɪ] [fju:] [ɪ'senʃlɪz] ,
attention (in Chapters II and III) on a few essentials ,
注意力 (在 章节 二 和 三、) 在 一个 很少 必需品 ,

本书旨在通过（第二章和第三章）将注意力集中在几个要点上，从而减轻教师和学生的负担。

[ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv]['ju:sɪdʒ][ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv][kɑ:mpə'ziʃ(ə)n][moʊst] ['kɑ:mənli] ['vaɪəleɪtɪd] .
the rules of usage and principles of composition most commonly violated .
这 规则 的 用法 和 原则 的 作品 最多 通常 违反 :

最常被违反的使用规则和写作原则。

[ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [plæn][aɪ ˈti:] [leɪz] [daʊn] [θri:] [ru:lz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði]
In accordance with this plan it lays down three rules for the use of the
在 根据 和 这 计划 它 躺下 向下 三 规则 为了 这 使用 的 这
['kɑ:mə] ,
comma ,
逗号 ,

根据该计划，它规定了逗号使用的三条规则：

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skɔːr] [ɔːr] [mɔːr] , [ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsemikoolən] ,
instead of a score or more , and one for the use of the semicolon ,
反而 的 一个 分数 或者 更多的 , 和 一 为了 这 使用 的 这 分号 ,
而不是十几个, 以及使用分号的一个,

[ɪn][ðə; ði] [brˈli:f] [ðæt] [ðiːz] [fɔːr] [ruːlz] [prəˈvaɪd][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][ɪnˈtɜːrn(ə)l][ˌpʌŋktʃuˈeɪ(ə)n] [ðæt] [ɪz]
in the belief that these four rules provide for all the internal punctuation that is
在 这 信仰 那 这些 四 规则 提供 为了 全部 这 内部的 标点 那 是
[rɪˈkwaɪərd][baɪ] [ˌnaɪnˈtiːn] [ˈsentənsɪz] [aʊt][ʌv; əv] [ˈtwenti] .
required by nineteen sentences out of twenty .
必需的 经过 十九 句子 出去 的 二十 .
人们相信这四条规则可以满足二十个句子中十九个句子所需的所有内部标点符号。

[ˈsɪmələrli] ,
Similarly ,
相似地 ,
相似地,

[ˌaɪˈtiː] [ˈɡɪvz] [ɪn] [ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ][ˈoʊnli] [ðoʊz] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpærəgræf] [ænd; ənd][ðə; ði]
it gives in Chapter III only those principles of the paragraph and the
它 给予 在 章 三、 仅有的 那些 原则 的 这 段落 和 这
[ˈsentəns] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwaɪdɪst][ˌæplɪˈkeɪ(ə)n] .
sentence which are of the widest application .
句子 哪个 是 的 这 最宽 应用 .
第三章只给出了段落和句子中适用范围最广的原则。

[ðə; ði] [bʊk] [ðʌs] [ˈkʌvəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈstaɪl] .
The book thus covers only a small portion of the field of English style .
这 书 因此 封面 仅有的 一个 小的 部分 的 这 场地 的 英语 风格 .
因此, 这本书只涵盖了英语文体领域的一小部分。

[ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv][ɪts] [ˈraɪtər] [hæz; həz] [bɪn] [ðæt] [wʌns][pæst][ðə; ði] [ˈsenʃl] ,
The experience of its writer has been that once past the essentials ,
这 经验 的 它是 作家 有 到过 那 一次 过去的 这 必需品 ,
作者的体验是, 一旦过了基本阶段,

[ˈstjuːdnts] [ˈpraɪfɪt][moʊst][baɪ][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði][ˈprɒːbləms][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]
students profit most by individual instruction based on the problems of their own
学生 利润 最多 经过 个人 操作说明 基于 在 这 问题 的 他们的 自己的
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,
学生从基于自身作业问题的个别指导中获益最多。

[ænd; ənd] [ðæt] [iːtʃ] [ɪnˈstrʌktər] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbɑːdi][ʌv; əv] [ˈθiːəri] ,
and that each instructor has his own body of theory ,
和 那 每个 讲师 有 他的 自己的 身体 的 理论 ,
每位教师都有自己的一套理论体系。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [prɪˈfɜːr][tuː; tə] [ðæt] [ˈɔːfərd] [baɪ][ˈeni] [ˈtekstbʊk] .
which he may prefer to that offered by any textbook .
哪个 他 可能 更喜欢 到 那 提供 经过 任何 教科书 .
他可能更喜欢这种观点, 而不是任何教科书提供的观点。

[ðə; ði] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekʃnz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] [ˈrefrənsɪz] [ɪn] [kəˈrektɪŋ] [ˈmænjuskɪpt]
The numbers of the sections may be used as references in correcting manuscript
这 数字 的 这 部分 可能 是 用过的 作为 参考 在 纠正 手稿
.
.
.
各章节的编号可作为校对稿件的参考依据。

[ðə; ði] ['raɪtə-z] ['kɑ:li:gz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɪn] [kɔ:r'nel] [ju:nɪ'vɜ:rsəti][hæv; həv]
The writer's colleagues in the Department of English in Cornell University have
这 作家的 同事 在 这 部门 的 英语 在 康奈尔大学 大学 有
['greɪtli] ['helpt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][prepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mænjuskɪpt] .
greatly helped him in the preparation of his manuscript .
非常 帮助 他 在 这 准备 的 他的 手稿 .

作者在康奈尔大学英语系的同事们在准备稿件的过程中给予了他很大的帮助。

['mɪstər] . [dʒɔ:rdʒ] [mə'kleɪn] [wʊd] [hæz; həz]['kaɪndli] [kən'sentɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'klu:ʒ(ə)n][ʼʌndər] [ru:l] -
Mr . George McLane Wood has kindly consented to the inclusion under Rule 10
先生 . 乔治 麦克莱恩 木头 有 亲切地 同意 到 这 包容性 在下面 规则 -
[ʌv; əv][sʌm; səm] [mə'tɪriəl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sə'dʒestʃənz] [tu:; tə] ['ɔ:θəz] .
of some material from his Suggestions to Authors .
的 一些 材料 从 他的 建议 到 作者 .

乔治·麦克莱恩·伍德先生已慷慨同意根据第 10 条规则收录他给作者的建议中的一些材料。

[ðə; ði] ['fɑ:lʊʃɪŋ] [bʊks] [ɑ:r; ər] [rekə'mendɪd] [fɔ:r; fər] ['refrəns] [ɔ:r] ['fɜ:rðər] ['stʌdi] : [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n]
The following books are recommended for reference or further study : in connection
这 下列的 图书 是 受到推崇的 为了 参考 或者 更远 学习 : 在 联系
[wɪð; wɪθ] ['tʃæptərz] [i:] [ænd; ənd][,aɪ 'vi:] ,
with Chapters II and IV ,
和 章节 二 和 第四 ,

以下书籍推荐作为参考或深入学习之用：与第二章和第四章相关，

[ef] . ['haʊəd] ['kɔlinz] , ['ɔ:θər] [ænd; ənd]['prɪntər] (['henri] [fraʊd]) ; [ɪ'kɑ:ɡʊʊ][ju:nɪ'vɜ:rsəti] [pres] ,
F . Howard Collins , Author and Printer (Henry Frowde) ; Chicago University Press ,
F . 霍华德 柯林斯 , 作者 和 打印机 (亨利 弗劳德) ; 芝加哥 大学 按 ,
['mænjuəl][ʌv; əv] [stɑɪl] ;
Manual of Style ;
手动的 的 风格 ;

F. Howard Collins，作者和印刷商（Henry Frowde）；芝加哥大学出版社，《风格手册》；

[ti:] . [el] . [di:] [vɪn] , [kə'rekt] [kɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] ([ðə; ði] ['sentʃəri] ['kʌmpəni]) ; ['hɔ:rəs] [hɑ:rt] , [ru:lz]
T . L . De Vinne , Correct Composition (The Century Company) ; Horace Hart , Rules
T . L . 德 维尼 , 正确的 作品 (这 世纪 公司) ; 贺拉斯 哈特 , 规则
[fɔ:r; fər] [kəm'pɑ:zɪtər] [ænd; ənd]['prɪntərz] (['ɑ:ksfərd]
for Compositors and Printers (Oxford
为了 排版机 和 打印机 (牛津

T.L. De Vinne，《正确排版》（世纪出版社）；Horace Hart，《排版员和印刷工规则》（牛津大学出版社）

[ju:nɪ'vɜ:rsəti] [pres]) ; [dʒɔ:rdʒ] [mə'kleɪn] [wʊd] ,
University Press) ; George McLane Wood ,
大学 按) ; 乔治 麦克莱恩 木头 ,
[wɪð; wɪθ] [stɑɪl] [ju:nɪ'vɜ:rsəti] [pres]) ;
[dʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)] ['sɜ:rveɪ]) ;
Geological Survey) ;
地质 民意调查) ;

大学出版社)；乔治·麦克莱恩·伍德，

[ɪks'træktz][frʌm; frəm][ðə; ði] [stɑɪl] - [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑ:fɪs] ([ju'nɑɪtɪd] [stɜ:ts]
Extracts from the Style - Book of the Government Printing Office (United States
提取物 从 这 风格 - 书 的 这 政府 印刷 办公室 (团结的 各州
[dʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)] ['sɜ:rveɪ]) ;
Geological Survey) ;
地质 民意调查) ;

摘自美国政府印刷局（美国地质调查局）的《风格手册》；

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['tʃæptərz] [,aɪ'aɪ'aɪ][ænd; ənd][vi:] , [ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɪŋɡlɪʃ] (['ɑ:ksfərd][ju:nɪ'vɜ:rsəti]
in connection with Chapters III and V , The King's English (Oxford University
在 联系 和 章节 三、 和 V , 这 国王学院 英语 (牛津 大学
[pres]) ;
Press) ;
按) ;

与《国王的英语》（牛津大学出版社）第三章和第五章相关；

[ˈsɜːr] [ˈɑːrθər] [ˈkwɪlə] - [kaʊtʃ] , [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] ([ˈpʌtnəm]) , [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ˈtʃæptər] , **Sir Arthur Quiller - Couch , The Art of Writing (Putnam) , especially the chapter ,** 先生 亚瑟 羽毛球笔 - 长椅 , 这 艺术 的 写作 (普特南) , 尤其 这 章 , [ˈɪntərluːd] [ɑːn][ˈdʒɑːrgən] ; **Interlude on Jargon ;** 插曲 在 行话 ;

亚瑟·奎勒·库奇爵士，《写作的艺术》（普特南出版社），尤其是其中的《行话插曲》一章；

[dʒɔːrdʒ] [məˈkleɪn] [wʊd] , [səˈdʒestʃənz] [tuː; tə] [ˈɔːθəz] ([juˈnartɪd] [steɪts] [ˌdʒiːəˈlɑːdʒɪk(ə)] [ˈsɜːrveɪ]) ; **George McLane Wood , Suggestions to Authors (United States Geological Survey) ;** 乔治 麦克莱恩 木头 , 建议 到 作者 (团结的 各州 地质 民意调查) ; [dʒɑːn] [ˈlesli] [hɔːl] , **John Lesslie Hall ,** 约翰 莱斯利 大厅 ;

乔治·麦克莱恩·伍德，《致作者的建议》（美国地质调查局）；约翰·莱斯利·霍尔，

[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈjuːsɪdʒ] ([skɒt] , [ˈfɔːsmən] [ænd; ənd][ˌsiːˈoʊ] .) ; [dʒeɪmz][piː] . [ˈkeli] , [ˈwɜːrkmənʃɪp] [ɪn] **English Usage (Scott , Foresman and Co .) ; James P . Kelley , Workmanship in** 英语 用法 (斯科特 , 工头 和 合作 .) ; 詹姆斯 P . 凯利 , 做工 在 [wɜːrdʒ] ([ˈlɪt(ə)l] , [braʊn] [ænd; ənd][ˌsiːˈoʊ] .) . **Words (Little , Brown and Co .) ;** 字 (小的 , 棕色的 和 合作 .) ;

英语用法（Scott, Foresman and Co.）；James P. Kelley，《文字的精妙之处》（Little, Brown and Co.）。

[ɪn] [ðɪːz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [fʊl] [dɪsˈkʌʃnz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [pɔɪnts] [hɪr] [ˈbriːfli] [ˈtriːtɪd] [ænd; ənd] **In these will be found full discussions of many points here briefly treated and** 在 这些 将要 是 成立 满的 讨论 的 许多 积分 这里 简要地 治疗 和 [æn; ən] [əˈbʌndənt] [stɔːr] [ʌv; əv] [,ɪləˈstreɪʃəns] [tuː; tə] [ˈsʌplɪmənt] [ðoʊz] [ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [bʊk] . **an abundant store of illustrations to supplement those given in this book .** 一个 丰富 店铺 的 插图 到 补充 那些 给定 在 这 书 .

其中将对本书简要提及的许多要点进行全面讨论，并提供大量插图作为本书插图的补充。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][æn; ən][oʊld][ɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [best] [ˈraɪtəz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˌdɪsrɪˈɡɑːrd][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] **It is an old observation that the best writers sometimes disregard the rules of** 它 是 一个 老的 观察 那 这 最好的 作家 有时 漠视 这 规则 的 [ˈretərɪk] . **rhetoric .** 修辞 .

人们早就注意到，最优秀的作家有时会忽略修辞规则。

[wen] [ðeɪ] [duː][soʊ] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈriːdər] [wɪl] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˈsentəns] [sʌm; səm] **When they do so , however , the reader will usually find in the sentence some** 什么时候 他们 做 所以 , 然而 , 这 读者 将要 通常 寻找 在 这 句子 一些 [ˈkɑːmpensetɪŋ] [ˈmerɪt] , **compensating merit ,** 补偿 优点 ,

然而，当他们这样做时，读者通常会在句子中发现一些弥补这一缺陷的优点。

[əˈteɪnd] [æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði][ˌvəɪəˈleɪʃ(ə)n] . **attained at the cost of the violation .** 已达到 在 这 成本 的 这 违反 .

以违法为代价取得的成果。

[ənˈles] [hiː; hi][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [æz; əz] [wel] , [hiː; hi] [wɪl] [ˈpraːbəbli][duː:] [best] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] **Unless he is certain of doing as well , he will probably do best to follow the** 除非 他 是 肯定 的 正在做 作为 出色地 , 他 将要 大概 做 最好的 到 跟随 这 [ruːlz] . **rules .** 规则 .

除非他确信自己也能做到，否则他最好还是遵守规则。

[ˈæftər][hiː; hi][hæz; həz] [ˈlɜːrnið] , [baɪ][ðer; ðər][ˈgaɪd(ə)ns] , [tuː; tə] [raɪt] [pleɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈædɪkwət] [fɔːr; fər]
After he has learned , by their guidance , to write plain English adequate for
后 他 有 学习 , 经过 他们的 指导 , 到 写 清楚的 英语 足够的 为了
[ˈevrɪdeɪ] [ˈjuːzɪz] ,
everyday uses ,
每天 用途 ,

在他们的指导下，他学会了用简洁明了的英语写作，足以满足日常使用。

[let][hɪm; ɪm] [lʊk] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsiːkrɪts] [ʌv; əv] [staɪl] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæstərz][ʌv; əv]
let him look , for the secrets of style , to the study of the masters of
让 他 看 , 为了 这 秘密 的 风格 , 到 这 学习 的 这 大师 的
[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] .
literature :
文学 :

让他去研究文学大师的作品，从中寻找风格的秘密。

[iː] .
II :
三 :

二、

[ˌelɪˈmentri] [ruːlz] [ʌv; əv] USAGE1 .
ELEMENTARY RULES OF USAGE1 .
初级 规则 的 USAGE1 :

基本使用规则1.

[fɔːrm][ðə; ði] [pəˈzesɪv] [ˈsɪŋɡjələr][ʌv; əv] [naʊnz] [baɪ] [ˈædɪŋ] - [es] .
Form the possessive singular of nouns by adding ' s .
形式 这 所有格 单数 的 名词 经过 添加 - s :

名词的所有格单数形式是在词尾加's。

[ˈfɔːloʊ] [ðɪs] [ruːl] [wətˈevər] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [ˈkɑːnsənənt] .
Follow this rule whatever the final consonant .
跟随 这 规则 任何 这 最终的 辅音 :

无论最后一个辅音是什么，都遵循这条规则。

[ðʌs] [raɪt] ,
Thus write ,
因此 写 ,

因此，请这样写：

[ˈtʃɑːrlzɪz] [frend]
Charles's friend
查尔斯的 朋友

查尔斯的朋友

[ˈbɜːnzɪz][ˈpoʊəmz]
Burns's poems
烧伤的 诗歌

伯恩斯的诗歌

[ðə; ði] [ˈwɪtʃɪz] [ˈmæɪlɪs]
the witch's malice
这 女巫的 恶意

女巫的恶意

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈjuːsaɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈprɪntɪŋ] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
This is the usage of the United States Government Printing Office and of the
这 是 这 用法 的 这 团结的 各州 政府 印刷 办公室 和 的 这
[ˈɑːksfərd][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [pres] .
Oxford University Press .
牛津 大学 按 :

这是美国政府印刷局和牛津大学出版社的用法。

[ik'sepʃənz] [ɑ:r; əɹ][ðə; ði] [pə'zesɪv] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [pra:pər] [neɪmz] [ɪn] - [i:z][ænd; ənd] - [ɪz] , [ðə; ði]
Exceptions are the possessive of ancient proper names in - es and - is , the
例外情况 是 这 所有格 的 古老的 恰当的 姓名 在 - es 和 - is , 这
[pə'zesɪv] ['dʒi:zəs] - ,
possessive Jesus ' ,
所有格 耶稣 - ,
例外情况包括古代专有名词的所有格形式 (-es 和 -is) , 以及耶稣的所有格形式。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [fɔ:rmz][æz; əz][fɔ:r; fər] ['kɑ:nʃəns] - [seɪk] , [fɔ:r; fər] ['raɪtʃəsnəs] - [seɪk] .
and such forms as for conscience ' sake , for righteousness ' sake .
和 这样的 表格 作为 为了 良心 - 清酒 , 为了 义 - 清酒 .
以及诸如为了良心、为了正义之类的形式。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [fɔ:rmz][æz; əz] [ə'kɪli:z] - [hi:l] , ['moʊzəs] - [lɔ:z] , [aɪsɪs] - ['temp(ə)l][ɑ:r; əɹ] ['kɑ:mənli]
But such forms as Achilles ' heel , Moses ' laws , Isis ' temple are commonly
但 这样的 表格 作为 阿喀琉斯 - 脚跟 , 摩西 - 法律 , 伊西斯 - 寺庙 是 通常
[rɪ'pleɪst] [baɪ]
replaced by
替换 经过
但诸如阿喀琉斯之踵、摩西律法、伊西斯神庙之类的形式通常会被取代。

[ðə; ði] [hi:l] [ʌv; əv] [ə'kɪli:z]
the heel of Achilles
这 脚跟 的 阿喀琉斯
阿喀琉斯的脚后跟

[ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv]['moʊzəs]
the laws of Moses
这 法律 的 摩西
摩西律法

[ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['aɪsɪs]
the temple of Isis
这 寺庙 的 伊西斯
伊西斯神庙

[ðə; ði][prəʊ'na:mɪnl] [pə'zesɪvz] [hɜ:rz] , [ɪts] , [ðerz] , [jɔ:rz] , [ænd; ənd][wʌn'self][hæv; həv][noʊ]
The pronominal possessives hers , its , theirs , yours , and oneself have no
这 代词 所有格 她的 , 它是 , 他们的 , 你的 , 和 自己 有 不
[ə'pɑ:streɪfɪ] . [tu:'tu:] .
apostrophe : 2 :
撇号 : 2 :
代词所有格 hers、its、theirs、yours 和 oneself 不带撇号。2.

[ɪn][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [θri:] [ɔ:r] [mɔ:r] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][kən'dʒʌŋk(ə)n] ,
In a series of three or more terms with a single conjunction ,
在 一个 系列 的 三 或者 更多的 条款 和 一个 单身的 连词 ,
在由三个或更多个连词组成的词组中,

[ju:z][ə; eɪ] ['kɑ:mə] ['æftər] [i:tʃ] [tɜ:rm] [ɪk'sept] [ðə; ði][læst] .
use a comma after each term except the last .
使用 一个 逗号 后 每个 学期 除了 这 最后的 .
除了最后一个词之外, 每个词后面都要加逗号。

[ðʌs] [raɪt] ,
Thus write ,
因此 写 ,
因此, 请这样写:

[red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [blu:]
red , white , and blue
红色的 , 白色的 , 和 蓝色的
红、白、蓝

[gəʊld] , [ˈsɪlvə] , [ɔːr] [ˈkɑːpə]
gold , silver , or copper
金子 , 银 , 或者 铜

金、银或铜

[hiː, hi][ˈoʊpənd][ðə; ði] [ˈletər] , [riːd] [,aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][noʊt] [ʌv; əv][ɪts][ˈkɑːntents] .
He opened the letter , read it , and made a note of its contents .
他 打开 这 信 , 读 它 , 和 制成 一个 笔记 的 它是 内容 .
他打开信, 读了一遍, 并记下了信的内容。

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsou][ðə; ði][ˈjuːsɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈprɪntɪŋ] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːksfərd]
This is also the usage of the Government Printing Office and of the Oxford
这 是 还 这 用法 的 这 政府 印刷 办公室 和 的 这 牛津
[juːnɪˈvɜːrsəti] [pres] .
University Press .
大学 按 .

这也是政府印刷局和牛津大学出版社的用法。

[ɪn][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [fɜːrmz][ðə; ði][ləst] [ˈkɑːmə] [ɪz][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] , [æz; əz] ,
In the names of business firms the last comma is omitted , as ,
在 这 姓名 的 商业 公司 这 最后的 逗号 是 省略 , 作为 ,
在公司名称中, 最后一个逗号被省略, 例如:

[braʊn] , [ˈɪpli] & [siː ˈoʊ] . [θriː] .
Brown , Shipley & Co : 3 :
棕色的 , 希普利 & 合作 : 3 :

布朗、希普利公司3.

[ɪnˈkloʊz] [pærənˈθetɪk] [ɪkˈsprefənz] [brɪˈtwiːn] [ˈkɑːməz] .
Enclose parenthetic expressions between commas .
括 括号 表达式 之间 逗号 .
将括号内的内容用逗号隔开。

[ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] , [ənˈles] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [prest] [fɔːr; fər][taɪm] ,
The best way to see a country , unless you are pressed for time ,
这 最好的 方式 到 看 一个 国家 , 除非 你 是 按下 为了 时间 ,
除非时间紧迫, 否则游览一个国家的最佳方式是:

[ɪz][tuː; tə][ˈtræv(ə)l][ɑːn] [fʊt] .
is to travel on foot .
是 到 旅行 在 脚 .

是步行旅行。

[ðɪs] [ruːl] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əˈplai] ; [,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfriːkwəntli] [hɑːrd][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ˈweðər] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l]
This rule is difficult to apply ; it is frequently hard to decide whether a single
这 规则 是 难的 到 申请 ; 它 是 频繁地 难的 到 决定 无论 一个 单身的
[wɜːrd] ,
word ,
单词 ,

这条规则很难应用; 通常很难判断一个词是否构成犯罪,

[sʌtʃ] [æz; əz] [haʊˈevər] , [ɔːr][ə; eɪ] [brɪːf] [freɪz] , [ɪz][ɔːr][ɪz][nɑːt] [pærənˈθetɪk] .
such as however , or a brief phrase , is or is not parenthetic .
这样的 作为 然而 , 或者 一个 简短的 短语 , 是 或者 是 不是 括号 .

例如, 然而, 或者一个简短的短语, 是或不是括号。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪntəˈrʌp(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [flou] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentəns] [ɪz][bʌt; bət] [slaɪt] ,
If the interruption to the flow of the sentence is but slight ,
如果 这 中断 到 这 流动 的 这 句子 是 但 轻微 ,
如果对句子流畅性的干扰只是轻微的,

[ðə; ði] ['raɪtər] [meɪ] ['seɪfli] [ə'mɪt][ðə; ði] ['kɑ:məz] .
the writer may safely omit the commas .
这 作家 可能 安全 忽略 这 逗号 .

作者可以放心地省略逗号。

[bʌt; bət] ['weðər] [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌp](ə)n] [biː; bi] [slaɪt] [ɔ:r][kən'sɪdərəb(ə)] ,
But whether the interruption be slight or considerable ,
但 无论 这 中断 是 轻微 或者 大量 ,

但无论中断是轻微的还是严重的，

[hiː; hi][mʌst; məst]['nevər][ɪn'sɜ:rt][wʌn] ['kɑ:mə] [ænd; ənd][ə'mɪt][ðə; ði] ['ʌðər] .
he must never insert one comma and omit the other .
他 必须 绝不 插入 一 逗号 和 忽略 这 其他 .

他绝不能只插入一个逗号而省略另一个。

[sʌtʃ] [ˌpʌŋktʃu'eɪ](ə)n][æz; əz]
Such punctuation as
这样的 标点 作为

标点符号

[ˈmɑ:rdʒəriz] ['hʌzbənd] , ['kɜ:rn(ə)l] ['nel sn] [peɪd] [ju: 'es][ə; eɪ]['vɪzɪt] ['jestərdeɪ] ,
Marjorie's husband , Colonel Nelson paid us a visit yesterday ,
玛乔丽的 丈夫 , 上校 纳尔逊 有薪酬的 我们 一个 访问 昨天 ,

玛乔丽的丈夫纳尔逊上校昨天来拜访我们了。

[ɔ:r]
or
或者

或者

[maɪ] ['brʌðər] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pli:zd] [tuː; tə] [hɪr] , [ɪz] [naʊ] [ɪn] ['pɜ:rfɪkt] [helθ] ,
My brother you will be pleased to hear , is now in perfect health ,
我的 兄弟 你 将要 是 高兴 到 听到 , 是 现在 在 完美的 健康 ,

你会很高兴听到我哥哥现在身体完全康复了。

[ɪz] [ˌɪndɪ'fensəbl] .
is indefensible .
是 站不住脚的 .

是站不住脚的。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˌpærən'θetɪk] [ɪk'spreɪ](ə)n] [ɪz] [ˌpri'siːdɪd] [baɪ][ə; eɪ][kən'dʒʌŋk](ə)n] , [pleɪs] [ðə; ði][fɜ:rst] ['kɑ:mə]
If a parenthetic expression is preceded by a conjunction , place the first comma
如果 一个 括号 表达 是 之前 经过 一个 连词 , 地方 这 第一的 逗号
[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][kən'dʒʌŋk](ə)n] ,
before the conjunction ,
前 这 连词 ,

如果括号内的内容前面是连词，则将第一个逗号放在连词之前。

[nɔ:t]['æftər][ˌaɪ 'ti:] .
not after it .
不是 后 它 .

不是在那之后。

[hiː; hi] [sɔ:] [ju: 'es] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [ʌnə'wer] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tretʃəri]
He saw us coming , and unaware that we had learned of his treachery
他 锯 我们 未来 , 和 不知情 那 我们 有 学习 的 他的 背信弃义
,
,
,

他看见我们来了，却不知道我们已经知道了他的背叛。

[ˈɡri:tɪd] [ju: ˈes][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smɑɪl] .
greeted us with a smile .
问候 我们 和 一个 微笑 .

他们面带微笑地迎接了我们。

[ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [æz; əz] [pærənˈθetɪk] [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈkloʊzd] [brɪˈtwi:n]
Always to be regarded as parenthetic and to be enclosed between
总是 到 是 认为 作为 括号 和 到 是 内 之间
[ˈkɑ:məz] ([ɔ:r] ,
commas (or ,
逗号 (或者 ,

始终应视为括号内容，并用逗号括起来（或，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentəns] , [brɪˈtwi:n] [ˈkɑ:mə] [ænd; ənd] [ˈpɪriəd]) [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ]
at the end of the sentence , between comma and period) are the following
在 这 结尾 的 这 句子 , 之间 逗号 和 时期) 是 这 下列的
:
:
:

句末（逗号和句号之间）的内容如下：

([wʌn]) [ðə; ði] [jɪr] , [wen] [ˈfɔ:miŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ]
(1) the year , when forming part of a date , and the day of the month
(1) 这 年 , 什么时候 成型 部分 的 一个 日期 , 和 这 天 的 这 月
,
:
,

(1) 年份（当构成日期的一部分时）和月份中的日期，

[wen] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] :
when following the day of the week :
什么时候 下列的 这 天 的 这 星期 :

按星期几来判断：

[ˈfebruəri] [tu:; tə][dʒʊˈlaɪ] , - .
February to July , 1916 :
二月 到 七月 , - .

1916年2月至7月。

[ˈeɪprəl][sɪks] , - .
April 6 , 1917 :
四月 6 , - .

1917年4月6日。

[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] , [noʊˈvembər] - , - .
Monday , November 11 , 1918 :
周一 , 十一月 - , - .

1918年11月11日，星期一。

([tu:ˈtu:]) [ðə; ði] [əˈbri:viˈeɪʃnz] [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . [ænd; ənd][ˈdʒʊnjɜː]
(2) the abbreviations etc : and jr :
(2) 这 缩写 ETC : 和 小 :

(2) 缩写等和jr.

([θri:]) [nɑ:n] - [rɪˈstriktɪv] [ˈrelətɪv] [ˈklɔ:zɪz] , [ðæt] [ɪz] ,
(3) non - restrictive relative clauses , that is ,
(3) 非 - 限制性的 相对的 条款 , 那 是 ,

(3) 非限制性关系从句，即

[ðəʊz] [wɪtʃ] [du:] [nɑ:t] [sɜ:rv] [tu:; tə][aɪˈdentɪfaɪ][ɔ:r] [dɪˈfaɪn] [ðə; ði][æntɪˈsi:d(ə)nt] [naʊn] ,
those which do not serve to identify or define the antecedent noun ,
那些 哪个 做 不是 服务 到 确认 或者 定义 这 前件 名词 ,

那些不用于识别或定义先行名词的词，

[ænd; ənd][ˈsɪmələr] [ˈklɔːzɪz] [ˌɪntrəˈduːst] [baɪ][ˈkændʒənkʃəns] [ˈɪndɪkətɪŋ] [taɪm][ɔːr] [pleɪs] .
and similar clauses introduced by conjunctions indicating time or place .
和 相似的 条款 介绍 经过 连词 表明 时间 或者 地方 .

以及由表示时间或地点的连词引导的类似从句。

[ðə; ði] [ˈɔːdiəns] , [wɪt] [hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] [bɪn] [ɪnˈdɪfrənt] , [brˈkeɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]
The audience, which had at first been indifferent, became more and more
这 观众 , 哪个 有 在 第一的 到过 冷漠 , 成为 更多的 和 更多的
[ˌɪntrəstɪd] .
interested .
感兴趣的 .

起初漠不关心的观众，后来变得越来越感兴趣。

[ɪn] [ðɪs] [ˈsentəns] [ðə; ði] [klɔːz] [ˌɪntrəˈduːst] [baɪ] [wɪt] [dʌz] [nɑːt] [sɜːrv] [tuː; tə] [tel] [wɪt] [ʌv; əv]
In this sentence the clause introduced by which does not serve to tell which of
在 这 句子 这 条款 介绍 经过 哪个 做 不是 服务 到 告诉 哪个 的
[ˈsevrəl] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈɔːdiənsɪz] [ɪz] [ment] ;
several possible audiences is meant ;
一些 可能的 观众 是 意思是 ;

在这个句子中，由 which 引导的从句并没有说明指的是几个可能的受众中的哪一个；

[wʌt] [ˈɔːdiəns] [ɪz][ɪn] [ˈkwestʃən] [ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ɔːlˈredi] [noʊn] .
what audience is in question is supposed to be already known .
什么 观众 是 在 问题 是 据称 到 是 已经 已知 .

目标受众是谁应该是已知的。

[ðə; ði] [klɔːz] [ædz] , [ˌpærənˈθetɪkli] , [ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [ˌsəpləˈmentɪŋ] [ðæt][ɪn][ðə; ði][meɪn] [klɔːz] .
The clause adds, parenthetically, a statement supplementing that in the main clause .
这 条款 添加 , (括号内) , 一个 陈述 补充 那 在 这 主要的 条款 .

该从句以括号形式补充了主句中的陈述。

[ðə; ði] [ˈsentəns] [ɪz][ˈvɜːrtʃuəli][ə; eɪ][ˌkɑːmbrɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv] [tuː] [ˈsteɪtmənts] [wɪt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]
The sentence is virtually a combination of two statements which might have been
这 句子 是 几乎 一个 组合 的 二 声明 哪个 可能 有 到过
[meɪd] [ˌɪndɪˈpendəntli] :
made independently :
制成 独立 :

这句话实际上是由两个原本可以独立表达的陈述组合而成的：

[ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] [bɪn] [ɪnˈdɪfrənt] .
The audience had at first been indifferent .
这 观众 有 在 第一的 到过 冷漠 .

起初，观众们反应冷淡。

[ˌaɪˈtiː] [brˈkeɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˌɪntrəstɪd] .
It became more and more interested .
它 成为 更多的 和 更多的 感兴趣的 .

它越来越感兴趣了。

[kəmˈper] [ðə; ði] [rɪˈstrɪktɪv] [ˈrelatɪv] [klɔːz] , [nɑːt][set] [ɔːf][baɪ] [ˈkɑːməz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsentəns] ,
Compare the restrictive relative clause, not set off by commas, in the sentence ,
比较 这 限制性的 相对的 条款 , 不是 放 离开 经过 逗号 , 在 这 句子 ,

比较句子中未用逗号隔开的限制性定语从句：

[ðə; ði] [ˈkændɪdət] [huː] [best] [miːts] [ðiːz] [rɪˈkwaɪəmənt] [wɪl] [əbˈteɪn][ðə; ði] [pleɪs] .
The candidate who best meets these requirements will obtain the place .
这 候选人 WHO 最好的 满足 这些 要求 将要 获得 这 地方 .

最符合这些要求的候选人将获得该职位。

[hɪr] [ðə; ði] [klɔːz] [ˌɪntrəˈduːst] [baɪ] [huː] [dʌz] [sɜːrv] [tuː; tə] [tel] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈpɑːsəb(ə)l]
Here the clause introduced by who does serve to tell which of several possible
这里 这 条款 介绍 经过 WHO 做 服务 到 告诉 哪个 的 一些 可能的
[ˈkændədets] [ɪz] [ment] ;
candidates is meant ;
候选人 是 意思是 ;

这里由 who 引入的从句用来表明指的是几个可能的候选人中的哪一个；

[ðə; ði] [ˈsentəns] [ˈkænɑːtɪ[biː; bi][splɪt] [ʌp][ˈɪntuː] [tuː] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈsteɪtmənts] .
the sentence cannot be split up into two independent statements .
这 句子 不能 是 分裂 向上 进入 二 独立的 声明 .

这句话不能拆分成两个独立的陈述句。

[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ˌpʌŋktʃuːeɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [tuː] [ˈsentənsɪz] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ɪz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm]
The difference in punctuation in the two sentences following is based on the same
这 不同之处 在 标点 在 这 二 句子 下列的 是 基于 在 这 相同的
[ˈprɪnsəp(ə)l] :
principle :
原则 :

以下两句话标点符号的差异是基于相同的原则：

[ˈneðər] [ˈstəʊɪ] , [wer] [ˈkəʊlɪdʒ] [rəʊt] [ðə; ði] [raɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈmæɪnər] , [ɪz][ə; eɪ] [fjuː]
Nether Stowey , where Coleridge wrote The Rime of the Ancient Mariner , is a few
下界 斯托伊 , 在哪里 柯尔律治 写道 这 韵脚 的 这 古老的 水手 , 是 一个 很少
[maɪlz][frʌm; frəm] [ˈbrɪdʒ,wɔtə] .
miles from Bridgewater .
英里 从 布里奇沃特 .

柯勒律治创作《古舟子咏》的地方内瑟斯托伊距离布里奇沃特只有几英里。

[ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [ædˈmɪt][jʊr; jər] [mɪsˈteɪk] .
The day will come when you will admit your mistake .
这 天 将要 来 什么时候 你 将要 承认 你的 错误 .

总有一天你会承认自己的错误。

[ˈneðər] [ˈstəʊɪ] [ɪz] [kəmˈpliːtli] [aɪˈdentɪfaɪd][baɪ][ɪts] [neɪm] ; [ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [əˈbaʊt] [ˈkəʊlɪdʒ] [ɪz]
Nether Stowey is completely identified by its name ; the statement about Coleridge is
下界 斯托伊 是 完全地 已识别 经过 它是 姓名 ; 这 陈述 关于 柯尔律治 是
[ˈðerfɔːr] [ˌsʌplɪˈmentɪ] [ænd; ənd] [ˌpærənˈθetɪk] .
therefore supplementary and parenthetic .
所以 补充 和 括号 .

内瑟·斯托伊完全由其名称所定义；因此，关于柯勒律治的陈述是补充性的、插入性的。

[ðə; ði] [deɪ] [ˈspəʊkən][ʌv; əv][ɪz][aɪˈdentɪfaɪd][ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [dɪˈpendənt] [klɔːz] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈðerfɔːr]
The day spoken of is identified only by the dependent clause , which is therefore
这 天 说 的 是 已识别 仅有的 经过 这 依赖 条款 , 哪个 是 所以
[rɪˈstrɪktɪv] .
restrictive .
限制性的 .

所指的日期仅由从句确定，因此是限定性的。

[ˈsɪmələr][ɪn][ˈprɪnsəp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈkləʊzɪŋ] [ʌv; əv] [ˌpærənˈθetɪk] [ɪkˈspreʃənz] [brɪˈtwiːn] [ˈkɑːməz] [ɪz]
Similar in principle to the enclosing of parenthetic expressions between commas is
相似的 在 原则 到 这 封闭 的 括号 表达式 之间 逗号 是
[ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [ɔːf][baɪ] [ˈkɑːməz] [ʌv; əv] [freɪzɪz] [ɔːr] [dɪˈpendənt] [ˈklɔːzɪz] [prɪˈsiːdɪŋ] [ɔːr] [ˈfɑːləʊɪŋ]
the setting off by commas of phrases or dependent clauses preceding or following
这 环境 离开 经过 逗号 的 短语 或者 依赖 条款 前 或者 下列的
[ðə; ði][meɪn] [klɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsentəns] .
the main clause of a sentence .
这 主要的 条款 的 一个 句子 .

与用逗号将插入语括起来的原则类似，用逗号将句子主句前面或后面的短语或从句隔开。

[ˈpɑːrtli][baɪ][hɑːrd] [ˈfaɪtɪŋ] , [ˈpɑːrtli][baɪ][ˌdɪpləˈmætɪk] [skɪl] , [ðeɪ] [ɪnˈlɑːrdʒd][ðer; ðər] [dəˈmɪnjənz] [tuː; tə]
Partly by hard fighting , partly by diplomatic skill , they enlarged their dominions to
部分 经过 难的 斗争 , 部分 经过 外交 技能 , 他们 放大 他们的 领地 到
[ðə; ði] [iːst] ,
the east ,
这 东方 ,

他们一部分依靠艰苦的战斗，一部分依靠外交手段，向东扩张了领土。

[ænd; ənd][roʊz][tuː; tə] [ˈrɔɪəl] [ræŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ˈsɪsɪli] , [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˈæftərwərdz]
and rose to royal rank with the possession of Sicily , exchanged afterwards
和 玫瑰 到 皇家 秩 和 这 拥有 的 西西里岛 , 交换 然后
[fɔːr; fər][sɑːˈdɪnjə] .
for Sardinia .
为了 撒丁岛 .

并因拥有西西里岛而晋升为王室成员，后来西西里岛被交换给了撒丁岛。

[ˈʌðər] [,ɪləˈstreɪjəns] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd][ɪn] [ˈsentənsɪz] [ˈkwʊʊtɪd][ˈʌndər] [ruːlz] [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] , [ˈseɪvən] ,
Other illustrations may be found in sentences quoted under Rules 4 , 5 , 6 , 7 ,
其他 插图 可能 是 成立 在 句子 引 在下面 规则 4 , 5 , 6 , 7 ,
- , [ænd; ənd] - .
16 , and 18 .
- , 和 - .

其他例证可以在规则 4、5、6、7、16 和 18 中引用的句子中找到。

[ðə; ði] [ˈraɪtər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈkerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə][set] [ɔːf] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈklɔːzɪz] [baɪ] [ˈkɑːməz] : [siː]
The writer should be careful not to set off independent clauses by commas : see
这 作家 应该 是 小心 不是 到 放 离开 独立的 条款 经过 逗号 : 看
[ˈʌndər] [ruːl] [faɪv] . [fɔːr] .
under Rule 5 . 4 .
在下面 规则 5 : 4 :

作者应注意不要用逗号隔开独立分句：参见规则 5.4。

[pleɪs] [ə; eɪ] [ˈkɑːmə] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ][kənˈdʒʌŋk(ə)n] [ˌɪntrəˈdusɪŋ] [ə; eɪ][siː ˈoʊ] - [ˈɔːrdɪnət] [klɔːz] .
Place a comma before a conjunction introducing a co - ordinate clause .
地方 一个 逗号 前 一个 连词 介绍 一个 合作 - 纵坐标 条款 .

在引导并列从句的连词前加逗号。

[ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈrekərdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [hæv; həv] [ˈdɪsəˈpɪrd] ,
The early records of the city have disappeared ,
这 早期的 记录 的 这 城市 有 消失 ,
[ˈdɪsəˈpɪrd] ,
这座城市的早期记录已经消失。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstɔːri][ʌv; əv] [ɪts][fɜːrst] [ˈjɪrz] [kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] [ˌriːkənˈstrʌktɪd] .
and the story of its first years can no longer be reconstructed .
和 这 故事 的 它是第一的 年 能 不 更长 是 重建 .

而它最初几年的故事已经无法重现了。

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪz] [ˈperələs] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [stiːl] [wʌn] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] .
The situation is perilous , but there is still one chance of escape .
这 情况 是 危险的 , 但 那里 是 仍然 一 机会 的 逃脱 .
[ˈdɪsəˈpɪrd] ,
情况十分危急，但仍有一线生机。

[ˈsentənsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] , [ˈaɪsəleɪtɪd][frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈkɑːntekst] , [meɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]
Sentences of this type , isolated from their context , may seem to be in
句子 的 这 类型 , 孤立 从 他们的 语境 , 可能 似乎 到 是 在
[niːd] [ʌv; əv] [riːˈraɪtɪŋ] .
need of rewriting .
需要 的 重写 .

脱离上下文来看，这类句子似乎需要改写。

[æz; əz] [ðei] [meɪk] [kəm'pli:t] [sens] [wen] [ðə; ði] ['kɑ:mə] [ɪz] [ri:tʃt] ,
As they make complete sense when the comma is reached ,
作为 他们 制作 完全的 感觉 什么时候 这 逗号 是 达到 ,

当到达逗号处时，它们就完全说得通了。

[ðə; ði] ['sekənd] [klɔ:z] [hæz; hæz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][æn; ən] ['æftərθɔ:t] .
the second clause has the appearance of an afterthought .
这 第二 条款 有 这 外貌 的 一个 事后考虑 .

第二句看起来像是后来加上去的。

['fɜ:rðər] , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [li:st] [spə'sɪfɪk][ʌv; əv] [kə'nektɪvz] .
Further , and is the least specific of connectives .
更远 , 和 是 这 至少 具体的 的 连接词 .

此外，而且是连接词中最不具体的。

[ju:st] [br'twi:n] [ɪndɪ'pendənt] ['klɔ:zɪz] , [aɪ 'ti:] ['ɪndɪ'keɪts] ['əʊnli] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ɪg'zɪsts] [br'twi:n]
Used between independent clauses , it indicates only that a relation exists between
用过的 之间 独立的 条款 , 它 表示 仅有的 那 一个 关系 存在 之间

[ðem; ðəm] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'faɪnɪŋ] [ðæt] [rɪ'leɪʃn] .
them without defining that relation .
他们 没有 定义 那 关系 .

用于独立分句之间，仅表示它们之间存在某种关系，而不定义这种关系。

[ɪn][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l] [ə'bʌv] , [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔ:z] [ænd; ənd] [rɪ'zʌlt] .
In the example above , the relation is that of cause and result .
在 这 例子 多于 , 这 关系 是 那 的 原因 和 结果 .

在上面的例子中，关系是原因和结果的关系。

[ðə; ði] [tu:] ['sentənsɪz] [maɪt] [bi; bi] [ri:'rɪtn] :
The two sentences might be rewritten :
这 二 句子 可能 是 重写 :

这两句话可以改写成：

[æz; əz][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] ,
As the early records of the city have disappeared ,
作为 这 早期的 记录 的 这 城市 有 消失 ,

由于该市早期记录已经消失，

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ɪts][fɜ:rst] ['jɪrɪz] [kæn; kən][nəʊ][ɒ:ŋgər][bi; bi] [ri:kən'strʌktɪd] .
the story of its first years can no longer be reconstructed .
这 故事 的 它是 第一的 年 能 不 更长 是 重建 .

它最初几年的故事已经无法重现了。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði][sɪt'u'eɪ(ə)n][ɪz] ['perələs] , [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [wʌn] [tjæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .
Although the situation is perilous , there is still one chance of escape .
虽然 这 情况 是 危险的 , 那里 是 仍然 一 机会 的 逃脱 .

虽然情况危急，但仍有一线生机。

[ɔ:r][ðə; ði] [sə'bɔ:rdɪnət] ['klɔ:zɪz] [maɪt] [bi; bi] [rɪ'pleɪst] [baɪ] [freɪzɪz] :
Or the subordinate clauses might be replaced by phrases :
或者 这 下属 条款 可能 是 替换 经过 短语 :

或者，从句可以用短语代替：

['əʊɪŋ] [tu; tə][ðə; ði] [dɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
Owing to the disappearance of the early records of the city ,
欠款 到 这 消失 的 这 早期的 记录 的 这 城市 ,

由于该市早期记录的消失，

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ɪts][fɜ:rst] ['jɪrɪz] [kæn; kən][nəʊ][ɒ:ŋgər][bi; bi] [ri:kən'strʌktɪd] .
the story of its first years can no longer be reconstructed .
这 故事 的 它是 第一的 年 能 不 更长 是 重建 .

它最初几年的故事已经无法重现了。

[ɪn] [ðɪs] ['perələs] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] , [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [wʌn] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .
In this perilous situation , there is still one chance of escape .
在这 危险的 情况 , 那里 是 仍然 一 机会 的 逃脱 .

在这种危险的情况下, 仍然有一线生机。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['raɪtər] [meɪ] [er] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sentənsɪz] [tu:] ['ju:nɪfɔ:rmli][kəm'pækt][ænd; ənd]
But a writer may err by making his sentences too uniformly compact and
但 一个 作家 可能 犯错 经过 制作 他的 句子 也 均匀地 袖珍的 和
[ˌpɪrɪ'ɑ:dɪk] ,
periodic ,
周期性 ,

但是, 如果作者的句子过于统一、紧凑和周期性, 就可能会犯错。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'keɪzən(ə)] [lu:s] ['sentəns] [prɪ'vents, pri:'vents][ðə; ði] [staɪl] [frʌm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [tu:]
and an occasional loose sentence prevents the style from becoming too
和 一个 偶然 松动的 句子 阻止 这 风格 从 成为 也
['fɔ:rm(ə)] [ænd; ənd] ['gɪvz] [ðə; ði] ['rɪ:dər] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [rɪ'li:f] .
formal and gives the reader a certain relief .
正式的 和 给予 这 读者 一个 肯定 宽慰 .

偶尔出现的轻松句子可以防止文风过于正式, 给读者带来一定的轻松感。

['kɑ:nsɪkwentli] , [lu:s] ['sentənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [fɜ:rst]['kwʊtɪd][ɑ:r; ər] ['kɑ:mən] [ɪn] ['i:zi] ,
Consequently , loose sentences of the type first quoted are common in easy ,
最后 , 松动的 句子 的 这 类型 第一的 引 是 常见的 在 简单的 ,
[ʌn'stʌdɪd] ['raɪtɪŋ] .
unstudied writing .
未经研究的 写作 .

因此, 像前面引用的那种松散的句子在轻松、未经训练的写作中很常见。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['raɪtər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['kɛrf(ə)] [nɑ:t][tu:; tə] [kən'strʌkt] [tu:] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sentənsɪz]
But a writer should be careful not to construct too many of his sentences
但 一个 作家 应该 是 小心 不是 到 构造 也 许多 的 他的 句子
['æftər] [ðɪs] ['pætərn] ([si:] [ru:l] -) .
after this pattern (see Rule 14) .
后 这 图案 (看 规则 -) .

但作者应该注意不要按照这种模式构建太多句子 (参见规则 14)。

[tu:] - [pɑ:rt] ['sentənsɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sekənd] ['membər][ɪz] [ˌɪntrə'du:st] [baɪ][æz; əz] ([ɪn][ðə; ði]
Two - part sentences of which the second member is introduced by as (in the
二 - 部分 句子 的 哪个 这 第二 成员 是 介绍 经过 作为 (在 这
[sens] [ʌv; əv][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]) ,
sense of because) ,
感觉 的 因为) ,

由两部分组成的句子, 其中第二部分由 as 引导 (表示“因为”),

[fɔ:r; fər] , [ɔ:r] , [nɔ:r] ,
for , or , nor ,
为了 , 或者 , 也不 ,

对于, 或者, 也不,

[ænd; ənd] [waɪl] ([ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]) ['laɪkwəɪz][rɪ'kwəɪər][ə; eɪ]
and while (in the sense of and at the same time) likewise require a
和 尽管 (在 这 感觉 的 和 在 这 相同的 时间) 同样地 要求 一个
['kɑ:mə] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][kən'dʒʌŋk(ə)n] .
comma before the conjunction .
逗号 前 这 连词 .

and while (表示同时) 同样需要在连词前加逗号。

[ɪf] [ðə; ði] ['sekənd] ['membər] [ɪz] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ] [æn; ən] ['ædvɜːrb] , [ə; eɪ] ['semikəʊləŋ] , [nɑːt] [ə; eɪ] ['kɑːmə]
If the second member is introduced by an adverb , a semicolon , not a comma
如果 这 第二 成员 是 介绍 经过 一个 副词 , 一个 分号 , 不是 一个 逗号
,
:
,

如果第二个成员是由副词引入的，则使用分号，而不是逗号，

[ɪz] [rɪ'kwaɪərd] ([siː] [ruːl] [faɪv]) .
is required (see Rule 5) .
是 必需的 (看 规则 5) .

必须（参见规则 5）。

[ðə; ði] [kə'nektɪvz] [soʊ] [ænd; ənd] [jet] [meɪ] [biː; bi] [juːst] ['iːðər] [æz; əz] ['ædvɜːbz] [ɔːr] [æz; əz]
The connectives so and yet may be used either as adverbs or as
这 连接词 所以 和 然而 可能 是 用过的 任何一个 作为 副词 或者 作为
['kəndʒʌŋkʃəns] ,
conjunctions ,
连词 ,

连接词 so 和 yet 既可以用作副词，也可以用作连词。

[ə'kɔːrdɪŋli] [æz; əz] [ðə; ði] ['sekənd] [klɔːz] [ɪz] [felt] [tuː; tə] [biː; bi] [siː 'oʊ] - [ɔːrdɪnət] [ɔːr] [sə'bɔːrdɪnət] ;
accordingly as the second clause is felt to be co - ordinate or subordinate ;
因此 作为 这 第二 条款 是 毛毡 到 是 合作 - 纵坐标 或者 下属 ;
因此，第二句被认为是并列句或从属句；

['kɑːnsɪkwentli] ['iːðər] [mɑːrk] [ʌv; əv] [ˌpʌŋktʃu'eɪ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['dʒʌstɪfaɪd] .
consequently either mark of punctuation may be justified .
最后 任何一个 标记 的 标点 可能 是 合理的 .
因此，两种标点符号都可以使用。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['juːzɪz] [ʌv; əv] [soʊ] ([rɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [ə'kɔːrdɪŋli] [ɔːr] [tuː; tə] [soʊ] [ðæt]) [ɑːr; ər]
But these uses of so (equivalent to accordingly or to so that) are
但 这些 用途 的 所以 (相等的 到 因此 或者 到 所以 那) 是
['sʌmwʌt] [kə'loʊkwɪəl] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ,
somewhat colloquial and should ,
有些 口语 和 应该 ,
但是这些使用 so 的方式（相当于 accordion 或 so that）有些口语化，应该.....

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] .
as a rule , be avoided in writing .
作为 一个 规则 , 是 避免 在 写作 .
一般来说，书面表达中应避免使用。

[ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [kə'rekʃn] , ['juːzuəli; 'juːzəli] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] ,
A simple correction , usually serviceable ,
一个 简单的 更正 , 通常 可用 ,
一个简单的修正，通常就能解决问题。

[ɪz] [tuː; tə] [ə'mɪt] [ðə; ði] [wɜːrd] [soʊ] [ænd; ənd] [brɪ'ɡɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [klɔːz] [wɪð; wɪθ] [æz; əz] [ɔːr] [sɪns] :
is to omit the word so and begin the first clause with as or since :
是 到 忽略 这 单词 所以 和 开始 这 第一的 条款 和 作为 或者 自从 :
可以省略 so 一词，并以 as 或 since 开头：

[aɪ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [brɪ'fɔːr] ; [soʊ] [aɪ] [hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [maɪ] [wei]
I had never been in the place before ; so I had difficulty in finding my way
我 有 绝不 到过 在 这 地方 前 ; 所以 我 有 困难 在 寻找 我的 方式
[ə'baʊt] .
about .
关于 .
我以前从未到过这个地方；因此，我很难找到路。

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] - [ɪkˈspɪəriəns] [ænd; ənd][ɪz] [ˈθɜːrəli] [ˈkɑːmpɪtənt] . [faɪv] .
He has had several years experience and is thoroughly competent . 5 .
 他 有 有 一些 年 - 经验 和 是 彻底 胜任的 . 5 .
 他拥有多年的经验，完全胜任这份工作。5.

[duː][nɑ:t][dʒɔɪn] [ɪndɪ'pendənt] ['klɔːzɪz] [baɪ][ə; eɪ] ['kɑ:mə] .
Do not join independent clauses by a comma .
做 不是 加入 独立的 条款 经过 一个 逗号 .

不要用逗号连接独立分句。

[ɪf] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] ['klɔːzɪz] , [grə'mætɪkli] [kəm'pli:t] [ænd; ənd][nɑ:t][dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ][kən'dʒʌŋk(ə)n] ,
If two or more clauses , grammatically complete and not joined by a conjunction ,
如果 二 或者 更多的 条款 , 语法上 完全的 和 不是 加入 经过 一个 连词 ,
如果两个或多个从句语法完整且未用连词连接,

[ɑːr; ər][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l][f'kɑ:mpaʊnd] ['sentəns] , [ðə; ði]['prɑ:pər][mɑːrk][ʌv; əv][,pʌŋktʃu'eɪ](ə)n][ɪz]
are to form a single compound sentence , the proper mark of punctuation is
是 到 形式 一个 单身的 化合物 句子 , 这 恰当的 标记 的 标点 是
[ə; eɪ]['semikəʊləŋ] .
a semicolon .
一个 分号 .

要构成一个复合句，正确的标点符号是分号。

['sti:vənsənz] [rəu'mænsɪz][ɑːr; ər] [ˌentər'teɪnɪŋ] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] .
Stevenson's romances are entertaining ; they are full of exciting adventures .
史蒂文森的 浪漫故事 是 娱乐 ; 他们 是 满的 的 激动人心 冒险 .
史蒂文森的爱情小说引人入胜，充满了激动人心的冒险。

[aɪ'tiː][ɪz] ['nɪrli] [hæf][pæst][faɪv] ; [wiː; wi]['kænɑ:t] [ri:tʃ] [taʊn] [br'fɔːr] [dɑːrk] .
It is nearly half past five ; we cannot reach town before dark .
它 是 几乎 一半 过去的 五 ; 我们 不能 抵达 镇 前 黑暗的 .
现在快五点半了；天黑前我们到不了镇上。

[aɪ'tiː][ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] ['iːkwəli] [kə'rekt] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [ə'bʌv] [æz; əz] [tuː] ['sentənsɪz] [iːtʃ] ,
It is of course equally correct to write the above as two sentences each ,
它 是 的 课程 同样地 正确的 到 写 这 多于 作为 二 句子 每个 ,
当然，将以上内容分成两句话来写也是完全正确的。

[rɪ'pleɪsɪn] [ðə; ði] ['semikəʊləŋ] [baɪ] [pɪrɪədz] .
replacing the semicolons by periods .
替换 这 分号 经过 时期 .

将分号替换为句号。

['sti:vənsənz] [rəu'mænsɪz][ɑːr; ər] [ˌentər'teɪnɪŋ] .
Stevenson's romances are entertaining .
史蒂文森的 浪漫故事 是 娱乐 .

史蒂文森的爱情小说引人入胜。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] .
They are full of exciting adventures .
他们 是 满的 的 激动人心 冒险 .

它们充满了激动人心的冒险。

[aɪ'tiː][ɪz] ['nɪrli] [hæf][pæst][faɪv] .
It is nearly half past five .
它 是 几乎 一半 过去的 五 .

现在快五点半了。

[wiː; wi]['kænɑ:t] [ri:tʃ] [taʊn] [br'fɔːr] [dɑːrk] .
We cannot reach town before dark .
我们 不能 抵达 镇 前 黑暗的 .

天黑前我们到不了镇上。

[ɪf] [ə; eɪ][kən'dʒʌŋk(ə)n][ɪz][ɪn'səːtɪd] [ðə; ði]['prɑ:pər][mɑːrk][ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:mə] ([ruːl] [fɔːr]) .
If a conjunction is inserted the proper mark is a comma (Rule 4) .
如果 一个 连词 是 插入 这 恰当的 标记 是 一个 逗号 (规则 4) .

如果插入连词，则正确的标记是逗号（规则 4）。

[ˈsti:vənsənz] [rəu'mænsɪz][ɑ:r; ər] [ˌentər'teɪnɪŋ] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] .
Stevenson's romances are entertaining , for they are full of exciting adventures .
史蒂文森的 浪漫故事 是 娱乐 , 为了 他们 是 满的 的 激动人心 冒险 .

史蒂文森的爱情小说引人入胜，因为它们充满了激动人心的冒险。

[aɪ'ti:][ɪz] [ˈnɪrli] [hæf][pæst][faɪv] , [ænd; ənd][wi:; wi]['kænɑ:t] [ri:tʃ] [taʊn] [br'fɔ:r] [dɑ:rk] .
It is nearly half past five , and we cannot reach town before dark .
它 是 几乎 一半 过去的 五 , 和 我们 不能 抵达 镇 前 黑暗的 .

现在快五点半了，天黑之前我们到不了镇上。

[ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [fɔ:rmz]['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] [wɪl] [ʃoʊ] ['klɪrli] [ðə; ði] [əd'ventɪdʒ] [ʌv; əv]
A comparison of the three forms given above will show clearly the advantage of
一个 比较 的 这 三 表格 给定 多于 将要 展示 清楚地 这 优势 的
[ðə; ði][fɜ:rst] .
the first .
这 第一的 .

对以上三种形式的比较可以清楚地看出第一种形式的优势。

[aɪ'ti:][ɪz] , [æt; ət] [li:st] [ɪn][ðə; ði][ɪg'zæmpəlz]['gɪv(ə)n] , ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['sekənd][fɔ:rm] ,
It is , at least in the examples given , better than the second form ,
它 是 , 在 至少 在 这 示例 给定 , 更好的 比 这 第二 形式 ,

至少在给出的例子中，它比第二种形式要好。

[br'kəz, br'kɔ:z][aɪ'ti:][sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði][kloʊz] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] [br'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['stɛɪtmənts] [ɪn]
because it suggests the close relationship between the two statements in
因为 它 建议 这 关闭 关系 之间 这 二 声明 在
[ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði]['sekənd] [dʌz] [nɑ:t] [ə'tempt] ,
a way that the second does not attempt ,
一个 方式 那 这 第二 做 不是 试图 ,

因为它暗示了这两个陈述之间的密切关系，而第二个陈述并没有尝试这样做。

[ænd; ənd] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][θɜ:rd] , [br'kəz, br'kɔ:z] [bri:fə] [ænd; ənd] ['ðɛrfɔ:r] [mɔ:r] ['fɔ:rsəbl] .
and better than the third , because briefer and therefore more forcible .
和 更好的 比 这 第三 , 因为 简报 和 所以 更多的 强制的 .

比第三种更好，因为它更简短，因此更有力。

[ɪn'di:d] [aɪ'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] [br'twi:n]
Indeed it may be said that this simple method of indicating relationship between
的确 它 可能 是 说 那 这 简单的 方法 的 表明 关系 之间
['stɛɪtmənts] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['ju:sf(ə)l][dɪ'vaɪsɪz][ʌv; əv][kɑ:mpə'zi:(ə)n] .
statements is one of the most useful devices of composition .
声明 是 一 的 这 最多 有用 设备 的 作品 .

的确可以说，这种表示语句之间关系的简单方法是最有用的写作技巧之一。

[ðə; ði] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] , [æz; əz] [ə'bʌv] , [ɪz] ['kɑ:mənli] [wʌŋ][ʌv; əv] [kɔ:z] [ɔ:r][ʌv; əv] ['kɑ:nsɪkwens] .
The relationship , as above , is commonly one of cause or of consequence .
这 关系 , 作为 多于 , 是 通常 一 的 原因 或者 的 结果 .

如上所述，这种关系通常是因果关系。

[nəʊt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['sekənd] [klɔ:z] [ɪz] [ˌpri'si:dɪd] [baɪ][æn; ən]['ædvɜ:rb] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ə'kɔ:rdɪŋli] ,
Note that if the second clause is preceded by an adverb , such as accordingly ,
笔记 那 如果 这 第二 条款 是 之前 经过 一个 副词 , 这样的 作为 因此 ,

注意，如果第二个分句前面有副词，例如“因此”，

[br'saɪdʒ] , [ðen] , ['ðɛrfɔ:r] , [ɔ:r] [ðʌs] , [ænd; ənd][nɑ:t][baɪ][ə; eɪ][kən'dʒʌŋk(ə)n] , [ðə; ði]['semikoolən][ɪz]
besides , then , therefore , or thus , and not by a conjunction , the semicolon is
除了 , 然后 , 所以 , 或者 因此 , 和 不是 经过 一个 连词 , 这 分号 是
[stiɪl] [rɪ'kwaɪəd] .
still required .
仍然 必需的 .

此外，即使不是通过连词，也仍然需要分号。

[tu:] [ik'sepʃənz] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:l] [meɪ] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] .
Two exceptions to the rule may be admitted .
二 例外情况 到 这 规则 可能 是 承认 :

这条规则可以有两个例外。

[ɪf] [ðə; ði] ['klu:zɪz] [ɑ:r; ə] ['veri] [ʃɔ:rt] , [ænd; ənd][ɑ:r; ə] [ə'laɪk] [ɪn] [fɔ:rm] , [ə; eɪ] ['kɑ:mə] [ɪz] ['ju:zuəli; 'ju:zəli]
If the clauses are very short , and are alike in form , a comma is usually
如果 这 条款 是 非常 短的 , 和 是 同样 在 形式 , 一个 逗号 是 通常
[pər'mɪsəb(ə)] :
permissible :
允许的 :

如果从句很短, 形式也相同, 通常可以使用逗号:

[mæn][prə'pəuzɪz] , [gɑ:d][dis'pəuzɪz] .
Man proposes , God disposes .
男人 提议 , 上帝 处置 :

人谋, 神定。

[ðə; ði] [geɪt] [swʌŋ] [ə'pɑ:rt] , [ðə; ði] [brɪdʒ] [fel] , [ðə; ði] [pɔ:rt'kʌlɪs] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [ʌp] .
The gate swung apart , the bridge fell , the portcullis was drawn up .
这 门 摇摆 除 , 这 桥 跌倒 , 这 吊闸 曾是 绘制 向上 :

大门敞开, 桥梁倒塌, 吊闸升起。

[noʊt] [ðæt] [ɪn] [ði:z] [ɪg'zæmpəlz][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ɪz][nɑ:t][wʌŋ][ʌv; əv] [kɔ:z] [ɔ:r] ['kɑ:nsɪkwens] .
Note that in these examples the relation is not one of cause or consequence .
笔记 那 在 这些 示例 这 关系 是 不是 一 的 原因 或者 结果 :

请注意, 在这些例子中, 关系并非因果关系。

['ɔ:lsʊʊ][ɪn][ðə; ði][kə'loʊkwɪəl][fɔ:rm][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
Also in the colloquial form of expression ,
还 在 这 口语 形式 的 表达 ,

在口语表达形式中,

[aɪ]['hɑ:rdli] [nu:] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [tʃeɪndʒd] ,
I hardly knew him , he was so changed ,
我 几乎 知道 他 , 他 曾是 所以 已更改 ,

我几乎不认识他了, 他变化太大了。

[ə; eɪ] ['kɑ:mə] , [nɑ:t][ə; eɪ]['semikəʊlən] , [ɪz][rɪ'kwaɪərd] .
a comma , not a semicolon , is required .
一个 逗号 , 不是 一个 分号 , 是 必需的 :

需要用逗号, 而不是分号。

[bʌt; bət] [ðɪs] [fɔ:rm][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] [ɪnə'prəʊpriət] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ,
But this form of expression is inappropriate in writing ,
但 这 形式 的 表达 是 不当 在 写作 ,

但这种表达方式在书面语中是不恰当的。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['daɪəlɔ:g] [ʌv; əv][ə; eɪ]['stɔ:ri][ɔ:r] [pleɪ] , [ɔ:r][pər'hæps][ɪn][ə; eɪ] [fə'mɪliər] ['letər] . [sɪks] .
except in the dialogue of a story or play , or perhaps in a familiar letter . 6 .
除了 在 这 对话 的 一个 故事 或者 玩 , 或者 也许 在 一个 熟悉的 信 : 6 :

除了故事或戏剧的对话, 或者在熟悉的信件中。6.

[du:][nɑ:t] [breɪk] ['sentənsɪz] [ɪn] [tu:] .
Do not break sentences in two .
做 不是 休息 句子 在 二 :

不要把句子分成两部分。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [du:][nɑ:t][ju:z] [pɪrɪədz] [fɔ:r; fər] ['kɑ:məz] .
In other words , do not use periods for commas .
在 其他 字 , 做 不是 使用 时期 为了 逗号 :

换句话说, 不要用句号代替逗号。

[aɪ][met][ðem; ðəm][ɑ:n][ə; eɪ][ˈkju:nə-d][ˈlaɪnər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .
I met them on a Cunard liner several years ago .
我 遇见 他们 在 一个 冠达邮轮 衬垫 一些 年 前 ：

几年前我在冠达邮轮上认识了他们。

[ˈkʌmɪŋ] [hoʊm][frʌm; frəm] [ˈlɪvəpu:l] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] .
Coming home from Liverpool to New York .
未来 家 从 利物浦 到 新的 约克 ：

从利物浦回纽约。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈtɔ:kər] .
He was an interesting talker .
他 曾是 一个 有趣的 健谈者 ：

他是个很有趣的谈话者。

[ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n]
A man who had traveled all over the world and lived in half a dozen
一个 男人 WHO 有 旅行 全部 超过 这 世界 和 居住地 在 一半 一个 打
[ˈkʌntrɪz] .
countries .
国家 ：

一位游历过世界各地，并在六个国家居住过的人。

[ɪn][bəʊθ] [ðɪ:z] [ɪɡˈzæmpəlz] , [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈpɪriəd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪˈpleɪst] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkɑ:mə] ,
In both these examples , the first period should be replaced by a comma ,
在 两个都 这些 示例 ， 这 第一的 时期 应该 是 替换 经过 一个 逗号 ，
在这两个例子中，第一个句号都应该替换成逗号。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊstɪŋ] [wɜ:rd] [brɪˈɡʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈletər] .
and the following word begun with a small letter .
和 这 下列的 单词 开始 和 一个 小的 信 ：

以及接下来这个以小写字母开头的单词。

[aɪˈti:][ɪz][pərˈmɪsəb(ə)][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪmˈfæɪtɪk] [wɜ:rd][ɔ:r] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [sɜ:rv] [ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv]
It is permissible to make an emphatic word or expression serve the purpose of
它 是 允许的 到 制作 一个 强调 单词 或者 表达 服务 这 目的 的
[ə; eɪ] [ˈsentəns] [ænd; ənd][tu:; tə] [ˈpʌŋktʃuət] [aɪˈti:] [əˈkɔ:rdɪŋli] :
a sentence and to punctuate it accordingly :
一个 句子 和 到 圈点 它 因此 ：

为了强调句子的需要，可以使用强调词或短语，并相应地使用标点符号：

[əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] .
Again and again he called out .
再次 和 再次 他 称为 出去 ：

他一遍又一遍地喊叫。

[noʊ][rɪˈplaɪ] .
No reply .
不 回复 ：

无回复。

[ðə; ði] [ˈraɪtər] [mʌst; məst] , [haʊˈevər] , [bi:; bi][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt][ðə; ði] [ˈemfəˌsɪs] [ɪz] [ˈwɔ:rəntɪd] ,
The writer must , however , be certain that the emphasis is warranted ,
这 作家 必须 ， 然而 ， 是 肯定 那 这 强调 是 有保证 ，

然而，作者必须确定这种强调是合理的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [səˈspektɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪr] [ˈblʌndər] [ɪn][ˈsɪntæks][ɔ:r][ɪn]
and that he will not be suspected of a mere blunder in syntax or in
和 那 他 将要 不是 是 怀疑 的 一个 仅仅 错误 在 句法 或者 在
[ˌpʌŋktʃuˈeɪ(ə)n] .
punctuation .
标点 ：

而且他不会因为语法或标点符号上的小错误而被怀疑。

[ru:lz] [θri:] , [fɔ:r] , [faɪv] , [ænd; ənd][sɪks][ˈkʌvər][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɪn][ðə; ði]
Rules 3 , 4 , 5 , and 6 cover the most important principles in the
规则 3 , 4 , 5 , 和 6 覆盖 这 最多 重要的 原则 在 这
[ˌpʌŋktʃu'eɪ](ə)n][ʌv; əv][ˈɔ:rd(ə)neri] ['sentənsɪz] ;
punctuation of ordinary sentences ;
标点 的 普通的 句子 ;
规则 3、4、5 和 6 涵盖了普通句子标点符号中最重要的原则；

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][soʊ] ['θɜ:rəli] ['mæstərd] [ðæt][ðer; ðər][æplɪ'keɪ](ə)n [br'kʌmz] ['sekənd] ['neɪtʃər] .
they should be so thoroughly mastered that their application becomes second nature .
他们 应该 是 所以 彻底 精通 那 他们的 应用 变成 第二 自然 .
['sevən] .
7 .
7 .
应该彻底掌握它们，使它们的运用成为一种本能。7.

[ə; eɪ][ˌpɑ:rtɪ'sɪpiəl] [freɪz] [æt; ət][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] [mʌst; məst][rɪ'fɜ:r][tu:; tə][ðə; ði]
A participial phrase at the beginning of a sentence must refer to the
一个 参与 短语 在 这 开始 的 一个 句子 必须 参考 到 这
[grə'mætiːkl] ['sʌbdʒekt] .
grammatical subject .
语法 主题 .
句首的分词短语必须指代语法主语。

[ˈwɔ:kɪŋ] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] , [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [tu:] ['tʃɪldrən] .
Walking slowly down the road , he saw a woman accompanied by two children .
步行 缓慢地 向下 这 路 , 他 锯 一个 女士 伴随 经过 二 孩子们 .
他沿着路缓缓走着，看到一个女人带着两个孩子。
[ðə; ði][wɜ:rd] [ˈwɔ:kɪŋ] [rɪ'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] , [nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] ['wʊmən] .
The word walking refers to the subject of the sentence , not to the woman .
这 单词 步行 指 到 这 主题 的 这 句子 , 不是 到 这 女士 .
“走路”一词指的是句子的主语，而不是指那个女人。

[ɪf] [ðə; ði] ['raɪtər] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [rɪ'fɜ:r][tu:; tə][ðə; ði] ['wʊmən] , [hi:; hi][mʌst; məst][rɪ:'kæst]
If the writer wishes to make it refer to the woman , he must recast
如果 这 作家 愿望 到 制作 它 参考 到 这 女士 , 他 必须 重制版
[ðə; ði] ['sentəns] :
the sentence :
这 句子 :
如果作者想让这句话指的是那位女士，他必须改写句子：

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [tu:] ['tʃɪldrən] , [ˈwɔ:kɪŋ] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .
He saw a woman accompanied by two children , walking slowly down the road .
他 锯 一个 女士 伴随 经过 二 孩子们 , 步行 缓慢地 向下 这 路 .
他看到一个女人带着两个孩子，沿着路慢慢走着。

[ˌpɑ:rtɪ'sɪpiəl] [freɪzɪz] [ˌpri:'si:dɪd] [baɪ][ə; eɪ][kən'dʒʌŋk](ə)n][ɔ:r][baɪ][ə; eɪ][ˌprepə'zi](ə)n] , [naʊnz] [ɪn]
Participial phrases preceded by a conjunction or by a preposition , nouns in
参与 短语 之前 经过 一个 连词 或者 经过 一个 介词 , 名词 在
[ˌæpə'zi](ə)n] ,
apposition ,
同位语 ,
由连词或介词引导的分词短语，同位语名词，

[ˈædʒɪktɪvz] , [ænd; ənd] [ˈædʒɪktɪv] [freɪzɪz] [kʌm] [ˈʌndər][ðə; ði] [seɪm] [ru:l] [ɪf] [ðeɪ] [br'ɡɪn][ðə; ði]
adjectives , and adjective phrases come under the same rule if they begin the
形容词 , 和 形容词 短语 来 在下面 这 相同的 规则 如果 他们 开始 这
['sentəns] .
sentence .
句子 .
形容词和形容词短语如果位于句首，则适用相同的规则。

[ɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ɪ'kɑ:ɡoʊ] , [hɪz; ɪz] [frendz] [met][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]['steɪ](ə)n] .
On arriving in Chicago , his friends met him at the station .
在 抵达 在 芝加哥 , 他的 朋友们 遇见 他 在 这 车站 .

抵达芝加哥后, 他的朋友们在车站迎接了他。

[wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] ([ɔ:r] , [ɑ:n][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l]) [ɪn][ɪ'kɑ:ɡoʊ] , [hɪz; ɪz] [frendz] [met][hɪm; ɪm][æt; ət]
When he arrived (or , On his arrival) in Chicago , his friends met him at
什么时候 他 到达的 (或者 , 在 他的 到达) 在 芝加哥 , 他的 朋友们 遇见 他 在
[ðə; ði]['steɪ](ə)n] .
the station .
这 车站 .

当他抵达芝加哥时, 他的朋友们在车站迎接了他。

[ə; eɪ]['soʊldʒər][ʌv; əv] [pru:vɪd] ['vælər] , [ðeɪ] [ɪn'trʌstɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti]
A soldier of proved valor , they entrusted him with the defence of the city
一个 士兵 的 已证实 勇气 , 他们 受托 他 和 这 防御 的 这 城市
.
.
.

他是一位久经沙场的英勇战士, 因此他们委以重任, 保卫这座城市。

[ə; eɪ]['soʊldʒər][ʌv; əv] [pru:vɪd] ['vælər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði]
A soldier of proved valor , he was entrusted with the defence of the
一个 士兵 的 已证实 勇气 , 他 曾是 受托 和 这 防御 的 这
['sɪti] .
city .
城市 .

他是一位英勇善战的士兵, 被委以重任保卫这座城市。

[jʌŋ] [ænd; ənd] [ɪnɪk'spɪəriənst] , [ðə; ði][tæsk] [si:md] ['i:zi] [tu:; tə][em 'i:] .
Young and inexperienced , the task seemed easy to me .
年轻的 和 缺乏经验 , 这 任务 似乎 简单的 到 我 .

由于年轻且缺乏经验, 我觉得这项任务很简单。

[jʌŋ] [ænd; ənd] [ɪnɪk'spɪəriənst] , [aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði][tæsk] ['i:zi] .
Young and inexperienced , I thought the task easy .
年轻的 和 缺乏经验 , 我 想法 这 任务 简单的 .

年轻缺乏经验的我, 以为这项任务很简单。

[wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [frend] [tu:; tə]['kaʊns(ə)l][hɪm; ɪm] , [ðə; ði][temp'teɪ](ə)n] [pru:vɪd] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .
Without a friend to counsel him , the temptation proved irresistible .
没有 一个 朋友 到 法律顾问 他 , 这 诱惑 已证实 无法抗拒 .

由于没有朋友劝诫, 他无法抗拒诱惑。

[wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [frend] [tu:; tə]['kaʊns(ə)l][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði][temp'teɪ](ə)n][ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .
Without a friend to counsel him , he found the temptation irresistible .
没有 一个 朋友 到 法律顾问 他 , 他 成立 这 诱惑 无法抗拒 .

由于没有朋友劝导, 他发现自己无法抗拒诱惑。

['sentənsɪz] ['vɪəleɪtɪŋ] [ðɪs] [ru:ɪ] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] ['lu:dɪkrəs] .
Sentences violating this rule are often ludicrous .
句子 违反 这 规则 是 经常 荒谬 .

违反这条规则的判决往往很荒谬。

['bi:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][dɪ'læpɪdeɪtɪd] [kən'dɪ](ə)n] , [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [baɪ] [ðə; ði] [haʊs] ['veri] [tʃi:p] .
Being in a dilapidated condition , I was able to buy the house very cheap .
存在 在 一个 破旧的 状况 , 我 曾是 有能力的 到 买 这 房子 非常 便宜的 .

由于房子破旧不堪, 所以我才能以非常低的价格买下它。

['wʌndərɪŋ] [ɪ'rezəlu:tli] [wʌt] [tu:; tə][du:][nekst] , [ðə; ði] [klɔ:k] [strʌk] [twelv] .
Wondering irresolutely what to do next , the clock struck twelve .
好奇 犹豫不决 什么 到 做 下一个 , 这 钟 击 十二 .

犹豫不决地想着下一步该做什么时, 时钟敲响了十二点。

[,aɪə'raɪ] .
III :
三、 :

三、

[,elɪ'mentri] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] COMPOSITION8 .
ELEMENTARY PRINCIPLES OF COMPOSITION8 .
初级 原则 的 COMPOSITION8 .

组成的基本原理8.

[meɪk] [ðə; ði] [ˈpærəgræf] [ðə; ði][ˈjuːnɪt][ʌv; əv][,kɑːmpə'ziʃ(ə)n] : [wʌn] [ˈpærəgræf] [tuː; tə] [iːtɪ] [ˈtɑːpɪk] .
Make the paragraph the unit of composition : one paragraph to each topic .
制作 这 段落 这 单元 的 作品 : 一 段落 到 每个 话题 .

以段落为写作单位：每个主题一个段落。

[ɪf] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ɑːn] [wɪtɪ] [ˈjuː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈraɪtɪŋ] [ɪz][ʌv; əv] [slɑɪt] [ɪk'stent] ,
If the subject on which you are writing is of slight extent ,
如果 这 主题 在 哪个 你 是 写作 是 的 轻微 程度 ,

如果你所写的主题范围较窄，

[ɔːr] [ɪf] [ˈjuː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə] [tri:t] [,aɪ 'ti:] [ˈveri] [ˈbriːfli] ,
or if you intend to treat it very briefly ,
或者如果 你 打算 到 对待 它 非常 简要地 ,

或者如果您打算短期治疗，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][,sʌbdɪ'vaɪdɪŋ] [,aɪ 'ti:][ˈɪntuː][ˈtɑːpɪks] .
there may be no need of subdividing it into topics .
那里 可能 是 不 需要 的 细分 它 进入 主题 .

可能没有必要将其细分为多个主题。

[ðʌs] [ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] , [ə; eɪ] [briːf] [ˈsʌməri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɪtəreri] [wɜːrk] ,
Thus a brief description , a brief summary of a literary work ,
因此 一个 简短的 描述 , 一个 简短的 概括 的 一个 文学 工作 ,

因此，简要描述，即文学作品的简要概述，

[ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈɪnsɪdənt] , [ə; eɪ] [ˈnærətɪv] [ˈmɪrli] [ˈaʊtˌlaɪnɪŋ][æən; ən][ˈækʃ(ə)n] ,
a brief account of a single incident , a narrative merely outlining an action ,
一个 简短的 帐户 的 一个 单身的 事件 , 一个 叙述 仅仅 概述 一个 行动 ,

对单一事件的简要描述，仅概述某个行为的叙述。

[ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [ˈfɔːrθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][aɪ'diːə] ,
the setting forth of a single idea ,
这 环境 前进 的 一个 单身的 主意 ,

提出一个单一的想法，

[ˈeni][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][best] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈpærəgræf] .
any one of these is best written in a single paragraph .
任何 一 的 这些 是 最好的 书面 在 一个 单身的 段落 .

这些内容最好都用一个段落来写。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈpærəgræf] [hæz; həz] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] , [ɪg'zæmɪn][,aɪ 'ti:][tuː; tə] [siː] [ˈweðər]
After the paragraph has been written , examine it to see whether
后 这 段落 有 到过 书面 , 检查 它 到 看 无论

[ˈsʌbdɪvɪʒn; ,sʌbdɪ'vɪʒn] [wɪl] [nɑːt] [ɪm'pruːv] [,aɪ 'ti:] .
subdivision will not improve it .
细分 将要 不是 提升 它 .

段落写完后，检查一下，看看细分段落是否会使它更好。

[ˌɔːrdn'erəli] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt] [rɪ'kwaɪrɪz] [ˈsʌbdɪvɪʒn; ,sʌbdɪ'vɪʒn][ˈɪntuː][ˈtɑːpɪks] ,
Ordinarily , however , a subject requires subdivision into topics ,
按说 , 然而 , 一个 主题 需要 细分 进入 主题 ,

通常情况下，一个主题需要细分为若干专题，

[i:tʃ] [ʌv; əv] [waɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpærəgræf] .
each of which should be made the subject of a paragraph .

每个 的 哪个 应该 是 制成 这 主题 的 一个 段落 .

每一项都应该单独成段。

[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ˈtriːtɪŋ] [i:tʃ] [ˈtɑːpɪk][ɪn][ə; eɪ] [ˈpærəgræf] [baɪ][ɪtˈself][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
The object of treating each topic in a paragraph by itself is , of course ,

这 目的 的 治疗 每个 话题 在 一个 段落 经过 本身 是 , 的 课程 ,

当然, 将每个主题单独成段进行讨论的目的在于:

[tuː; tə][eɪd][ðə; ði] [ˈriːdər] .
to aid the reader .

到 援助 这 读者 .

帮助读者。

[ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ˈpærəgræf] [ɪz][ə; eɪ][ˈsɪɡnəl][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt][ə; eɪ] [nuː] [step][ɪn][ðə; ði]
The beginning of each paragraph is a signal to him that a new step in the

这 开始 的 每个 段落 是 一个 信号 到 他 那 一个 新的 步 在 这

[dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][hæz; hæz] [bɪn] [riːtʃt] .
development of the subject has been reached .

发展 的 这 主题 有 到过 达到 .

对他来说, 每个段落的开头都标志着该主题的发展进入了一个新的阶段。

[ðə; ði][ɪkˈstent][ʌv; əv][ˈsʌbdɪvɪʒn; ,sʌbdɪˈvɪʒn] [wɪl] [ˈveri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði]
The extent of subdivision will vary with the length of the

这 程度 的 细分 将要 各不相同 和 这 长度 的 这

[ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] .
composition .

作品 .

细分的程度将随乐曲长度而变化。

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈnoʊtɪs][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ɔːr][ˈpoʊəm] [maɪt] [kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ʌv; əv]
For example , a short notice of a book or poem might consist of

为了 例子 , 一个 短的 注意 的 一个 书 或者 诗 可能 由 的

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈpærəgræf] .
a single paragraph .

一个 单身的 段落 .

例如, 书籍或诗歌的简短介绍可能只有一段。

[wʌn] [ˈslaɪtli] [ɔːŋɡər] [maɪt] [kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ʌv; əv] [tuː] [ˈpærəˌgræf] :
One slightly longer might consist of two paragraphs :

一 轻微地 更长 可能 由 的 二 段落 :

稍长一些的文章可能包含两个段落:

[ə; eɪ] . [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] .
A . Account of the work .

一个 . 帐户 的 这 工作 .

A. 工作描述。

[biː] . [ˈkrɪtɪk(ə)l] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .
B . Critical discussion .

B . 批判的 讨论 .

B. 批判性讨论。

[ə; eɪ][rɪˈpɔːrt][ɑːn][ə; eɪ][ˈpoʊəm] , [ˈrɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [klæs] [ɪn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [maɪt]
A report on a poem , written for a class in literature , might

一个 报告 在 一个 诗 , 书面 为了 一个 班级 在 文学 , 可能

[kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ʌv; əv][ˈsev(ə)n] [ˈpærəˌgræf] :
consist of seven paragraphs :

由 的 七 段落 :

一篇为文学课撰写的诗歌赏析报告可能包含七个段落:

[ə; eɪ] . [fækts][ʌv; əv][,kɑ:mpə'ziʃ(ə)n][ænd; ənd][,pʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

A . Facts of composition and publication .
一个 . 事实 的 作品 和 发布 .

A. 组成和出版的事实。

[bi:] . [kaɪnd][ʌv; əv]['pəʊəm] ; ['metrɪk(ə)l][fɔ:rm] .

B . Kind of poem ; metrical form .
B . 种类 的 诗 ; 度量 形式 .

B. 诗歌类型；韵律形式。

[si:] . ['sʌbdʒekt] .

C . Subject .
C . 主题 .

C. 主题。

[di:] . ['tri:tment] [ʌv; əv]['sʌbdʒekt] .

D . Treatment of subject .
D . 治疗 的 主题 .

D. 对受试者的处理。

[i:] . [fɔ:r; fər] [wʌt] ['tʃi:flɪ] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] .

E . For what chiefly remarkable .
E . 为了 什么 主要 卓越 .

E. 主要引人注目之处是什么。

[ef] . [wer'in] [,ker.ək.tə'ris.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] .

F . Wherein characteristic of the writer .
F . 其中 特征 的 这 作家 .

F. 其中体现了作者的特征。

[dʒi:] . [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tu:; tə] ['ʌðər] [wɜ:rkz] .

G . Relationship to other works .
G . 关系 到 其他 作品 .

G. 与其他作品的关系。

[ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv] ['pærəgræf] [si:][ænd; ənd][di:] [wʊd] ['veri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pəʊəm] .

The contents of paragraphs C and D would vary with the poem .
这 内容 的 段落 C 和 D 会 各不相同 和 这 诗 .

C 段和 D 段的内容会因诗歌而异。

[ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli] , ['pærəgræf] [si:] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['æktʃuəl][ɔ:r][ɪ'mædʒɪnd][ˈsɜ:rkəmstænsɪz][ʌv; əv]
Usually , paragraph C would indicate the actual or imagined circumstances of
通常 , 段落 C 会 表明 这 实际的 或者 想象 情况 的

[ðə; ði]['pəʊəm] ([ðə; ði][,sɪtʃu'eɪʃ(ə)n]) ,
the poem (the situation) ,
这 诗 (这 情况) ,

通常，C段会指出诗歌中实际或想象的情况（情境），

[ɪf] [ði:z] [kɔ:l][fɔ:r; fər][,eksplə'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wʊd] [ðen] [stetɪt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ænd; ənd][ˈaʊtlɑɪn]
if these call for explanation , and would then state the subject and outline
如果 这些 称呼 为了 解释 , 和 会 然后 状态 这 主题 和 大纲

[ɪts] [dɪ'veləpmənt] .
its development .
它是 发展 .

如果这些需要解释，那么就说明主题并概述其发展过程。

[ɪf] [ðə; ði]['pəʊəm][ɪz][ə; eɪ] ['nærətɪv] [ɪn][ðə; ði][θɜ:rd][ˈpɜ:rs(ə)n] [θru:'aʊt] ,
If the poem is a narrative in the third person throughout ,
如果 这 诗 是 一个 叙述 在 这 第三人 自始至终 ,

如果这首诗通篇都是以第三人称叙述的，

[ˈpærəgræf] [si:] [ni:d] [kənˈteɪn] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][kənˈsaɪs] ['sʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .
paragraph C need contain no more than a concise summary of the action .
段落 C 需要 包含 不 更多的 比 一个 简洁的 概括 的 这 行动 .

C 段只需包含对该行动的简要概述即可。

[ˈpærəgræf] [di:] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][aɪˈdi:əz][ænd; ənd] [ʃoʊ] [haʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [meɪd]
Paragraph D would indicate the leading ideas and show how they are made
段落 D 会 表明 这 领导 想法 和 展示 如何 他们 是 制成
[ˈprɑ:mɪnənt] ,
prominent ,
著名的 ,

D段将阐明主要观点，并展示如何突出这些观点。

[ɔ:r] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [wʌt] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] ['nærətɪv] [ɑ:r; ər] ['tʃi:fli] ['emfəsaɪzd] .
or would indicate what points in the narrative are chiefly emphasized .
或者 会 表明 什么 积分 在 这 叙述 是 主要 强调 .

或者会指出叙述中主要强调的要点。

[ə; eɪ]['nɔ:v(ə)l] [maɪt] [bi:; bi] [dɪ'skʌst] ['ʌndər][ðə; ði] ['hedz] :
A novel might be discussed under the heads :
一个 小说 可能 是 讨论 在下面 这 头部 :

一部小说可以从以下几个方面进行讨论：

[ə; eɪ] . ['setɪŋ] .
A . Setting .
一个 . 环境 .

A. 设置。

[bi:] . [plɑ:t] .
B . Plot .
B . 阴谋 .

B. 地块。

[si:] . ['kærəktərz] .
C . Characters .
C . 人物 .

C. 字符。

[di:] . ['pɜ:rpəs] .
D . Purpose .
D . 目的 .

D. 目的。

[æn; ən][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [ɪ'vent] [maɪt] [bi:; bi] [dɪ'skʌst] ['ʌndər][ðə; ði] ['hedz] :
An historical event might be discussed under the heads :
一个 历史 事件 可能 是 讨论 在下面 这 头部 :

历史事件可以从以下几个方面进行讨论：

[ə; eɪ] . [wʌt] [led][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'vent] .
A . What led up to the event .
一个 . 什么 引领 向上 到 这 事件 .

A. 事件的起因。

[bi:] . [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] .
B . Account of the event .
B . 帐户 的 这 事件 .

B. 事件描述。

[si:] . [wʌt] [ðə; ði] [ɪ'vent] [led][ʌp][tu:; tə] .
C . What the event led up to .
C . 什么 这 事件 引领 向上 到 .

C. 事件的起因。

[ɪn] ['tri:tɪŋ] ['i:ðər] [ʌv; əv] [ði:z] [læst] [tu:] ['sʌbdʒekts] ,
In treating either of these last two subjects ,
在 治疗 任何一个 的 这些 最后的 二 主题 ,

在治疗最后这两个主题中的任何一个时，

[ðə; ði] ['raɪtər] [wʊd] ['prɑ:bəbli][faɪnd][,aɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu:; tə][sʌb'dɪvaɪd][wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]
the writer would probably find it necessary to subdivide one or more of the
这 作家 会 大概 寻找 它 必要的 到 细分 一 或者 更多的 的 这
[ˈtɑ:pɪks] [hɪr] [ˈɡɪv(ə)n] .
topics here given .
主题 这里 给定 .

作者可能会觉得有必要对这里给出的一个或多个主题进行细分。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , ['sɪŋg(ə)] ['sentənsɪz] [ʊd; əd][nɑ:t][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] ɔ:r] ['prɪntɪd] [æz; əz] ['pærəgræf] .
As a rule , single sentences should not be written or printed as paragraphs .
作为 一个 规则 , 单身的 句子 应该 不是 是 书面 或者 打印 作为 段落 .

一般来说，单个句子不应该作为段落来书写或印刷。

[æn; ən] [ɪk'sepʃn] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv] ['sentənsɪz] [ʌv; əv][træn'zɪ](ə)n] ,
An exception may be made of sentences of transition ,
一个 例外 可能 是 制成 的 句子 的 过渡 ,
过渡句可以例外，

[ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][pɑ:rts][ʌv; əv][æn; ən][,ekspə'zɪ](ə)n][ɔ:r][ˈɑ:rgjʊmənt] .
indicating the relation between the parts of an exposition or argument .
表明 这 关系 之间 这 部分 的 一个 展览 或者 争论 .
表明论述或论证各部分之间的关系。

[ˈfri:kwənt] [ɪk'sepʃənz] [ɑ:r; ər][ɔ:lsʊ] ['nesəseri] [ɪn] ['teksbʊks] , ['gaɪdbʊks] ,
Frequent exceptions are also necessary in textbooks , guidebooks ,
频繁 例外情况 是 还 必要的 在 教科书 , 旅游指南 ,
教科书、指南中也需要经常出现例外情况。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɜ:rks][ɪn] [wɪtʃ] ['meni] [ˈtɑ:pɪks][ɑ:r; ər] ['tri:tɪd] ['bri:flɪ] .
and other works in which many topics are treated briefly .
和 其他 作品 在 哪个 许多 主题 是 治疗 简要地 .
以及其他一些对许多主题进行简要探讨的作品。

[ɪn] ['daɪələʒ] , [i:tʃ] [spi:tʃ] , ['i:v(ə)n] [ɪf] ['oʊnli][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [wɜ:rd] , [ɪz][ə; eɪ] ['pærəgræf] [baɪ][ɪt'self] ;
In dialogue , each speech , even if only a single word , is a paragraph by itself ;
在 对话 , 每个 演讲 , 甚至 如果 仅有的 一个 单身的 单词 , 是 一个 段落 经过 本身 ;
在对话中，每一句话，即使只有一个词，本身也是一个段落；

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [nu:] ['pærəgræf] [bɪ'ɡɪnz] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['spi:kər] .
that is , a new paragraph begins with each change of speaker .
那 是 , 一个 新的 段落 开始 和 每个 改变 的 扬声器 .
也就是说，每次说话人更换时，都会另起一段。

[ðə; ði][,æplɪ'keɪ](ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ru:l] , [wen] ['daɪələʒ] [ænd; ənd] ['nærətɪv] [ɑ:r; ər] [kəm'baɪnd] ,
The application of this rule , when dialogue and narrative are combined ,
这 应用 的 这 规则 , 什么时候 对话 和 叙述 是 合并 ,
当对话和叙述结合在一起时，这条规则的应用是：

[ɪz][best] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][ɪg'zæmpəlz][ɪn] [wel] - ['prɪntɪd] [wɜ:rks][ʌv; əv][ˈfɪk](ə)n] . [naɪn] .
is best learned from examples in well - printed works of fiction . 9 .
是 最好的 学习 从 示例 在 出色地 - 打印 作品 的 小说 . 9 .
最好从印刷精良的虚构作品中的例子来学习。9.

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [br'ɡɪn] [i:t] ['pærəgræf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtɑ:pɪk] ['sentəns] , [end][,aɪ 'ti:][ɪn] [kən'fɔ:rməti]
As a rule , begin each paragraph with a topic sentence , end it in conformity
作为 一个 规则 , 开始 每个 段落 和 一个 话题 句子 , 结尾 它 在 一致性
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] .
with the beginning .
和 这 开始 .

一般来说, 每段都以主题句开头, 并以与开头相呼应的主题句结尾。

[ə'gen] , [ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ɪz][tu:; tə][eɪd][ðə; ði] ['ri:dər] .
Again , the object is to aid the reader .
再次 , 这 目的 是 到 援助 这 读者 .

再次强调, 目的是为了帮助读者。

[ðə; ði] ['præktɪs] [hɪr] [rekə'mendɪd] [i'neɪblz] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [i:t]
The practice here recommended enables him to discover the purpose of each
这 实践 这里 受到推崇的 启用 他 到 发现 这 目的 的 每个
['pærəgræf] [æz; əz][hi:; hi] [br'ɡɪnz] [tu:; tə] [ri:d] [,aɪ 'ti:] ,
paragraph as he begins to read it ,
段落 作为 他 开始 到 读 它 ,

这里推荐的这种做法能让他边读边发现每个段落的目的。

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [ɪn][maɪnd][æz; əz][hi:; hi][ˈendz][,aɪ 'ti:] .
and to retain this purpose in mind as he ends it .
和 到 保持 这 目的 在 头脑 作为 他 结束 它 .

并且在结束这段旅程时, 始终牢记这个目的。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] , [ðə; ði][məʊst][ˈdʒen(ə)rəli][ˈju:sf(ə)l][kaɪnd][ʌv; əv] ['pærəgræf] , [pər'tɪkjələrli] [ɪn]
For this reason , the most generally useful kind of paragraph , particularly in
为了 这 原因 , 这 最多 一般来说 有用 种类 的 段落 , 特别 在
[ekspə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈɑ:rgjʊmənt] ,
exposition and argument ,
展览 和 争论 ,

因此, 最常用的段落类型, 尤其是在说明文和论证文中,

[ɪz] [ðæt] [ɪn] [wɪt]
is that in which
是 那 在 哪个

就是其中

([ə; eɪ]) [ðə; ði][ˈtɑ:pɪk] ['sentəns] [kʌmz] [æt; ət][ɔ:r] [nɪr] [ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] ;
(a) the topic sentence comes at or near the beginning ;
(一个) 这 话题 句子 来 在 或者 靠近 这 开始 ;

(a) 主题句位于句首或句尾附近;

([bi:]) [ðə; ði] [sək'si:dɪŋ] ['sentənsɪz] [ɪk'spleɪn][ɔ:r] [ɪ'stæblɪ] [ɔ:r] [dɪ'veləp] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [meɪd] [ɪn]
(b) the succeeding sentences explain or establish or develop the statement made in
(b) 这 成功 句子 解释 或者 建立 或者 发展 这 陈述 制成 在
[ðə; ði][ˈtɑ:pɪk] ['sentəns] ; [ænd; ənd]
the topic sentence ; and
这 话题 句子 ; 和

(b) 接下来的句子解释、确立或发展主题句中的陈述;

([si:]) [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] ['sentəns] [i:ðər] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɑ:pɪk] ['sentəns] [ɔ:r]
(c) the final sentence either emphasizes the thought of the topic sentence or
(c) 这 最终的 句子 任何一个 强调 这 想法 的 这 话题 句子 或者
[steɪts] [sʌm; səm][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['kɑ:nsɪkwens] .
states some important consequence .
各州 一些 重要的 结果 .

(c) 最后一句要么强调主题句的意思, 要么陈述一些重要的结果。

[ˈendɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [daɪˈɡreɪn] , [ɔːr][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌnɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈdiːteɪl] , [ɪz] [pərˈtɪkjələrli] [tuː; tə]
Ending with a digression , or with an unimportant detail , is particularly to
结束 和 一个 题外话 , 或者 和 一个 不重要 细节 , 是 特别 到
[biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] .
be avoided .
是 避免 .

尤其要避免以离题的话题或无关紧要的细节结尾。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈpærəɡræf] [fɔːrmz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər][ˌkɑːmpəˈzɪ(ə)n] , [ɪts] [rɪˈleɪn] [tuː; tə] [wʌt]
If the paragraph forms part of a larger composition , its relation to what
如果 这 段落 表格 部分 的 一个 更大的 作品 , 它是 关系 到 什么
[ˌpriːˈsiːdɪz] ,
precedes ,
之前 ,

如果该段落是较长文章的一部分, 那么它与前面部分的关系是:

[ɔːr][ɪts] [ˈfʌŋk(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] , [meɪ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈsprest] .
or its function as a part of the whole , may need to be expressed .
或者它是 功能 作为 一个 部分 的 这 所有的 , 可能 需要 到 是 表达 .

或者需要表达它作为整体一部分的功能。

[ðɪs] [kæn; kən] [ˈsʌmtaɪmz] [biː; bi] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] [mɪr] [wɜːrd][ɔːr] [freɪz] ([əˈɡen] ; [ˈðerfɔːr] ;
This can sometimes be done by a mere word or phrase (again ; therefore ;
这 能 有时 是 完毕 经过 一个 仅仅 单词 或者 短语 (再次 ; 所以 ;
有时只需一个词或短语即可完成 (再次; 因此;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈriːz(ə)n]) [ɪn][ðə; ði][ˈtɑːpɪk] [ˈsentəns] .
for the same reason) in the topic sentence .
为了 这 相同的 原因) 在 这 话题 句子 .
出于同样的原因) 在主题句中。

[ˈsʌmtaɪmz] , [haʊˈevər] ,
Sometimes , however ,
有时 , 然而 ,
然而, 有时

[aɪˈtiː][ɪz] [ɪkˈspiːdiənt] [tuː; tə] [prɪˈsiːd] [ðə; ði][ˈtɑːpɪk] [ˈsentəns] [baɪ][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ˈsentənsɪz] [ʌv; əv]
it is expedient to precede the topic sentence by one or more sentences of
它是 权宜 到 先于 这 话题 句子 经过 一 或者 更多的 句子 的
[ɪntrəˈdʌk(ə)n] [ɔːr][trænˈzɪ(ə)n] .
introduction or transition .
介绍 或者 过渡 .

在主题句之前, 最好先加上一句或几句引言或过渡句。

[ɪf] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [sʌt] [ˈsentəns] [ɪz][rɪˈkwaɪərd] ,
If more than one such sentence is required ,
如果 更多的 比 一 这样的 句子 是 必需的 ,
如果需要多个这样的句子,

[aɪˈtiː][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈbetər] [tuː; tə][set][əˈpɑːrt][ðə; ði][trænˈzɪʃən(ə)] [ˈsentənsɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈseprət]
it is generally better to set apart the transitional sentences as a separate
它是 一般来说 更好的 到 放 除 这 过渡 句子 作为 一个 分离
[ˈpærəɡræf] .
paragraph .
段落 .

通常最好将过渡句单独成段。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈraɪtɜːz] [ˈpɜːrpəs] , [hiː; hi] [meɪ] , [æz; əz][ˈɪndɪkeɪtɪd] [əˈbʌv] ,
According to the writer's purpose , he may , as indicated above ,
根据 到 这 作家的 目的 , 他 可能 , 作为 表明的 多于 ,
根据作者的写作目的, 他可以, 如上所述,

[rɪ'leɪt] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærəgræf] [tuː; tə][ðə; ði]['tɑːpɪk] ['sentəns] [ɪn][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv]
relate the body of the paragraph to the topic sentence in one or more of
涉及 这 身体 的 这 段落 到 这 话题 句子 在 一 或者 更多的 的
['sevrəl] ['dɪfrənt] [weɪz] .
several different ways .
一些 不同的 方式 .

用一种或多种不同的方式将段落主体与主题句联系起来。

[hiː; hi] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɑːpɪk] ['sentəns] ['klɪrər] [baɪ] [riː'steɪtɪŋ] [aɪ 'tiː][ɪn] ['ʌðər]
He may make the meaning of the topic sentence clearer by restating it in other
他 可能 制作 这 意义 的 这 话题 句子 更清晰 经过 重述 它 在 其他
[fɔːrmz] ,
forms ,
表格 ,
[bɪ] [drɪ'faɪnɪŋ] [ɪts][tɜːrmz] , [bɪ] [drɪ'naɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːntrəri] , [bɪ] ['gɪvɪŋ] [,ɪlə'streɪʃəns] [ɔːr][spə'sɪfɪk]
by defining its terms , by denying the contrary , by giving illustrations or specific
经过 定义 它是 条款 , 经过 否认 这 相反 , 经过 给予 插图 或者 具体的
[ɪnstənsɪz] ;
instances ;
实例 ;
[hɪ] [drɪ'vɛləpɪŋ] [ɪts][tɜːrmz] , [hɪ] [drɪ'fɑːnɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːntrəri] , [hɪ] ['gɪvɪŋ] [,ɪlə'streɪʃəns] [ɔːr][spə'sɪfɪk]
by developing its terms , by refuting the opposite , by giving examples or specific
经过 发展 它是 条款 , 经过 反驳 这 相反 , 经过 给予 插图 或者 具体的
[ɪnstənsɪz] ;
instances ;
实例 ;

他可以通过换一种方式重述主题句，使其含义更加清晰。

[baɪ] [drɪ'faɪnɪŋ] [ɪts][tɜːrmz] , [baɪ] [drɪ'naɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːntrəri] , [baɪ] ['gɪvɪŋ] [,ɪlə'streɪʃəns] [ɔːr][spə'sɪfɪk]
by defining its terms , by denying the contrary , by giving illustrations or specific
经过 定义 它是 条款 , 经过 否认 这 相反 , 经过 给予 插图 或者 具体的
[ɪnstənsɪz] ;
instances ;
实例 ;

通过定义其术语，通过否定相反的观点，通过举例或具体事例；

[hiː; hi] [meɪ] [ɪ'stæblɪʃ] [aɪ 'tiː][baɪ] [pruːfs] ; [ɔːr][hiː; hi] [meɪ] [drɪ'vɛləp] [aɪ 'tiː][baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ɪts][ɪmplɪ'keɪ](ə)nɪz]
he may establish it by proofs ; or he may develop it by showing its implications
他 可能 建立 它 经过 证明 ; 或者 他 可能 发展 它 经过 显示 它是 含义
[ænd; ənd] ['kɔːnsɪkwensɪz] .
and consequences .
和 结果 .

他可以通过证明来确立它；或者他可以通过展示它的含义和后果来阐述它。

[ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pærəgræf] , [hiː; hi] [meɪ] ['kæəri] [aʊt] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðɪːz] ['prɑːsesɪz] .
In a long paragraph , he may carry out several of these processes .
在 一个 长的 段落 , 他 可能 携带 出去 一些 的 这些 流程 .

在一个较长的段落中，他可能会执行其中的几个过程。

[wʌn] [naʊ] , [tuː; tə][biː; bi] ['prɑːpərli] [ɪn'dʒɔɪd] , [ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [tʊr] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɡɔːn] [ə'pɑːn][ə'ləʊn] .
1 Now , to be properly enjoyed , a walking tour should be gone upon alone .
1 现在 , 到 是 适当地 享受 , 一个 步行 旅游 应该 是 已消失 之上 独自的 .

1. 要真正享受徒步旅行，最好独自一人进行。

[tuː'tuː] [ɪf] [juː; jʊ][ɡoʊ][ɪn][ə; eɪ] ['kʌmpəni] , [ɔːr][ɪːv(ə)n][ɪn] [perz] ,
2 If you go in a company , or even in pairs ,
2 如果 你 去 在 一个 公司 , 或者 甚至 在 对 ,

2 如果你结伴而行，或者两人一组，

[aɪ 'tiː][ɪz][noʊ][lɔːŋɡər][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [tʊr] [ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [neɪm] ;
it is no longer a walking tour in anything but name ;
它 是 不 更长 一个 步行 旅游 在 任何事物 但 姓名 ;

除了名字之外，它已经不再是徒步旅行了；

[aɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði]
it is something else and more in the
它 是 某物 别的 和 更多的 在 这

它与此不同，而且远不止于此。

['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɪknɪk] .
nature of a picnic .
自然 的 一个 野餐 .

野餐的本质。

[θri:] [ə; eɪ] ['wɔ:kiŋ] [tɔr] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [gɔ:n] [ə'pɑ:n] [ə'loʊn] , [br'kəz, br'kɔ:z] ['fri:dəm] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
3 A walking tour should be gone upon alone , because freedom is of the
3 一个 步行 旅游 应该 是 已消失 之上 独自的 , 因为 自由 是 的 这
[es(ə)ns] ;
essence ;
本质 ;

3. 徒步旅行应该独自进行，因为自由至关重要；

[br'kəz, br'kɔ:z] [ju:; jʊ] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [sta:p] [ænd; ənd] [gʊ] [ɑ:n] , [ænd; ənd] ['fa:loʊ] [ðɪs] [wei]
because you should be able to stop and go on , and follow this way
因为 你 应该 是 有能力的 到 停止 和 去 在 , 和 跟随 这 方式
[ɔ:r] [ðæt] ,
or that ,
或者 那 ,

因为你应该能够随时停下来，继续前进，或者选择这条路或那条路。

[æz; əz] [ðə; ði] ['fri:k] [teɪks] [ju:; jʊ] ; [ænd; ənd] [br'kəz, br'kɔ:z] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [jʊr; jər] [oʊn] [peɪs] ,
as the freak takes you ; and because you must have your own pace ,
作为 这 怪物 需要 你 ; 和 因为 你 必须 有 你的 自己的 步伐 ,
随心所欲；而且因为你必须有自己的节奏，

[ænd; ənd] ['ni:ðər] [tra:t] [ə,bɔ:ŋ'saɪd] [ə; eɪ] ['tʃæmpiən] ['wɔ:kər] , [nɔ:r] [mɪns] [ɪn] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gɜ:rl] .
and neither trot alongside a champion walker , nor mince in time with a girl .
和 两者都不 小跑 旁边 一个 冠军 沃克 , 也不 剁碎 在 时间 和 一个 女孩 .
[fɔ:r]
4
4

既不会与冠军级走马并肩小跑，也不会与女孩一起轻快地舞动。4

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['oʊpən] [tu:; tə] [ɔ:l] [im'preʃəns] [ænd; ənd] [let] [jʊr; jər] [θɔ:ts] [teɪk]
And you must be open to all impressions and let your thoughts take
和 你 必须 是 打开 到 全部 印象 和 让 你的 想法 拿
['kʌlər] [frʌm; frəm] [wʌt] [ju:; jʊ] [si:] .
colour from what you see .
颜色 从 什么 你 看 .

你必须对所有印象持开放态度，让你的思想从你所看到的事物中汲取色彩。

[faɪv] [ju:; jʊ] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [æz; əz] [ə; eɪ] [paɪp] [fɔ:r; fər] ['eni] [wɪnd] [tu:; tə] [pleɪ] [ə'pɑ:n] .
5 You should be as a pipe for any wind to play upon .
5 你 应该 是 作为 一个 管道 为了 任何 风 到 玩 之上 .
5 你应该像一根风笛，任凭任何风吹奏。

[sɪks] “ [aɪ] ['kænɔ:t] [si:] [ðə; ði] [wɪt] , “ [sez] ['hæzli:t] , “ [ʌv; əv] ['wɔ:kiŋ] [ænd; ənd] ['tɔ:kiŋ] [æt; ət] [ðə; ði]
6 “ I cannot see the wit , “ says Hazlitt , “ of walking and talking at the
6 “ 我 不能 看 这 有 , “ 说道 哈兹利特 , “ 的 步行 和 说 在 这
[seɪm] [taɪm] .
same time .
相同的 时间 .

6 “我看不出边走边说有什么妙处，”哈兹利特说。

['sevən] [wen] [aɪ] [er 'em] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] , [aɪ] [wɪ] [tu:; tə] ['vedʒətɪt] [laɪk] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
7 When I am in the country , I wish to vegetate like the country ,
7 什么时候 我 是 在 这 国家 , 我 希望 到 植物化 喜欢 这 国家 ,
当我身处乡村时，我希望像乡村一样安享晚年。

“ [wɪt] [ɪz] [ðə; ði] [dʒɪst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðæt] [kæn; kən] [bi:; bi] [sed] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['mætər] . [ert]
“ **which is the gist of all that can be said upon the matter . 8**
“ 哪个 是 这 要旨 的 全部 那 能 是 说 之上 这 事情 . 8

这就是关于此事所能说的全部要点。8

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ] ['kækəl] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [æt; ət][jʊr; jər][ˈelboʊ] ,
There should be no cackle of voices at your elbow ,
那里 应该 是 不 咯咯笑 的 声音 在 你的 弯头 ,
你身边不应该有窃窃私语,

[tuː; tə][dʒɑːr][ɑːn][ðə; ði] ['medɪteɪtɪv] ['saɪləns][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . [naɪn]
to jar on the meditative silence of the morning . 9
到 罐 在 这 冥想 沉默 的 这 早晨 . 9
打破清晨冥想般的宁静。9

[ænd; ənd][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɪz] ['riːzənɪŋ] [hiː; hi]['kænə:t] [sə'rendər] [hɪm'self][tuː; tə][ðæt] [faɪn]
And so long as a man is reasoning he cannot surrender himself to that fine
和 所以 长的 作为 一个 男人 是 推理 他 不能 投降 他自己 到 那 美好的
[ɪn,tɑːksɪ'keɪ(ə)n][ðæt] [kʌmz] [ʌv; əv] [mʌt] ['moʊ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] ,
intoxication that comes of much motion in the open air ,
中毒 那 来 的 很多 运动 在 这 打开 空气 ,
只要一个人还在思考, 他就无法沉醉于在户外运动带来的那种美妙的陶醉感。

[ðæt] [brɪ'ɡɪnz] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈdæz(ə)l][ænd; ənd] ['slʌɡɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][breɪn] ,
that begins in a sort of dazzle and sluggishness of the brain ,
那 开始 在 一个 种类 的 炫 和 迟缓 的 这 脑 ,
这始于大脑的一种眩晕和迟钝状态,

[ænd; ənd][ˈendz][ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ðæt] [ˈpaːsɪz] [kɑːmprɪ'henʃ(ə)n] . — ['stiːvnsn] , ['wɔːkɪŋ] [tuə; tuːr] .
and ends in a peace that passes comprehension . — Stevenson , Walking Tours .
和 结束 在 一个 和平 那 通过 理解 . — 史蒂文森 , 步行 旅游 .
最终, 一切都归于一种难以理解的和平。——史蒂文森,《徒步旅行》

[wʌn][ˈtɑːpɪk] ['sentəns] . [tuː'tuː]
1 Topic sentence . 2
1 话题 句子 . 2
1. 主题句。2.

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [meɪd] ['klɪrər] [baɪ][dɪ'naɪəl][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntrəri] .
The meaning made clearer by denial of the contrary .
这 意义 制成 更清晰 经过 拒绝 的 这 相反 .
否定相反的观点, 反而使含义更加明确。

[θriː][ðə; ði][ˈtɑːpɪk] ['sentəns] [rɪ'piːtɪd] , [ɪn] [ə'brɪdʒd] [fɔːrm] , [ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [θriː]
3 The topic sentence repeated , in abridged form , and supported by three
3 这 话题 句子 重复 , 在 简略 形式 , 和 有 经过 三
[ˈriːz(ə)nɪz] ;
reasons ;
原因 ;
3 重复主题句, 以简略形式呈现, 并由三个理由支持;

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] (" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][jʊr; jər][oʊn] [peɪs] ") [meɪd] ['klɪrər]
the meaning of the third (" you must have your own pace ") made clearer
这 意义 的 这 第三 (" 你 必须 有 你的 自己的 步伐 ") 制成 更清晰
[baɪ] [dɪ'naɪɪŋ] [ðə; ði]['kɑːntrəri] .
by denying the contrary .
经过 否认 这 相反 .
通过否定相反的观点, 第三条(“你必须有自己的节奏”) 的含义就更加明确了。

[fɔːr][ə; eɪ] [fɔːrθ] ['riːz(ə)n] , ['steɪtɪd][ɪn] [tuː] [fɔːrmz] .
4 A fourth reason , stated in two forms .
4 一个 第四 原因 , 声明 在 二 表格 .
4 第四个理由, 以两种形式陈述。

[faɪv][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] , ['steɪtɪd][ɪn] [stɪl] [ə'nʌðər] [fɔːrm] .
5 The same reason , stated in still another form .
5 这 相同的 原因 , 声明 在 仍然 其他 形式 .
5 同样的理由, 以另一种形式表达。

[sɪks] - ['sevən][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n][æz; əz]['stɛɪtɪd][baɪ] ['hæzɪt] . [eɪt] [ˌrepə'tɪ(ə)n] , [ɪn] ['pærəfreɪz] , [ʌv; əv]
6 - 7 The same reason as stated by Hazlitt . 8 Repetition , in paraphrase , of
6 - 7 这 相同的 原因 作为 声明 经过 哈兹利特 : 8 重复 , 在 释义 , 的
[ðə; ði][kwɒs'teɪ(ə)n][frʌm; frəm] ['hæzɪt] .
the quotation from Hazlitt .
这 引述 从 哈兹利特 :

6-7 与 Hazlitt 所述理由相同。8 重复 Hazlitt 的引文，但用释义表示。

[naɪn]['faɪn(ə)] ['stɛɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ] ['ri:z(ə)n] , [ɪn]['læŋgwɪdʒ]['æmplɪfaɪd][ænd; ənd] ['hɑ:t(ə)nd]
9 Final statement of the fourth reason , in language amplified and heightened
9 最终的 陈述 的 这 第四 原因 , 在 语言 放大 和 增强
[tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [kən'klu:ʒ(ə)n] .
to form a strong conclusion .
到 形式 一个 强的 结论 :

9. 第四个理由的最终陈述，用更加详尽和强调的语言形成一个强有力的结论。

[wʌn][,aɪ'ti:] [wʌz; wəz] ['tʃɪ:flɪ] [ɪn][ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]
1 It was chiefly in the eighteenth century that a very different conception of
1 它 曾是 主要 在 这 第十八 世纪 那 一个 非常 不同的 概念 的
['hɪstri; 'hɪstəri] [gru:ɪ] [ʌp] .
history grew up .
历史 生长 向上 :

1 主要在十八世纪，一种截然不同的历史观念逐渐形成。

[tu:'tu:] [hɪs'tɔ:riənz] [ðen] [keɪm] [tu:; tə] [brɪ'li:v] [ðæt] [ðer; ðər][tæsk][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [peɪnt]
2 Historians then came to believe that their task was not so much to paint
2 历史学家 然后 来了 到 相信 那 他们的 任务 曾是 不是 所以 很多 到 画
[ə; eɪ] ['pɪktʃər] [æz; əz][tu:; tə] [sə:lʌ] [ə; eɪ]['prɔ:bləm] ;
a picture as to solve a problem ;
一个 图片 作为 到 解决 一个 问题 ;

2. 历史学家们逐渐认为，他们的任务与其说是描绘一幅图景，不如说是解决问题；

[tu:; tə][ɪk'spleɪn][ɔ:r] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [sək'sesɪv] ['feɪzɪz] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [grʊθ] , [prɔ:'sperəti] ,
to explain or illustrate the successive phases of national growth , prosperity ,
到 解释 或者 阐明 这 连续 阶段 的 国家的 生长 , 繁荣 ,
[ænd; ənd][əd'vɜ:rsəti] . [θri:]
and adversity . 3
和 逆境 : 3

解释或说明国家发展、繁荣和逆境的各个阶段。3

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['mɔrəlz] , [ʌv; əv] ['ɪndəstri] , [ʌv; əv] ['ɪntələkt] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɑ:rt] ;
The history of morals , of industry , of intellect , and of art ;
这 历史 的 德 , 的 行业 , 的 智力 , 和 的 艺术 ;
[ænd; ənd][pə'vɜ:rsəti] ;
道德史、工业史、智力史和艺术史；

[ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] ['mænərz] [ɔ:r] [brɪ'li:fs] ; [ðə; ði]['dɔ:mɪnənt][aɪ'di:əz] [ðæt] [pri'veild] [ɪn]
the changes that take place in manners or beliefs ; the dominant ideas that prevailed in
这 变化 那 拿 地方 在 礼仪 或者 信仰 ; 这 主导的 想法 那 最终获胜 在
[sək'sesɪv] [pɪrɪədz] ;
successive periods ;
连续 时期 ;

习俗或信仰的变化；不同时期盛行的主流思想；

[ðə; ði][raɪz] , [fɔ:l] , [ænd; ənd][ˌmɑ:dɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][pə'ɪltɪk(ə)] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] ; [ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] ,
the rise , fall , and modification of political constitutions ; in a word ,
这 上升 , 落下 , 和 修改 的 政治的 宪法 ; 在 一个 单词 ,
[ænd; ənd][wɜ:rsəti] ;
政治体制的兴起、衰落和演变；简而言之，

[ɔ:l][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [wel] - ['bi:ɪŋ] [brɪ'keɪm] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər][wɜ:ɪks] .
all the conditions of national well - being became the subject of their works .
全部 这 状况 的 国家的 出色地 - 存在 成为 这 主题 的 他们的 作品 :

国民福祉的方方面面都成为了他们作品的主题。

[fɔːr] [ðeɪ] [sɔːt] [ˈræðər][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈpiːpəlz] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
4 They sought rather to write a history of peoples than a history
4 他们 寻求 相当 到 写 一个 历史 的 人民 比 一个 历史
[ʌv; əv] [kɪŋz] . [faɪv]
of kings . 5
的 国王 . 5

4 他们更倾向于撰写一部民族史，而不是一部君王史。5

[ðeɪ] [lʊkt] [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ˈkɔːzɪz] [ænd; ənd] [ɪˈfekts] . [sɪks]
They looked especially in history for the chain of causes and effects . 6
他们 看起来 尤其 在 历史 为了 这 链 的 原因 和 效果 . 6
他们尤其在历史中寻找因果链。6

[ðeɪ] [ˌʌndərˈtʊk] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ɪn][ðə; ði][pæst][ðə; ði] [ˌfɪziˈɔːlədʒi] [ʌv; əv][neɪʃəns] ,
They undertook to study in the past the physiology of nations ,
他们 承担 到 学习 在 这 过去的 这 生理 的 国家 ,
他们曾着手研究过去各国的生理特征，

[ænd; ənd] [hoʊpt] [baɪ] [əˈplaɪnɪŋ] [ðə; ði][ɪkˌspɛrɪˈment(ə)] [ˈmeθəd] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] [tuː; tə] [drɪˈduːs]
and hoped by applying the experimental method on a large scale to deduce
和 希望 经过 申请 这 实验 方法 在 一个 大的 规模 到 推断
[sʌm; səm][ˈlesnz; ˈlesənz][ʌv; əv][ˈriːəl][ˈvæljuː][əˈbaʊt][ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)nz][ɑːn] [wɪt] [ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌv; əv]
some lessons of real value about the conditions on which the welfare of
一些 课程 的 真实的 价值 关于 这 状况 在 哪个 这 福利 的
[səˈsaɪəti] [ˈmeɪnli] [drɪˈpend] . — [ˈlekiː] ,
society mainly depend . — Lecky ,
社会 主要 依赖 . — 莱基 ,
并希望通过大规模应用实验方法，推导出一些关于社会福祉主要依赖的条件的真正有价值的经验教训。——莱基

[ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈvæljuː][ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
The Political Value of History :
这 政治的 价值 的 历史 :
历史的政治价值。

[wʌn][ˈtɑːpɪk] [ˈsentəns] . [tuːˈtuː]
1 Topic sentence . 2
1 话题 句子 . 2
1. 主题句。2.

[ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɑːpɪk] [ˈsentəns] [meɪd] [ˈklɪrər] ; [ðə; ði] [nuː] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv]
The meaning of the topic sentence made clearer ; the new conception of
这 意义 的 这 话题 句子 制成 更清晰 ; 这 新的 概念 的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [drɪˈfaɪnd] . [θriː]
history defined . 3
历史 定义 . 3
主题句的含义更加清晰；新的历史观得以确立。3

[ðə; ði] [ˌdefɪˈnɪʃn] [ɪkˈspændɪd] .
The definition expanded .
这 定义 扩展 .
定义扩展了。

[fɔːr][ðə; ði] [ˌdefɪˈnɪʃn] [ɪkˈsplɛɪnd] [baɪ][ˈkɔːntræst] . [faɪv]
4 The definition explained by contrast . 5
4 这 定义 解释 经过 对比 . 5
4. 通过对比解释定义。5

[ðə; ði] [ˌdefɪˈnɪʃn] [ˈsʌplɪmentɪd] : [əˈnʌðər] [ˈelɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
The definition supplemented : another element in the new conception of history .
这 定义 补充 : 其他 元素 在 这 新的 概念 的 历史 .
补充定义：历史新概念中的另一个要素。

[sɪks][kən'klu:ʒ(ə)n] : [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ʰɪstri; 'hɪstəri]
6 Conclusion : an important consequence of the new conception of history
6 结论 : 一个重要的结果 的 这 新的 概念 的 历史
.
:
.

6 结论：历史新观念的一个重要结果。

[ɪn][nə'reɪʃn,næ'reɪʃn][ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] [ðə; ði] ['pærəgræf] ['sʌmtaɪmz] [br'gɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kən'saɪs] ,
In narration and description the paragraph sometimes begins with a concise ,
在 旁白 和 描述 这 段落 有时 开始 和 一个 简洁的 ,

在叙述和描述中，段落有时以简洁的开头，

[,kɑ:mpri'hensɪv] ['steɪtmənt] ['sɜ:rvɪŋ] [tu:; tə][hoʊld] [tə'geðər] [ðə; ði]['di:teɪlz] [ðæt] ['fɑ:ləʊ] .
comprehensive statement serving to hold together the details that follow .
综合的 陈述 服务 到 抓住 一起 这 细节 那 跟随 .

一份综合性声明，用于将以下细节串联起来。

[ðə; ði] [bri:z] [sɜ:rvd] [ju: 'es]['ædmərəbli] .
The breeze served us admirably .
这 微风 服务 我们 令人钦佩地 .

微风帮了我们大忙。

[ðə; ði] [kæm'peɪn] ['oʊpənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ri'və:sɪz] .
The campaign opened with a series of reverses .
这 活动 打开 和 一个 系列 的 反转 .

竞选活动开局不利，遭遇了一连串挫折。

[ðə; ði][nekst][ten][ɔ:r] [twelv] ['peɪdʒɪz][wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [set][ʌv; əv] ['entri:z] .
The next ten or twelve pages were filled with a curious set of entries .
这 下一个 十 或者 十二 页面 是 已填 和 一个 好奇的 放 的 条目 .

接下来的十到十二页内容十分奇特。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] , [ɪf] [tu:] ['ɔ:f(ə)n] [ju:st] , [wʊd] [br'kʌm] [ə; eɪ]['mænəɪɪzəm] .
But this device , if too often used , would become a mannerism .
但 这 设备 , 如果 也 经常 用过的 , 会 变得 一个 举止 .

但是，如果使用过于频繁，这种装置就会变成一种习惯。

[mɔ:r] ['kɑ:mənli] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] ['sentəns] ['sɪmplɪ] ['ɪndɪ'keɪts] [baɪ][ɪts]['sʌbdʒekt][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðə; ði]
More commonly the opening sentence simply indicates by its subject with what the
更多的 通常 这 开幕 句子 简单地 表示 经过 它是 主题 和 什么 这
['pærəgræf] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['prɪnsəpli] [kən'sɜ:rnd] .
paragraph is to be principally concerned .
段落 是 到 是 主要 担心的 .

更常见的情况是，段落的开头句会直接通过其主题表明该段落主要关注的内容。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [maɪt] [rɪ'tɜ:rn] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [stɑ:'keɪd] .
At length I thought I might return towards the stockade .
在 长度 我 想法 我 可能 返回 向 这 栅栏 .

最后，我想我或许应该返回栅栏附近。

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['hevi] [læmp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][br'gæn][tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] .
He picked up the heavy lamp from the table and began to explore .
他 挑选 向上 这 重的 灯 从 这 桌子 和 开始 到 探索 .

他从桌上拿起那盏沉重的灯，开始四处查看。

[ə'nʌðər] [flaɪt] [ʌv; əv][steps] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'mɜ:rdʒd] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] .
Another flight of steps , and they emerged on the roof .
其他 航班 的 步骤 , 和 他们 出现 在 这 屋顶 .

又走了一段台阶，他们就到了屋顶。

[ðə; ði] [bri:f] ['pærəgræf] [ʌv; əv][ˈænimetɪd] ['nærətɪv] , [haʊ'evər] , [ɑ:r; ər][ˈɔ:f(ə)n] [wɪ'ðəʊt] ['i:v(ə)n] [ðɪs]
The brief paragraphs of animated narrative , however , are often without even this
这 简短的 段落 的 动画 叙述 , 然而 , 是 经常 没有 甚至 这
[ˈseɪmbləns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtɑ:pɪk] ['sentəns] .
semblance of a topic sentence .
外表 的 一个 话题 句子 .

然而，动画叙事中的简短段落往往连一个像样的主题句都没有。

[ðə; ði] [breɪk] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [sə:vz] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'tɔ:ɾɪk(ə)] [pɔ:z] ,
The break between them serves the purpose of a rhetorical pause ,
这 休息 之间 他们 服务 这 目的 的 一个 修辞 暂停 ,
[ˈpɜ:z] ,
它们之间的停顿起到了修辞停顿的作用。

['θrəʊɪŋ] ['ɪntu:] ['prɑ:mɪnəns] [sʌm; səm][ˈdi:teɪl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæk(ə)n] . - .
throwing into prominence some detail of the action . 10 .
投掷 进入 显赫地位 一些 细节 的 这 行动 . - .
突出行动中的某些细节。 10.

[ju:z][ðə; ði] ['æktɪv] [vɔɪs] .
Use the active voice .
使用 这 积极的 嗓音 .
使用主动语态。

[ðə; ði] ['æktɪv] [vɔɪs] [ɪz][ˈju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [mɔ:r] [də'rekt][ænd; ənd] ['vɪgərəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pæsɪv] :
The active voice is usually more direct and vigorous than the passive :
这 积极的 嗓音 是 通常 更多的 直接的 和 蓬勃 比 这 被动的 :
主动语态通常比被动语态更直接、更有力:

[aɪ][jæl; jəl] [ˈɔ:lweɪz] [rɪ'membər] [maɪ][fɜ:rst][ˈvɪzɪt][tu:; tə][ˈbɔ:stən; 'bɑ:stən] .
I shall always remember my first visit to Boston .
我 将 总是 记住 我的 第一的 访问 到 波士顿 .
我永远不会忘记我第一次去波士顿的经历。

[ðɪs] [ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən]
This is much better than
这 是 很多 更好的 比
这比

[maɪ][fɜ:rst][ˈvɪzɪt][tu:; tə][ˈbɔ:stən; 'bɑ:stən] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [rɪ'membər] [baɪ][em 'i:] .
My first visit to Boston will always be remembered by me .
我的 第一的 访问 到 波士顿 将要 总是 是 记得 经过 我 .
我对波士顿的第一次访问将永远铭刻在我的记忆中。

[ðə; ði] ['lætər] ['sentəns] [ɪz] [les] [də'rekt] , [les] [bəʊld] , [ænd; ənd] [les] [kən'saɪs] .
The latter sentence is less direct , less bold , and less concise .
这 后者 句子 是 较少的 直接的 , 较少的大胆的 , 和 较少的 简洁的 .
后一句不够直接、不够有力、不够简洁。

[ɪf] [ðə; ði] ['raɪtər] [traɪz] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [mɔ:r] [kən'saɪs][baɪ] [əu'mɪtɪŋ] “ [baɪ][em 'i:] ,
If the writer tries to make it more concise by omitting “ by me ,
如果 这 作家 尝试 到 制作 它 更多的 简洁的 经过 省略 ” 经过 我 ,
如果作者试图通过省略“由我撰写”来使文章更简洁,

” [maɪ][fɜ:rst][ˈvɪzɪt][tu:; tə][ˈbɔ:stən; 'bɑ:stən] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [rɪ'membər] ,
” **My first visit to Boston will always be remembered ,**
” 我的 第一的 访问 到 波士顿 将要 总是 是 记得 ,
“我第一次去波士顿的经历将永远铭刻在我的记忆中。”

[aɪˈtiː] [brɪˈkʌmz] [ɪnˈdefɪnət] : [ɪz][aɪˈtiː][ðə; ði] [ˈraɪtər] , [ɔːr][sʌm; səm][ˈpɜːrs(ə)n] [ˌʌndɪsˈkloʊzd] , [ɔːr][ðə; ði]
it becomes indefinite : is it the writer , or some person undisclosed , or the
它 变成 不定 : 是 它 这 作家 , 或者 一些 人 未公开 , 或者 这
[wɜːrld][æt; ət][lɑːrdʒ] ,
world at large ,
世界 在 大的 ,
变得不确定: 是指作者本人, 还是某个未透露姓名的人, 还是指整个世界?

[ðæt] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈmembər] [ðɪs] [ˈvɪzɪt] ?
that will always remember this visit ?
那 将要 总是 记住 这 访问 ?

谁会永远记住这次访问?

[ðɪs] [ruːl] [dʌz] [nɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [miːn] [ðæt][ðə; ði] [ˈraɪtər] [[ʊd; ʒəd] [ɪnˈtaɪərli] [drɪˈskɑːrd][ðə; ði]
This rule does not , of course , mean that the writer should entirely discard the
这 规则 做 不是 , 的 课程 , 意思是 那 这 作家 应该 完全 丢弃 这
[ˈpæsɪv] [vɔɪs] ,
passive voice ,
被动的 嗓音 ,

当然, 这条规则并不意味着作者应该完全放弃被动语态。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈfriːkwəntli] [kənˈviːniənt] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈnesəseri] .
which is frequently convenient and sometimes necessary .
哪个 是 频繁地 方便的 和 有时 必要的 .

这通常很方便, 有时也很必要。

[ðə; ði] [ˈdræmətɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] [ɑːr; ər][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈstiːmd] [tuː; tə] - [deɪ] .
The dramatists of the Restoration are little esteemed to - day .
这 剧作家 的 这 恢复 是 小的 尊敬的 到 - 天 .

复辟时期的剧作家如今鲜为人知。

[ˈmɑːdərn] [ˈriːdɜːz] [hæv; həv][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈstiːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdræmətɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] .
Modern readers have little esteem for the dramatists of the Restoration .
现代的 读者 有 小的 尊重 为了 这 剧作家 的 这 恢复 .

现代读者对复辟时期的剧作家评价不高。

[ðə; ði][fɜːrst] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [raɪt] [fɔːrm][ɪn][ə; eɪ] [ˈpærəgræf] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdræmətɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]
The first would be the right form in a paragraph on the dramatists of the
这 第一的 会 是 这 正确的 形式 在 一个 段落 在 这 剧作家 的 这
[ˌrestəˈreɪʃn] ;
Restoration ;
恢复 ;

第一种形式适用于论述复辟时期剧作家的段落;

[ðə; ði][ˈsekənd] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈpærəgræf] [ɑːn][ðə; ði] [teɪsts] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn] [ˈriːdɜːz] .
the second , in a paragraph on the tastes of modern readers .
这 第二 , 在 一个 段落 在 这 口味 的 现代的 读者 .

第二点, 在一段关于现代读者口味的论述中。

[ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pərˈtɪkjələr][wɜːrd][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentəns] [wɪl] [ˈɔːf(ə)n] ,
The need of making a particular word the subject of the sentence will often ,
这 需要 的 制作 一个 特别的 单词 这 主题 的 这 句子 将要 经常 ,

需要将某个特定的词作为句子的主语时, 通常会发生这种情况。

[æz; əz][ɪn] [ðiːz] [ɪɡˈzæmpəlz] , [dɪˈtɜːrmin] [wɪtʃ] [vɔɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] .
as in these examples , determine which voice is to be used .
作为 在 这些 示例 , 决定 哪个 嗓音 是 到 是 用过的 .

如这些例子所示, 确定要使用哪种声音。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [əˈvɔɪd] [ˈmeɪkɪŋ] [wʌn] [ˈpæsɪv] [dɪˈpend] [dəˈrektli; daɪˈrektli][əˈpɑːn] [əˈnʌðər] .
As a rule , avoid making one passive depend directly upon another .
作为 一个 规则 , 避免 制作 一 被动的 依赖 直接地 之上 其他 .

原则上, 应避免使一个被动语态直接依赖于另一个被动语态。

[gəʊld][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪk'spɔ:təd] .
Gold was not allowed to be exported .
金子 曾是 不是 允许 到 是 导出 .
黄金禁止出口。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fə'bɪdn] [tu:; tə][ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt][gəʊld] ([ðə; ði][ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt][ʌv; əv][gəʊld][wʌz; wəz]
It was forbidden to export gold (The export of gold was
它 曾是 禁止 到 出口 金子 (这 出口 的 金子 曾是
[prə'hɪbɪtɪd]) .
prohibited) .
禁止) .
禁止出口黄金（黄金出口被禁止）。

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [pru:vɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [si:n] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
He has been proved to have been seen entering the building .
他 有 到过 已证实 到 有 到过 已见 进入 这 建筑 .
已证实有人看到他进入了那栋大楼。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [pru:vɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə]['entər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
It has been proved that he was seen to enter the building .
它 有 到过 已证实 那 他 曾是 已见 到 进入 这 建筑 .
已经证实有人看到他进入了那栋大楼。

[ɪn][bəʊθ][ðə; ði][ɪg'zæmpəlz] [ə'bʌv] , [brɪ'fɔ:r] [kə'rekʃn] ,
In both the examples above , before correction ,
在 两个都 这 示例 多于 , 前 更正 ,
以上两个例子中，在修正之前，

[ðə; ði][wɜ:rd][ɪ'pra:pərli] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['sekənd] ['pæsɪv] [ɪz] [meɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]
the word properly related to the second passive is made the subject of the
这 单词 适当地 有关的 到 这 第二 被动的 是 制成 这 主题 的 这
[fɜ:rst] .
first .
第一的 .
与第二个被动语态恰当相关的词成为第一个被动语态的主语。

[ə; eɪ] ['kɑ:mən] [fɔ:lt] [ɪz][tu:; tə][ju:z][æz; əz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪv] [kən'strʌk(ə)n] [ə; eɪ] [naʊn]
A common fault is to use as the subject of a passive construction a noun
一个 常见的 过错 是 到 使用 作为 这 主题 的 一个 被动的 建造 一个 名词
[wɪtʃ] [ɪks'presɪz] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['æk(ə)n] ,
which expresses the entire action ,
哪个 表达 这 全部的 行动 ,
常见的错误是将表示整个动作的名词用作被动语态的主语。

['li:vɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][vɜ:rb][noʊ]['fʌŋk(ə)n] [brɪ'jɑ:nd] [ðæt] [ʌv; əv] [kəm'pli:tɪŋ] [ðə; ði] ['sentəns] .
leaving to the verb no function beyond that of completing the sentence .
离开 到 这 动词 不 功能 超过 那 的 完成 这 句子 .
动词除了完成句子之外，没有其他功能。

[ə; eɪ] ['sɜ:rveɪ][ʌv; əv] [ðɪs] ['ri:dʒən][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] - .
A survey of this region was made in 1900 .
一个 民意调查 的 这 地区 曾是 制成 在 - .
1900年对该地区进行了一次调查。

[ðɪs] ['ri:dʒən][wʌz; wəz] ['sɜ:rveɪd] [ɪn] - .
This region was surveyed in 1900 .
这 地区 曾是 调查 在 - .
该地区于 1900 年进行了勘测。

[məʊsbələ'zeɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmɪ][wʌz; wəz] ['ræpɪdli][ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd] .
Mobilization of the army was rapidly effected .
动员 的 这 军队 曾是 快速 受影响 .
军队动员迅速展开。

[ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][wʌz; wəz][ˈræpɪdli][ˈməʊbilaɪzd] .
The army was rapidly mobilized .
这 军队 曾是 快速 动员起来 .

军队迅速动员起来。

[ˌkɑ:nfərˈmeɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪ:z] [rɪˈpɔ:rts] [ˈkænɑ:t][bi:; bi] [əbˈteɪnd] .
Confirmation of these reports cannot be obtained .
确认 的 这些 报告 不能 是 获得 .

这些报道的真实性无法得到证实。

[ðɪ:z] [rɪˈpɔ:rts] [ˈkænɑ:t][bi:; bi] [kənˈfɜ:rmɪd] .
These reports cannot be confirmed .
这些 报告 不能 是 确认的 .

这些报道无法证实。

[kəmˈper] [ðə; ði] [ˈsentəns] , “ [ðə; ði][ɪkˈspɔ:rt; ˈekspɔ:rt][ʌv; əv][ɡoʊld][wʌz; wəz] [prəˈhɪbɪtɪd] ,
Compare the sentence , “ The export of gold was prohibited ,
比较 这 句子 , “ 这 出口 的 金子 曾是 禁止 ,

比较以下句子：“黄金出口被禁止，

” [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpredɪkət] “ [wʌz; wəz] [prəˈhɪbɪtɪd] ” [ɪksˈpresɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [nɑ:t][ɪmˈplaɪd][ɪn] “
” in which the predicate “ was prohibited ” expresses something not implied in “
” 在 哪个 这 谓词 “ 曾是 禁止 ” 表达 某物 不是 暗示 在 “
[ɪkˈspɔ:rt; ˈekspɔ:rt] .

export :
出口 .

其中谓词“被禁止”表达了“出口”中未隐含的含义。

” [ðə; ði][həˈbɪtʃuəl][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæktɪv] [vɔɪs] [meɪks] [fɔ:r; fər] [ˈfɔ:rsəbl] [ˈraɪtɪŋ] .
” The habitual use of the active voice makes for forcible writing .
” 这 习惯性的 使用 的 这 积极的 嗓音 制作 为了 强制的 写作 .

“习惯性地使用主动语态能使文章更有力。”

[ðɪs] [ɪz] [tru:] [nɑ:t][ˈoʊnli][ɪn] [ˈnærətɪv] [ˈprɪnsəpli] [kənˈsɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ˈæk(ə)n] , [bʌt; bət][ɪn] [ˈraɪtɪŋ]
This is true not only in narrative principally concerned with action , but in writing
这 是 真的 不是 仅有的 在 叙述 主要 担心的 和 行动 , 但 在 写作

[ʌv; əv][ˈeni][kaɪnd] .
of any kind .
的 任何 种类 .

这不仅适用于以动作为主的叙事，也适用于任何类型的写作。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [teɪm] [ˈsentəns] [ʌv; əv] [dɪˈskrɪpʃn] [ɔ:r][ˌekspəˈzɪ(ə)n][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [ˈlaɪvli] [ænd; ənd]
Many a tame sentence of description or exposition can be made lively and
许多 一个 驯服 句子 的 描述 或者 展览 能 是 制成 热闹 和
[ɪmˈfætɪk] [baɪ] [ˈsʌbstɪtju:tiŋ] [ə; eɪ][vɜ:rb][ɪn][ðə; ði] [ˈæktɪv]
emphatic by substituting a verb in the active
强调 经过 替换 一个 动词 在 这 积极的

许多平淡的描述或说明句，可以通过将动词替换为主动语态而变得生动有力。

[vɔɪs] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [sʌtʃ] [pərˈfʌŋktəri] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] , [ɔ:r][kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] .
voice for some such perfunctory expression as there is , or could be heard .
嗓音 为了 一些 这样的 敷衍了事 表达 作为 那里 是 , 或者 可以 是 听到 .

发出某种敷衍的、可以听到的表达。

[ðer; ðər][wɜ:z; wər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ded] [li:vz] [ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
There were a great number of dead leaves lying on the ground .
那里 是 一个 伟大的 数字 的 死的 树叶 说谎 在 这 地面 .

地上散落着大量的枯叶。

[ded] [li:vz] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .
Dead leaves covered the ground .
死的 树叶 涵盖 这 地面 .

地面上覆盖着枯叶。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gr'tɑ:r] ['sʌmwɜ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [kʊd; kəd][bi;; bi] [hɜ:rd] .
The sound of a guitar somewhere in the house could be heard .
这 声音 的 一个 吉他 某处 在 这 房子 可以 是 听到 :

屋子里某处传来吉他声。

['sʌmwɜ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ] [gr'tɑ:r] [hʌmd] ['sli:pɪli] .
Somewhere in the house a guitar hummed sleepily .
某处 在 这 房子 一个 吉他 哼唱 昏昏欲睡地 :

屋子里的某个地方传来吉他慵懒的嗡嗡声。

[ðə; ði]['ri:z(ə)n] [ðæt] [hi;; hi] [left] ['kɑ:lɪdʒ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [helθ] [br'keɪm] [ɪm'pɜd] .
The reason that he left college was that his health became impaired .
这 原因 那 他 左边 大学 曾是 那 他的 健康 成为 受损 :

他离开大学的原因是健康状况恶化。

['feɪlɪŋ] [helθ] [kəm'peld] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [li:v] ['kɑ:lɪdʒ] .
Failing health compelled him to leave college .
失败 健康 被迫 他 到 离开 大学 :

健康状况恶化迫使他离开大学。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɔ:n] [br'fɔ:r] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑ:ri] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [sed] [wʌt] [hi;; hi]
It was not long before he was very sorry that he had said what he

[hæd; həd] .

had :
有 :

没过多久，他就为自己说过的话感到非常后悔。

[hi;; hi] [su:n] [rɪ'pentɪd] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz] . - .
He soon repented his words . 11 .
他 很快 悔改 他的 字 : - :

他很快就后悔了自己的言论。 11.

[pʊt] ['stɛɪtmənts] [ɪn] ['pɑ:zətɪv] [fɔ:rm] .
Put statements in positive form .
放 声明 在 积极的 形式 :

将陈述句改为肯定形式。

[meɪk] ['defɪnət] [ə'sɜ:ʃnz] .
Make definite assertions .
制作 定 断言 :

做出明确的断言。

[ə'vɔɪd] [teɪm] , ['kʌlərləs] , ['hezə'teɪtɪŋ] , [nɑ:n] - [kə'mɪtl] ['læŋgwɪdʒ] .
Avoid tame , colorless , hesitating , non - committal language .
避免 驯服 , 无色 , 犹豫不决 , 非 - 入狱 语言 :

避免使用平淡、乏味、犹豫不决、模棱两可的语言。

[ju:z][ðə; ði][wɜ:rd][nɑ:t][æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][dɪ'naɪəl][ɔ:r][ɪn] [æn'tɪθəsis] ,
Use the word not as a means of denial or in antithesis ,

使用 这 单词 不是 作为 一个 方法 的 拒绝 或者 在 对立 ,

使用“不”这个词来表示否定或反义，

['nevə] [æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ɪ'veɪʒ(ə)n] .
never as a means of evasion .
绝不 作为 一个 方法 的 逃避 :

绝不作为逃避的手段。

[hi;; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] [ɔ:f(ə)n][ɑ:n] [taɪm] .
He was not very often on time .
他 曾是 不是 非常 经常 在 时间 :

他经常迟到。

[hiː, hi][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [keɪm] [leɪt] .
He usually came late .
他 通常 来了 晚的 .

他通常迟到。

[hiː, hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] ['stʌdiɪŋ] ['lætn] [wʌz; wəz] [mʌt] [juːz] .
He did not think that studying Latin was much use .
他 做过 不是 思考 那 学习 拉丁 曾是 很多 使用 .

他认为学习拉丁语用处不大。

[hiː, hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['lætn] ['juːsləs] .
He thought the study of Latin useless .
他 想法 这 学习 的 拉丁 无用 .

他认为学习拉丁语毫无用处。

[ðə; ði] ['teɪmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruː] [ɪz] ['ræðər] [wi:k] [ɪn][spɑːts] .
The Taming of the Shrew is rather weak in spots .
这 驯服 的 这 泼妇 是 相当 虚弱的 在 地点 .

《驯悍记》有些地方比较薄弱。

[ˈfeɪkspɪr] [dʌz] [nɑːt] [pɔːr'treɪ] ['kæθrɪn] [æz; əz][ə; eɪ] ['veri] ['ædmərəb(ə)l] ['kærəktər] ,
Shakespeare does not portray Katharine as a very admirable character ,
莎士比亚 做 不是 写真 凯瑟琳 作为 一个 非常 令人钦佩的 特点 ,

莎士比亚并没有把凯瑟琳描绘成一个非常令人钦佩的角色。

[nɔːr] [dʌz] [bi'æŋkə, 'bjɑːŋkə] [rɪ'meɪn] [lɔːŋ] [ɪn] ['meməri] [æz; əz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kærəktər] [ɪn]
nor does Bianca remain long in memory as an important character in
也不 做 比安卡 保持 长的 在 记忆 作为 一个 重要的 特点 在

[ˈfeɪkspiːrɪz] [wɜːrks] .
Shakespeare's works .
莎士比亚的 作品 .

比安卡作为莎士比亚作品中的重要人物，并没有在人们的记忆中长久留存。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['teɪmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruː] [ɑːr; ər] [ʌnə'træktɪv] .
The women in The Taming of the Shrew are unattractive .
这 女性 在 这 驯服 的 这 泼妇 是 不吸引人 .

《驯悍记》中的女性角色都不漂亮。

['kæθrɪn] [ɪz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] , [bi'æŋkə, 'bjɑːŋkə] [ˌɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] .
Katharine is disagreeable , Bianca insignificant .
凯瑟琳 是 令人不快的 , 比安卡 微不足道 .

凯瑟琳令人讨厌，比安卡无关紧要。

[ðə; ði] [læst] [ɪg'zæmp(ə)l] , [brɪ'fɔːr] [kə'rekʃn] , [ɪz] [ɪn'defɪnət] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['negətɪv] .
The last example , before correction , is indefinite as well as negative .
这 最后的 例子 , 前 更正 , 是 不定 作为 出色地 作为 消极的 .

最后一个例子（修正前）既不确定又否定。

[ðə; ði] [kə'rektɪd] ['vɜːrɜz(ə)n] , ['kɑːnsɪkwentli] , [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [ges] [æt; ət][ðə; ði] ['raɪtɜːz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
The corrected version , consequently , is simply a guess at the writer's intention .
这 已更正 版本 , 最后 , 是 简单地 一个 猜测 在 这 作家的 意图 .

因此，修正后的版本只是对作者意图的一种猜测。

[ɔːl] [θriː] [ɪg'zæmpəlz] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['wiːknəs] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrd][nɑːt] .
All three examples show the weakness inherent in the word not .
全部 三 示例 展示 这 弱点 固有 在 这 单词 不是 .

这三个例子都体现了“不”这个词固有的缺陷。

[ˈkɑːnʃəsli] [ɔːr] [ʌnˈkɑːnʃəsli] , [ðə; ði] [ˈriːdər] [ɪz][disˈsætɪsfɑɪd,dɪˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [ˈbiːɪŋ] [təʊld][ˈoʊnli]
Consciously or unconsciously , the reader is dissatisfied with being told only
有意识地 或者 不知不觉 , 这 读者 是 不满 和 存在 讲述 仅有的
[wʌt] [ɪz][nɑːt] ;
what is not ;
什么 是 不是 ;

读者无论是有意识还是无意识地，都不愿仅仅被告知不存在的事情；

[hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi][təʊld] [wʌt] [ɪz] .
he wishes to be told what is .
他 愿望 到 是 讲述 什么 是 .

他想知道那是什么。

[hens] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈnegətɪv] [ɪn][ˈpɑːzətɪv] [fɔːrm] .
Hence , as a rule , it is better to express even a negative in positive form .
因此 , 作为 一个 规则 , 它 是 更好的 到 表达 甚至 一个 消极的 在 积极的 形式 .

因此，通常来说，即使是否定句，最好也用肯定句来表达。

[nɑːt] [ˈɑːnɪst] [dɪsˈɑːnɪst]
not honest dishonest
不是 诚实的 不诚实

不诚实的 不诚实的

[nɑːt][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈtraɪflɪŋ]
not important trifling
不是 重要的 琐事

无关紧要的小事

[dɪd][nɑːt] [rɪˈmembər] [fərˈɡɑːt]
did not remember forgot
做过 不是 记住 忘了

不记得了，忘了。

[dɪd][nɑːt] [peɪ] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪɡˈnɔːrd]
did not pay any attention to ignored
做过 不是 支付 任何 注意力 到 忽略

没有理会忽视

[dɪd][nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn] [dɪsˈtrʌstɪd]
did not have much confidence in distrusted
做过 不是 有 很多 信心 在 不信任

对不信任的人缺乏信心

[ðə; ði] [ænˈtɪθəsis] [ʌv; əv] [ˈnegətɪv] [ænd; ænd][ˈpɑːzətɪv] [ɪz] [strɔːŋ] :
The antithesis of negative and positive is strong :
这 对立 的 消极的 和 积极的 是 强的 :

否定与肯定的对立关系十分强烈：

[nɑːt] [ˈtʃærəti] , [bʌt; bət][ˈsɪmp(ə)l][ˈdʒʌstɪs] .
Not charity , but simple justice .
不是 慈善机构 , 但 简单的 正义 .

这不是慈善，而是正义。

[nɑːt] [ðæt] [aɪ] [lʌvd] [ˈsiːzər] [les] , [bʌt; bət] [ruːm] [ðə; ði] [mɔːr] .
Not that I loved Caesar less , but Rome the more .
不是 那 我 喜爱 凯撒 较少的 , 但 罗马 这 更多的 .

并非我对凯撒的爱减少了，而是我对罗马的爱增加了。

[ˈnegətɪv] [wɜːrdz] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][nɑːt][ɑːr; ər][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [strɔːŋ] :
Negative words other than not are usually strong :
消极的 字 其他 比 不是 是 通常 强的 :

除了“不”以外的否定词通常语气更强：

[ðə; ði][sʌn][ˈnevər][sets][əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈbrɪtɪ] [flæg] . - .
The sun never sets upon the British flag . 12 .
这 太阳 绝不 套 之上 这 英国 旗帜 . - .

英国国旗永不落日。12.

[ju:z][ˈdefɪnət] , [spəˈsɪfɪk] , [ˈkɑ:nkri:t] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
Use definite , specific , concrete language .
使用 定 , 具体的 , 具体的 语言 .

使用明确、具体、生动的语言。

[prɪˈfɜ:r][ðə; ði][spəˈsɪfɪk][tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] , [ðə; ði][ˈdefɪnət][tu:; tə][ðə; ði] [veɪɡ] , [ðə; ði][ˈkɑ:nkri:t]
Prefer the specific to the general , the definite to the vague , the concrete
更喜欢 这 具体的 到 这 一般的 , 这 定 到 这 模糊的 , 这 具体的
[tu:; tə][ðə; ði][ˈæbstrækt] .
to the abstract .
到 这 抽象的 .

宁可具体而非笼统，宁可明确而非模糊，宁可具体而非抽象。

[ə; eɪ][ˈpɪrɪəd][ʌv; əv][ʌnˈfeɪvərəbl] [ˈweðər] [set][ɪn] .
A period of unfavorable weather set in .
一个 时期 的 不利 天气 放 在 .

一段不利天气时期来临。

[aɪˈti:] [reɪnd] [ˈevri] [deɪ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] .
It rained every day for a week .
它 下雨了 每一个 天 为了 一个 星期 .

连续下了一周的雨。

[hi:; hi] [[ʊʊd] [sætɪsˈfæk(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wel] - [ɜ:rnd] [rɪˈwɔ:rd] .
He showed satisfaction as he took possession of his well - earned reward .
他 显示 满意 作为 他 采取 拥有 的 他的 出色地 - 获得 报酬 .

他接过自己应得的奖励时，脸上露出了满意的表情。

[hi:; hi] [ɡrɪnd] [æz; əz][hi:; hi] [ˈpɒkɪtɪd] [ðə; ði][kɔɪn] .
He grinned as he pocketed the coin .
他 咧嘴一笑 作为 他 口袋 这 硬币 .

他咧嘴一笑，把硬币放进口袋。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈɡri:mənt] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [ɪkˈspɪriəns] [ðæt]
There is a general agreement among those who have enjoyed the experience that
那里 是 一个 一般的 协议 之中 那些 WHO 有 享受 这 经验 那
[sɜ:rf] - [ˈraɪdɪŋ][ɪz] [prəˈdʌktɪv] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ɪɡˌzɪləˈreɪ(ə)n] .
surf - riding is productive of great exhilaration .
冲浪 - 骑术 是 生产力 的 伟大的 兴奋 .

体验过冲浪的人普遍认为，冲浪能带来极大的兴奋感。

[ɔ:l] [hu:] [hæv; həv][traɪd][sɜ:rf] - [ˈraɪdɪŋ] [əˈɡri:] [ðæt][aɪˈti:][ɪz][moʊst] [ɪɡˌzɪləˈreɪtɪŋ] .
All who have tried surf - riding agree that it is most exhilarating .
全部 WHO 有 尝试 冲浪 - 骑术 同意 那 它 是 最多 令人振奋 .

所有尝试过冲浪的人都一致认为，冲浪是一项非常刺激的运动。

[ɪf] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [ɑ:r; ər][ɪn] [əˈkɔ:rd] [ɑ:n][ˈeni][wʌn] [pɔɪnt] ,
If those who have studied the art of writing are in accord on any one point ,
如果 那些 WHO 有 研究 这 艺术 的 写作 是 在 符合 在 任何 一 观点 ,
如果那些研究过写作艺术的人在任何一点上达成共识，

[aɪˈti:][ɪz][ɑ:n] [ðɪs] ,
it is on this ,
它 是 在 这 ,

就在这里，

[ðæt] [ðə; ði] ['ʃʊrɪst] ['meθəd] [ʌv; əv] [ə'raʊzɪŋ] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:dər] [ɪz]
that the surest method of arousing and holding the attention of the reader is
那 这 最可靠的 方法 的 唤起 和 保持 这 注意力 的 这 读者 是
[baɪ] ['bi:ɪŋ] [spə'sɪfɪk] ,
by being specific ,
经过 存在 具体的 ,

吸引和保持读者注意力的最可靠方法是具体明确。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

风格的要素(The Elements of Style)

第2/3页

[ˈdefɪnət] , [ænd; ənd] [ˈkɑ:nkri:t] .

definite , **and** **concrete** .
定 , 和 具体的 .

明确且具体。

[ˈkrɪtɪks] [hæv; həv] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪˈfektɪv nə s] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈraɪtə z] ,
Critics have pointed out how much of the effectiveness of the greatest writers ,
评论家 有 尖 出去 如何 很多 的 这 效力 的 这 最 作家 ,

评论家们指出, 最伟大作家的作品之所以如此有效, 很大程度上是因为.....

[ˈhoʊmə r] , [ˈdænti] , [ˈʃeɪkspɪ r] , [rɪˈzʌlts] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˈkɑ: nstə nt] [deˈfɪnətnəs] [ænd; ənd]
Homer , Dante , Shakespeare , results from their constant definiteness and
荷马 , 但丁 , 莎士比亚 , 结果 从 他们的 持续的 确定性 和
[ˈkɑ: nkri t nə s] .
concreteness .
具体性 .

荷马、但丁、莎士比亚, 他们的作品都体现了作品中始终如一的明确性和具体性。

[ˈbraʊnɪŋ] , [tu:; tə] [saɪt] [ə; eɪ] [mɔ: r] [ˈmɑ: dər n] [ˈɔ: θər] , [əˈfɔ: rdz] [ˈmeni] [ˈstraɪkɪŋ] [ɪɡˈzæmpəl z] .
Browning , to cite a more modern author , affords many striking examples .
勃朗宁 , 到 引用 一个 更多的 现代的 作者 , 提供 许多 引人注目 示例 .

以更现代的作家勃朗宁为例, 他提供了许多引人注目的例子。

[teɪk] , [fɔ: r; fər] [ˈɪnstəns] , [ðə; ði] [laɪn z] [frʌm; frəm] [maɪ] [læst] [ˈdʌtʃəs] ,
Take , for instance , the lines from My Last Duchess ,
拿 , 为了 实例 , 这 线条 从 我的 最后的 公爵夫人 ,

例如, 《我的最后一位公爵夫人》中的几句台词:

[sɜ: r] , - [twʌz] [ɔ: l] [wʌn] !
Sir , 'twas all one !
先生 , - 那是 全部 一 !

先生, 这一切都是一体的!

[maɪ] [ˈfeɪvər] [æt; ət] [hɜ: r; hər] [breɪst] ,
My favour at her breast ,
我的 偏爱 在 她 胸部 ,

我爱抚着她的胸膛,

[ðə; ði] [ˈdra: pɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdeɪlaɪt] [ɪn] [ðə; ði] [west] ,
The dropping of the daylight in the west ,
这 下降 的 这 日光 在 这 西方 ,

西方的日照时间逐渐缩短。

[ðə; ði] [baʊ] [ʌv; əv] [ˈtʃeri: z] [sʌm; səm] [əˈfɪʃəs] [fu: l]
The bough of cherries some officious fool
这 买 的 樱桃 一些 爱管闲事的 傻子

樱桃枝, 某个爱管闲事的傻瓜

[broʊk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɔ: rtʃə rd] [fɔ: r; fər] [hɜ: r; hər] , [ðə; ði] [waɪt] [mju: l]
Broke in the orchard for her , the white mule
打破 在 这 果园 为了 她 , 这 白色的 骡子

那头白骡在果园里为她破了洞。

[ʃi:; ʃi] [roʊd] [wɪð; wɪθ] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈterəs] — [ɔ: l] [ænd; ənd] [i: tʃ]
She rode with round the terrace — all and each
她 骑 和 圆形的 这 阳台 — 全部 和 每个

她骑马绕着露台转了一圈——所有人, 每一个

[wʊd] [drɔ:] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][ə'laɪk][ðə; ði] [ə'pru:vɪŋ] [spi:tʃ] ,
Would draw from her alike the approving speech ,
会 画 从 她 同样 这 批准 演讲 ,
会从她那里得到同样的赞许之词,

[ɔ:r] [blʌʃ] , [æt; ət] [li:st] ,
Or blush , at least ,
或者 脸红 , 在 至少 ,
或者至少会脸红。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [end][ðə; ði][ˈpoʊəm] ,
and those which end the poem ,
和 那些 哪个 结尾 这 诗 ,
还有那些结束诗歌的诗句,

[ˈnoʊtɪs] [ˈneptju:nˈneptu:n] , [ðoʊ] ,
Notice Neptune , though ,
注意 海王星 , 尽管 ,
不过, 请注意海王星。

[ˈteɪmɪŋ] [ə; eɪ] [si:] - [hɔ:rs] , [θɔ:t] [ə; eɪ][ˈrerəti] ,
Taming a sea - horse , thought a rarity ,
驯服 一个 海 - 马 , 想法 一个 稀有性 ,
驯服海马, 虽然这很罕见,

[wɪtʃ] [ˈkloʊz] [ʌv; əv] [ˈɪnzbrʊk] [kæst][ɪn] [brɑ:nz] [fɔ:r; fər][ˌem ˈi:] .
Which Claus of Innsbruck cast in bronze for me .
哪个 克劳斯 的 因斯布鲁克 投掷 在 青铜 为了 我 .
因斯布鲁克的克劳斯为我铸造了这座青铜雕像。

[ði:z] [wɜ:rdz] [kɔ:l] [ʌp] [ˈpɪktʃərz] .
These words call up pictures .
这些 字 称呼 向上 图片 .
这些词语让人联想起画面。

[rɪˈkɔ:l] [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ˈɔ:rdərz][hɪz; ɪz] [tu:m] [ɪn][ˌes ˈti:] . - [tʃɜ:rtʃ] “ [ðə; ði] [ˈrenəsɑ:ns]
Recall how in The Bishop Orders his Tomb in St . Praxed's Church “ the Renaissance
记起 如何 在 这 主教 订单 他的 墓 在 英石 . - 教会 “ 这 复兴

[ˈspɪrɪt] — [ɪts] [ˈwɜ:rlɪdlɪnəs] ,
spirit — its worldliness ,
精神 — 它是 世俗 ,
回想一下《主教在圣普拉克塞德教堂下令建造陵墓》中是如何体现“文艺复兴精神——它的世俗性”的,

[ɪnkənˈsɪstənsɪ] , [praɪd] , [hɪˈpɑ:krəsi] , [ˈɪgnərəns] [ʌv; əv][ɪtˈself] , [ʌv] [ʌv; əv][ɑ:rt] , [ʌv; əv] [ˈlʌkʃəri] , [ʌv; əv]
inconsistency , pride , hypocrisy , ignorance of itself , love of art , of luxury , of
不一致 , 自豪 , 虚伪 , 无知 的 本身 , 爱 的 艺术 , 的 奢华 , 的
[gʊd] [ˈlætn] ,
good Latin ,
好的 拉丁 ,
前后矛盾、骄傲自大、虚伪做作、自知之明、热爱艺术、热爱奢侈品、热爱优美的拉丁语

” [tu:; tə][kwʊt] [ˈrʌskɪnz] [ˈkɑ:ment] [ɑ:n][ðə; ði][ˈpoʊəm] ,
” **to quote Ruskin's comment on the poem** ,
” 到 引用 拉斯金的 评论 在 这 诗 ,
引用罗斯金对这首诗的评论：

[ɪz] [meɪd] [ˈmænɪfest][ɪn][spəˈsɪfɪk] [ˈdi:teɪlz] [ænd; ənd][ɪn] [ˈkɑ:nkri:t] [tɜ:rmz] .
is made manifest in specific details and in concrete terms .
是 制成 显现 在 具体的 细节 和 在 具体的 条款 .
通过具体细节和具体方式加以体现。

[prəʊz] , [ɪn][pə'tɪkjələɪ] [ˈnærətɪv] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪptɪv] [prəʊz] , [ɪz] [meɪd] [ˈvɪvɪd][baɪ][ðə; ði] [seɪm]
Prose , in particular narrative and descriptive prose , is made vivid by the same
散文 , 在 特别的 叙述 和 描述性的 散文 , 是 制成 生动 经过 这 相同的
[mi:nz] .
means .
方法 .

散文，特别是叙事散文和描写散文，也是通过同样的方法变得生动形象的。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪks'piəriənsɪz] [ʌv; əv][ˈdʒɪm] ['hɔ:kɪnz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈdeɪvɪd] ['bælfuə] , [ʌv; əv][kɪm] , [ʌv; əv]
If the experiences of Jim Hawkins and of David Balfour , of Kim , of
如果 这 经历 的 吉姆 霍金斯 和 的 大卫 贝尔福 , 的 金 , 的
[nɒ'strɒmɒs] ,
Nostromo ,
诺斯特罗莫 ,
如果吉姆·霍金斯、大卫·贝尔福、金、诺斯特罗莫的经历，

[hæv; həv] [si:md] [fɔ:r; fəɪ][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ˈri:əl][tu:; tə] ['kaʊntləs] ['ri:də-z] ,
have seemed for the moment real to countless readers ,
有 似乎 为了 这 片刻 真实的 到 无数 读者 ,
对无数读者来说，此刻似乎都是真实的。

[ɪf] [ɪn] ['ri:dɪŋ] [kɑ:'leɪl][wi:; wi][hæv; həv][ˈɔ:lməʊst][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['fɪzɪkli] ['prez(ə)nt][æt; ət]
if in reading Carlyle we have almost the sense of being physically present at
如果 在 阅读 凯雷集团 我们 有 几乎 这 感觉 的 存在 身体 展示 在
[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæs'tɪl] ,
the taking of the Bastille ,
这 采取 的 这 巴士底狱 ,
如果说阅读卡莱尔的作品让我们几乎感觉自己身临其境地置身于攻占巴士底狱的现场，

[aɪ'ti:] [ɪz][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [de'fɪnətnes] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdi:teɪlz][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔ:nkɪtneɪs]
it is because of the definiteness of the details and the concreteness
它 是 因为 的 这 确定性 的 这 细节 和 这 具体性
[ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rmz] [ju:st] .
of the terms used .
的 这 条款 用过的 .
这是因为细节明确，用词具体。

[aɪ'ti:] [ɪz][nɔ:t] [ðæt] ['evri] ['di:teɪl][ɪz][ˈɡɪv(ə)n] ; [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɔ:səb(ə)l] ,
It is not that every detail is given ; that would be impossible ,
它 是 不是 那 每一个 细节 是 给定 ; 那 会 是 不可能的 ,
并非每个细节都已给出；那是不可能的。
[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə][nəʊ] ['pɜ:rpəs] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [sɪɡ'nɪfɪkənt] ['di:teɪlz][ɑ:r; ər][ˈɡɪv(ə)n] ,
as well as to no purpose ; but that all the significant details are given ,
作为 出色地 作为 到 不 目的 ; 但 那 全部 这 重要的 细节 是 给定 ,
而且毫无意义；但所有重要细节都已给出，

[ænd; ənd][nɔ:t] ['veɪɡli] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [sʌt] [de'fɪnətnes] [ðæt] [ðə; ði] ['ri:dər] , [ɪn][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
and not vaguely , but with such definiteness that the reader , in imagination ,
和 不是 依稀 , 但 和 这样的 确定性 那 这 读者 , 在 想像力 ,
而且不是含糊其辞，而是非常明确，以至于读者在想象中，

[kæn; kən][ˈpra:dʒekt; prə'dʒekt][hɪm'self][ˈɪntu:][ðə; ði] [si:n] .
can project himself into the scene .
能 项目 他自己 进入 这 场景 .
能够将自己投射到场景中。

[ɪn][ˌɛkspəˈzɪʃ(ə)n][ənd; ənd][ɪn][ˈɑːrgjʊmənt] , [ðə; ði] [ˈraɪtər] [mʌst; məst] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈnevər] [luːz] [hɪz; ɪz][hoʊld]
In exposition and in argument , the writer must likewise never lose his hold
 在 展览 和 在 争论 , 这 作家 必须 同样地 绝不 失去 他的 抓住
 [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːnkriːt] ,
upon the concrete ,
 之上 这 具体的 ,

同样，在阐述和论证中，作者绝不能脱离具体事实。

[ænd; ʌnd][ˈi:v(ə)n] [wen] [hiː; hi][ɪz] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lz] , [hiː; hi][mʌst; məst] [ɡɪv]
and even when he is dealing with general principles , he must give
 和 甚至 什么时候 他 是 处理 和 一般的 原则 , 他 必须 给
 [pəˈtɪkjələr] [ˈɪnstənsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] .
particular instances of their application .
 特别的 实例 的 他们的 应用 .

即使他谈论的是一般原则，也必须给出具体的应用实例。

“ [ðɪs] [suːpɪrɪˈɔːrəti] [ʌv; əv] [spəˈsɪfɪk] [ɪkˈspresjənz] [ɪz] [ˈklɪrli] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈefərt] [rɪˈkwaɪərd] [tuː; tə]
 “ This superiority of specific expressions is clearly due to the effort required to
 “ 这 优势 的 具体的 表达式 是 清楚地 到期的 到 这 努力 必需的 到
 [trænzˈleɪt] [wɜːrdz] [ˈɪntuː] [θɔːts] .
translate words into thoughts .
 翻译 字 进入 想法 .
 “具体表达方式的优越性显然是由于将文字转化为思想需要付出努力。

[æz; əz][wi:; wi][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ɪn] ['dʒenrəlz] ,
As we do not think in generals ,
 作为 我们 做 不是 思考 在 将军们 ,
 因为我们不以概括的方式思考,

[bʌt; bət][ɪn] [pə'tɪku:ləz] — [æz; əz] [wen'evər] ['eni] [klæs] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪz] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] ,
but in particulars — as whenever any class of things is referred to ,
 但 在 细节 — 作为 每当 任何 班级 的 事物 是 指 到 ,
 但具体而言——每当提到任何一类事物时,

[wiː, wi] [ˌreprɪˈzent] [aɪ ˈtiː] [tuː, tə] [ɑːrˈselvz] [baɪ] [ˈkɔːlɪŋ] [tuː, tə] [maɪnd] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈmembər] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] ,
we represent it to ourselves by calling to mind individual members of it ,
 我们 代表 它 到 我们自己 经过 呼叫 到 头脑 个人 成员 的 它 ,
 我们通过回忆其中的个别成员来向自己展现它，

[aɪ'ti:] ['fɑ:lʊz] [ðæt] [wen] [æn; ən] ['æbstrækt][wɜ:rd][ɪz] [ju:st] , [ðə; ði] ['hɪrər] [ɔ:r] ['ri:dər] [hæz; həz][tu:; tə]
it follows that when an abstract word is used , the hearer or reader has to
 它 跟随 那 什么时候 一个 抽象的 单词 是 用过的 , 这 听者 或者 读者 有 到
 [tʃu:z] ,
choose ,
 选择 ,

由此可见，当使用抽象词语时，听者或读者必须做出选择。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [stɔ:k] [ʌv; əv][ˈɪmɪdʒɪz] ,
from his stock of images ,
 从 他的 库存 的 图片 ,
 来自他的图片库,

[wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪ] ['fɪgjər] [tu:; tə] [hɪm'self] [ðə; ði] ['dʒi:nəs] ['menʃ(ə)nd] .
one or more by which he may figure to himself the genus mentioned .
 一 或者 更多的 经过 哪个 他 可能 数字 到 他自己 这 属 提及 .
 他可以通过其中一个或多个来推断所提到的属。

[In] ['du:ɪŋ] [ðɪs] , [sʌm; səm] [dɪ'leɪ] [mʌst; məst] [ə'raɪz] , [sʌm; səm] [fɔ:rs] [bi:; bi] [ɪk'spendɪd] ;
In doing this , some delay must arise , some force be expended ;
 在 正在做 这 , 一些 延迟 必须 出现 , 一些 力量 是 已支出 ;
 这样做必然会造成一些延误, 消耗一些力量;

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ] [ɪmˈplɔɪŋ] [ə; eɪ][spəˈsɪfɪk][tɜːrm][æn; ən] [əˈprəʊpɪət] [ˈɪmɪdʒ] [kæn; kən][biː; bi][æt; ət]
and if by employing a specific term an appropriate image can be at
和 如果 经过 雇用 一个 具体的 学期 一个 合适的 图像 能 是 在
[wʌns] [səˈdʒestɪd] ,
once suggested ,
一次 建议 ,

如果使用某个特定的词语就能立刻让人联想到一个恰当的形象，

[æn; ən] [ɪˈkɑːnəmi] [ɪz] [əˈtʃiːvd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈvɪvɪd] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [prəˈduːst] .
an economy is achieved , and a more vivid impression produced .
一个 经济 是 已达成 , 和 一个 更多的 生动 印象 生产 .

这样既节省了成本，又给人留下了更深刻的印象。

” [ˈhɜːrbərt] [ˈspensər] , [frʌm; frəm] [huːz] [fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv] [staɪl] [ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈpærəgræf] [ɪz]
” Herbert Spencer , from whose Philosophy of Style the preceding paragraph is
” 赫伯特 斯宾塞 , 从 谁 哲学 的 风格 这 前 段落 是
[ˈkwəʊtɪd] ,
quoted ,
引 ,

“前一段引自赫伯特·斯宾塞的《风格哲学》”，

[ˈɪləstreɪts] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][baɪ][ðə; ði] [ˈsentənsɪz] :
illustrates the principle by the sentences :
图示 这 原则 经过 这 句子 :

以下句子说明了这一原理：

[ɪn][prəˈpɔːrʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [ˈmænərz] , [ˈkʌstəmz] , [ænd; ənd] [əˈmjuːzmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈneiʃ(ə)n][ɑːr; ər]
In proportion as the manners , customs , and amusements of a nation are
在 部分 作为 这 礼仪 , 海关 , 和 娱乐 的 一个 国家 是
[ˈkruːəl][ænd; ənd] [ˈbɑːrbərəs] ,
cruel and barbarous ,
残忍的 和 野蛮 ,

一个民族的风俗习惯和娱乐活动越是残忍野蛮，其社会地位就越低。

[ðə; ði][regjuˈleɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðər; ðər][ˈpiːn(ə)l][kəʊd] [wɪl] [biː; bi] [sɪˈvɪr] .
the regulations of their penal code will be severe .
这 法规 的 他们的 刑事 代码 将要 是 严重 .

他们的刑法规定将非常严厉。

[ɪn][prəˈpɔːrʃ(ə)n][æz; əz][men] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ˈbætɪlz] , [bʊl] - [faɪts] , [ænd; ənd][ˈkɒmbæts][ʌv; əv][ˈglædiːeɪtəz]
In proportion as men delight in battles , bull - fights , and combats of gladiators
在 部分 作为 男人 喜 在 战斗 , 公牛 - 战斗 , 和 战斗 的 角斗士
, [wɪl] [ðeɪ] [ˈpʌnɪʃ] [baɪ] [ˈhæŋɪŋ] ,
, will they punish by hanging ,
, 将要 他们 惩治 经过 绞刑 ,

人类越是热衷于战争、斗牛和角斗士搏斗，他们就越会用绞刑来惩罚这些行为。

[ˈbɜːrɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ræk] . - .
burning , and the rack . 13 .
燃烧 , 和 这 架子 . - .

燃烧，以及刑架。13.

[əˈmɪt] [ˈniːdləs] [wɜːrdz] .
Omit needless words .
忽略 不必要 字 .

省略不必要的词语。

[ˈvɪgərəs] [ˈraɪtɪŋ] [ɪz][kənˈsaɪs] .
Vigorous writing is concise .
蓬勃 写作 是 简洁的 .

文笔流畅简洁。

[ə; eɪ] ['sentəns] [ʃʊd; ʃəd] [kən'teɪn] [noʊ] [ʌn'nesəsəri] [wɜ:rdz] , [ə; eɪ] ['pærəgræf] [noʊ] [ʌn'nesəsəri]
A sentence should contain no unnecessary words , a paragraph no unnecessary
一个 句子 应该 包含 不 不必要 字 , 一个 段落 不 不必要
['sentənsɪz] ,
sentences ,
句子 ,

句子中不应包含不必要的词语，段落中不应包含不必要的句子。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][noʊ] [ʌn'nesəsəri] [laɪnz][ænd; ənd]
for the same reason that a drawing should have no unnecessary lines and
为了 这 相同的 原因 那 一个 绘画 应该 有 不 不必要 线条 和
[ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [noʊ] [ʌn'nesəsəri] [pɑ:rts] .
a machine no unnecessary parts .
一个 机器 不 不必要 部分 .

原因与图纸上不应有不必要的线条、机器上不应有不必要的零件一样。

[ðɪs] [rɪ'kwairz] [nɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtər] [meɪk] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['sentənsɪz] [ʃɔ:rt] ,
This requires not that the writer make all his sentences short ,
这 需要 不是 那 这 作家 制作 全部 他的 句子 短的 ,

这并不意味着作者要把所有的句子都写得很短，

[ɔ:r] [ðæt] [hi:; hi] [ə'vɔɪd] [ɔ:l] ['di:teɪl] [ænd; ənd] [tri:t] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒekts]['oʊnli][ɪn] ['aʊtlaɪn] ,
or that he avoid all detail and treat his subjects only in outline ,
或者 那 他 避免 全部 细节 和 对待 他的 主题 仅有的 在 大纲 ,

或者说，他避免所有细节，只对主题进行概括描述。

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [meɪk] ['evri] [wɜ:rd] [tel] .
but that he make every word tell .
但 那 他 制作 每一个 单词 告诉 .

但他让每个字都掷地有声。

['meni] [ɪk'spreʃənz] [ɪn] ['kɑ:mən] [ju:z] ['vaɪələɪt] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] :
Many expressions in common use violate this principle :
许多 表达式 在 常见的 使用 违反 这 原则 :

许多常用表达方式都违反了这一原则：

[ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz][tu:; tə] ['weðər] ['weðər] ([ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðər])
the question as to whether whether (the question whether)
这 问题 作为 到 无论 无论 (这 问题 无论)

关于是否（这个问题）

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [noʊ] [daʊt] (['daʊtləs])
there is no doubt but that no doubt (doubtless)
那里 是 不 怀疑 但 那 不 怀疑 (毫无疑问)

毫无疑问，但毫无疑问（毫无疑问）

[ju:st] [fɔ:r; fər]['fju:əl]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] [ju:st] [fɔ:r; fər]['fju:əl]
used for fuel purposes used for fuel
用过的 为了 燃料 目的 用过的 为了 燃料
用作燃料

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hi:; hi]
he is a man who he
他 是 一个 男人 WHO 他

他是一个.....

[ɪn][ə; eɪ]['heɪsti] ['mænər] ['heɪstɪli]
in a hasty manner hastily
在 一个 仓促 方式 草草

匆忙地、匆忙地

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt]
this is a subject which this subject
这 是 一个 主题 哪个 这 主题

这是一个关于这个主题的科目

[hɪz; ɪz][ˈstɔːri][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ][wʌn] .
His story is a strange one .
他的 故事 是 一个 奇怪的 一 。

他的故事很奇特。

[hɪz; ɪz][ˈstɔːri][ɪz][streɪndʒ] .
His story is strange .
他的 故事 是 奇怪的 。

他的故事很奇特。

[ɪn] [ɪˈspeʃl] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [[ʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈvaɪzd] [aʊt][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈsentəns] [ɪn]
In especial the expression the fact that should be revised out of every sentence in
在 特别的 这 表达 这 事实 那 应该 是 修改 出去 的 每一个 句子 在
[wɪtʃ] [ˌaɪˈtiː] [əˈkɜːrɪz] .
which it occurs .
哪个 它 发生 。

尤其需要将“the fact that”这一表达从它出现的每个句子中修改掉。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [saɪns] ([brɪˈkeɪz, brɪˈkoːz])
owing to the fact that since (because)
欠款 到 这 事实 那 自从 (因为)

由于（因为）

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðoʊ] ([ɔːlˈðoʊ])
in spite of the fact that though (although)
在 尽管如此 的 这 事实 那 尽管 (虽然)

尽管（虽然）

[kɔːl][jʊr; jər] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [rɪˈmaɪnd][juː; jʊ] ([ˈnoʊtɪfaɪ][juː; jʊ])
call your attention to the fact that remind you (notify you)
称呼 你的 注意力 到 这 事实 那 提醒 你 (通知 你)

提醒你（通知你）

[aɪ][wʌz; wəz] [ʌnəˈweɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ʌnəˈweɪr] [ðæt] ([dɪd][nɔːt] [noʊ])
I was unaware of the fact that I was unaware that (did not know)
我 曾是 不知情 的 这 事实 那 我 曾是 不知情 那 (做过 不是 知道)

我当时并不知道我对此毫不知情（不知道）。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɔːt][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][hɪz; ɪz] [ˈfeɪljər]
the fact that he had not succeeded his failure
这 事实 那 他 有 不是 成功了 他的 失败

他失败的事实

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [əˈraɪvd] [maɪ][əˈraɪv(ə)]
the fact that I had arrived my arrival
这 事实 那 我 有 到达的 我的 到达

我到达的事实，我的到达

[siː] [ˈɔːlsəʊ][ˈʌndər] [keɪs] , [ˈkærəktər] , [ˈneɪtər] , [ˈsɪstəm] [ɪn] [ˈtʃæptər] [viː] .
See also under case , character , nature , system in Chapter V .
看 还 在下面 案件 , 特点 , 自然 , 系统 在 章 V 。

另请参阅第五章中的案例、特征、性质、制度。

[huː] [ɪz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk][ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] [suːˈpɜːrfluəs] .
Who is , which was , and the like are often superfluous .
WHO 是 , 哪个 曾是 , 和 这 喜欢 是 经常 多余 。

“谁是”、“哪个是”等等通常是多余的。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [hu:] [ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [fɜ:rm][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
His brother , who is a member of the same firm His brother ,
他的 兄弟 , WHO 是 一个 成员 的 这 相同的 公司 他的 兄弟 ,
他的兄弟, 也是同一家公司的成员, 他的兄弟,

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [fɜ:rm]
a member of the same firm
一个 成员 的 这 相同的 公司

同一家公司的成员

[trə'fælgər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nelsənz] [læst]['bæt(ə)l][trə'fælgər] , ['nelsənz] [læst]['bæt(ə)l]
Trafalgar , which was Nelson's last battle Trafalgar , Nelson's last battle
特拉法加 , 哪个 曾是 纳尔逊的 最后的 战斗 特拉法加 , 纳尔逊的 最后的 战斗
特拉法加海战, 纳尔逊的最后一场战役

[æz; əz] ['pɔ:zətɪv] ['steɪtmənt] [ɪz] [mɔ:r] [kən'saɪs][ðæn; ðən] ['negətɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æktɪv] [vɔɪs] [mɔ:r]
As positive statement is more concise than negative , and the active voice more
作为 积极的 陈述 是 更多的 简洁的 比 消极的 , 和 这 积极的 嗓音 更多的
[kən'saɪs][ðæn; ðən][ðə; ði] ['pæsɪv] ,
concise than the passive ,
简洁的 比 这 被动的 ,
肯定句比否定句更简洁, 主动语态比被动语态更简洁,

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪg'zæmpəlz]['gɪv(ə)n]['ʌndər] [ru:lz] - [ænd; ənd] - ['ɪləstreɪt] [ðɪs] [ru:l] [æz; əz] [wel] .
many of the examples given under Rules 11 and 12 illustrate this rule as well .
许多 的 这 示例 给定 在下面 规则 - 和 - 阐明 这 规则 作为 出色地 .
第 11 条和第 12 条中给出的许多例子也说明了这条规则。

[ə; eɪ] ['kɑ:mən] [ˌvaɪə'leɪ(ə)n][ʌv; əv] [kən'saɪsnəs] [ɪz][ðə; ði][ˌpri:z(ə)n'teɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][kəm'pleks]
A common violation of conciseness is the presentation of a single complex
一个 常见的 违反 的 简明 是 这 推介会 的 一个 单身的 复杂的
[aɪ'di:ə] , [step][baɪ][step] ,
idea , step by step ,
主意 , 步 经过 步 ,
违反简洁原则的一个常见例子是, 将一个复杂的概念一步一步地阐述出来。

[ɪn][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['sentənsɪz] [ɔ:r] [ɪndɪ'pendənt] ['kloʊ:zɪz] [wɪtʃ] [maɪt] [tu:; tə] [əd'væntɪdʒ] [bi:; bi]
in a series of sentences or independent clauses which might to advantage be
在 一个 系列 的 句子 或者 独立的 条款 哪个 可能 到 优势 是
[kəm'baɪnd] ['ɪntu:] [wʌn] .
combined into one .
合并 进入 一 .
一系列句子或独立分句, 可以合并成一个句子或分句, 这样会更有利。

[mæk'beθ] [wʌz; wəz] ['veri] [æm'bɪʃəs] .
Macbeth was very ambitious .
麦克白 曾是 非常 雄心勃勃 .
麦克白野心勃勃。

[ðɪs] [led][hɪm; ɪm][tu:; tə] [wɪʃ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [kɪŋ] [ʌv; əv]['skɑ:tlənd] .
This led him to wish to become king of Scotland .
这 引领 他 到 希望 到 变得 国王 的 苏格兰 .
这使他萌生了成为苏格兰国王的愿望。

[ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [tuʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðɪs] [wɪʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wʊd] [kʌm] [tru:] .
The witches told him that this wish of his would come true .
这 女巫 讲述 他 那 这 希望 的 他的 会 来 真的 .
女巫告诉他, 他的这个愿望将会实现。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['skɑ:tlənd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][wʌz; wəz] ['dʌŋkən] .
The king of Scotland at this time was Duncan .
这 国王 的 苏格兰 在 这 时间 曾是 邓肯 .
当时的苏格兰国王是邓肯。

[ɪnˈkɜːrɪdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz][waɪf] , [mækˈbeθ] [ˈmæːdəd] [ˈdʌŋkən] .
Encouraged by his wife , Macbeth murdered Duncan .
鼓励 经过 他的 妻子 , 麦克白 被谋杀 邓肯 .

在妻子的怂恿下，麦克白谋杀了邓肯。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪnɪbld] [tuː; tə] [sækˈsiːd] [ˈdʌŋkən][æz; əz] [kɪŋ] .
He was thus enabled to succeed Duncan as king .
他 曾是 因此 已启用 到 成功 邓肯 作为 国王 .

因此，他得以继承邓肯的王位。

(- [wɜːrdz] .)
(**51 words** .)
(- 字 .)

(51字)

[ɪnˈkɜːrɪdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz][waɪf] ,
Encouraged by his wife ,

在妻子的鼓励下，

[mækˈbeθ] [əˈtʃɪːvd] [hɪz; ɪz][æmˈbɪ(ə)n][ænd; ənd][ˈriːəlaɪzd][ðə; ði] [prɪˈdɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪtʃɪz] [baɪ]
Macbeth achieved his ambition and realized the prediction of the witches by
麦克白 已达成 他的 志向 和 已实现 这 预言 的 这 女巫 经过
[ˈmæːdərɪŋ] [ˈdʌŋkən][ænd; ənd] [brˈkɪŋɪŋ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈskɔːtlənd][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
murdering Duncan and becoming king of Scotland in his place .
谋杀 邓肯 和 成为 国王 的 苏格兰 在 他的 地方 .

麦克白实现了他的野心，实现了女巫的预言，谋杀了邓肯，取而代之成为苏格兰国王。

(- [wɜːrdz] .)
(**26 words** .)
(- 字 .)

(26字)

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [les] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈkɔːrsɪz] , [bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst]
There were several less important courses , but these were the most
那里 是 一些 较少的 重要的 课程 , 但 这些 是 这 最多
[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ,
important ,
重要的 ,

还有一些不太重要的课程，但这些是最重要的。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [ˈevri] [deɪ] ,
and although they did not come every day ,
和 虽然 他们 做过 不是 来 每一个 天 ,

虽然他们不是每天都来，

[ðeɪ] [keɪm] [ˈɔːf(ə)n] [ˈnʌf] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][ˈnevər]
they came often enough to keep you in such a state of mind that you never
他们 来了 经常 足够的 到 保持 你 在 这样的 一个 状态 的 头脑 那 你 绝不
[nuː] [wʌt] [jʊr; jər][nekst] [muːv] [wʊd] [biː; bi] .
knew what your next move would be .
知道 什么 你的 下一个 移动 会 是 .

他们来得如此频繁，以至于你一直处于一种迷茫的状态，你永远不知道下一步该怎么做。

(- [wɜːrdz] .)
(**43 words** .)
(- 字 .)

(43字)

[ðiːz] , [ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈkɔːrsɪz] [ʌv; əv][ɔːl] , [keɪm] , [ɪf] [nɑːt] [ˈderli] ,
These , the most important courses of all , came , if not daily ,
这些 , 这 最多 重要的 课程 的 全部 , 来了 , 如果 不是 日常的 ,

这些最重要的课程，即使不是每天都有，也总是会来。

[æt; ət] [li:st] [ˈɔ:f(ə)n] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ki:p] [wʌn][ˈʌndər][ˈkɑ:nstənt][streɪn] .
at least often enough to keep one under constant strain .
在 至少 经常 足够的 到 保持 一 在下面 持续的 拉紧 .
至少要经常到足以让人一直处于压力之下。

(- [wɜ:rdz] .) - .
(**21 words** .) **14** .
(- 字 .) - .

(21个字) 14.

[əˈvɔɪd] [ə; eɪ] [səkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [lu:s] ['sentənsɪz] :
Avoid a succession of loose sentences :
避免 一个 演替 的 松动的 句子 :

避免连续使用不连贯的句子：

[ðɪs] [ru:l] [riˈfə:z] [ɪˈspeʃəli] [tu:; tə] [lu:s] ['sentənsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][pərˈtɪkjələr] [taɪp] , [ðoʊz] [kənˈsɪstɪŋ]
This rule refers especially to loose sentences of a particular type , those consisting
这 规则 指 尤其 到 松动的 句子 的 一个 特别的 类型 , 那些 由
[ʌv; əv] [tu:] [ˌsi: ˈoʊ] - [ˈɔ:rdɪnət] ['klɔ:zɪz] ,
of two co - ordinate clauses ,
的 二 合作 - 纵坐标 条款 ,

这条规则尤其适用于一种特定类型的松散句，即由两个并列分句组成的句子。

[ðə; ði][ˈsekənd] [ˌɪntrəˈdu:st] [baɪ][ə; eɪ][kənˈdʒʌŋk(ə)n][ɔ:r] ['relatɪv] .
the second introduced by a conjunction or relative .
这 第二 介绍 经过 一个 连词 或者 相对的 :

第二个是由连词或关系词引导的。

[ɔ:lˈðoʊ] ['sɪŋg(ə)l] ['sentənsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [meɪ] [bi:; bi] [ʌnɪkˈsepʃənəb(ə)l] ([si:] ['ʌndər] [ru:l] [fɔ:r])
Although single sentences of this type may be unexceptionable (see under Rule 4)
虽然 单身的 句子 的 这 类型 可能 是 无可挑剔 (看 在下面 规则 4)
,
!
,

虽然这类单个句子可能无可指摘（参见规则 4），

[ə; eɪ] ['sɪri:z] [su:n] [brɪˈkʌmz] [məˈnɑ:tənəs] [ænd; ənd] ['ti:diəs] .
a series soon becomes monotonous and tedious .
一个 系列 很快 变成 单调 和 乏味 .

一部剧很快就会变得单调乏味。

[æn; ən] [ˌʌnˈskɪlfj] ['raɪtər] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [kənˈstrʌkt] [ə; eɪ] [hoʊl] ['pærəgræf] [ʌv; əv] ['sentənsɪz] [ʌv; əv]
An unskilful writer will sometimes construct a whole paragraph of sentences of
一个 不熟练的 作家 将要 有时 构造 一个 所有的 段落 的 句子 的
[ðɪs] [kaɪnd] ,
this kind ,
这 种类 ,

写作技巧欠佳的人有时会写出一整段这样的句子。

[ˈju:zɪŋ][æz; əz] [kəˈnektɪvz] [ænd; ənd] , [bʌt; bət] , [soʊ] , [ænd; ənd] [les] ['fri:kwəntli] , [hu:] , [wɪt] ,
using as connectives and , but , so , and less frequently , who , which ,
使用 作为 连接词 和 , 但 , 所以 , 和 较少的 频繁地 , WHO , 哪个 ,
[wen] , [wer] ,
when , where ,
什么时候 , 在哪里 ,

用作连接词的有 and、but、so，以及较少使用的 who、which、when、where。

[ænd; ənd] [waɪl] , [ði:z] [læst][ɪn][nɑ:n] - [rɪˈstrɪktɪv] ['sensɪz] ([si:] ['ʌndər] [ru:l] [θri:]) .
and while , these last in non - restrictive senses (see under Rule 3) .
和 尽管 , 这些 最后的 在 非 - 限制性的 感官 (看 在下面 规则 3) .

此外，这些最后的含义并非限制性的（参见规则 3）。

[ðə; ði][θɜ:rd][ˈkɑ:nsərt][ʌv; əv][ðə; ði][səbˈskrip(ə)n] [ˈsɪri:z] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][læst] [ˈi:vniŋ] ,
The third concert of the subscription series was given last evening ,
这 第三 音乐会 的 这 订阅 系列 曾是 给定 最后的 晚上 ,
订阅系列音乐会的第三场于昨晚举行。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈbɔ:diəns] [wʌz; wəz][ɪn] [əˈtendəns] .
and a large audience was in attendance .
和 一个 大的 观众 曾是 在 出席 .
现场观众众多。

[ˈmɪstər] . [ˈedwərd] [ˈæpəltən] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsɒləʊɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] [ˈsɪmfəni]
Mr . Edward Appleton was the soloist , and the Boston Symphony
先生 . 爱德华 阿普尔顿 曾是 这 独奏者 , 和 这 波士顿 交响乐
[ˈɔ:rkɪstrə] [ˈfɜ:rnɪt] [ðə; ði][ˌɪnstrəˈment(ə)l][ˈmjuzɪk] .
Orchestra furnished the instrumental music .
乐队 提供 这 乐器演奏 音乐 .
爱德华·阿普尔顿先生担任独唱，波士顿交响乐团负责演奏器乐部分。

[ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [ʃʊd] [hɪmˈself][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ˈɑ:rtɪst][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ræŋk] ,
The former showed himself to be an artist of the first rank ,
这 以前的 显示 他自己 到 是 一个 艺术家 的 这 第一的 秩 ,
前者展现出了一流艺术家的风范，

[waɪl] [ðə; ði][ˈlætər] [pru:vɪd] [ɪtˈself] [ˈfʊli] [dɪˈzɜ:rvɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] [haɪ] [ˌrepjuˈteɪ(ə)n] .
while the latter proved itself fully deserving of its high reputation .
尽管 这 后者 已证实 本身 完全 值得 的 它是 高的 名声 .
而后者则完全证明了自己配得上其崇高的声誉。

[ðə; ði] [ˈɪntrəst] [əˈraʊzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɪri:z] [hæz; həz] [bɪn] [ˈveri] [ˈgrætɪfaɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kəˈmɪti] ,
The interest aroused by the series has been very gratifying to the Committee ,
这 兴趣 被唤醒 经过 这 系列 有 到过 非常 可喜 到 这 委员会 ,
该系列节目所引起的关注令委员会感到非常欣慰。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:][ɪz] [plænd] [tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ˈsɪri:z] [ˈænjuəli] [ˌhɪrˈæftər] .
and it is planned to give a similar series annually hereafter .
和 它 是 计划 到 给 一个 相似的 系列 每年 此后 .
并计划今后每年举办类似的系列活动。

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [ˈkɑ:nsərt] [wɪl] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][ɑ:n] [ˈtu:zdeɪ] , [meɪ] - ,
The fourth concert will be given on Tuesday , May 10 ,
这 第四 音乐会 将要 是 给定 在 周二 , 可能 - ,
第四场音乐会将于5月10日星期二举行。

[wen] [æn; ən] [ˈi:kwəli] [əˈtræktɪv] [ˈprəʊɡræm] [wɪl] [bi:; bi] [prɪˈzentɪd] .
when an equally attractive programme will be presented .
什么时候 一个 同样地 吸引人的 程序 将要 是 呈现 .
当有同样吸引人的节目推出时。

[əˈpɑ:rt][frʌm; frəm][ɪts] [ˈtraɪtnəs] [ænd; ənd] [ˈemptɪnəs] ,
Apart from its triteness and emptiness ,
除 从 它是 平庸 和 空虚 ,
除了平庸和空洞之外，

[ðə; ði] [ˈpærəgræf] [əˈbʌv] [ɪz] [wi:k] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv][ɪts] [ˈsentənsɪz] ,
the paragraph above is weak because of the structure of its sentences ,
这 段落 多于 是 虚弱的 因为 的 这 结构 的 它是 句子 ,
以上段落的句子结构存在问题，导致其论述不够有力。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][məˈkænɪk(ə)l] [ˈsɪmətri] [ænd; ənd] [sɪŋ] - [sɔ:ŋ] .
with their mechanical symmetry and sing - song .
和 他们的 机械的 对称 和 唱歌 - 歌曲 .
它们具有机械对称性和悦耳的鸣叫声。

[ˈkɑːntræst][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈsentənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈpærəgræf] [ˈkwɒstɪd][ˈʌndər] [ruːl] [naɪn] ,
Contrast with them the sentences in the paragraphs quoted under Rule 9 ,
对比 和 他们 这 句子 在 这 段落 引 在下面 规则 9 ,
与规则 9 下引用的段落中的句子进行对比,

[ɔːr][ɪn][ˈeni] [piːs] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈɪŋɡlɪ] [prəʊz] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈprefəs] ([bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n]) [tuː; tə]
or in any piece of good English prose , as the preface (Before the Curtain) to
或者 在 任何 片 的 好的 英语 散文 , 作为 这 前言 (前 这 窗帘) 到
[ˈvænəti] [fer] .
Vanity Fair .
虚荣 公平的 .

或者在任何一篇优秀的英文散文中, 例如《名利场》的序言 (《帷幕之前》)。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈraɪtər] [faɪndz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈsentənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp]
If the writer finds that he has written a series of sentences of the type
如果 这 作家 发现 那 他 有 书面 一个 系列 的 句子 的 这 类型
[dɪˈskraɪbd] ,
described ,
描述 ,

如果作者发现自己写了一系列如上所述的句子,

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ˌriːˈkæst] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [məˈnɑːtəni] , [rɪˈpleɪsɪn] [ðem; ðəm]
he should recast enough of them to remove the monotony , replacing them
他 应该 重制版 足够的 的 他们 到 消除 这 单调 , 替换 他们
[baɪ][ˈsɪmp(ə)l] [ˈsentənsɪz] ,
by simple sentences ,
经过 简单的 句子 ,

他应该重写足够多的句子, 以消除单调感, 用简单的句子代替它们。

[baɪ] [ˈsentənsɪz] [ʌv; əv] [tuː] [ˈklɔːzɪz] [dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ][ˈsemɪkoʊlən] , [baɪ][ˌpɪrɪˈɑːdɪk] [ˈsentənsɪz] [ʌv; əv] [tuː]
by sentences of two clauses joined by a semicolon , by periodic sentences of two
经过 句子 的 二 条款 加入 经过 一个 分号 , 经过 周期性 句子 的 二
[ˈklɔːzɪz] ,
clauses ,
条款 ,

由分号连接的两个分句组成的句子, 由两个分句组成的周期性句子,

[baɪ] [ˈsentənsɪz] , [luːs] [ɔːr][ˌpɪrɪˈɑːdɪk] , [ʌv; əv] [θriː] [ˈklɔːzɪz] — [wɪtʃˈevər] [best] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði][ˈriːəl]
by sentences , loose or periodic , of three clauses — whichever best represent the real
经过 句子 , 松动的 或者 周期性 , 的 三 条款 — 任何 最好的 代表 这 真实的
[rɪˈleɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːt] . - .
relations of the thought . 15 .
关系 的 这 想法 . - .

以三个从句组成的句子, 可以是松散的, 也可以是周期性的——以最能代表思想真实关系的方式。15.

[ɪkˈspres] [ˌsiː ˈoʊ] - [ˈɔːrdɪnət] [aɪˈdiːəz][ɪn][ˈsɪmələr][fɔːrm] .
Express co - ordinate ideas in similar form .
表达 合作 - 纵坐标 想法 在 相似的 形式 .

用相似的形式表达协调一致的想法。

[ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)l] , [ðæt] [ʌv; əv][ˈpærəlel] [kənˈstrʌk(ə)n] ,
This principle , that of parallel construction ,
这 原则 , 那 的 平行线 建造 ,

这一原则, 即平行构造原则,

[rɪˈkwaɪrɪz] [ðæt] [ɪkˈsprefənz] [ʌv; əv][ˈsɪmələr][ˈkɑːntent][ænd; ɛnd][ˈfʌŋk(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈaʊtwɜːdli]
requires that expressions of similar content and function should be outwardly
需要 那 表达式 的 相似的 内容 和 功能 应该 是 向外
[ˈsɪmələr] .
similar .
相似的 .

要求内容和功能相似的表达方式在外观上也应相似。

[ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv][fɔ:rm] [i'neɪblz] [ðə; ði] ['ri:dər] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [mɔ:r] ['redɪli] [ðə; ði] ['laɪknəs]
The likeness of form enables the reader to recognize more readily the likeness
这 相似 的 形式 启用 这 读者 到 认出 更多的 容易 这 相似
[ʌv; əv][f'kɑ:ntent][ænd; ənd][f'ʌŋk(ə)n] .
of content and function .
的 内容 和 功能 .

形式的相似性使读者更容易识别内容和功能的相似性。

[fə'mɪliər] ['ɪnstənsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɑ:r; ər][ðə; ði][ten] [kə'mændmənts] , [ðə; ði]
Familiar instances from the Bible are the Ten Commandments , the
熟悉的 实例 从 这 圣经 是 这 十 诫命 , 这
[bi'ætɪtu:d; bi'ætətu:d] ,
Beatitudes ,
八福 ,

圣经中常见的例子有十诫、八福等。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'tɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:(r)dz] [prer] .
and the petitions of the Lord's Prayer .
和 这 请愿书 的 这 主场 祷告 .

以及主祷文中的祈求。

[ðə; ði] [ʌn'skɪlfəl] ['raɪtər] ['ɔ:f(ə)n]['vaɪəleɪts] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ,
The unskillful writer often violates this principle ,
这 不熟练的 作家 经常 违反 这 原则 ,

水平不高的写作者常常违反这一原则。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][mɪ'steɪkən] [bɪ'li:f] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] ['kɑ:nstəntli] ['veri] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
from a mistaken belief that he should constantly vary the form of his
从 一个 错误 信仰 那 他 应该 不断地 各不相同 这 形式 的 他的
[ɪk'spreʃənz] .
expressions .
表达式 .

他错误地认为他应该不断改变自己的表情形式。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ɪn] [rɪ'pi:tɪŋ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] ['emfəsaɪz] [aɪ 'ti:][hi:; hi] [meɪ]
It is true that in repeating a statement in order to emphasize it he may
它 是 真的 那 在 重复 一个 陈述 在 命令 到 强调 它 他 可能
[hæv; həv] [ni:d] [tu:; tə] ['veri] [ɪts][fɔ:rm] .
have need to vary its form .
有 需要 到 各不相同它是 形式 .

确实，为了强调某个观点，他在重复陈述时可能需要改变其形式。

[fɔ:r; fər][ɪlə'streɪ(ə)n] , [si:] [ðə; ði] ['pærəɡræf] [frʌm; frəm] ['sti:vnsn] ['kwɒʊtɪd]['ʌndər] [ru:l] [naɪn] .
For illustration , see the paragraph from Stevenson quoted under Rule 9 .
为了 插图 , 看 这 段落 从 史蒂文森 引 在下面 规则 9 .

例如，请参阅规则 9 下引用的 Stevenson 的段落。

[bʌt; bət][ə'pɑ:rt][frʌm; frəm] [ðɪs] , [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] ['fɑ:ləʊ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['pærəlel] [kən'strʌk(ə)n] .
But apart from this , he should follow the principle of parallel construction .
但 除 从 这 , 他 应该 跟随 这 原则 的 平行线 建造 .

但除此之外，他还应该遵循平行结构的原则。

[fɔ:rməli] , ['saɪəns] [wʌz; wəz] [tɔ:t] [baɪ][ðə; ði] ['tekstbʊk] ['meθəd] , [waɪl] [naʊ] [ðə; ði] ['læbrətɔ:ri]
Formerly , science was taught by the textbook method , while now the laboratory
以前 , 科学 曾是 教授 经过 这 教科书 方法 , 尽管 现在 这 实验室
['meθəd] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] .
method is employed .
方法 是 受雇 .

以前，科学教学采用的是教科书教学法，而现在则采用的是实验教学法。

[ˈfɔːrmərli] , [ˈsaɪəns] [wʌz; wəz] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði] [ˈtekstbʊk] [ˈmeθəd] ; [naʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði]
Formerly , science was taught by the textbook method ; now it is taught by the
以前 , 科学 曾是 教授 经过 这 教科书 方法 ; 现在 它 是 教授 经过 这
[ˈlæbrətɔːri] [ˈmeθəd] .
laboratory method .
实验室 方法 .

以前，科学是通过教科书方法教授的；现在，科学是通过实验方法教授的。

[ðə; ði][left] - [hænd][ˈvɜːrʒ(ə)n] [ˈɡɪvz] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt][ðə; ði] [ˈraɪtər] [ɪz][ʌndɪˈsaɪdɪd][ɔːr][ˈtɪmɪd] ;
The left - hand version gives the impression that the writer is undecided or timid ;
这 左边 - 手 版本 给予 这 印象 那 这 作家 是 未决定 或者 胆小 ;
左手书写方式会给人一种作者犹豫不决或胆怯的印象；

[hiː; hi] [siːmz] [ʌnˈeɪb(ə)l][ɔːr][əˈfreɪd][tuː; tə] [tʃuːz] [wʌn][fɔːrm][ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ænd; ənd][hoʊld][tuː; tə]
he seems unable or afraid to choose one form of expression and hold to
他 似乎 无法 或者 害怕的 到 选择 一 形式 的 表达 和 抓住 到
[aɪ ˈtiː] .
it :
它 :

他似乎无法或不敢选择一种表达方式并坚持下去。

[ðə; ði] [raɪt] - [hænd][ˈvɜːrʒ(ə)n] [ˈfoʊz] [ðæt][ðə; ði] [ˈraɪtər] [hæz; həz][æt; ət] [liːst] [meɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs]
The right - hand version shows that the writer has at least made his choice
这 正确的 - 手 版本 演出 那 这 作家 有 在 至少 制成 他的 选择
[ænd; ənd][əˈbaɪdɪd][baɪ][aɪ ˈtiː] .
and abided by it :
和 遵守 经过 它 :

右侧版本表明作者至少已经做出了选择并坚持了下来。

[baɪ] [ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)l] ,
By this principle ,
经过 这 原则 ,

根据这一原则，

[æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)l][ɔːr][ə; eɪ][ˌprepəˈzɪʃ(ə)n] [əˈplaɪɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪriːz]
an article or a preposition applying to all the members of a series
一个 文章 或者 一个 介词 申请 到 全部 这 成员 的 一个 系列
[mʌst; məst] [ˈiːðər] [biː; bi] [juːst] [ˈoʊnli] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][fɜːrst][tɜːrm][ɔːr] [els] [biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] [brɪˈfɔːr] [iːtʃ]
must either be used only before the first term or else be repeated before each
必须 任何一个 是 用过的 仅有的 前 这 第一的 学期 或者 别的 是 重复 前 每个
[tɜːrm] .
term :
学期 :

适用于系列中所有成员的冠词或介词要么只用于第一个项目之前，要么在每个项目之前重复使用。

[ðə; ði] [frentʃ] , [ðə; ði][ɪˈtæljənz] , [ˈspæniʃ] , [ænd; ənd] [ˌpɔːrtʃʊˈɡiːz] [ðə; ði] [frentʃ] , [ðə; ði][ɪˈtæljənz] ,
The French , the Italians , Spanish , and Portuguese The French , the Italians ,
这 法语 , 这 意大利人 , 西班牙语 , 和 葡萄牙语 这 法语 , 这 意大利人 ,
[ðə; ði] [ˈspæniʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊˈɡiːz]
the Spanish , and the Portuguese
这 西班牙语 , 和 这 葡萄牙语

法国人、意大利人、西班牙人和葡萄牙人

[ɪn] [sprɪŋ] , [ˈsʌməɹ] , [ɔːr][ɪn][ˈwɪntər][ɪn] [sprɪŋ] , [ˈsʌməɹ] , [ɔːr][ˈwɪntər] ([ɪn] [sprɪŋ] ,
In spring , summer , or in winter In spring , summer , or winter (In spring ,
在 春天 , 夏天 , 或者 在 冬天 在 春天 , 夏天 , 或者 冬天 (在 春天 ,
春季、夏季或冬季 春季、夏季或冬季 (春季、

[ɪn] [ˈsʌməɹ] , [ɔːr][ɪn][ˈwɪntər])
in summer , or in winter)
在 夏天 , 或者 在 冬天)

(夏季或冬季)

[kə'relətɪv] [ɪk'spreʃənz] ([bəʊθ] , [ænd; ənd] ; [nɑ:t] , [bʌt; bət] ; [nɑ:t][ˈoʊnli] , [bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ] ; [ˈi:ðə] ,
Correlative expressions (**both** , **and** ; **not** , **but** ; **not only** , **but also** ; **either** ,
相关性 表达式 (两个都 , 和 ; 不是 , 但 ; 不是 仅有的 , 但 还 ; 任何一个 ,
[ɔ:r] ; [fɜ:rst] ,
or ; **first** ,
或者 ; 第一的 ,

关联表达 (both, and; not, but; not only, but also; either, or; first,

[ˈsekənd] , [θɜ:rd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk]) [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈfɑ:lʊəd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [grəˈmætɪkl]
second , **third** ; **and** **the like**) **should** **be** **followed by** **the** **same** **grammatical**
第二 , 第三 ; 和 这 喜欢) 应该 是 随后 经过 这 相同的 语法
[kən'strʌkʃ(ə)n] ,
construction ,
建造 ,

第二、第三等词语后面应该跟同样的语法结构。

[ðæt] [ɪz] , [ˈvɜ:rtʃuəli] , [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [pɑ:rt][ʌv; əv] [spi:tʃ] .
that is , **virtually** , **by** **the** **same** **part** **of** **speech** .
那 是 , 几乎 , 经过 这 相同的 部分 的 演讲 .

也就是说, 实际上, 它们属于同一词性。

([sʌtʃ] [ˌkɑ:mbəˈneiʃənz][æz; əz] “ [bəʊθ] [ˈhenri] [ænd; ənd][aɪ] , “
(**Such combinations** **as** “ **both** **Henry** **and** **I** , “

(这样的 组合 作为 “ 两个都 亨利 和 我 , “
[ˌsʌtʃ] [ˌkɑ:mbəˈneiʃənz][æz; əz] “ [bəʊθ] [ˈhenri] [ænd; ənd][aɪ] , “
“ [nɑ:t][saɪlks] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃi:p] [ˈsʌbstɪtu:t] ,
“ **not** **silk** , **but** **a** **cheap** **substitute** ,
“ 不是 丝绸 , 但 一个 便宜的 代替 ,
[ˌsʌtʃ] [ˌkɑ:mbəˈneiʃənz][æz; əz] “ [bəʊθ] [ˈhenri] [ænd; ənd][aɪ] , “
不是丝绸, 而是廉价的替代品。

“ [ɑ:r; ər] [ˈɑ:bviəsli] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ru:l] .)
“ **are** **obviously** **within** **the** **rule** .)
“ 是 明显地 之内 这 规则 .)
[ˌsʌtʃ] [ˌkɑ:mbəˈneiʃənz][æz; əz] “ [bəʊθ] [ˈhenri] [ænd; ənd][aɪ] , “
(显然符合规则。)

[ˈmeni] [vaɪəˈleɪʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ru:l] ([æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] [θri:] [brɪˈloʊ]) [əˈraɪz][frʌm; frəm] [ˈfɔ:ltɪ]
Many violations **of** **this** **rule** (**as** **the** **first** **three** **below**) **arise** **from** **faulty**
许多 违规行为 的 这 规则 (作为 这 第一的 三 以下) 出现 从 故障
[əˈreɪndʒmənt] ;
arrangement ;
安排 ;

违反此规则的许多情况 (如下前三例) 都是由于安排不当造成的;

[ˈʌðə] ([æz; əz][ðə; ði][læst]) [frʌm; frəm][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ˌʌnˈlaɪk] [kən'strʌkʃənz] .
others (**as** **the** **last**) **from** **the** **use** **of** **unlike** **constructions** .
其他的 (作为 这 最后的) 从 这 使用 的 与众不同 建筑 .
[ˌsʌtʃ] [ˌkɑ:mbəˈneiʃənz][æz; əz] “ [bəʊθ] [ˈhenri] [ænd; ənd][aɪ] , “
其他 (如最后) 则来自使用不同的结构。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [bəʊθ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈserəməʊni] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈti:diəs] .
It **was** **both** **a** **long** **ceremony** **and** **very** **tedious** .
它 曾是 两个都 一个 长的 仪式 和 非常 乏味 .
[ˌsʌtʃ] [ˌkɑ:mbəˈneiʃənz][æz; əz] “ [bəʊθ] [ˈhenri] [ænd; ənd][aɪ] , “
仪式既漫长又非常乏味。

[ðə; ði] [ˈserəməʊni] [wʌz; wəz] [bəʊθ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈti:diəs] .
The **ceremony** **was** **both** **long** **and** **tedious** .
这 仪式 曾是 两个都 长的 和 乏味 .
[ˌsʌtʃ] [ˌkɑ:mbəˈneiʃənz][æz; əz] “ [bəʊθ] [ˈhenri] [ænd; ənd][aɪ] , “
仪式既冗长又乏味。

[ə; eɪ] [taɪm] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [wɜ:rdz] , [bʌt; bət] [ˈækʃ(ə)n] .
A **time** **not** **for** **words** , **but** **action** .
一个 时间 不是 为了 字 , 但 行动 .
[ˌsʌtʃ] [ˌkɑ:mbəˈneiʃənz][æz; əz] “ [bəʊθ] [ˈhenri] [ænd; ənd][aɪ] , “
现在不是空谈的时候, 而是行动的时候。

[ə; eɪ][taɪm][nɑ:t][fɔ:r; fər][wɜ:rdz] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ˈækʃ(ə)n] .

A time not for words , but for action .
一个 时间 不是 为了 字 , 但 为了 行动 .

现在不是空谈的时候, 而是行动的时候。

[ˈi:ðər] [ju:; jʊ][mʌst; məst][grænt][hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] [ɔ:r][ɪnˈkɜ:r][hɪz; ɪz] [ɪl] [wɪl] .

Either you must grant his request or incur his ill will .
任何一个 你 必须 授予 他的 要求 或者 招致 他的 患病的 将要 .

你要么满足他的要求, 要么就会招致他的怨恨。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [ˈi:ðər] [grænt][hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] [ɔ:r][ɪnˈkɜ:r][hɪz; ɪz] [ɪl] [wɪl] .

You must either grant his request or incur his ill will .
你 必须 任何一个 授予 他的 要求 或者 招致 他的 患病的 将要 .

你必须要么满足他的要求, 要么招致他的怨恨。

[maɪ][əbˈdʒɛkʃənz][ɑ:r; ər] , [fɜ:rst] , [ðə; ði][ɪnˈdʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeʒər] ; [ˈsekənd] , [ðæt][,aɪˈti:][ɪz]

My objections are , first , the injustice of the measure ; second , that it is

我的 反对意见 是 , 第一的 , 这 不公正 的 这 措施 ; 第二 , 那 它 是

[,ʌŋkɑ:nstɪˈtu:ʃən(ə)l] .

unconstitutional .

违宪 .

我的反对理由有二: 第一, 该措施不公正; 第二, 该措施违宪。

[maɪ][əbˈdʒɛkʃənz][ɑ:r; ər] , [fɜ:rst] , [ðæt][ðə; ði] [ˈmeʒər] [ɪz][,ʌŋˈdʒʌstɪ; [ˈsekənd] , [ðæt][,aɪˈti:][ɪz]

My objections are , first , that the measure is unjust ; second , that it is

我的 反对意见 是 , 第一的 , 那 这 措施 是 不公正 ; 第二 , 那 它 是

[,ʌŋkɑ:nstɪˈtu:ʃən(ə)l] .

unconstitutional .

违宪 .

我的反对意见有两点: 第一, 该措施不公正; 第二, 该措施违宪。

[si:] [ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði][θɜ:rd][ɪgˈzæmp(ə)l][ˈʌndər] [ru:l] - [ænd; ənd][ðə; ði][ləst][ˈʌndər] [ru:l] - .

See also the third example under Rule 12 and the last under Rule 13 .
看 还 这 第三 例子 在下面 规则 - 和 这 最后的 在下面 规则 - .

另请参阅第 12 条规则下的第三个示例和第 13 条规则下的最后一个示例。

[,aɪˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [æskt] ,

It may be asked ,
它 可能 是 问 ,

可能会有人问:

[wʌt] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈraɪtər] [ni:dʒ] [tu:; tə] [ɪkˈspres] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈsɪmələ] [aɪˈdi:əz] , [seɪ]

what if a writer needs to express a very large number of similar ideas , say

什么 如果 一个 作家 需求 到 表达 一个 非常 大的 数字 的 相似的 想法 , 说

[ˈtwenti] ?

twenty ?

二十 ?

如果作者需要表达大量相似的观点, 比如二十个, 该怎么办?

[mʌst; məst][hi:; hi] [raɪt]

Must he write
必须 他 写

他必须写吗?

[ˈtwenti] [kənˈsekjətɪv] [ˈsentənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈpætərn] ?

twenty consecutive sentences of the same pattern ?
二十 连续的 句子 的 这 相同的 图案 ?

连续二十个句式相同的句子?

[ɑ:n][ˈkloʊzər][ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n][hi:; hi] [wɪl] [ˈpra:bəbli][faɪnd] [ðæt][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪz][ɪˈmædʒɪneri] ,

On closer examination he will probably find that the difficulty is imaginary ,
在 更近 考试 他 将要 大概 寻找 那 这 困难 是 假想 ,

仔细审视之后, 他很可能会发现这个困难是想象出来的。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['twenti] [aɪ'di:əz][kæn; kən][bi:; bi] ['klæsɪfaɪd] [ɪn] [gru:ps] ,
that his twenty ideas can be classified in groups ,
那 他的 二十 想法 能 是 分类 在 团体 ;
他的二十个想法可以归类为几类,

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ni:d] [ə'plai] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)]['oʊnli] [wɪ'dɪn] [i:tʃ] [gru:p] .
and that he need apply the principle only within each group .
和 那 他 需要 申请 这 原则 仅有的 之内 每个 团体 .
而且他只需要在每个小组内应用这一原则。

[ʌðəwaɪz] [hi:; hi][hæd; həd][best] [ə'vɔɪd] ['dɪfɪkəlti] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm]
Otherwise he had best avoid difficulty by putting his statements in the form
否则 他 有 最好的 避免 困难 经过 推杆 他的 声明 在 这 形式
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['teɪbl] . - .
of a table . 16 .
的 一个 桌子 . - .
否则，他最好将他的陈述以表格的形式列出，以避免麻烦。16.

[ki:p] [rɪ'leɪtɪd] [wɜ:rdz] [tə'geðər] .
Keep related words together .
保持 有关的 字 一起 .
将相关的词语放在一起。

[ðə; ði][pə'zɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz][ɪn][ə; eɪ] ['sentəns] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [mi:nz] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ]
The position of the words in a sentence is the principal means of showing
这 位置 的 这 字 在 一个 句子 是 这 主要的 方法 的 显示
[ðer; ðər] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] .
their relationship .
他们的 关系 .
句子中词语的位置是表示它们之间关系的主要手段。

[ðə; ði] ['raɪtər] [mʌst; məst] ['ðerfɔ:r] , [soʊ][fa:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , [brɪŋ] [tə'geðər] [ðə; ði][wɜ:rdz] ,
The writer must therefore , so far as possible , bring together the words ,
这 作家 必须 所以 , 所以 远的 作为 可能的 , 带来 一起 这 字 ,
[ænd; ənd] [gru:ps] [ʌv; əv][wɜ:rdz] ,
and groups of words ,
和 团体 的 字 ,
因此，作者必须尽可能地将词语和词组结合起来。

[ðæt] [ɑ:r; ər] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [θɔ:t] , [ænd; ənd] [ki:p] [ə'pɑ:rt] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ] [rɪ'leɪtɪd] .
that are related in thought , and keep apart those which are not so related .
那 是 有关的 在 想法 , 和 保持 除 那些 哪个 是 不是 所以 有关的 .
将思想上相关的事物分开，并将思想上不相关的事物分开。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][vɜ:rb][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ,
The subject of a sentence and the principal verb should not , as a rule ,
这 主题 的 一个 句子 和 这 主要的 动词 应该 不是 , 作为 一个 规则 ,
句子的主语和主要动词通常不应该重合。

[bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [freɪz] [ɔ:r] [klu:z] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði]
be separated by a phrase or clause that can be transferred to the
是 分开 经过 一个 短语 或者 条款 那 能 是 转移 到 这
[br'ɪŋɪŋ] .
beginning .
开始 .
可以用一个短语或从句隔开，该短语或从句可以移到开头。

['wə:dzwə(:)θ] , [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'skɜ:rʒ(ə)n] , ['gɪvz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]
Wordsworth , in the fifth book of The Excursion , gives a minute description of
华兹华斯 , 在 这 第五 书 的 这 短途旅行 , 给予 一个 分钟 描述 的
[ðɪs] [tʃɜ:rtʃ] .
this church .
这 教会 .

华兹华斯在《远足》第五卷中对这座教堂进行了细致的描述。

[ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'skɜ:rʒ(ə)n] , ['wə:dzwə(:)θ] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]
In the fifth book of The Excursion , Wordsworth gives a minute description of
在 这 第五 书 的 这 短途旅行 , 华兹华斯 给予 一个 分钟 描述 的
[ðɪs] [tʃɜ:rtʃ] .
this church .
这 教会 .

在《远足记》第五卷中，华兹华斯对这座教堂进行了细致的描述。

[kæst]['aɪərn] , [wen] ['tri:tɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['besəmər] [kən'vɜ:rtər] , [ɪz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:] [sti:l] .
Cast iron , when treated in a Bessemer converter , is changed into steel .
投掷 铁 , 什么时候 治疗 在 一个 贝塞麦 转换器 , 是 已更改 进入 钢 .

铸铁在贝塞麦转炉中处理后会变成钢。

[baɪ] ['tri:tmənt] [ɪn][ə; eɪ] ['besəmər] [kən'vɜ:rtər] , [kæst]['aɪərn][ɪz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:] [sti:l] .
By treatment in a Bessemer converter , cast iron is changed into steel .
经过 治疗 在 一个 贝塞麦 转换器 , 投掷 铁 是 已更改 进入 钢 .

铸铁经贝塞麦转炉处理后转化为钢。

[ðə; ði][əb'dʒek(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ɪntər'pouzɪd] [freɪz] [ɔ:r] [klɔ:z] ['ni:dləsli] [ɪntə'rʌpts] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]
The objection is that the interposed phrase or clause needlessly interrupts the natural
这 异议 是 那 这 插入 短语 或者 条款 不必要的 中断 这 自然的
['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [klɔ:z] .
order of the main clause .
命令 的 这 主要的 条款 .

反对意见认为，插入的短语或从句不必要地打断了主句的自然顺序。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] , [haʊ'evər] ,
Usually , however ,
通常 , 然而 ,

但通常情况下，

[ðɪs] [əb'dʒek(ə)n] [dʌz] [nɑ:t][hoʊld] [wen] [ðə; ði]['ɔ:rdər][ɪz] [ɪntə'rʌptɪd] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] ['relətɪv] [klɔ:z]
this objection does not hold when the order is interrupted only by a relative clause
这 异议 做 不是 抓住 什么时候 这 命令 是 中断 仅有的 经过 一个 相对的 条款
[ɔ:r][baɪ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [æpə'zɪʃ(ə)n] .
or by an expression in apposition .
或者 经过 一个 表达 在 同位语 .

如果语序仅被关系从句或同位语打断，则此反对意见不成立。

[nɔ:r] [dʌz] [aɪ 'ti:][hoʊld][ɪn][pɪrɪ'ɑ:dɪk] ['sentənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪntə'rʌp(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'lɪbərətli]
Nor does it hold in periodic sentences in which the interruption is a deliberately
也不 做 它 抓住 在 周期性 句子 在 哪个 这 中断 是 一个 故意地
[ju:st] [mi:nz] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪŋ] [sə'spens] ([si:] [ɪg'zæmpəlz]['ʌndər] [ru:l] -) .
used means of creating suspense (see examples under Rule 18) .
用过的 方法 的 创建 悬念 (看 示例 在下面 规则 -) .

对于故意使用中断来制造悬念的周期性句子，这种说法也不成立（参见规则 18 下的示例）。

[ðə; ði] ['relətɪv] ['prəʊnaʊn][[ʊd; ʃəd] [kʌm] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , ['ɪmi:diətli] ['æftər][ɪts][æntɪ'si:d(ə)nt] .
The relative pronoun should come , as a rule , immediately after its antecedent .
这 相对的 代词 应该 来 , 作为 一个 规则 , 立即地 后 它是 前件 .

关系代词通常应该紧跟在其先行词之后。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ðæt][bəʊdɪd] [ˈmɪstʃɪf] .
There was a look in his eye that boded mischief .
那里 曾是 一个 看 在 他的 眼睛 那 预兆 恶作剧 .

他眼神中闪过一丝不祥的预兆。

[ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ðæt][bəʊdɪd] [ˈmɪstʃɪf] .
In his eye was a look that boded mischief .
在 他的 眼睛 曾是 一个 看 那 预兆 恶作剧 .

他眼中闪过一丝不祥的预兆。

[hiː; hi] [roʊt] [θriː] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] [ɪn][speɪn] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn]
He wrote three articles about his adventures in Spain , which were published in
他 写道 三 文章 关于 他的 冒险 在 西班牙 , 哪个 是 已发布 在
[ˈhɑːrpəz] [ˈmæɡəziːn] .
Harper's Magazine .
哈珀斯 杂志 .

他写了三篇关于他在西班牙冒险经历的文章，发表在《哈珀斯杂志》上。

[hiː; hi] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [ˈhɑːrpəz] [ˈmæɡəziːn] [θriː] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] [ɪn][speɪn] .
He published in Harper's Magazine three articles about his adventures in Spain .
他 已发布 在 哈珀斯 杂志 三 文章 关于 他的 冒险 在 西班牙 .

他在《哈珀斯杂志》上发表了三篇关于他在西班牙冒险经历的文章。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɔːtrət] [ʌv; əv][ˈbendʒəməɪn] [ˈhærisn] , [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [ˈhenri] [ˈhærisn] , [huː]
This is a portrait of Benjamin Harrison , grandson of William Henry Harrison , who
这 是 一个 肖像 的 本杰明 哈里森 , 孙子 的 威廉 亨利 哈里森 , who
[brˈkeɪm] [ˈprezɪdənt] [ɪn] - .
became President in 1889 .
成为 总统 在 - .

这是本杰明·哈里森的肖像，他是威廉·亨利·哈里森的孙子，于 1889 年成为美国总统。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɔːtrət] [ʌv; əv][ˈbendʒəməɪn] [ˈhærisn] , [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [ˈhenri] [ˈhærisn] .
This is a portrait of Benjamin Harrison , grandson of William Henry Harrison .
这 是 一个 肖像 的 本杰明 哈里森 , 孙子 的 威廉 亨利 哈里森 .

这是本杰明·哈里森的肖像，他是威廉·亨利·哈里森的孙子。

[hiː; hi] [brˈkeɪm] [ˈprezɪdənt] [ɪn] - .
He became President in 1889 .
他 成为 总统 在 - .

他于1889年当选总统。

[ɪf] [ðə; ði][,æntɪˈsiːd(ə)nt][kənˈsɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][wɜːrdz] ,
If the antecedent consists of a group of words ,
如果 这 前件 由 的 一个 团体 的 字 ,

如果先行词由一组词组成，

[ðə; ði] [ˈrelatɪv] [kʌmz] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] , [ənˈles] [ðɪs] [wʊd] [kɔːz]
the relative comes at the end of the group , unless this would cause
这 相对的 来 在 这 结尾 的 这 团体 , 除非 这 会 原因
[,æmbɪˈɡjuːəti; ,æmbɪˈɡjuːɪti] .
ambiguity :
歧义 .

除非会造成歧义，否则亲属关系应放在组末。

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪkɑːɡoʊ][dɪˈvɪz(ə)n] , [huː]
The Superintendent of the Chicago Division , who
这 校长 的 这 芝加哥 分配 , who

芝加哥分局局长，

[ə; eɪ][prəˈpouz(ə)l][tuː; tə][əˈmend][ðə; ði] [ˈʃəːmən] [ækt] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈveriəsliˌværiəsli][dʒʌdʒd] .
A proposal to amend the Sherman Act , which has been variously judged .
一个 提议 到 修正 这 谢尔曼 行为 , 哪个 有 到过 各种各样的 评判 .

一项关于修改《谢尔曼法》的提案，其评价褒贬不一。

[ə; eɪ][prəˈpəʊz(ə)] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈveriəsli,ˈværiəsli][dʒʌdʒd] , [tuː; tə][əˈmend][ðə; ði] [ˈʃə:mən] [ækt] .
A proposal , which has been variously judged , to amend the Sherman Act .
一个 提议 , 哪个 有 到过 各种各样的 评判 , 到 修正 这 谢尔曼 行为 .
一项旨在修改《谢尔曼法》的提案, 其评价褒贬不一。

[ə; eɪ][prəˈpəʊz(ə)][tuː; tə][əˈmend][ðə; ði] [mʌtʃ] - [diˈbeɪtɪd] [ˈʃə:mən] [ækt] .
A proposal to amend the much - debated Sherman Act .
一个 提议 到 修正 这 很多 - 辩论 谢尔曼 行为 .
一项旨在修订备受争议的《谢尔曼法》的提案。

[ðə; ði] [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [ˈhenri] [ˈhærisn] , [huː] [ˈwɪljəm] [ˈhenri] [ˈhærisənz] [ˈgrænsʌn] , [huː]
The grandson of William Henry Harrison , who William Henry Harrison's grandson , who
这 孙子 的 威廉 亨利 哈里森 , WHO 威廉 亨利 哈里森的 孙子 , WHO
威廉·亨利·哈里森的孙子, 威廉·亨利·哈里森的孙子, 他

[ə; eɪ][naʊn][ɪn] [æpəˈziʃ(ə)n] [meɪ] [kʌm] [brɪˈtwi:n] [æntɪˈsi:d(ə)nt][ænd; ənd] [ˈrelatɪv] ,
A noun in apposition may come between antecedent and relative ,
一个 名词 在 同位语 可能 来 之间 前件 和 相对的 ,
同位语中的名词可以位于先行词和关系词之间。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌkɑːmbrɪˈneiʃ(ə)n][noʊ][ˈriːəl][æmbrɪˈgjuːəti; æmbrɪˈgjuːɪti][kæn; kən][əˈraɪz] .
because in such a combination no real ambiguity can arise .
因为 在 这样的 一个 组合 不 真实的 歧义 能 出现 .
因为在这种组合下, 不会出现任何真正的歧义。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] , [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [huː] [wʌz; wəz] [rɪˈgɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ][hɑːˈstɪləti][baɪ][ðə; ði]
The Duke of York , his brother , who was regarded with hostility by the
这 公爵 的 约克 , 他的 兄弟 , WHO 曾是 认为 和 敌意 经过 这
[wɪgz]
Whigs
辉格党

他的兄弟约克公爵, 受到辉格党人的敌视。

[ˈmɒdɪfaɪəz][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)] , [nekst][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd] [ðeɪ] [ˈmɑːdɪfaɪ] .
Modifiers should come , if possible , next to the word they modify .
修饰符 应该 来 , 如果 可能的 , 下一个 到 这 单词 他们 调整 .
修饰语应尽可能紧挨着它所修饰的词。

[ɪf] [ˈsevrəl] [ɪkˈspresjənz] [ˈmɑːdɪfaɪ][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrd] ,
If several expressions modify the same word ,
如果 一些 表达式 调整 这 相同的 单词 ,
如果多个表达式修饰同一个词,

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] [əˈreɪndʒd] [ðæt][noʊ] [rɔːŋ] [rɪˈleɪŋ] [ɪz] [səˈdʒestɪd] .
they should be so arranged that no wrong relation is suggested .
他们 应该 是 所以 安排 那 不 错误的 关系 是 建议 .
它们的安排应该避免暗示任何不正当的关系。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈmembər] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈprez(ə)nt] .
All the members were not present .
全部 这 成员 是 不是 展示 .
并非所有成员都到场。

[nɑːt][ɔːl][ðə; ði] [ˈmembər] [wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt] .
Not all the members were present .
不是 全部 这 成员 是 展示 .
并非所有成员都到场了。

[hiː; hi][ˈoʊnli] [faʊnd] [tuː] [mɪˈsteɪks] .
He only found two mistakes .
他 仅有的 成立 二 错误 .
他只发现了两处错误。

[hiː hi] [faʊnd] [ˈoʊnli] [tuː] [mɪˈsteɪks] .
He found only two mistakes .
他 成立 仅有的 二 错误 .

他只发现了两处错误。

[ˈmeɪdʒər] [ɑːr] . [iː] . [dʒɔɪs] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈlektʃər] [ɑːn] [ˈtuːzdeɪ] [ˈiːvniŋ] [ɪn] [ˈbeɪli] [hɔːl] ,
Major R . E . Joyce will give a lecture on Tuesday evening in Bailey Hall ,
主要的 拉 . E . 乔伊斯 将要 给 一个 演讲 在 周二 晚上 在 贝利 大厅 ,
RE Joyce少校将于周二晚上在贝利礼堂发表演讲。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɪz] [ɪnˈvaɪtɪd] ,
to which the public is invited ,
到 哪个 这 民众 是 受邀 ,

欢迎公众参加，

[ɑːn] “ [maɪ] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ɪn] [ˌmesəpəˈteɪmiə] ” [æt; ət] [eɪt] [piː] . [em] . [ɑːn] [ˈtuːzdeɪ] [ˈiːvniŋ] [æt; ət]
on “ My Experiences in Mesopotamia ” at eight P . M . On Tuesday evening at
在 “ 我的 经历 在 美索不达米亚 ” 在 八 P . M . 在 周二 晚上 在
[eɪt] [piː] . [em] . ,
eight P . M . ,
八 P . M . ,

周二晚上八点，我将在“我在美索不达米亚的经历”节目中分享我的故事。

[ˈmeɪdʒər] [ɑːr] . [iː] . [dʒɔɪs] [wɪl] [gɪv] [ɪn] [ˈbeɪli] [hɔːl] [ə; eɪ] [ˈlektʃər] [ɑːn] “ [maɪ] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ɪn]
Major R . E . Joyce will give in Bailey Hall a lecture on “ My Experiences in
主要的 拉 . E . 乔伊斯 将要 给 在 贝利 大厅 一个 演讲 在 “ 我的 经历 在
[ˌmesəpəˈteɪmiə] .
Mesopotamia .
美索不达米亚 .

RE Joyce 少校将在 Bailey Hall 发表题为“我在美索不达米亚的经历”的演讲。

” [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɪz] [ɪnˈvaɪtɪd] . - .
” The public is invited . 17 .
” 这 民众 是 受邀 . - .

“欢迎公众参加。”17.

[ɪn] [ˈsʌməɪɪz] , [kiːp] [tuː; tə] [wʌn] [tens] .
In summaries , keep to one tense .
在 摘要 , 保持 到 一 紧张 .

摘要中，请保持使用一种时态。

[ɪn] [ˈsʌməraɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈæk(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈdraːmə] , [ðə; ði] [ˈraɪtər] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [juːz] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt]
In summarizing the action of a drama , the writer should always use the present
在 总结 这 行动 的 一个 戏剧 , 这 作家 应该 总是 使用 这 展示
[tens] .
tense .
紧张 .

在概括戏剧情节时，作者应该始终使用现在时。

[ɪn] [ˈsʌməraɪzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpoʊəm] , [ˈstɔːri] , [ɔːr] [ˈnɔːv(ə)l] , [hiː hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈprefrəbli] [juːz] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] ,
In summarizing a poem , story , or novel , he should preferably use the present ,
在 总结 一个 诗 , 故事 , 或者 小说 , 他 应该 最好 使用 这 展示 ,
在概括一首诗、一个故事或一部小说时，他最好使用现在时。

[ðooʊ] [hiː hi] [meɪ] [juːz] [ðə; ði] [pæst] [ɪf] [hiː hi] [priˈfəːz] .
though he may use the past if he prefers .
尽管 他 可能 使用 这 过去的 如果 他 偏好 .

不过，如果他愿意，他也可以利用过去的经验。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈsʌməri]
If the summary
如果 这 概括

如果摘要

[ɪz][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [tens] , [ˌæntɪ'si:d(ə)nt]['ækʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði]['pɜːrfɪkt] ;
is in the present tense , antecedent action should be expressed by the perfect ;
是 在 这 展示 紧张 , 前件 行动 应该 是 表达 经过 这 完美的 ;
如果是现在时, 则先行动作应该用完成时表达;

[ɪf][ɪn][ðə; ði][pæst] , [baɪ][ðə; ði][pæst]['pɜːrfɪkt] .
if in the past , by the past perfect .
如果 在 这 过去的 , 经过 这 过去的 完美的 .

如果是在过去, 则用过去完成时。

[æn; ən] [ˌʌnfɔːr'si:n] [tjæns] [pri'vents, pri:'vents]['fraɪər][dʒɑ:n][frʌm; frəm] [di'livərɪŋ] ['fraɪər] ['lɔrənsɪz]
An unforeseen chance prevents Friar John from delivering Friar Lawrence's
一个 意外 机会 阻止 修士 约翰 从 运送 修士 劳伦斯的
['letər] [tuː; tə]['roʊmiʊs] .
letter to Romeo .
信 到 罗密欧 .

由于一个意想不到的变故, 约翰修士未能将劳伦斯修士的信交给罗密欧。

['mi:nwaɪl] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðɜːz] ['ɑːbrɪtrəri] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] [set][fɔːr; fər][hɜːr; hər]
Meanwhile , owing to her father's arbitrary change of the day set for her
同时 , 欠款 到 她 父亲的 随意的 改变 的 这 天 放 为了 她
['wedɪŋ] ,
wedding ,
婚礼 ,

与此同时, 由于她父亲擅自更改了她的婚礼日期,

['dʒuːljət, -liət][hæz; həz] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə][drɪŋk][ðə; ði]['pʊʃ(ə)n][ɑ:n] ['tuːzdeɪ] [naɪt] ,
Juliet has been compelled to drink the potion on Tuesday night ,
朱丽叶 有 到过 被迫 到 喝 这 药水 在 周二 夜晚 ,

朱丽叶被迫在周二晚上喝下了药水。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] ['bælθəsɜː] [ɪn'fɔrmz]['roʊmiʊs][ʌv; əv][hɜːr; hər][sə'pʊʊzd; sə'pʊʊzɪd] [deθ]
with the result that Balthasar informs Romeo of her supposed death
和 这 结果 那 巴尔塔萨 通知 罗密欧 的 她 据称 死亡
[brɪ'fɔːr] ['fraɪər] ['lɔːrəns] [lə:nz] [ʌv; əv][ðə; ði][nɑ:n] - [dɪ'livəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] .
before Friar Lawrence learns of the non - delivery of the letter .
前 修士 劳伦斯 学习 的 这 非 - 送货 的 这 信 .

结果, 巴尔萨泽在劳伦斯修士得知信件未送达之前, 就将她已去世的消息告知了罗密欧。

[bʌt; bət] [wɪtʃ'evər] [tens] [biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['sʌməri] ,
But whichever tense be used in the summary ,
但 任何 紧张 是 用过的 在 这 概括 ,

但无论摘要中使用哪种时态,

[ə; eɪ][pæst] [tens] [ɪn][ˌɪndə'rekt] ['dɪskɔːrs] [ɔːr][ɪn][ˌɪndə'rekt] ['kwestʃən] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
a past tense in indirect discourse or in indirect question remains unchanged .
一个 过去的 紧张 在 间接 话语 或者 在 间接 问题 遗迹 未更改 .

间接引语或间接疑问句中的过去时保持不变。

[ðə; ði]['fraɪər] [kən'fesɪz] [ðæt][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] ['mærid] [ðem; ðəm] .
The Friar confesses that it was he who married them .
这 修士 坦白 那 它 曾是 他 WHO 已婚 他们 .

修士坦白说, 是他为他们主持了婚礼。

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'sepʃənz] ['noʊtɪd] , [wɪtʃ'evər] [tens] [ðə; ði] ['raɪtər] [tʃuːzɪz] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]
Apart from the exceptions noted , whichever tense the writer chooses , he should
除 从 这 例外情况 著名的 , 任何 紧张 这 作家 选择 , 他 应该
[juːz] [θruː'aʊt] .
use throughout .
使用 自始至终 .

除了特别注明的例外情况外, 无论作者选择哪种时态, 都应该通篇使用。

[ˈʃɪftɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [təns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɡɪvz] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv] [ʌnˈsɜːrt(ə)nti]
Shifting from one tense to the other gives the appearance of uncertainty
转变 从 一 紧张 到 这 其他 给予 这 外貌 的 不确定
[ænd; ənd] [ɪˌrezəˈluːʃn] ([kəmˈper] [ruːl] -) .
and irresolution (compare Rule 15) .
和 分辨率不足 (比较 规则 -) .

从一种时态切换到另一种时态会给人一种不确定和犹豫不决的感觉（参见规则 15）。

[ɪn] [ˈprezəntɪŋ] [ðə; ði] [ˈsteɪtmənts] [ɔːr][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] [els] ,
In presenting the statements or the thought of some one else ,
在 呈现 这 声明 或者 这 想法 的 一些 一 别的 ,
在陈述他人的观点或想法时,

[æz; əz][ɪn] [ˈsʌməraɪzɪŋ] [æn; ən] [ˈeseɪ] [ɔːr] [rɪˈpɔːrtɪŋ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] ,
as in summarizing an essay or reporting a speech ,
作为 在 总结 一个 散文 或者 报道 一个 演讲 ,
例如总结一篇文章或转述一次演讲,

[ðə; ði] [ˈraɪtər] [ʃʊd; ʃəd][əˈvɔɪd] [ɪnˈtəːkəleɪtɪŋ] [sʌtʃ] [ɪkˈspreʃənz] [æz; əz] “ [hiː; hi] [sed] , “
the writer should avoid intercalating such expressions as “ he said , “
这 作家 应该 避免 插层 这样的 表达式 作为 “ 他 说 , “
作者应避免插入“他说”之类的表达方式。

“ [hiː; hi][ˈsteɪtɪd] , “
“ **he stated** , “
“ 他 声明 , “
“他表示,”

“ [ðə; ði] [ˈspiːkər] [ˈædɪd] , “
“ **the speaker added** , “
“ 这 扬声器 额外 , “
“发言人补充道,”

“ [ðə; ði] [ˈspiːkər] [ðən] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , “
“ **the speaker then went on to say** , “
“ 这 扬声器 然后 去 在 到 说 , “
“演讲者接着说道,”

“ [ðə; ði] [ˈɔːθər] [ˈɔːlsou] [θɪŋks] ,
“ **the author also thinks** ,
“ 这 作者 还 思考 ,
作者还认为,

“ [ɔːr][ðə; ði][laɪk] .
“ **or the like** .
“ 或者 这 喜欢 .
或类似内容。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˈɪndɪkeɪt] [ˈklɪrli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtset] , [wʌns][fɔːr; fər][ɔːl] , [ðæt] [wʌt] [ˈfɑːlouz] [ɪz]
He should indicate clearly at the outset , once for all , that what follows is
他 应该 表明 清楚地 在 这 开端 , 一次 为了 全部 , 那 什么 跟随 是
[ˈsʌməri] ,
summary ,
概括 ,
他应该一开始就明确指出，以下内容仅为概要。

[ænd; ənd] [ðən] [weɪst] [noʊ][wɜːrdz][ɪn] [rɪˈpiːtɪŋ] [ðə; ði][ˌnoʊtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] .
and then waste no words in repeating the notification .
和 然后 浪费 不 字 在 重复 这 通知 .
然后毫不浪费时间地再次发出通知。

[ɪn] ['nəʊtbuks] , [ɪn] ['nju:z,peɪpəz] , [ɪn] ['hændbuks] [ʌv; əv][ˈlɪtərəʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [ˈsʌməɪɪz] [ʌv; əv]
In notebooks , in newspapers , in handbooks of literature , summaries of
在 笔记本 , 在 报纸 , 在 手册 的 文学 , 摘要 的
[wʌn][kaɪnd][ɔ:r] [əˈnʌðər] [meɪ] [bi:; bi][ɪndɪˈspensəb(ə)] ,
one kind or another may be indispensable ,
一 种类 或者 其他 可能 是 必不可少 ,
在笔记本、报纸、文学手册中, 各种各样的摘要都可能是必不可少的。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ˈpraɪməɪrɪ] [sku:lz] [,aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ][ˈju:sf(ə)] [ˈeksərsaɪz][tu:; tə] [ˈriːtel] [ə; eɪ]
and for children in primary schools it is a useful exercise to retell a
和 为了 孩子们 在 基本的 学校 它 是 一个 有用 锻炼 到 复述 一个
[ˈstɔ:ri] [ɪn][ðər; ðər] [oʊn] [wɜ:rdz] .
story in their own words .
故事 在 他们的 自己的 字 .
对于小学生来说, 用自己的语言复述故事是一项很有益的练习。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈkrɪtɪsɪzəm][ɔ:r][ɪn,tɜ:rprəˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈlɪtərəʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ðə; ði] [ˈraɪtər] [ʃʊd; ʃəd]
But in the criticism or interpretation of literature the writer should
但 在 这 批评 或者 解释 的 文学 这 作家 应该
[bi:; bi][ˈkerf(ə)] [tu:; tə][əˈvɔɪd] [ˈdra:pɪŋ] [ˈɪntu:] [ˈsʌməɪɪ] .
be careful to avoid dropping into summary .
是 小心 到 避免 下降 进入 概括 .
但在文学批评或解读中, 作者应该注意避免陷入概括。

[hi:; hi] [meɪ] [faɪnd][,aɪ ˈti:] [ˈnesəserɪ] [tu:; tə] [dɪˈvəʊt] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [ˈsentənsɪz] [tu:; tə] [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]
He may find it necessary to devote one or two sentences to indicating the
他 可能 寻找 它 必要的 到 奉献 一 或者 二 句子 到 表明 这
[ˈsʌbdʒekt] ,
subject ,
主题 ,
他可能需要用一两句话来说明主题,

[ɔ:r][ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ][,sɪtʃuˈeɪ(ə)n] , [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][hi:; hi][ɪz] [dɪˈskʌsɪŋ] ;
or the opening situation , of the work he is discussing ;
或者 这 开幕 情况 , 的 这 工作 他 是 讨论 ;
或者他所讨论的作品的开篇情境;
[hi:; hi] [meɪ] [saɪt] [ˈnu:mərəs] [ˈdɪːteɪlz][tu:; tə] [ˈɪləstreɪt] [ɪts][ˈkwɔ:lətɪz] .
he may cite numerous details to illustrate its qualities .
他 可能 引用 很多的 细节 到 阐明 它是 品质 .
他可能会列举许多细节来说明它的优点。

[bʌt; bət][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][eɪm][tu:; tə] [raɪt] [æn; ən] [ˈɔ:rdərli] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ] [ˈeɪvɪdəns] ,
But he should aim to write an orderly discussion supported by evidence ,
但 他 应该 目的 到 写 一个 秩序 讨论 有 经过 证据 ,
但他应该力求写出一篇条理清晰、有证据支持的论述。

[nɑ:t][ə; eɪ] [ˈsʌməɪɪ] [wɪð; wɪθ] [əˈkeɪʒən(ə)] [ˈkɑ:ment] .
not a summary with occasional comment .
不是 一个 概括 和 偶然 评论 .
不是带有少量评论的摘要。

[ˈsɪmələɪli] , [ɪf] [ðə; ði][skoʊp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɪnˈklu:dz] [ə; eɪ][ˈnʌmbər] [ʌv; əv][wɜ:rks] ,
Similarly , if the scope of his discussion includes a number of works ,
相似地 , 如果 这 范围 的 他的 讨论 包括 一个 数字 的 作品 ,
同样地, 如果他的讨论范围包括若干作品,

[hiː; hi] [wɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [duː] ['betər] [nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ʌp] ['sɪŋɡli] [ɪn][,kra:nə'laːdʒɪk(ə)]
he will as a rule do better not to take them up singly in chronological
他 将要 作为 一个 规则 做 更好的 不是 到 拿 他们 向上 单独 在 按时间顺序
['ɔːrdər] ,
order ,
命令 ,

他通常最好不要按时间顺序逐一处理这些问题。

[bʌt; bət][tuː; tə][eɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [æt; ət][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ɪ'dʒen(ə)rəl] [kən'klʊʒənz] . -
but to aim from the beginning at establishing general conclusions . 18
但 到 目的 从 这 开始 在 建立 一般的 结论 . -
.
:
.

但从一开始就旨在得出一般性结论。18.

[pleɪs] [ðə; ði] [ɪm'fætɪk] [wɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] [æt; ət][ðə; ði][end] .
Place the emphatic words of a sentence at the end .
地方 这 强调 字 的 一个 句子 在 这 结尾 .
将句子的强调词放在句末。

[ðə; ði][pɹɑːpər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sentəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrd] , [ɔːr] [ɡruːp] [ʌv; əv][wɜːrdz] ,
The proper place in the sentence for the word , or group of words ,
这 恰当的 地方 在 这 句子 为了 这 单词 , 或者 团体 的 字 ,
单词或词组在句子中的正确位置

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['raɪtər] [dɪ'zaɪɜːz][tuː; tə] [meɪk] [moʊst][pɹɑːmɪnənt][ɪz][ɪ'juːzuəli; 'juːzəli][ðə; ði][end] .
which the writer desires to make most prominent is usually the end .
哪个 这 作家 欲望 到 制作 最多 著名的 是 通常 这 结尾 .
作者最想突出的部分通常是结尾。

[hjuː'mænəti][hæz; həz][ɪ'hɑːrdli] [əd'vænst] [ɪn] [fɔːrtɪtuːd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] , [ðoʊ] [aɪ'tiː][hæz; həz]
Humanity has hardly advanced in fortitude since that time , though it has
人类 有 几乎 先进的 在 坚韧 自从 那 时间 , 尽管 它 有
[əd'vænst] [ɪn] ['meni] [ɪ'ðər] [weɪz] .
advanced in many other ways .
先进的 在 许多 其他 方式 .
自那时以来，人类的坚韧品质几乎没有提高，尽管在其他许多方面都取得了进步。

[hjuː'mænəti] , [sɪns] [ðæt] [taɪm] , [hæz; həz] [əd'vænst] [ɪn] ['meni] [ɪ'ðər] [weɪz] , [bʌt; bət][aɪ'tiː][hæz; həz]
Humanity , since that time , has advanced in many other ways , but it has
人类 , 自从 那 时间 , 有 先进的 在 许多 其他 方式 , 但 它 有
[ɪ'hɑːrdli] [əd'vænst] [ɪn] [fɔːrtɪtuːd] .
hardly advanced in fortitude .
几乎 先进的 在 坚韧 .
自那时以来，人类在许多其他方面都取得了进步，但在坚韧方面却几乎没有进步。

[ðɪs] [stiːl] [ɪz] ['prɪnsəpli] [juːst] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['reɪzəz] , [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] ['hɑːrdnəs] .
This steel is principally used for making razors , because of its hardness .
这 钢 是 主要 用过的 为了 制作 剃须刀 , 因为 的 它是 硬度 .
这种钢材硬度高，主要用于制造剃须刀。

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] ['hɑːrdnəs] , [ðɪs] [stiːl] [ɪz] ['prɪnsəpli] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['reɪzəz] .
Because of its hardness , this steel is principally used in making razors .
因为 的 它是 硬度 , 这 钢 是 主要 用过的 在 制作 剃须刀 .
由于这种钢材硬度高，主要用于制造剃须刀。

[ðə; ði][wɜ:rd][ɔ:r] [gru:p] [ʌv; əv][wɜ:rdz] [ɪn'taɪtlɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [pə'zi(ə)n][ʌv; əv] ['prɑ:mɪnəns] [ɪz]
The word or group of words entitled to this position of prominence is
这 单词 或者 团体 的 字 标题 到 这 位置 的 显赫地位 是
['ju:zuəli; 'ju:zəli][ðə; ði]['lɑ:dʒɪk(ə)l] ['predɪkət] ,
usually the logical predicate ,
通常 这 逻辑 谓词 ,

享有这种突出地位的词或词组通常是逻辑谓词。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [nu:] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði] ['sentəns] , [æz; əz][,aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [ɪg'zæmp(ə)l] .
that is , the new element in the sentence , as it is in the second example .
那 是 , 这 新的 元素 在 这 句子 , 作为 它 是 在 这 第二 例子 .
也就是说, 句子中的新元素, 就像第二个例子中的那样。

[ðə; ði] [ɪ'fektɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][,pɪri'ɑ:dɪk] ['sentəns] [ə'aɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɑ:mɪnəns] [wɪtɪ]
The effectiveness of the periodic sentence arises from the prominence which
这 效力 的 这 周期性 句子 出现 从 这 显赫地位 哪个
[,aɪ 'ti:] ['gɪvz] [tu:; tə][ðə; ði][meɪn] ['stɛrtmənt] .
it gives to the main statement .
它 给予 到 这 主要的 陈述 .

周期句的有效性源于它突出了主要陈述。

[fɔ:r] ['sentʃəɪz] [ə'gəʊ] , ['krɪstəfər] [kə'lʌmbəs] ,
Four centuries ago , Christopher Columbus ,
四 几个世纪 前 , 克里斯托弗 哥伦布 ,
四百年前, 克里斯托弗·哥伦布

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['mæɪɪnəz] [hu:m] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ɪ'rɒblɪk] [hæd; həd][pʊt]
one of the Italian mariners whom the decline of their own republics had put
一 的 这 意大利语 水手们 谁 这 衰退 的 他们的 自己的 共和国 有 放
[æt; ət][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ænd; ənd][ʌv; əv] [əd'ventʃər] ,
at the service of the world and of adventure ,
在 这 服务 的 这 世界 和 的 冒险 ,

他是众多意大利海员中的一位, 由于本国共和国的衰落, 他被迫投身于世界和冒险事业。

['si:kɪŋ] [fɔ:r; fər][speɪn][ə; eɪ] ['westwərd] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndɪz] [æz; əz][ə; eɪ][set] - [ɔ:f] [ə'genst]
seeking for Spain a westward passage to the Indies as a set - off against
寻求 为了 西班牙 一个 向西 通道 到 这 印第斯 作为 一个 放 - 离开 反对
[ðə; ði] [ə'tʃi:vmənts] [ʌv; əv] [,pɔ:rtʃə'gi:z] [dɪs'klʌvərə] ,
the achievements of Portuguese discoverers ,
这 成就 的 葡萄牙语 发现者 ,

西班牙寻求向西通往印度的航道, 以抵消葡萄牙探险家的成就。

['laɪtɪd] [ɑ:n][ə'merɪkə] .
lighted on America .
照明 在 美国 .
聚焦美国。

[wɪð; wɪθ] [ði:z] [hoʊps][ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [brɪ'li:f] [aɪ] [wʊd] [ɜ:rdʒ][ju:; jʊ] , ['leɪɪŋ] [ə'saɪd][ɔ:l] ['hɪndrəns] ,
With these hopes and in this belief I would urge you , laying aside all hindrance ,
和 这些 希望 和 在 这 信仰 我 会 敦促 你 , 躺下 旁边 全部 障碍 ,
怀着这些希望和信念, 我恳请你们, 放下一切阻碍,

['θrʌstɪŋ] [ə'weɪ] [ɔ:l] ['praɪvət] [eɪmz] ,
thrusting away all private aims ,
推进 离开 全部 私人的 目标 ,
摒弃一切私人目的

[tuː; tə] [dr'vʊt] [jɔːr'self] [ˌʌn'swəːvɪŋli] [ænd; ənd] [ʌn'flɪntʃɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪɡərəs] [ænd; ənd]
to devote yourself unswervingly and unflinchingly to the vigorous and
到 奉献 你自己 毫不动摇 和 毫不动摇地 到 这 蓬勃 和
[sək'sesf(ə)l] [ˌpraːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [wɔːr] .
successful prosecution of this war .
成功的 起诉 的 这 战争 .
坚定不移、毫不动摇地投身于这场战争的有力而成功的斗争中。

[ðə; ði] [ʌðər] [ˌpraːmɪnənt][pə'zɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sentəns] [ɪz][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] .
The other prominent position in the sentence is the beginning .
这 其他 著名的 位置 在 这 句子 是 这 开始 .
句子中另一个重要的位置是开头。

[eni] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði] ['sentəns] , [ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [meɪ] [br'kʌm] [ɪm'fæɪtɪk] [wen]
Any element in the sentence , other than the subject , may become emphatic when
任何 元素 在 这 句子 , 其他 比 这 主题 , 可能 变得 强调 什么时候
[pleɪst] [fɜːrst] .
placed first .
放置 第一的 .
句子中除主语以外的任何成分，放在句首都可以起到强调作用。

[dr'si:t] [ɔːr] ['tretʃəri] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevər] [fər'ɡɪv] .
Deceit or treachery he could never forgive .
欺骗 或者 背信弃义 他 可以 绝不 原谅 .
他永远无法原谅欺骗或背叛。

[soʊ][væst][ænd; ənd] [ruːd] , ['fretɪd] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nɪrli] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪrz] ,
So vast and rude , fretted by the action of nearly three thousand years ,
所以 广阔的 和 粗鲁的 , 有格纹的 经过 这 行动 的 几乎 三 千 年 ,
如此广袤无垠，如此粗犷，饱经近三千年的沧桑沧桑，

[ðə; ði]['frægmənts][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrkɪtektʃər] [meɪ]['ɔːf(ə)n] [siːm] , [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] , [laɪk] [wɜːrks][ʌv; əv]
the fragments of this architecture may often seem , at first sight , like works of
这 片段 的 这 建筑学 可能 经常 似乎 , 在 第一的 视线 , 喜欢 作品 的
[ˈneɪtʃər] .
nature .
自然 .
乍一看，这些建筑的碎片似乎像是大自然的杰作。

[ə; eɪ]['sʌbdʒekt] ['kʌmɪŋ] [fɜːrst][ɪn][ɪts] ['sentəns] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'fæɪtɪk] , [bʌt; bət]['hɑːrdli][baɪ][ɪts][pə'zɪ(ə)n]
A subject coming first in its sentence may be emphatic , but hardly by its position
一个 主题 未来 第一的 在 它是 句子 可能 是 强调 , 但 几乎 经过 它是 位置
[ə'loʊn] .
alone .
独自的 .
句子中位于句首的主语可能具有强调作用，但这并非仅仅因为其位置的原因。

[ɪn][ðə; ði] ['sentəns] ,
In the sentence ,
在 这 句子 ,
在句子中，

[ɡreɪt] [kɪŋz] ['wəːʃɪp] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ʃraɪn] ,
Great kings worshipped at his shrine ,
伟大的 国王 崇拜 在 他的 神社 ,
伟大的君王们都曾在他的神龛前膜拜。

[ðə; ði] [ˈemfəsɪs] [əˈpɑ:n] [kɪŋz] [ɜˈaɪzɪz] [ˈlɑ:rdʒli] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈmi:nɪŋ] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]
the emphasis upon kings arises largely from its meaning and from the
这 强调 之上 国王 出现 很大程度上 从 它是 意义 和 从 这
[ˈkɑ:ntekst] .
context .
语境 .

对国王的强调很大程度上源于其含义和语境。

[tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈemfəsɪs] , [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsentəns] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði]
To receive special emphasis , the subject of a sentence must take the
到 收到 特别的 强调 , 这 主题 的 一个 句子 必须 拿 这
[pəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpredɪkət] .
position of the predicate .
位置 的 这 谓词 .

为了得到特别强调，句子的主语必须占据谓语的位置。

[θru:] [ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [ˈfloʊd] [ə; eɪ][ˈwaɪndɪŋ] [stri:m] .
Through the middle of the valley flowed a winding stream .
通过 这 中间 的 这 谷 流动 一个 绕线 溪流 .

山谷中央有一条蜿蜒的小溪流淌。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][ˈprɑ:pər] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [moʊst][ˈprɑ:mɪnənt][ɪz]
The principle that the proper place for what is to be made most prominent is
这 原则 那 这 恰当的 地方 为了 什么 是 到 是 制成 最多 著名的 是
[ðə; ði][end] [əˈplaɪz] [ˈi:kwəli] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsentəns] ,
the end applies equally to the words of a sentence ,
这 结尾 适用 同样地 到 这 字 的 一个 句子 ,
“最突出的部分应该放在结尾”这一原则同样适用于句子中的词语。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈsentənsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpærəgræf] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpærəgræf] [ʌv; əv][ə; eɪ]
to the sentences of a paragraph , and to the paragraphs of a
到 这 句子 的 一个 段落 , 和 到 这 段落 的 一个
[ˌkɑ:mpəˈzɪʃ(ə)n] .
composition .
作品 .

对段落中的句子，以及对作文中的段落。

[aɪ ˈvi:] .
IV :
第四 :

四、

[ə; eɪ] [fju:] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [fɔ:rm]
A FEW MATTERS OF FORM
一个 很少 事情 的 形式

一些形式方面的问题

[ˈhedɪŋz] .
Headings .
标题 .

标题。

[li:v] [ə; eɪ][blæŋk][laɪn] , [ɔ:r][ɪts] [rˈkwɪvələnt] [ɪn] [speɪs] , [ˈæftər][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɔ:r] [ˈhedɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Leave a blank line , or its equivalent in space , after the title or heading of a
离开 一个 空白的 线 , 或者它是 相等的 在 空间 , 后 这 标题 或者 标题 的 一个
[ˈmænjʊskɹɪpt] .
manuscript .
手稿 .

在稿件的标题或正文标题之后，留出一行空白，或者留出等量的空格。

[ɑːn] [səkˈsiːdɪŋ] [ˈpeɪdʒɪz] , [ɪf] [ˈjuːzɪŋ] [ruːld] [ˈpeɪpər] , [brˈɡɪn][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][laɪn] .
On succeeding pages , if using ruled paper , begin on the first line .
在 成功 页面 , 如果 使用 裁决 纸 , 开始 在 这 第一的 线 .
在后续页面中, 如果使用横格纸, 请从第一行开始。

[ˈnuːmṑəlz] .
Numerals .
数字 .
数字。

[duː][nɑːt] [spel] [aʊt] [deɪts] [ɔːr] [ˈʌðər] [ˈsɪriəl] [ˈnʌmbərz] .
Do not spell out dates or other serial numbers .
做 不是 拼写 出去 日期 或者 其他 序列号 数字 .
请勿拼写出日期或其他序列号。

[raɪt] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈfɪɡjərz] [ɔːr][ɪn][ˈroʊmən] [noʊˈteɪŋ] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [əˈproʊpriət] .
Write them in figures or in Roman notation , as may be appropriate .
写 他们 在 数据 或者 在 罗马 符号 , 作为 可能 是 合适的 .
根据情况, 用阿拉伯数字或罗马数字表示。

[ˈɔːɡəst] [naɪn] , - ([naɪn] [ˈɔːɡəst] -)
August 9 , 1918 (9 August 1918)
八月 9 , - (9 八月 -)
1918年8月9日 (1918年8月9日)

[ruːl] [θriː]
Rule 3
规则 3
规则 3

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈaɪ]
Chapter XII
章 十二
第十二章

352nd [ˈɪnfəntri]
352nd Infantry
352nd 步兵
第352步兵团

[pəˈrenθəsiːz] .
Parentheses .
括号 .
括号。

[ə; eɪ] [ˈsentəns] [kənˈteɪnɪŋ] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn] [pəˈrenθəsɪs] [ɪz] [ˈpʌŋktʃueɪtɪd] , [aʊtˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
A sentence containing an expression in parenthesis is punctuated , outside of the
一个 句子 包含 一个 表达 在 插入语 是 标点符号 , 外部 的 这
[mɑːrks][ʌv; əv] [pəˈrenθəsɪs] ,
marks of parenthesis ,
标记 的 插入语 ,
包含括号内表达式的句子, 其标点符号应放在括号外。

[ɪɡˈzæktli][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn] [pəˈrenθəsɪs] [wɜːr; wər][ˈæbsənt] .
exactly as if the expression in parenthesis were absent .
确切地 作为 如果 这 表达 在 插入语 是 缺席的 .
就好像括号里的表达式不存在一样。

[ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wɪˈðɪn] [ɪz] [ˈpʌŋktʃueɪtɪd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [baɪ][ɪtˈself] ,
The expression within is punctuated as if it stood by itself ,
这 表达 之内 是 标点符号 作为 如果 它 站立 经过 本身 ,
这句话中的句子标点符号使用得仿佛它是独立存在的。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][stɑ:p][ɪz][ə'mɪtɪd; ʊt'mɪtɪd] [ən'les] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [mɑ:rk][ɔ:r][æn; ən]
except that the final stop is omitted unless it is a question mark or an
除了 那 这 最终的 停止 是 省略 除非 它 是 一个 问题 标记 或者 一个
[ˌɛksklə'meɪʃn] [pɔɪnt] .
exclamation point .
感叹 观点 .

但最后一个停顿会被省略，除非它是问号或感叹号。

[aɪ] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ['jestərdeɪ] ([maɪ][θɜ:rd] [ə'tempt] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm]) , [bʌt; bət][hi:; hi]
I went to his house yesterday (my third attempt to see him) , but he
我 去 到 他的 房子 昨天 (我的 第三 试图 到 看 他) , 但 他
[hæd; həd][left] [taʊn] .
had left town .
有 左边 镇 .

我昨天去了他家（这是我第三次尝试见他），但他已经离开这座城市了。

[hi:; hi] [di'kleəz] ([ænd; ənd] [waɪ] [ʊd; ʃəd][wi:; wi] [daʊt] [hɪz; ɪz] [gʊd] [feɪθ] ?
He declares (and why should we doubt his good faith ?
他 声明 (和 为什么 应该 我们 怀疑 他的 好的 信仰 ?
他宣称（我们为什么要怀疑他的诚意呢？）

) [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [naʊ] ['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv] [sək'ses] .
) that he is now certain of success .
) 那 他 是 现在 肯定 的 成功 .
他现在确信自己会成功。

([wen] [ə; eɪ] ['hoʊlɪ] [dɪ'tætʃt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɔ:r] ['sentəns] [ɪz] [pə'renθaɪzɪd] ,
(When a wholly detached expression or sentence is parenthesized ,
(什么时候 一个 完全 分离的 表达 或者 句子 是 括号 ,
(当一个完全独立的短语或句子用括号括起来时，

[ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][stɑ:p] [kʌmz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ləst][mɑ:rk][ʌv; əv] [pə'renθəɪsɪs] .)
the final stop comes before the last mark of parenthesis .)
这 最终的 停止 来 前 这 最后的 标记 的 插入语 .)
最后一站位于最后一个括号之前。）

[kwʊt'eɪʃənz] .
Quotations .
引文 .

引语。

[ˈfɔ:rm(ə)l][kwʊt'eɪʃənz] , [ˈsaɪtɪd][æz; əz][ˌdɔ:kju'ment(ə)ri] ['eɪvɪdəns] , [ɑ:r; ər] [ɪntrə'du:st] [baɪ][ə; eɪ]['kʊʊlən]
Formal quotations , cited as documentary evidence , are introduced by a colon
正式的 引文 , 引用 作为 记录 证据 , 是 介绍 经过 一个 冒号
[ænd; ənd] [ɪn'klʊʊzd] [ɪn][kwʊt'eɪʃ(ə)n][ma:rkʃ] .
and enclosed in quotation marks .
和 内 在 引述 标记 .
正式引语，作为文献证据引用，以冒号开头，并用引号括起来。

正式引语，作为文献证据引用，以冒号开头，并用引号括起来。

[ðə; ði][prə'vɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:nstrɪ'tu:ʃn] [ɪz] :
The provision of the Constitution is :
这 条款 的 这 宪法 是 :
宪法规定如下：

" [noʊ][tæks][ɔ:r][ˈdu:ti][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][leɪd][ɑ:n][ˈɑ:rtɪk(ə)lɪz] [ɪk'spɔrtəd] [frʌm; frəm] ['eni] [steɪt] .
" **No tax or duty shall be laid on articles exported from any state** .
" 不 税 或者 责任 将 是 铺设 在 文章 导出 从 任何 状态 .
"任何州出口的物品均不得征收任何税款或关税。

” [kwʊʊ'teɪjənz] [grə'mætɪkli] [ɪn] [,æpə'zɪ(ə)n] [ɔ:r][ðə; ði][də'rekt][ˈɑ:bdʒekts][ʌv; əv][və:bz][ɑ:r; ər] [ˌpri'siːdɪd]
” **Quotations grammatically in apposition or the direct objects of verbs are preceded**
” 引文 语法上 在 同位语 或者 这 直接的 对象 的 动词 是 之前
[baɪ][ə; eɪ] [ˈkɑ:mə] [ænd; ənd] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][kwʊʊ'teɪ(ə)n][ma:rks] .
by a comma and enclosed in quotation marks .
经过 一个 逗号 和 内 在 引述 标记 :
“语法上，同位语或动词的直接宾语的引语前面要加逗号，后面要用引号括起来。

[aɪ][rɪ'kɔ:l] [ðə; ði][ˈmæksɪm][ʌv; əv][lɑ:] [ˌroʊə'fuːkoʊ] , “ [grætɪtuːd] [ɪz][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [sens] [ʌv; əv] [ˈbenɪfɪts]
I recall the maxim of La Rochefoucauld, “ Gratitude is a lively sense of benefits
我 记起 这 格言 的 拉 罗什福科 , “ 感激 是 一个 热闹 感觉 的 好处
[tu:; tə] [kʌm] .
to come .
到 来 :
我记得拉罗什福科的格言：“感恩是对未来利益的积极感受。”

” [ˈæɪstɑ:tl] [sez] , “ [ɑ:rt][ɪz][æn; ən] [ɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
” **Aristotle says, “ Art is an imitation of nature** .
” 亚里士多德 说道 , “ 艺术 是 一个 模仿 的 自然 :
亚里士多德说：“艺术是对自然的模仿。”

” [kwʊʊ'teɪjənz][ʌv; əv][æn; ən][ɪn'taɪər][laɪn] , [ɔ:r] [mɔ:r] , [ʌv; əv] [vɜ:rs] , [ɑ:r; ər] [brɪ'ɡʌn] [ɑ:n][ə; eɪ] [freʃ] [laɪn]
” **Quotations of an entire line, or more, of verse, are begun on a fresh line**
” 引文 的 一个 全部的 线 , 或者 更多的 , 的 诗 , 是 开始 在 一个 新鲜的 线
[ænd; ənd] [ˈsentərd] ,
and centered ,
和 居中 ,
“引用整行或多行诗句时，应另起一行并居中。”

[bʌt; bət] [niːd] [nɑ:t][bi:; bi] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][kwʊʊ'teɪ(ə)n][ma:rks] .
but need not be enclosed in quotation marks .
但 需要 不是 是 内 在 引述 标记 :
但无需用引号括起来。

[ˈwɜrdz,wɜrθs] [ɪn'θu:ziæzəm][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst] [ʌn'baʊndɪd] :
Wordsworth's enthusiasm for the Revolution was at first unbounded :
华兹华斯的 热情 为了 这 革命 曾是 在 第一的 无界 :
华兹华斯起初对革命的热情是无限的:

[blɪs] [wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] [ɪn] [ðæt] [dɑ:n] [tu:; tə][bi:; bi][ə'laɪv] ,
Bliss was it in that dawn to be alive ,
极乐 曾是 它 在 那 黎明 到 是 活 ,
在那个黎明，活着就是莫大的幸福。

[bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi] [jʌŋ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhev(ə)n] !
But to be young was very heaven !
但 到 是 年轻的 曾是 非常 天堂 !
但年轻真好!

[kwʊʊ'teɪjənz] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ] [ðæt] [ɑ:r; ər] [rɪ'ɡɑ:rdɪd] [æz; əz][ɪn][ˌɪndə'rekt] [ˈdɪskɔ:rs] [ænd; ənd][nɑ:t]
Quotations introduced by that are regarded as in indirect discourse and not
引文 介绍 经过 那 是 认为 作为 在 间接 话语 和 不是
[ɪn'kloʊzd] [ɪn][kwʊʊ'teɪ(ə)n][ma:rks] .
enclosed in quotation marks .
内 在 引述 标记 :
由 that 引入的引语被视为间接引语，不加引号。

[ki:ts] [dɪ'kleəz] [ðæt] [ˈbjʊ:ti] [ɪz] [tru:θ] , [tru:θ] [ˈbjʊ:ti] .
Keats declares that beauty is truth, truth beauty .
济慈 声明 那 美丽 是 真相 , 真相 美丽 :
济慈宣称，美即是真，真即是美。

[prəˈvɜːrbiəl] [ɪkˈspreʃənz] [ænd; ənd] [fəˈmɪliər] [freɪzɪz] [ʌv; əv] [ˈlɪtərəri] [ˈɔːrɪdʒɪn][rɪˈkwaɪər][noʊ][kwəʊˈteɪ](ə)n]
Proverbial expressions and familiar phrases of literary origin require no quotation
谚语 表达式 和 熟悉的 短语 的 文学 起源 要求 不 引述
[maːrks] .
marks .
标记 .

谚语和源自文学作品的常用短语不需要加引号。

[ðɪːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [taɪmz] [ðæt] [traɪ][menz] [soʊlz] .
These are the times that try men's souls .
这些 是 这 时代 那 尝试 男士 灵魂 .

这是考验人心的时代。

[hiː; hi][laɪvz; ɪvz][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmædɪŋ] [kraʊd] .
He lives far from the madding crowd .
他 生活 远的 从 这 疯狂 人群 .

他远离尘嚣，过着隐居的生活。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [ʌv; əv][kəˈləʊkwɪəlɪz(ə)mz][ænd; ənd] [slæŋ] .
The same is true of colloquialisms and slang .
这 相同的 是 真的 的 口语 和 俚语 .

口语和俚语也是如此。

[ˈrefrənsɪz] .
References .
参考 .

参考。

[ɪn] [ˈskɑːlərli] [wɜːrk][rɪˈkwaɪərɪŋ][ɪgˈzækt] [ˈrefrənsɪz] , [əˈbriːviət] [ˈtaɪtəlz][ðæt] [əˈkɜːr] [ˈfriːkwəntli] ,
In scholarly work requiring exact references , abbreviate titles that occur frequently ,
在 学术性的 工作 需要 精确的 参考 , 缩写 标题 那 发生 频繁地 ,

在需要精确引用的学术著作中，对于频繁出现的标题应缩写。

[ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [fɔːrmz][ɪn][æn; ən] [ˌælfəˈbetɪkl] [lɪst][æt; ət][ðə; ði][end] .
giving the full forms in an alphabetical list at the end .
给予 这 满的 表格 在 一个 按字母顺序排列 列表 在 这 结尾 .

最后按字母顺序列出全称。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpræktɪs] , [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈrefrənsɪz] [ɪn] [pəˈrenθəsis] [ɔːr][ɪn] [ˈfʊtnəʊts] ,
As a general practice , give the references in parenthesis or in footnotes ,
作为 一个 一般的 实践 , 给 这 参考 在 插入语 或者 在 脚注 ,

一般而言，参考文献应放在括号或脚注中。

[nɑːt][ɪn][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentəns] .
not in the body of the sentence .
不是 在 这 身体 的 这 句子 .

不在句干中。

[əˈmɪt][ðə; ði][wɜːrdz][ækt] , [siːn] , [laɪn] , [bʊk] , [ˈvɑːljəm] , [peɪdʒ] , [ɪkˈsept] [wen] [rɪˈfɜːrɪŋ] [baɪ][ˈoʊnli]
Omit the words act , scene , line , book , volume , page , except when referring by only
忽略 这 字 行为 , 场景 , 线 , 书 , 体积 , 页 , 除了 什么时候 指 经过 仅有的

[wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
one of them .
一 的 他们 .

省略 act、scene、line、book、volume、page 等词语，除非仅指其中之一。

[ˈpʌŋktʃuət] [æz; əz][ˈɪndɪkeɪtɪd] [brɪˈloʊ] .
Punctuate as indicated below .
圈点 作为 表明的 以下 .

请按以下指示添加标点符号。

[ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd][ækt][ɪn][,aɪˈaɪaɪ] . [i:] ([stɪl] [ˈbetər] ,
In the second scene of the third act In III . ii (still better ,
在这 第二 场景 的 这 第三 行为 在 三、 . 二、 (仍然 更好的 ,
第三幕第二场 (还是更好,)

[ˈsɪmpli][ɪnˈsɜ:rt][,aɪˈaɪaɪ] . [i:] [ɪn] [pəˈrenθəsis] [æt; ət][ðə; ði][ˈprɑ:pər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentəns])
simply insert III . ii in parenthesis at the proper place in the sentence)
简单地 插入 三、 . 二、 在 插入语 在 这 恰当的 地方 在 这 句子)
只需在句子中的适当位置用括号插入 III.ii)

[æftər][ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [ʌv; əv][pəˈləjniəs] , [ˈhæmlət][ɪz] [pleɪst] [ˈʌndər] [gɑ:rd] ([,aɪˈvi:] . [i:] . -) .
After the killing of Polonius , Hamlet is placed under guard (IV . ii . 14) .
后 这 杀 的 波洛尼厄斯 , 村庄 是 放置 在下面 警卫 (第四 . 二、 . -) .
波洛涅斯死后, 哈姆雷特被看守 (IV.ii. 14)。

[,tu:ˈtu:] [ˈsæmjʊəl] [aɪ] : - - -
2 Samuel i : 17 - 27
2 塞缪尔 我 : - - -

撒母耳记下 1:17-27

[əˈθeləʊ] [i:] . [,aɪˈaɪaɪ] .
Othello II . iii :
奥赛罗 二 . 三、 :

奥赛罗 II.iii.

- - - , [,aɪˈaɪaɪ] . [,aɪˈaɪaɪ] . - - - .
264 - 267 , III : iii : 155 - 161 :
- - - , 三、 : 三、 : - - - .

264-267, III.iii.155-161。

[si,læbiˈkeɪjən] .
Syllabication :
音节划分 :

音节划分。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ru:m] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪn][fɔ:r; fər][wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] [ˈsɪləblz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
If there is room at the end of a line for one or more syllables of a
如果 那里 是 房间 在 这 结尾 的 一个 线 为了 一 或者 更多的 音节 的 一个
[wɜ:rd] ,
word ,
单词 ,

如果一行末尾还有空间容纳一个或多个音节，

[bʌt; bət][nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rd] , [dɪˈvaɪd][ðə; ði][wɜ:rd] , [ənˈles] [ðɪs] [ɪnˈvɑ:lvz] [ˈkʌtɪŋ] [ɔ:f]
but not for the whole word , divide the word , unless this involves cutting off
但 不是 为了 这 所有的 单词 , 划分 这 单词 , 除非 这 涉及 切割 离开
但不要对整个单词进行分割，而是将单词分割开来，除非这涉及到截断。

[ˈoʊnli][ə; eɪ]
only a
仅有的 一个

仅

[ˈsɪŋg(ə)l] [ˈletər] , [ɔ:r] [ˈkʌtɪŋ] [ɔ:f][ˈoʊnli] [tu:] [ˈletərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wɜ:rd] .
single letter , or cutting off only two letters of a long word .
单身的 信 , 或者 切割 离开 仅有的 二 信件 的 一个 长的 单词 :

单个字母，或者只截去长单词中的两个字母。

[noʊ][hɑ:rd][ænd; ənd][fæst] [ru:l] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [wɜ:rdz][kæn; kən][bi:; bi][leɪd] [daʊn] .
No hard and fast rule for all words can be laid down .
不 难的 和 快速地 规则 为了 全部 字 能 是 铺设 向下 :

不能为所有词语制定一成不变的规则。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ˈmoʊst] [ˈfri:kwəntli] [ˈæplɪkəb(ə)l][ɑ:r; ər] :

The principles most frequently applicable are :
这 原则 最多 频繁地 适用的 是 :

最常适用的原则是:

([ə; eɪ]) [drˈvaɪd][ðə; ði][wɜ:rd] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ɪts][fɔ:rˈmeɪf(ə)n] :

(a) Divide the word according to its formation :
(一个) 划分 这 单词 根据 到 它是 形成 :

(a) 按构成方式将单词拆分:

[naʊ] - [ledʒ] ([nɑ:t] [noʊl] - [edʒ]) ; [ʃeɪk] - [ˈspi:ɹ] ([nɑ:t] [ˈʃeɪks] -) ;
know - ledge (not knowl - edge) ; Shake - speare (not Shakes - peare) ;
知道 - 壁架 (不是 知识 - 边缘) ; 摇 - 斯皮尔 (不是 奶昔 - 皮尔) ;

know-ledge (不是 knowl-edge); Shake-speare (不是 Shakespeare);

[di:] - [skraɪb] ([nɑ:t][ˈdiːʃes] - [kraɪb]) ; [-ˈæt mə] - [sfɪr] ([nɑ:t][ˈæt məs] - [fɪr]) ;
de - scribe (not des - cribe) ; atmo - sphere (not atmos - phere) ;
德 - 隶 (不是 德斯 - 抱怨) ; 大气 - 领域 (不是 大气 - 球体) ;

描述 (不是描述); 大气层 (不是大气层);

([bi:]) [drˈvaɪd] “ [ɑ:n][ðə; ði] [ˈvaʊəl] :

(b) Divide “ on the vowel :
(b) 划分 “ 在 这 元音 :

(b) 以元音字母为界:

“ [i: di: ˈaɪ] - [bleɪ] ([nɑ:t][ed] - [-ə.bəl]) ; [ˈprɒpəʊ] - [sɪʃən] ; [ˈɔ:rdi] - [ˈneri] ; [ˈesp] - [ˌsi:ˈæl] ; [ˈreli] - [dʒɪs] ;
“ edi - ble (not ed - ible) ; propo - sition ; ordi - nary ; espe - cial ; reli - gious ;
“ 编辑 - ble (不是 编辑 - 可) ; 提案 - 立场 ; 奥迪 - 几乎 ; 埃斯佩 - 社会 ; 关系 - 吉奥斯 ;

[ˈɑ:pəʊ] - [nents] ; [reˈgu:] - [lɑ:r] ; [ˈklæsɪ] - [faɪ] - [ˈsɜ:rkə] - [ˈtaɪən] ([θri:] [drˈvɪzɪnz] [əˈlaʊəbl]) ; [ˈdeko] -
oppo - nents ; regu - lar ; classi - fi - ca - tion (three divisions allowable) ; deco -
OPPO - nents ; 常规 - 拉尔 ; 经典 - 菲 - ca - tion (三 部门 允许的) ; 装饰 -

[reɪtɪv] ; [ˈpri:zi] - [dent] ;

rative ; presi - dent ;
理性 ; 总统 - 凹痕 ;

'edi-ble (not ed-ible); propo-sition; ordinary; esspecial; reli-gious; oppo-nents; regular; classi-fi-ca-tion (three divisions allowed); deco-rative; presi-dent;

([si:]) [drˈvaɪd] [brˈtwi:n] [ˈdʌb(ə)l] [ˈletərz] ,

(c) Divide between double letters ,
(c) 划分 之间 双倍的 信件 ,

(c) 将双字母分开,

[ənˈles] [ðeɪ] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] :
unless they come at the end of the simple form of the word :
除非 他们 来 在 这 结尾 的 这 简单的 形式 的 这 单词 :

除非它们出现在单词原形的末尾:

[ˈeɪpən] - [naɪn] ; [ˈsɪn,sɪn] - [ˈnæti] ; [rɪˈfɜ:r] - [rɪŋ] ; [bʌt; bət] [tel] - [ɪŋ] .
Apen - nines ; Cincin - nati ; refer - ring ; but tell - ing .
开放 - 九 ; 辛辛 - 纳蒂 ; 参考 - 戒指 ; 但 告诉 - ing .

亚平宁山脉; 辛辛那提; 转介环; 但讲述。

([di:]) [du:][nɑ:t][drˈvaɪd] [brˈfɔ:r] [ˈfaɪn(ə)l] - [ed] [ɪf] [ðə; ði][i:][ɪz][ˈsaɪlənt] :
(d) Do not divide before final - ed if the e is silent :
(d) 做 不是 划分 前 最终的 - 编辑 如果 这 e 是 沉默的 :

(d) 如果 e 不发音, 则不要在最后一个 -ed 之前进行除法运算:

[tri:t] - [ed] ([bʌt; bət][nɑ:t][roʊm] - [ed][ɔ:r][nɑ:m] - [ed]) .
treat - ed (but not roam - ed or nam - ed) .
对待 - 编辑 (但 不是 漫游 - 编辑 或者 纳姆 - 编辑) .

已处理 (但未漫游或命名)。

[ðə; ði] ['tri:tmənt] [ʌv; əv] ['kɒnsənənts] [ɪn][kɑ:mbrɪnei](ə)n][ɪz][best] [ʃoʊn] [frʌm; frəm][ɪg'zæmpəlz] :
The treatment of consonants in combination is best shown from examples :
这 治疗 的 辅音 在 组合 是 最好的 所示 从 示例 :

辅音组合的处理方法最好通过实例来说明:

[fɔ:r; fər] - [tu:n] ; [pɪk] - ['tɔr] ; [sɪn] - [gli:] ; - - - ; [ɪləs] - ['treɪʃən] ; [sʌb] - [stæn] - ['taɪəl] (for - tune ; pic - ture ; sin - gle ; presump - tuous ; illus - tration ; sub - stan - tial (为了 - 调 ; 图片 - 真 ; 罪 - gle ; - - - ; 插图 - 治疗 ; 子 - 斯坦 - 蒂尔 (['i:ðər] [dɪ'vɪz(ə)n])) ; [ɪndəs] - [traɪ] ; [ɪn'strʌk] - ['taɪən] ; [ʃʊg] - [ɡes] - ['taɪən] ; [ɪnsən] - ['daɪəri] . either division) ; indus - try ; instruc - tion ; sug - ges - tion ; incen - diary . 任何一个 分配) ; 印度河 - 尝试 ; 指导 - tion ; 糖 - ges - tion ; 焚 - 日记 . 财富; 图片; 单一的; 自以为是的; 插图; 实质性的 (任何部分); 行业; 指导; 建议; 煽动性的。

[ðə; ði]['stu:d(ə)nt] [wɪl] [du:] [wel] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn][ðə; ði]['sɪləb(ə)l] - [dɪ'vɪz(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] The student will do well to examine the syllable - division in a number of
这 学生 将要 做 出色地 到 检查 这 音节 - 分配 在 一个 数字 的 pages of any carefully printed book .
页面 的 任何 小心 打印 书 .

学生最好仔细研究任何一本印刷精良的书籍中若干页的音节划分。

['taɪtəlz] .
Titles .
标题 .

标题。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['taɪtəlz][ʌv; əv] ['lɪtəreri] [wɜ:rkz] , ['skɑ:lərli] ['ju:sɪdʒ] [pri'fə:z] [ɪ'tæɪks][wɪð; wɪθ]['kæpɪtəlaɪzd] For the titles of literary works , scholarly usage prefers italics with capitalized
为了 这 标题 的 文学 作品 , 学术性的 用法 偏好 斜体 和 资本化 initials .
首字母 .

学术界对文学作品标题的写法偏好使用斜体, 首字母大写。

[ðə; ði]['ju:sɪdʒ][ʌv; əv] ['editəz] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃərz] ['verɪz] , [sʌm; səm]['ju:zɪŋ][ɪ'tæɪks][wɪð; wɪθ]['kæpɪtəlaɪzd] The usage of editors and publishers varies , some using italics with capitalized
这 用法 的 编辑 和 出版商 变化 , 一些 使用 斜体 和 资本化 initials ,
首字母 ,

编辑和出版商的使用方式各不相同, 有些使用斜体字, 首字母大写。

['ʌðər] ['ju:zɪŋ]['rouməŋ][wɪð; wɪθ]['kæpɪtəlaɪzd]['ɪnɪjəls] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:r] [wɪ'ðəʊt] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] others using Roman with capitalized initials and with or without quotation
其他的 使用 罗马 和 资本化 首字母 和 和 或者 没有 引述 marks .
标记 .

其他人则使用罗马字母, 首字母大写, 带或不带引号。

[ju:z][ɪ'tæɪks] (['ɪndɪkətɪd][ɪn]['mænjʊskɪpt][baɪ] [ʌndə'skɔ:ɪŋ]) , Use italics (indicated in manuscript by underscoring) ,
使用 斜体 (表明的 在 手稿 经过 强调) ,

使用斜体 (在稿件中用下划线表示),

[ɪk'sept] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][pɪri'ɑ:dɪk(ə)l][ðæt] ['fɑ:lʊz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['præktɪs] . except in writing for a periodical that follows a different practice .
除了 在 写作 为了 一个 期刊 那 跟随 一个 不同的 实践 .

除非是为遵循不同惯例的期刊撰稿。

[ə'mɪt] [ɪ'nɪ(ə)] [ə; eɪ] [ɔ:r] [ðə; ði] [frʌm; frəm] ['taɪtəlz] [wen] [ju:; jʊ] [pleɪs] [ðə; ði] [pə'zesɪv] [br'fɔ:r] [ðem; ðəm]
Omit initial A or The from titles when you place the possessive before them
忽略 最初的 一个 或者 这 从 标题 什么时候 你 地方 这 所有格 前 他们
.
:
.

在称谓中，当所有格放在词首时，省略首字母 A 或 The。

[ðə; ði] ['ɪliəd] ; [ðə; ði] ['ɑ:dəsi] ; [æz; əz] [ju:; jʊ] [lɑ:k] [aɪ 'ti:] ; [tu:; tə] [ə; eɪ] ['skaɪlərk] ; [ðə; ði] [nu:kəmz]
The Iliad ; the Odyssey ; As You Like It ; To a Skylark ; The Newcomes
这 《伊利亚特》 ; 这 奥德赛 ; 作为 你 喜欢 它 ; 到 一个 云雀 ; 这 纽科姆斯
;
;
;
;

《伊利亚特》; 《奥德赛》; 《皆大欢喜》; 《致云雀》; 《纽科姆一家》;

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [tu:] ['sɪtɪz] ; ['dɪkənɪz] [teɪl] [ʌv; əv] [tu:] ['sɪtɪz] .
A Tale of Two Cities ; Dickens's Tale of Two Cities .
一个 故事 的 二 城市 ; 狄更斯的 故事 的 二 城市 .

双城记; 狄更斯的《双城记》。

[vi:] . [wɜ:rdz] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃənz] ['kɑ:mənli] [mɪs'ju:zd]
V . WORDS AND EXPRESSIONS COMMONLY MISUSED
V . 字 和 表达式 通常 滥用

五、常见误用的词语和表达方式

([sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:rmz] [hɪr] ['lɪstɪd] , [æz; əz] [laɪk] [aɪ] [dɪd] , [ɑ:r; ər] ['daʊnrart] [bæd] ['ɪŋɡlɪ] ;
(**Some of the forms here listed , as like I did , are downright bad English ;**
(一些 的 这 表格 这里 列出 , 作为 喜欢 我 做过 , 是 彻头彻尾 坏的 英语 ;
(这里列出的一些表格，就像我写的一样，简直是糟糕的英语；

[ʌðər] , [æz; əz] [ðə; ði] [splɪt] [ɪn'fɪnətɪv] , [hæv; həv] [ðer; ðər] [dɪ'fendəz] ,
others , as the split infinitive , have their defenders ,
其他的 , 作为 这 分裂 不定式 , 有 他们的 后卫 ,

其他形式，例如分裂不定式，也有其拥护者。

[bʌt; bət] [ɑ:r; ər] [ɪn] [sʌt] ['dʒen(ə)rəl] [dis'feɪvə] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [æt; ət] [li:st] [ɪnəd'vaɪzəb(ə)] [tu:; tə] [ju:z]
but are in such general disfavor that it is at least inadvisable to use
但 是 在 这样的 一般的 不受欢迎 那 它 是 在 至少 不宜 到 使用
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

但由于它们普遍不受青睐，至少不建议使用；

[stiɪl] [ʌðər] , [æz; əz] [keɪs] , [fæktər] , [fɪ:tʃər] , [ɪntrəstɪŋ] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] , [ɑ:r; ər] [ɡʊd]
still others , as case , factor , feature , interesting , one of the most , are good
仍然 其他的 , 作为 案件 , 因素 , 特征 , 有趣的 , 一 的 这 最多 , 是 好的
[ɪn] [ðer; ðər] [pleɪs] ,
in their place ,
在 他们的 地方 ,

还有一些，例如案例、因素、特征、有趣之处、最重要的因素之一，它们在各自的位置上都很好。

[bʌt; bət] [ɑ:r; ər] ['kɑ:nstəntli] [ɔb'tru:dɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪntu:] ['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] [raɪt]
but are constantly obtruding themselves into places where they have no right
但 是 不断地 突兀 他们自己 进入 地方 在哪里 他们 有 不 正确的
[tu:; tə] [bi:; bi] .
to be .
到 是 .

但他们却不断地闯入他们无权进入的地方。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈraɪtər] [wɪl] [meɪk] [aɪ ˈtiː][hɪz; ɪz] [ˈpʊːrpəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɪkˈspres]
If the writer will make it his purpose from the beginning to express
如果 这 作家 将要 制作 它 他的 目的 从 这 开始 到 表达
[ˈækjərətli] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [θɔːt] ,
accurately his own individual thought ,
准确 他的 自己的 个人 想法 ,
如果作者从一开始就以准确表达自己的个人思想为目标,

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][biː; bi][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈredi] - [meɪd] [ˈfɔːrmjələ] [ðæt] [seɪvz]
and will refuse to be satisfied with a ready - made formula that saves
和 将要 拒绝 到 是 使满意 和 一个 准备好 - 制成 公式 那 保存
[hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [soʊ] ,
him the trouble of doing so ,
他 这 麻烦 的 正在做 所以 ,
他会拒绝接受现成的公式, 因为那样可以省去他自己动手的麻烦。

[ðɪs] [ləst] [set] [ʌv; əv] [ɪkˈspreʃənz] [wɪl] [kɔːz] [hɪm; ɪm][ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] .
this last set of expressions will cause him little trouble .
这 最后的 放 的 表达式 将要 原因 他 小的 麻烦 .
最后这组表情对他来说不会造成什么麻烦。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][faɪndz] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ˌɪnədˈvɜːrt(ə)ns] [hiː; hi][hæz; həz] [juːst] [wʌn][ʌv; əv]
But if he finds that in a moment of inadvertence he has used one of
但 如果 他 发现 那 在 一个 片刻 的 无意 他 有 用过的 一 的
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
但如果他发现自己一时疏忽使用了其中之一,

[hɪz; ɪz][ˈpraːpər] [kɔːrs] [wɪl] [ˈpraːbəbli][biː; bi][nɑːt][tuː; tə] [pætʃ] [ʌp][ðə; ði] [ˈsentəns] [baɪ] [ˈsʌbstɪtjuːtɪŋ]
his proper course will probably be not to patch up the sentence by substituting
他的 恰当的 课程 将要 大概 是 不是 到 修补 向上 这 句子 经过 替换
[wʌn][wɜːrd][ɔːr] [set][ʌv; əv] [wɜːrdz][fɔːr; fər] [əˈnʌðər] ,
one word or set of words for another ,
一 单词 或者 放 的 字 为了 其他 ,
他正确的做法很可能不是通过替换一个词或一组词来修补句子。

[bʌt; bət][tuː; tə][riːˈkæst][aɪ ˈtiː] [kəmˈpliːtli] ,
but to recast it completely ,
但 到 重制版 它 完全地 ,
但要彻底改写它,

[æz; əz] [ˈɪləstreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ɪgˈzæmpəlz] [brɪˈloʊ] [ænd; ənd][ɪn] [ˈʌðər] [ˈʌndər] [ruːlz] -
as illustrated in a number of examples below and in others under Rules 12
作为 插图 在 一个 数字 的 示例 以下 和 在 其他的 在下面 规则 -
[ænd; ənd] - .)
and 13 .)
和 - .)
如下文中的一些示例以及规则 12 和 13 中的其他示例所示。)

[ɔːl] [raɪt] .
All right .
全部 正确的 .
好的。
[ˌɪdɪəˈmætɪk][ɪn] [fəˈmɪliər] [spiːtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [drɪˈtætʃt] [freɪz] [ɪn][ðə; ði] [sens] , “ [əˈɡriːd] , “ [ɔːr] “
Idiomatic in familiar speech as a detached phrase in the sense , “ Agreed , “ or “
习语 在 熟悉的 演讲 作为 一个 分离的 短语 在 这 感觉 , “ 同意 , “ 或者 “
[ɡoʊ] [əˈhed] .
Go ahead .
去 前方 .
在日常口语中, 这是一个习语, 可以作为一个独立的短语, 表示“同意”或“继续”。

” [ɪn] [ˈlðər] [ˈjuːzɪz] [ˈbetər] [əˈvɔɪdɪd] .
” **In other uses better avoided** .
” 在 其他 用途 更好的 避免 .

“其他用途最好避免。”

[ˈɔːlweɪz] [ˈrɪt(ə)n] [æz; əz] [tuː] [wɜːrdz] .
Always written as two words .
总是 书面 作为 二 字 .

总是写成两个词。

[æz; əz] [gʊd] [ɔːr] [ˈbetər] [ðæn; ðən] .
As good or better than .
作为 好的 或者 更好的 比 .

和.....一样好， 或者更好。

[ɪkˈsprefənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəˈrektɪd] [baɪ] [ˌriːəˈreɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈsentəns] .
Expressions of this type should be corrected by rearranging the sentence .
表达式 的 这 类型 应该 是 已更正 经过 重新排列 这 句子 .

这类表达方式应该通过重新排列句子来改正。

[maɪ] [əˈpɪnjən] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [ɔːr] [ˈbetər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] .
My opinion is as good or better than his .
我的 观点 是 作为 好的 或者 更好的 比 他的 .

我的意见不比他的差，甚至更好。

[maɪ] [əˈpɪnjən] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] , [ɔːr] [ˈbetər] ([ɪf] [naːt] [ˈbetər]) .
My opinion is as good as his , or better (if not better) .
我的 观点 是 作为 好的 作为 他的 , 或者 更好的 (如果 不是 更好的) .

我的意见与他的意见一样好，甚至更好（如果不是更好的话）。

[æz; əz][tuː; tə] [ˈweðər] .
As to whether .
作为 到 无论 .

至于是否如此。

[ˈweðər] [ɪz] [səˈfɪ(ə)nt] ; [siː] [ˈʌndər] [ruːl] - .
Whether is sufficient ; see under Rule 13 .
无论 是 充足的 ; 看 在下面 规则 - .

是否足够；参见规则 13。

[bɪd] .
Bid .
出价 .

出价。

[teɪks] [ðə; ði] [ɪnˈfɪnətɪv] [wɪˈðəʊt] [tuː; tə] .
Takes the infinitive without to .
需要 这 不定式 没有 到 .

不带to的不定式。

[ðə; ði][pæst] [tens] [ɪn][ðə; ði] [sens] , “ [ˈɔːrdərd] , ” [ɪz] [beɪd] .
The past tense in the sense , “ ordered , ” is bade .
这 过去的 紧张 在 这 感觉 , “ 订购 , ” 是 巴德 .

过去式表示“已订购的”是 bade。

[bʌt; bət] .
But .
但 .

但。

[ʌnˈnesəsəri] [ˈæftər] [daʊt] [ænd; ənd][help] .
Unnecessary after doubt and help .
不必要 后 怀疑 和 帮助 .

疑问和帮助之后，就没必要再问了。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt]
I have no doubt but that I have no doubt that
我 有 不 怀疑 但 那 我 有 不 怀疑 那

我毫不怀疑，但我毫不怀疑这一点。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] [siː] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['siːɪŋ] [ðæt]
He could not help see but that He could not help seeing that
他 可以 不是 帮助 看 但 那 他 可以 不是 帮助 看到 那

他不由自主地看到了这一点，他不由自主地看到了这一点。

[ðə; ði] [tuː] ['friːkwənt] [juːz][ʌv; əv][bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][kən'dʒʌŋk(ə)n] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːlt] [dɪ'skʌst]
The too frequent use of but as a conjunction leads to the fault discussed
这 也 频繁 使用 的 但 作为 一个 连词 线索 到 这 过错 讨论
[ʌndər] [ruːl] - .
under Rule 14 .
在下面 规则 - .

过于频繁地使用 but 作为连词会导致第 14 条规则中讨论的错误。

[ə; eɪ] [luːs] ['sentəns] [fɔːrmd] [wið; wiθ][bʌt; bət][kæn; kən]['ɔːlweɪz] [biː; bi] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɪri'ɑːdɪk]
A loose sentence formed with but can always be converted into a periodic
一个 松动的 句子 形成 和 但 能 总是 是 转换 进入 一个 周期性
['sentəns] [fɔːrmd] [wið; wiθ] [ɔːl'doʊ] ,
sentence formed with although ,
句子 形成 和 虽然 ,

由 but 构成的短句总是可以转换成由 although 构成的周期句。

[æz; əz] ['ɪləstreɪtɪd] [ʌndər] [ruːl] [fɔːr] .
as illustrated under Rule 4 .
作为 插图 在下面 规则 4 .

如规则 4 所示。

[pər'tɪkjələrlɪ] [ɔːkwərd] [ɪz][ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] [ʌv; əv][wʌŋ][bʌt; bət][baɪ] [ə'hʌðər] ,
Particularly awkward is the following of one but by another ,
特别 尴尬的 是 这 下列的 的 一 但 经过 其他 ,

尤其尴尬的是，一个人却被另一个人所追随。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːntræst][tuː; tə][ə; eɪ]['kɑːntræst][ɔːr][ə; eɪ][rezər'veɪ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][rezər'veɪ(ə)n] .
making a contrast to a contrast or a reservation to a reservation .
制作 一个 对比 到 一个 对比 或者 一个 预订 到 一个 预订 .

对对比进行对比，或者对预订进行预订。

[ðɪs] [ɪz] ['iːzəli] [kə'rektɪd] [baɪ][ɑːr 'iː] - [ə'reɪndʒmənt] .
This is easily corrected by re - arrangement .
这 是 容易地 已更正 经过 关于 - 安排 .

这可以通过重新排列轻松纠正。

[ə'merɪkə] [hæd; həd][væst] ['riːsɔːrsɪz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːmd] ['ɔːlmoʊst] ['hoʊlɪ] [ʌnpri'perd] [fɔːr; fər][wɔːr]
America had vast resources , but she seemed almost wholly unprepared for war
美国 有 广阔的 资源 , 但 她 似乎 几乎 完全 毫无准备 为了 战争
.
:
.

美国拥有丰富的资源，但她似乎对战争几乎完全没有准备。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [æŋ; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] [fɔːr] ['mɪljən] [men] .
But within a year she had created an army of four million men .
但 之内 一个 年 她 有 创建 一个 军队 的 四 百万 男人 .

但不到一年，她就打造了一支四百万人的军队。

[ə'merɪkə] [si:md] ['ɔ:lmoʊst] ['hoʊlɪ] [ˌʌnpɪ'perd] [fɔ:r; fər][wɔ:r] , [bʌt; bət][ʃi: ʃi][hæd; həd][væst] ['ri:so:rsɪz]
America seemed almost wholly unprepared for war , but she had vast resources
美国 似乎 几乎 完全 毫无准备 为了 战争 , 但 她 有 广阔的 资源
.
:
.

美国似乎完全没有做好战争准备，但她拥有丰富的资源。

[wɪ'dɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [ʃi: ʃi][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [æn; ən][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv] [fɔ:r] ['mɪljən] [men] .
Within a year she had created an army of four million men .
之内 一个 年 她 有 创建 一个 军队 的 四 百万 男人 .
不到一年，她就建立了一支四百万人的军队。

[kæn; kən] .
Can .
能 .
能。

[mi:nz] [ˌeɪ 'em] ([ɪz] , [ɑ:r; ər]) ['eɪb(ə)l] .
Means am (is , are) able .
方法 是 (是 , 是) 有能力的 .
意思是 am (is, are) 能够。

[nɔ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər] [meɪ] .
Not to be used as a substitute for may .
不是 到 是 用过的 作为 一个 代替 为了 可能 .
不可用作“五月”的替代品。

[kers] .
Case .
案件 .
案件。

[ðə; ði] [kən'saɪs] ['ɑ:ksfərd] ['dɪkʃənəri] [brɪ'ɡɪnz] [ɪts] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rd] : “ [ˈɪnstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The Concise Oxford Dictionary begins its definition of this word : “ instance of a
这 简洁的 牛津 字典 开始 它是 定义 的 这 单词 : “ 实例 的 一个
[ˈθɪŋz] [ə'kɜ:ɪŋ] ;
thing's occurring ;
事物 发生 ;
《简明牛津词典》对该词的定义是：“某事发生的实例；

[ˈju:ʒuəl] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] .
usual state of affairs .
通常 状态 的 事务 .
一切如常。

” [ɪn] [ðɪ:z] [tu:] ['sensɪz] , [ðə; ði][wɜ:rd][ɪz][ˈju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ˌʌn'hesəsəri] .
” **In these two senses , the word is usually unnecessary** .
” 在 这些 二 感官 , 这 单词 是 通常 不必要 .
“从这两个意义上讲，这个词通常是不必要的。”

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] , [ðə; ði][ru:mz; rɒmz][wɜ:r; wər][ˈpɔ:rlɪ,'pɔ:rlɪ] ['ventɪleɪtɪd] .
In many cases , the rooms were poorly ventilated .
在 许多 案例 , 这 房间 是 差 通风 .
很多情况下，房间通风不良。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ru:mz; rɒmz][wɜ:r; wər][ˈpɔ:rlɪ,'pɔ:rlɪ] ['ventɪleɪtɪd] .
Many of the rooms were poorly ventilated .
许多 的 这 房间 是 差 通风 .
许多房间通风不良。

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] ['rerli] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ðæt] ['eni] [mis'teɪk] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
It has rarely been the case that any mistake has been made .
它 有 很少 到过 这 案件 那 任何 错误 有 到过 制成 .
极少出现错误。

[fju:] [mɪ'sterks] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] .
Few mistakes have been made .
很少 错误 有 到过 制成 .
几乎没有犯错。

[si:] [wʊd] , [sə'dʒestʃənz] [tu:; tə] ['ɔ:θəz] , [pi:'pi:] .
See Wood , Suggestions to Authors , pp .
看 木头 , 建议 到 作者 , pp .
参见 Wood, 《给作者的建议》, 第 11 页。

- - - , [ænd; ɐnd] ['kwɪlə] - [kaʊtʃ] , [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] , [pi:'pi:] . - - - .
68 - 71 , and Quiller - Couch , The Art of Writing , pp . 103 - 106 .
- - - , 和 羽毛笔 - 长椅 , 这 艺术 的 写作 , pp . - - - .
68-71, 以及 Quiller-Couch, 《写作的艺术》, 第 103-106 页。

['sɜ:rt(ə)nli] .
Certainly .
当然 .
当然。

[ju:st] [ɪndɪ'skrɪmɪnətli] [baɪ][sʌm; səm] ['raɪtə-z] , [mʌtʃ] [æz; əz] [ʌðər] [ju:z] ['veri] , [tu:; tə][ɪn'tensɪfaɪ] ['eni]
Used indiscriminately by some writers , much as others use very , to intensify any
用过的 不加区分地 经过 一些 作家 , 很多 作为 其他的 使用 非常 , 到 强化 任何
[ænd; ɐnd] ['evri] ['steɪtmənt] .
and every statement .
和 每一个 陈述 .
有些作者会像使用“非常”一样, 不加区分地使用“非常”, 来加强任何陈述的语气。

[ə; eɪ] ['mænərɪzəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [bæd][ɪn] [spi:tʃ] , [ɪz] ['i:v(ə)n] [wɜ:rs] [ɪn] ['raɪtɪŋ] .
A mannerism of this kind , bad in speech , is even worse in writing .
一个 举止 的 这 种类 , 坏的 在 演讲 , 是 甚至 更糟 在 写作 .
这种说话方式的怪癖, 在口语中已经很糟糕了, 在写作中就更糟糕了。

['kærəktər] .
Character .
特点 .
特点。

['ɔ:f(ə)n] ['sɪmpli] [rɪ'dʌndənt] , [ju:st] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [mɪr] ['hæbɪt][ʌv; əv] ['wɜ:rdɪnəs] .
Often simply redundant , used from a mere habit of wordiness .
经常 简单地 多余的 , 用过的 从 一个 仅仅 习惯 的 冗长 .
通常只是冗余的, 仅仅是出于啰嗦的习惯。

[ækts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɑ:st(ə)l] ['kærəktər] ['hɑ:st(ə)l][ækts]
Acts of a hostile character Hostile acts
使徒行传 的 一个 敌对的 特点 敌对的 行为
敌对行为

[kleɪm] , [vi:'bi:] .
Claim , vb .
宣称 , vb .

索取, 动词。

[wɪð; wɪθ][ʼɑ:bdʒekt] - [naʊn] , [mi:nz] [leɪ] [kleɪm][tu:; tə] .
With object - noun , means lay claim to .
和 目的 - 名词 , 方法 躺 宣称 到 .
带宾语名词, 意思是声称拥有。

[meɪ] [biː; bi] [juːst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈpendənt] [klɔːz] [ɪf] [ðɪs] [sens] [ɪz] [ˈklɪrli] [ɪnˈvɑːlvd] :
May be used with a dependent clause if this sense is clearly involved :
可能 是 用过的 和 一个 依赖 条款 如果 这 感觉 是 清楚地 涉及 :
如果明确表达这种含义，则可以和从句一起使用：

“ [hiː; hi] [kleɪmd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl] [sərˈvaɪvɪŋ]
“ He claimed that he was the sole surviving
“ 他 声称 那 他 曾是 这 唯一 幸存
他声称自己是唯一的幸存者

[er] .
heir .
继承人 .
继承人。

” ([bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [hɪr] , “ [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] ” [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] .)
” (But even here , “ claimed to be ” would be better .)
” (但 甚至 这里 , “ 声称 到 是 ” 会 是 更好的 .)
(但即便如此，用“声称是”也更好。)

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] [dɪˈkler] , [meɪnˈteɪn] , [ɔːr] [tʃɑːrdʒ] .
Not to be used as a substitute for declare , maintain , or charge .
不是 到 是 用过的 作为 一个 代替 为了 宣布 , 维持 , 或者 收费 .
不得用作声明、维护或收费的替代品。

[ˈklevər] .
Clever .
聪明的 .
聪明的。

[ðɪs] [wɜːrd][hæz; hæz] [bɪn] [ˈɡreɪtli] [əʊvəˈjuːzd] ; [aɪ ˈtiː][ɪz] [best] [rɪˈstrɪktɪd] [tuː; tə][ɪndʒəˈnuːəti] [dɪˈspleɪd]
This word has been greatly overused ; it is best restricted to ingenuity displayed
这 单词 有 到过 非常 过度使用 ; 它 是 最好的 受限制的 到 独创性 显示
[ɪn] [smɔːl] [ˈmætərz] .
in small matters .
在 小的 事情 .
这个词已经被过度使用了；最好将其限定于在小事上展现出的创造力。

[kəmˈper] .
Compare .
比较 .
比较。

[tuː; tə] [kəmˈper] [tuː; tə][ɪz][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ɔːr][ɪmˈplaɪ] [rɪˈzemblənsəz] ,
To compare to is to point out or imply resemblances ,
到 比较 到 是 到 观点 出去 或者 意味着 相似之处 ,
比较是指指出或暗示相似之处。

[brɪˈtwiːn] [ˈɑːbdʒekts] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz] [ɪˈsenʃəli] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈɔːrdər] ; [tuː; tə] [kəmˈper] [wɪð; wɪθ][ɪz]
between objects regarded as essentially of different order ; to compare with is
之间 对象 认为 作为 本质上 的 不同的 命令 ; 到 比较 和 是
[ˈmeɪnli] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ˈdɪfərənsɪz] ,
mainly to point out differences ,
主要 到 观点 出去 差异 ,
比较的对象本质上属于不同的层次；比较主要是为了指出差异。

[brɪˈtwiːn] [ˈɑːbdʒekts] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz] [ɪˈsenʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈɔːrdər] .
between objects regarded as essentially of the same order .
之间 对象 认为 作为 本质上 的 这 相同的 命令 .
本质上属于同一范畴的对象之间。

[ðʌs] [laɪf][hæz; həz] [bɪn] [kəm'perd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] , [tuː; tə][ə; eɪ]['dra:mə] , [tuː; tə][ə; eɪ]['bæt(ə)]
Thus life has been compared to a pilgrimage , to a drama , to a battle
因此 生活 有 到过 比较的 到 一个 朝圣 , 到 一个 戏剧 , 到 一个 战斗
;
;
;

因此，人生被比作朝圣之旅、戏剧、战斗；

['kɑ:ŋgrəs] [meɪ] [biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['brɪtɪ] ['pɑ:rləmənt] .
Congress may be compared with the British Parliament .
国会 可能 是 比较的 和 这 英国 议会 .

美国国会可以与英国议会相提并论。

[ˈpærɪs][hæz; həz] [bɪn] [kəm'perd] [tuː; tə] ['eɪnʃənt] ['æθənz] ; [aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]
Paris has been compared to ancient Athens ; it may be compared with
巴黎 有 到过 比较的 到 古老的 雅典 ; 它 可能 是 比较的 和
[ˈma:dərn] [ˈlʌndən] .
modern London .
现代的 伦敦 .

巴黎曾被比作古雅典；它也可以与现代伦敦相提并论。

[kən'sɪdər] .
Consider .
考虑 .

考虑。

[nɑ:t] ['fɑ:lʊd] [baɪ][æz; əz] [wen] [aɪ 'ti:] [mi:nz] “ [br'li:v] [tuː; tə][biː; bi] . ”
Not followed by as when it means “ believe to be . ”
不是 随后 经过 作为 什么时候 它 方法 “ 相信 到 是 ” . “

后面不跟 as，意思是“相信是”。

“ [aɪ][kən'sɪdər][hɪm; ɪm] ['θɜ:rəli] ['kɑ:mpɪtənt] .
“ **I consider him thoroughly competent .**
“ 我 考虑 他 彻底 胜任的 .

我认为他完全胜任。

“ [kəm'per] , “ [ðə; ðɪ]['lektʃərər] [kən'sɪdərd] ['krɒmwel] [fɜ:rst][æz; əz]['soʊldʒər][ænd; ənd]['sekənd][æz; əz]
“ **Compare , “ The lecturer considered Cromwell first as soldier and second as**
“ 比较 , “ 这 讲师 经过考虑的 克伦威尔 第一的 作为 士兵 和 第二 作为
[əd'mɪnɪstreɪtər] ,
administrator ,
行政人员 ,

对比一下，“这位讲师首先将克伦威尔视为一名军人，其次才将其视为一名行政官员。”

“ [wer] “ [kən'sɪdərd] “ [mi:nz] “ [ɪg'zæmɪnd] “ [ɔ:r] “ [dɪ'skʌst] .
“ **where “ considered “ means “ examined “ or “ discussed .**
“ 在哪里 “ 经过考虑的 “ 方法 “ 检查 “ 或者 “ 讨论 .

其中“考虑”是指“审查”或“讨论”。

“ ['dɜ:tə] .
“ **Data .**
“ 数据 .

“数据。

[ə; eɪ]['plʊərəl] , [laɪk] [fə'na:mɪnə] [ænd; ənd]['streɪtə] .
A plural , like phenomena and strata .
一个 复数 , 喜欢 现象 和 地层 .

复数形式，例如phenomenons和strata。

[ði:z] ['dɜ:tə][wɜ:r; wər]['tæbjə,leɪtɪd] .
These data were tabulated .
这些 数据 是 表格 .

这些数据已制成表格。

[dɪˈpendəb(ə)l] .
Dependable .
可靠的 .

可靠。

[ə; eɪ] ['ni:dləs] ['sʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər][rɪˈlaɪəb(ə)l] , ['trʌstwɜ:rði] .
A needless substitute for reliable , trustworthy .
一个 不必要 代替 为了 可靠的 , 值得信赖的 .

完全没有必要用可靠、值得信赖的词语来代替。

['dɪfrənt] [ðæn; ðən] .
Different than .
不同的 比 .

与.....不同。

[nɑ:t][pər'mɪsəb(ə)l] .
Not permissible .
不是 允许的 .

不允许。

['sʌbstɪtu:t] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] , ['lðər] [ðæn; ðən] , [ɔ:r][ʌnˈlaɪk] .
Substitute different from , other than , or unlike .
代替 不同的 从 , 其他 比 , 或者 与此不同 .

替换为 different from、except from 或 unlike。

[dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:] .
Divided into .
分割 进入 .

分为以下几类。

[nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][mɪsˈju:zd] [fɔ:r; fər] [kəmˈpouzɪd] [ʌv; əv] .
Not to be misused for composed of .
不是 到 是 滥用 为了 由 的 .

不得误用作“由.....组成”。

[ðə; ði][laɪn][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [drɔ:] ; ['daʊtləs] [pleɪz] [ɑ:r; ər][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:][ækts] ,
The line is sometimes difficult to draw ; doubtless plays are divided into acts ,
这 线 是 有时 难的 到 画 ; 毫无疑问 演出 是 分割 进入 行为 ,

界限有时很难划定；毫无疑问，戏剧是分幕进行的，

[bʌt; bət]['poʊəmz][ɑ:r; ər] [kəmˈpouzɪd] [ʌv; əv] ['stænzə] .
but poems are composed of stanzas .
但 诗歌 是 由 的 诗节 .

但诗歌是由诗节组成的。

[dəʊnt] .
Don't .
不 .

不。

[kənˈtrækʃn] [ʌv; əv][du:][nɑ:t] .
Contraction of do not .
收缩 的 做 不是 .

do not 的缩写。

[ðə; ði] [kənˈtrækʃn] [ʌv; əv] [dʌz] [nɑ:t][ɪz] ['dʌznt] .
The contraction of does not is doesn't .
这 收缩 的 做 不是 是 不 .

does not 的缩写是 doesn't。

[du:] [tu:; tə] .
Due to .
到期的 到 .

由于。

[ɪnkə'rektli] [ju:st] [fɔ:r; fər] [θru:] , [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv] , [ɔ:r] ['oʊɪŋ] [tu:; tə] , [ɪn][æd'vɜ:rbɪəl] [freɪzɪz] :
Incorrectly used for through , because of , or owing to , in adverbial phrases :
错误地 用过的 为了 通过 , 因为 的 , 或者 欠款 到 , 在 状语 短语 :
“ [hi:; hi][lɔ:st][ðə; ði][fɜ:rst] [geɪm] ,
“ **He lost the first game** ,
” 他 丢失的 这 第一的 游戏 ,
在状语短语中, 错误地将 through、because of 或 owing to 用作其他形式: “他输掉了第一场比赛,

[du:] [tu:; tə] ['kerləsnəs] .
due to carelessness .
到期的 到 疏忽 :
由于粗心大意。

“ [ɪn] [kə'rekt] [ju:z] [rɪ'leɪtɪd] [æz; əz] ['predɪkət] [ɔ:r][æz; əz]['mɑ:dɪfaɪər][tu:; tə][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] [naʊn] :
” **In correct use related as predicate or as modifier to a particular noun** :
” 在 正确的 使用 有关的 作为 谓词 或者 作为 修饰符 到 一个 特别的 名词 :
“正确用法是指作谓语或修饰语, 与特定名词相关:

“ [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n][ɪz] [du:] [tu:; tə]['edɪsən] ; ”
“ **This invention is due to Edison** ; ”
” 这 发明 是 到期的 到 爱迪生 ; ”
“这项发明归功于爱迪生;”

“ [lɔ:sɪz] [du:] [tu:; tə] [prɪ'ventəbl] [faɪrɪz] .
“ **losses due to preventable fires** .
” 损失 到期的 到 可预防的 火灾 :
“因可预防的火灾造成的损失。”

“ [fəʊk] .
” **Folk** .
” 民间 :
“民间。

[ə; eɪ] [kə'lektɪv] [naʊn] , [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə]['pi:p(ə)l] .
A collective noun , equivalent to people .
一个 集体 名词 , 相等的 到 人们 :
集合名词, 相当于人。

[ju:z][ðə; ði]['sɪŋɡjələr][fɔ:rm]['oʊnli] .
Use the singular form only .
使用 这 单数 形式 仅有的 :
只使用单数形式。

[ɪ'fekt] .
Effect .
影响 :
影响。

[æz; əz] [naʊn] , [mi:nz] [rɪ'zʌlt] ; [æz; əz][vɜ:rb] , [mi:nz] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] , [ə'kɑ:mplɪʃ] ([nɑ:t][tu:; tə]
As noun , means result ; as verb , means to bring about , accomplish (not to
作为 名词 , 方法 结果 ; 作为 动词 , 方法 到 带来 关于 , 完成 (不是 到
[bi:; bi] [kən'fju:zd] [wɪð; wɪθ] [ə'fekt] ,
be confused with affect ,
是 使困惑 和 影响 ,
作为名词, 意为结果; 作为动词, 意为促成、完成 (不要与 affect 混淆)。

[wɪtʃ] [mi:nz] “ [tu:; tə] ['ɪnfluəns] ”) .
which means “ to influence ”) .
哪个 方法 ” 到 影响 ”) :
意思是“影响”。

[æz; əz] [naʊn] , [ˈɔːf(ə)n] [ˈluːsli] [juːst] [ɪn] [pərˈfʌŋktəri] [ˈraɪtɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈfæʃənz] , [ˈmjuːzɪk] , [ˈpeɪntɪŋ] ,
As noun , often loosely used in perfunctory writing about fashions , music , painting ,
作为 名词 , 经常 松散地 用过的 在 敷衍了事 写作 关于 时尚 , 音乐 , 绘画 ,
[ænd; ənd] [ˈlɒðər] [aːts] :
and other arts :
和 其他 艺术 :

作为名词，常用于对时尚、音乐、绘画和其他艺术的敷衍性写作中：

“ [æn; ən][ɔːriˈent(ə)l] [ɪˈfekt] ; ”
“ **an Oriental effect** ; ”
“ 一个 东方 影响 ; ”

“一种东方韵味;”

“ [ɪˈfekts] [ɪn] [peɪl] [ɡriːn] ; ”
“ **effects in pale green** ; ”
“ 效果 在 苍白 绿色的 ; ”

“淡绿色效果;”

“ [ˈveri] [ˈdelɪkət] [ɪˈfekts] ; ”
“ **very delicate effects** ; ”
“ 非常 精美的 效果 ; ”

“非常微妙的效果;”

“ [brɔːd] [ɪˈfekts] ; ”
“ **broad effects** ; ”
“ 广阔 效果 ; ”

“广泛影响”;

“ [ˈsʌt(ə)l] [ɪˈfekts] ; ”
“ **subtle effects** ; ”
“ 微妙的 效果 ; ”

“微妙的影响;”

“ [ə; eɪ] [ˈtʃɑːrmiŋ] [ɪˈfekt] [wʌz; wəz] [prəˈduːst] [baɪ] .
“ **a charming effect was produced by** .
“ 一个 迷人 影响 曾是 生产 经过 .

“产生了一种迷人的效果。”

“ [ðə; ði] [ˈraɪtər] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [ˈmiːniŋ] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [ˈrefjuːdʒ][ɪn] [sʌt]
“ **The writer who has a definite meaning to express will not take refuge in such**
“ 这 作家 WHO 有 一个 定 意义 到 表达 将要 不是 拿 避难所 在 这样的
[ˈveɪɡnəs] .
vagueness .
模糊性 .

“有明确意图要表达的作家不会躲进这种含糊不清的表达方式中。”

[,et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] .
Etc :
ETC .

ETC。

[ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə][ænd; ənd][ðə; ði][rest] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] ,
Equivalent to and the rest , and so forth ,
相等的 到 和 这 休息 , 和 所以 前进 ,

等同于.....等等，

[ænd; ənd] [hens] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪf] [wʌŋ][ʌv; əv] [ðɪːz] [wʊd] [biː; bi] [ɪnsəˈfɪ(ə)nt] ,
and hence not to be used if one of these would be insufficient ,
和 因此 不是 到 是 用过的 如果 一 的 这些 会 是 不足的 ,

因此，如果上述方法之一不足以满足需求，则不应使用该方法。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðə; ði] ['ri:də] [wʊd] [bi:; bi] [left] [ɪn] [daʊt] [æz; əz] [tu:; tə] ['eni] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pə'tiku:ləz] .
that is , if the reader would be left in doubt as to any important particulars .
那 是 , 如果 这 读者 会 是 左边 在 怀疑 作为 到 任何 重要的 细节 .

也就是说, 如果读者对任何重要细节仍有疑问的话。

[li:st] ['oʊpən] [tu:; tə] [əb'dʒek(ə)n] [wen] [,aɪ 'ti:] [,reprɪ'zents] [ðə; ði] [læst] [tɜ:rmz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɪst] [ɔ:l'redi]
Least open to objection when it represents the last terms of a list already
至少 打开 到 异议 什么时候 它 代表 这 最后的 条款 的 一个 列表 已经
[ˈɡɪv(ə)n] [ɪn] [fʊl] ,
given in full ,
给定 在 满的 ,

当它代表已完整列出的清单中的最后几项时, 最不容易引起反对。

[ɔ:r] [ɪmə'tɪriəl] [wɜ:rdz] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kwʊs'teɪ(ə)n] .
or immaterial words at the end of a quotation .
或者 无关紧要 字 在 这 结尾 的 一个 引述 .

或者引文末尾的无关紧要的词语。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɪst] [ɪn'trə'du:st] [baɪ] [sʌt] [æz; əz] , [fɔ:r; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ɔ:r] ['eni] ['sɪmələ]r
At the end of a list introduced by such as , for example , or any similar
在 这 结尾 的 一个 列表 介绍 经过 这样的 作为 , 为了 例子 , 或者 任何 相似的
[ɪk'spreʃ(ə)n] ,
expression ,
表达 ,

在由 such、for example 或任何类似表达方式引入的列表末尾,

[et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . [ɪz] [ɪnkə'rekt] .
etc . is incorrect .
ETC . 是 错误 .

等等都是不正确的。

[fækt] .
Fact .
事实 .

事实。

[ju:z] [ðɪs] [wɜ:rd] ['oʊnli] [ʌv; əv] ['mætərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] ['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [də'rekt] [,verɪfɪ'keɪ(ə)n] ,
Use this word only of matters of a kind capable of direct verification ,
使用 这 单词 仅有的 的 事情 的 一个 种类 有能力的 的 直接的 确认 ,
此词仅用于能够直接验证的事项。

[nɔ:t] [ʌv; əv] ['mætərz] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənt] .
not of matters of judgment .
不是 的 事情 的 判断 .

并非判断性问题。

[ðæt] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələ] [ɪ'vent] ['hæpənd] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˈɡɪv(ə)n] [deɪt] , [ðæt] [li:d] [melts] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n]
That a particular event happened on a given date , that lead melts at a certain
那 一个 特别的 事件 发生 在 一个 给定 日期 , 那 带领 融化 在 一个 肯定
[ˈtemprətʃə; 'temprətʃər] ,
temperature ,
温度 ,

某个特定事件发生在某个特定日期, 铅在特定温度下熔化,

[ɑ:r; ə] [fækt्स] .
are facts .
是 事实 .

都是事实。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [kən'klʊʒənz] [æz; əz] [ðæt] [nə'pʊʊliən] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] ['mɑ:dərn] ['dʒenrəlz] ,
But such conclusions as that Napoleon was the greatest of modern generals ,
但 这样的 结论 作为 那 拿破仑 曾是 这 最 的 现代的 将军们 ,

但诸如拿破仑是近代最伟大的将领之类的结论,

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] ['klaɪmət] [ʌv; əv] [ˌkæləˈfɔːrniə] [ɪz] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] , [haʊˈevər] [ˌɪnkənˈtestəbl̩] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,
or that the climate of California is delightful , however incontestable they may be .
或者 那 这 气候 的 加利福尼亚州 是 愉快 , 然而 无可争议的 他们 可能 是 ,
[ɑːr; ər] [nɑːt] [ˈpraːpərli] [fæktz] .
are not properly facts .
是 不是 适当地 事实 .

或者说加州的气候宜人，尽管这些说法无可争议，但并非真正的事实。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈfɔːrmjələ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] , [siː] [ˈʌndər] [ruːl] - .
On the formula the fact that , see under Rule 13 .
在 这 公式 这 事实 那 , 看 在下面 规则 - .

关于公式，请参阅规则 13。

[ˈfæktər] .
Factor .
因素 .

因素。

[ə; eɪ] [ˈhæknɪd] [wɜːrd] ;
A hackneyed word ;
一个 老套的 单词 ;

一个陈词滥调；

[ðə; ði] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv] [wɪt] [aɪ ˈtiː] [fɔːrmz] [pɑːrt] [kæn; kən] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [biː; bi] [rɪˈpleɪst] [baɪ]
the expressions of which it forms part can usually be replaced by
这 表达式 的 哪个 它 表格 部分 能 通常 是 替换 经过
[ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [dəˈrekt] [ænd; ənd] [ɪdiəˈmætɪk] .
something more direct and idiomatic .
某物 更多的 直接的 和 习语 .

它所属的表达方式通常可以用更直接、更地道的表达方式来代替。

[hɪz; ɪz] [suːˈpɪriər] [ˈtreɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [greɪt] [ˈfæktər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈwɪnɪŋ] [ðə; ði] [mætʃ] .
His superior training was the great factor in his winning the match .
他的 优越的 训练 曾是 这 伟大的 因素 在 他的 获胜 这 匹配 .

他接受过良好的训练，这是他赢得比赛的关键因素。

[hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði] [mætʃ] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈbetər] [treɪnd] .
He won the match by being better trained .
他 韩元 这 匹配 经过 存在 更好的 受过训练 .

他凭借更胜一筹的训练赢得了比赛。

[ˈhevi] [ɑːrˈtɪləri] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈfæktər] [ɪn] [dɪˈsaɪdɪŋ] [ˈbætlz] .
Heavy artillery has become an increasingly important factor in deciding battles .
重的 炮兵 有 变得 一个 日益 重要的 因素 在 决定 战斗 .

重型火炮已成为决定战役胜负的重要因素。

风格的要素(The Elements of Style)

第3/3页

[ˈhevi] [ɑːrˈtɪləri] [hæz; həz] [pleɪd] [ə; eɪ] [ˈkɑːnstəntli] [ˈlɑːrdʒər][pɑːrt][ɪn] [dɪˈsaɪdɪŋ] [ˈbætlz] .
Heavy artillery has played a constantly larger part in deciding battles .
重的 炮兵 有 玩 一个 不断地 更大的 部分 在 决定 战斗 .
重型火炮在决定战役胜负方面发挥的作用越来越大。

[ˈfiːtʃər] .
Feature .
特征 .
特征。

[əˈnʌðər] [ˈhæknɪd] [wɜːrd] ; [laɪk] [ˈfæktər][,aɪ ˈtiː][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ædz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsentəns]
Another hackneyed word ; like factor it usually adds nothing to the sentence
其他 老套的 单词 ; 喜欢 因素 它 通常 添加 没有什么 到 这 句子
[ɪn] [wɪtʃ] [,aɪ ˈtiː] [əˈkɜːrɪz] .
in which it occurs .
在 哪个 它 发生 .
又一个陈词滥调; 就像“因素”一样, 它通常对它出现的句子没有任何帮助。

[ə; eɪ] [ˈfiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌentərˈteɪnmənt] [ɪˈspeʃəli] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ˈmenʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ]
A feature of the entertainment especially worthy of mention was the singing
一个 特征 的 这 娱乐 尤其 值得 的 提到 曾是 这 歌唱
[ʌv; əv] [mɪs] [ə; eɪ] . ([ˈbetər] [juːz][ðə; ði] [seɪm] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][wɜːrdz][tuː; tə] [tel] [wʌt] [mɪs] [ə; eɪ] .
of Miss A . (Better use the same number of words to tell what Miss A .
的 错过 一个 . (更好的 使用 这 相同的 数字 的 字 到 告诉 什么 错过 一个 .
[sæŋ] ,
sang ,
唱 ,
这场娱乐活动中特别值得一提的是A小姐的歌声。(最好用同样数量的词语来描述A小姐演唱的歌曲,

[ɔːr] [ɪf] [ðə; ði] [ˈprəʊgræm] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] , [tuː; tə] [tel] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] .)
or if the programme has already been given , to tell how she sang .)
或者如果 这 程序 有 已经 到过 给定 , 到 告诉 如何 她 唱 .)
或者, 如果节目单已经公布, 则要讲述她唱歌的情况。)

[æz; əz][ə; eɪ][vɜːrb] , [ɪn][ðə; ði][ˈædvɜːtaɪzɪŋ] [sens] [ʌv; əv][ˈɔːfər][æz; əz][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l] [əˈtrækʃ(ə)n] , [tuː; tə]
As a verb , in the advertising sense of offer as a special attraction , to
作为 一个 动词 , 在 这 广告 感觉 的 提供 作为 一个 特别的 景点 , 到
[biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] .
be avoided .
是 避免 .
作为动词, 在广告语中表示提供特别优惠, 但应避免使用。

[fɪks] .
Fix .
使固定 .
使固定。

[kəˈlʊkwɪəl][ɪn] [əˈmerɪkə] [fɔːr; fər] [əˈreɪndʒ] , [prɪˈper] , [mend] .
Colloquial in America for arrange , prepare , mend .
口语 在 美国 为了 安排 , 准备 , 修补 .
在美国口语中意为安排、准备、修补。

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [rɪ'strɪkt] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ɪts] ['lɪtərəri] ['sensɪz] , ['fæsn] , [meɪk] [fɜ:rm] [ɔ:r] [ɪ'mu:vəbl] ,
In writing restrict it to its literary senses , fasten , make firm or immovable ,
在 写作 限制 它 到 它是 文学 感官 , 系 , 制作 公司 或者 不可移动的 ,
[et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .

etc :
ETC :

用文字表达时, 将其限定于文学含义, 固定, 使牢固或不可移动等等。

[get] .
Get .
得到 .

得到。

[ðə; ði] [kə'loʊkwɪəl] [hæv; həv] [gɔ:t] [fɔ:r; fər] [hæv; həv] [ʊd; əd] [nɔ:t] [bi:; bi] [ju:st] [ɪn] ['raɪtɪŋ] .
The colloquial have got for have should not be used in writing .
这 口语 有 得到 为了 有 应该 不是 是 用过的 在 写作 .

口语中的“have got”不应在书面语中使用。

[ðə; ði] ['prefrəb(ə)l] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪsɪpl] [ɪz] [gɔ:t] .
The preferable form of the participle is got .
这 优选 形式 的 这 分词 是 得到 .

该分词的优选形式是 got。

[hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] .
He is a man who .
他 是 一个 男人 WHO .

他是一个这样的人。

[ə; eɪ] ['kɑ:mən] [taɪp] [ʌv; əv] [rɪ'dʌndənt] [ɪk'spreʃ(ə)n] ; [si:] [ru:l] - .
A common type of redundant expression ; see Rule 13 .
一个 常见的 类型 的 多余的 表达 ; 看 规则 - .

冗余表达的常见类型; 参见规则 13。

[hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [ɪz] ['veri] [æm'bɪʃəs] .
He is a man who is very ambitious .
他 是 一个 男人 WHO 是 非常 雄心勃勃 .

他是一个很有野心的人。

[hi:; hi] [ɪz] ['veri] [æm'bɪʃəs] .
He is very ambitious .
他 是 非常 雄心勃勃 .

他很有野心。

[speɪn] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪt] [aɪ] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] ['wɔ:ntɪd] [tu:; tə] ['vɪzɪt] .
Spain is a country which I have always wanted to visit .
西班牙 是 一个 国家 哪个 我 有 总是 通缉 到 访问 .

西班牙是我一直很想去的国家。

[aɪ] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] ['wɔ:ntɪd] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [speɪn] .
I have always wanted to visit Spain .
我 有 总是 通缉 到 访问 西班牙 .

我一直都想去西班牙。

[help] .
Help .
帮助 .

帮助。

[si:] ['ʌndər]
See under
看 在下面

请参见下文

[bʌt; bət] .
But .
但 .

但。

[haʊ'evər] .
However .
然而 .

然而。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ˌnevərðə'les] , [nɑ:t][tu:; tə] [kʌm] [fɜ:rst][ɪn][ɪts] ['sentəns] [ɔ:r] [klɔ:z] .
In the meaning nevertheless , not to come first in its sentence or clause .
在 这 意义 尽管如此 , 不是 到 来 第一的 在 它是 句子 或者 条款 .
然而, 就其含义而言, 它并不位于句子或从句的最前面。

[ðə; ði][rouɪdz] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lmoʊst][ɪm'pæsəb(ə)l] .
The roads were almost impassable .
这 道路 是 几乎 不可逾越 .
道路几乎无法通行。

[haʊ'evər] , [wi:; wi][æt; ət][læst][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ri:tʃɪŋ] [kæmp] .
However , we at last succeeded in reaching camp .
然而 , 我们 在 最后的 成功了 在 到达 营 .
然而, 我们最终还是成功抵达了营地。

[ðə; ði][rouɪdz] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lmoʊst][ɪm'pæsəb(ə)l] .
The roads were almost impassable .
这 道路 是 几乎 不可逾越 .
道路几乎无法通行。

[æt; ət][læst] , [haʊ'evər] , [wi:; wi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ri:tʃɪŋ] [kæmp] .
At last , however , we succeeded in reaching camp .
在 最后的 , 然而 , 我们 成功了 在 到达 营 .
最终, 我们成功抵达了营地。

[wen] [haʊ'evər] [kʌmz] [fɜ:rst] , [aɪ 'ti:] [mi:nz] [ɪn] [wət'evər] [wei] [ɔ:r][tu:; tə] [wət'evər] [ɪk'stent] .
When however comes first , it means in whatever way or to whatever extent .
什么时候 然而 来 第一的 , 它 方法 在 任何 方式 或者 到 任何 程度 .
然而, 当“但是”在前时, 意思是无论以何种方式或在任何程度上。

[haʊ'evər] [ju:; jʊ][əd'vaɪz][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [wɪl] ['prɑ:bəbli][du:][æz; əz][hi:; hi] [θɪŋks] [best] .
However you advise him , he will probably do as he thinks best .
然而 你 建议 他 , 他 将要 大概 做 作为 他 思考 最好的 .
无论你给他什么建议, 他可能都会按照自己认为最好的方式去做。

[haʊ'evər] [dɪs'kɜ:rɪdʒɪŋ] [ðə; ði]['prɑ:spekt] , [hi:; hi]['nevər] [lɔ:st] [hɑ:rt] .
However discouraging the prospect , he never lost heart .
然而 令人沮丧 这 前景 , 他 绝不 丢失的 心 .
尽管前景令人沮丧, 但他从未灰心丧气。

[ˈɪntrəstɪŋ] .
Interesting .
有趣的 .
有趣的。

[ə'vɔɪd] [ðɪs] [wɜ:rd][æz; əz][ə; eɪ] [pər'fʌŋktəri] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌk(ə)n] .
Avoid this word as a perfunctory means of introduction .
避免 这 单词 作为 一个 敷衍了事 方法 的 介绍 .
避免将此词用作敷衍的介绍手段。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [əˈnaʊnsɪŋ] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [tel] [ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] , [meɪk] [aɪˈtiː]
Instead of announcing that what you are about to tell is interesting , make it
反而 的 宣布 那 什么 你 是 关于 到 告诉 是 有趣的 , 制作 它
[soʊ] .
so .
所以 :

不要只是宣布你要讲的内容很有趣，而是要让它变得有趣。

[æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈstɔːri] [ɪz] [tuʊld] [ʌv; əv] ([tel] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [wɪˈðaʊt] [ˈpriːæmb(ə)l]) .)
An interesting story is told of (Tell the story without preamble .)
一个 有趣的 故事 是 讲述 的 (告诉 这 故事 没有 前言 .)
有一个关于.....的有趣故事。(直接讲述故事，无需铺垫。)

[ɪn] [kəˈnek(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ˈvɪzɪt] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . [biː] . [tuː; tə] [əˈmerɪkə] ,
In connection with the anticipated visit of Mr . B . to America ,
在 联系 和 这 预期 访问 的 先生 : B : 到 美国 ,
鉴于B先生即将访问美国，

[aɪˈtiː] [ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [ˈmɪstər] . [biː] . , [huː] [aɪˈtiː] [ɪz] [ɪkˈspektɪd] [wɪl] [suːn] [ˈvɪzɪt]
it is interesting to recall that he Mr . B . , who it is expected will soon visit
它 是 有趣的 到 记起 那 他 先生 : B : , WHO 它 是 预期的 将要 很快 访问
[əˈmerɪkə]
America
美国

值得一提的是，B先生预计很快将访问美国。

[kaɪnd] [ʌv; əv] .
Kind of .
种类 的 :
有点儿。

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtjuːt] [fɔːr; fər] [ˈræðər] ([brɪˈfɔːr] [ˈædʒɪktɪvz] [ænd; ɛnd] [vəːbz]) ,
Not to be used as a substitute for rather (before adjectives and verbs) ,
不是 到 是 用过的 作为 一个 代替 为了 相当 (前 形容词 和 动词) ,
不可替代 rather (用于形容词和动词之前)，

[ɔːr] [ɪkˈsept] [ɪn] [fəˈmɪliər] [stɑɪl] , [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] ([brɪˈfɔːr] [naʊnz]) .
or except in familiar style , for something like (before nouns) .
或者 除了 在 熟悉的 风格 , 为了 某物 喜欢 (前 名词) :
或者，除了在熟悉的风格中，例如（在名词之前）。

[rɪˈstrɪkt] [aɪˈtiː] [tuː; tə] [ɪts] [ˈlɪtərəl] [sens] : “ [ˈæmbər] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈfɔːs(ə)l] [ˈrez(ə)n] ; ”
Restrict it to its literal sense : “ Amber is a kind of fossil resin ; ”
限制 它 到 它是 文字 感觉 : “ 琥珀色 是 一个 种类 的 化石 树脂 ; ”
仅从字面意义上理解：“琥珀是一种化石树脂；”

“ [aɪ] [dɪsˈlaɪk] [ðæt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˌnoʊtəˈraɪəti] .
“ **I dislike that kind of notoriety** .
“ 我 不喜欢 那 种类 的 恶名 :
“我不喜欢那种恶名。”

“ [ðə; ði] [seɪm] [hoʊldz] [truː] [ʌv; əv] [sɔːrt] [ʌv; əv] .
“ **The same holds true of sort of** .
“ 这 相同的 持有 真的 的 种类 的 :
“某种程度上也是如此。”

[les] .
Less .
较少的 :
较少的。

[ʃʊd; ʃəd][na:t][bi:; bi][mɪs'ju:zd][fɔ:r; fər][fju:ər] .
Should not be misused for fewer .
应该 不是 是 滥用 为了 更少 :

不应滥用以减少。

[hi:; hi][hæd; həd] [les] [men][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [kæm'peɪn] [hi:; hi][hæd; həd] [fju:ər] [men]
He had less men than in the previous campaign He had fewer men
他 有 较少的 男人 比 在 这 以前的 活动 他 有 更少 男人
[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [kæm'peɪn]
than in the previous campaign
比 在 这 以前的 活动

他这次战役的兵力比上次战役少了。

[les] [ri'fə:z] [tu:; tə]['kwɑ:ntəti] , [fju:ər] [tu:; tə] ['nʌmbər] .
Less refers to quantity , fewer to number .
较少的 指 到 数量 , 更少 到 数字 :

Less 指的是数量，fewer 指的是数字。

“ [hɪz; ɪz] ['trʌblz] [ɑ:r; ər] [les] [ðæn; ðən][maɪn] ” [mi:nz] “ [hɪz; ɪz] ['trʌblz] [ɑ:r; ər][na:t][soʊ] [greɪt] [æz; əz]
“ **His troubles are less than mine** ” **means** “ **His troubles are not so great as**
” 他的 麻烦 是 较少的 比 矿 ” 方法 ” 他的 麻烦 是 不是 所以 伟大的 作为
[maɪn] . “
mine . ”
矿 : ”

“他的烦恼比我的少”的意思是“他的烦恼没有我的那么大”。

“ [hɪz; ɪz] ['trʌblz] [ɑ:r; ər] [fju:ər] [ðæn; ðən][maɪn] ” [mi:nz] “ [hɪz; ɪz] ['trʌblz] [ɑ:r; ər][na:t][soʊ] ['nu:mərəs]
“ **His troubles are fewer than mine** ” **means** “ **His troubles are not so numerous**
” 他的 麻烦 是 更少 比 矿 ” 方法 ” 他的 麻烦 是 不是 所以 很多的
[æz; əz][maɪn] .
as mine .
作为 矿 :

“他的麻烦比我的少”的意思是“他的麻烦没有我的那么多”。

” [aɪ 'ti:][ɪz] , [haʊ'evər] , [kə'rekt] [tu:; tə] [seɪ] , “ [ðə; ði] ['saɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'tɪ](ə)n][wɜ:r; wər] [les]
” **It is , however , correct to say , “ The signers of the petition were less**
” 它 是 , 然而 , 正确的 到 说 , ” 这 签署人 的 这 请愿 是 较少的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,
than a hundred ,
比 一个 百 ,

然而，可以这样说：“请愿书的签名者不足一百人。”

” [wer] [ðə; ði] [raʊnd] ['nʌmbər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [kə'lektɪv] [naʊn] ,
” **where the round number a hundred is something like a collective noun** ,
” 在哪里 这 圆形的 数字 一个 百 是 某物 喜欢 一个 集体 名词 ,
“其中，一百这个整数数字有点像集合名词，

[ænd; ənd] [les] [ɪz] [θɔ:t] [ʌv; əv][æz; əz] ['mi:nɪŋ] [ə; eɪ] [les] ['kwɑ:ntəti][ɔ:r] [ə'maʊnt] .
and less is thought of as meaning a less quantity or amount .
和 较少的是 想法 的 作为 意义 一个 较少的 数量 或者 数量 :

“less”通常指数量或金额较少。

[laɪk] .
Like .
喜欢 :

喜欢。

[na:t][tu:; tə][bi:; bi][mɪs'ju:zd][fɔ:r; fər][æz; əz] .
Not to be misused for as .
不是 到 是 滥用 为了 作为 :

不得滥用。

[laɪk] [ˈɡʌvənz] [naʊnz] [ænd; ənd][ˈprəʊnaʊnz] ; [brɪˈfɔːr] [freɪzɪz] [ænd; ənd] [ˈklɔːzɪz] [ðə; ði] [rɪˈkwɪvələnt]
Like governs nouns and pronouns ; before phrases and clauses the equivalent
喜欢 统治 名词 和 代词 ; 前 短语 和 条款 这 相等的
[wɜːrd][ɪz][æz; əz] .
word is as .
单词 是 作为 .

Like 用于名词和代词；在短语和从句之前，对应的词是 as。

[wiː; wi] [spɛnt] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [laɪk][ɪn][ðə; ði][oʊld] [derz] .
We spent the evening like in the old days .
我们 花费 这 晚上 喜欢 在 这 老的 天 .

我们像过去那样度过了那个夜晚。

[wiː; wi] [spɛnt] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][oʊld] [derz] .
We spent the evening as in the old days .
我们 花费 这 晚上 作为 在 这 老的 天 .

我们像过去那样度过了这个夜晚。

[hiː; hi] [θɔːt] [laɪk][aɪ][dɪd] .
He thought like I did .
他 想法 喜欢 我 做过 .

他的想法和我一样。

[hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][aɪ][dɪd] ([laɪk][em ˈiː]) .
He thought as I did (like me) .
他 想法 作为 我 做过 (喜欢 我) .

他的想法和我一样（就像我一样）。

[laɪn] , [əˈlɔːŋ] [ðiːz] [laɪnz] .
Line , along these lines .
线 , 沿着 这些 线条 .

沿着这些线。

[laɪn] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʌv; əv] [prəˈsiːdʒər] , [kənˈdʌkt] , [θɔːt] , [ɪz] [əˈlaʊəbl] ,
Line in the sense of course of procedure , conduct , thought , is allowable ,
线 在 这 感觉 的 课程 的 程序 , 执行 , 想法 , 是 允许的 ,

从程序、行为、思想的角度来看，这种做法是允许的。

[bʌt; bət][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [mʌt] [ˌoʊvərˈwɜːrkt] , [pərˈtɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði] [freɪz] [əˈlɔːŋ] [ðiːz] [laɪnz] ,
but has been so much overworked , particularly in the phrase along these lines ,
但 有 到过 所以 很多 过度劳累 , 特别 在 这 短语 沿着 这些 线条 ,

但它已经被过度使用，尤其是在类似这样的短语中。

[ðæt] [ə; eɪ] [ˈraɪtər] [huː] [eɪmz][æt; ət] [ˈfreʃnəs] [ɔːr][əˌrɪdʒəˈnæləti][hæd; həd] [ˈbetər] [drɪˈskɑːrd][aɪ ˈtiː]
that a writer who aims at freshness or originality had better discard it
那 一个 作家 WHO 目标 在 新鲜 或者 独创性 有 更好的 丢弃 它

[ɪnˈtaɪərli] .
entirely .
完全 .

追求新颖或原创性的作家最好完全摒弃这种做法。

[ˈmɪstər] . [biː] . [ˈɔːlsəʊ] [spoʊk] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [seɪm] [laɪnz] .
Mr . B . also spoke along the same lines .
先生 . B . 还 辐 沿着 这 相同的 线条 .

B先生也发表了类似的观点。

[ˈmɪstər] . [biː] . [ˈɔːlsəʊ] [spoʊk] , [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈfekt] .
Mr . B . also spoke , to the same effect .
先生 . B . 还 辐 , 到 这 相同的 影响 .

B先生也发表了讲话，内容相同。

[hiː; hi][ɪz] ['stʌdiɪŋ] [ə'ɒːŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [frentʃ] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] .
He is studying along the line of French literature .
他是学习沿着这线的法语文学 .

他正在攻读法国文学专业。

[hiː; hi][ɪz] ['stʌdiɪŋ] [frentʃ] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] .
He is studying French literature .
他是学习法语文学 .

他正在学习法国文学。

['lɪtərəl] , ['lɪtərəli] .
Literal , literally .
文字 , 字面上地 .

字面意义上的, 字面意义上的。

[ɔːf(ə)n] [ɪnkə'rektli] [juːst] [ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ɪg,zædʒə'reɪ(ə)n][ɔːr]['vaɪələnt] ['metəfər] .
Often incorrectly used in support of exaggeration or violent metaphor .
经常错误地用过的在支持 的 夸张 或者 暴力 隐喻 .

常被错误地用于支持夸张或暴力比喻。

[ə; eɪ]['lɪtərəl] [flʌd] [ʌv; əv][ə'bjʊːs] .
A literal flood of abuse .
一个 文字 洪水 的 虐待 .

简直是铺天盖地的辱骂。

[ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv][ə'bjʊːs] .
A flood of abuse .
一个 洪水 的 虐待 .

铺天盖地的谩骂。

['lɪtərəli] [ded] [wɪð; wɪθ] [fə'tiːg] [ɔːlmoʊst] [ded] [wɪð; wɪθ] [fə'tiːg] ([ded] ['taɪərd])
Literally dead with fatigue Almost dead with fatigue (dead tired)
字面上地 死的 和 疲劳 几乎 死的 和 疲劳 (死的 疲劳的)

累得奄奄一息, 几乎累死了 (累到不行)

[luːz] [aʊt] .
Lose out .
失去 出去 .

失败。

[ment] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ɪm'fæti:k] [ðæn; ðən] [luːz] , [bʌt; bət] ['æktʃuəli] [les] [soʊ] , [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv]
Meant to be more emphatic than lose , but actually less so , because of
意思是 到 是 更多的 强调 比 失去 , 但 实际上 较少的 所以 , 因为 的

[ɪts] ['kɑːmənəs] .
its commonness .
它是 普通 .

原本想表达比“lose”更强烈的语气, 但实际上语气较弱, 因为它很常见。

[ðə; ði] [seɪm] [hoʊldz] [truː] [ʌv; əv][traɪ][aʊt] , [wɪn][aʊt] , [saɪn][ʌp] , ['redʒɪstər][ʌp] .
The same holds true of try out , win out , sign up , register up .
这 相同的 持有 真的 的 尝试 出去 , 赢 出去 , 符号 向上 , 登记 向上 .

同样的道理也适用于尝试、获胜、报名、注册。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][vəːbz] , [aʊt][ænd; ənd][ʌp][fɔːrm][ɪdiə'mæti:k][kɑːmbə'neɪʃənz] : [faɪnd][aʊt] ,
With a number of verbs , out and up form idiomatic combinations : find out ,
和 一个 数字 的 动词 , 出去 和 向上 形式 习语 组合 : 寻找 出去 ,

与一些动词搭配, “out”和“up”可以构成习语组合: 找出答案,

[rʌn][aʊt] , [tɜːrɪn][aʊt] , [tʃɪr] [ʌp] , [draɪ][ʌp] , [meɪk] [ʌp] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
run out , turn out , cheer up , dry up , make up , and others ,
跑步 出去 , 转动 出去 , 欢呼 向上 , 干燥 向上 , 制作 向上 , 和 其他的 ,

跑出去, 出来, 振作起来, 干涸, 化妆等等

[i:tʃ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃəbl̩] [ɪn] [ˈmi:nɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l̩][vɜ:rb] .
each distinguishable in meaning from the simple verb .
每个 可区分的 在 意义 从 这 简单的 动词 .
每个动词的含义都与普通动词不同。

[lu:z] [aʊt][ɪz][nɑ:t] .
Lose out is not .
失去 出去 是 不是 .
失败并非如此。

[moʊst] .
Most .
最多 .
最多。

[nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər][ˈɔ:lmoʊst] .
Not to be used for almost .
不是 到 是 用过的 为了 几乎 .
几乎不可用于任何用途。

[moʊst][ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi][ˈɔ:lmoʊst][ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi]
Most everybody Almost everybody
最多 大家 几乎 大家
几乎每个人

[moʊst][ɔ:l][ðə; ði][taɪm][ˈɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði][taɪm]
Most all the time Almost all the time
最多 全部 这 时间 几乎 全部 这 时间
大部分时间 几乎总是

[ˈneɪtʃər] .
Nature .
自然 .
自然。

[ˈɔ:f(ə)n] [ˈsɪmpli] [rɪˈdʌndənt] , [ju:st] [laɪk] [ˈkærəktər] .
Often simply redundant , used like character .
经常 简单地 多余的 , 用过的 喜欢 特点 .
通常只是多余的，用作字符。

[æktɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhɑ:st(ə)l̩] [ˈneɪtʃər] [ˈhɑ:st(ə)l̩][æktɪz]
Acts of a hostile nature Hostile acts
使徒行传 的 一个 敌对的 自然 敌对的 行为
敌对行为

[ˈɔ:f(ə)n] [ˈveɪɡli] [ju:st][ɪn] [sʌtʃ] [ɪkˈspreʃənz] [æz; əz][ə; eɪ] “ [ˈlʌvər][ʌv; əv][ˈneɪtʃər] ; ”
Often vaguely used in such expressions as a “ lover of nature ; ”
经常 依稀 用过的 在 这样的 表达式 作为 一个 “ 情人 的 自然 ; ”
常被模糊地用于诸如“热爱自然的人”之类的表达中；

“ [ˈpəʊəməz][əˈbaʊt] [ˈneɪtʃər] .
” **poems about nature** .
” 诗歌 关于 自然 .
“关于自然的诗歌。”

“ [ənˈles] [mɔ:r] [spəˈsɪfɪk] [ˈsteɪtmənts] [ˈfɑ:ləʊ] ,
” **Unless more specific statements follow** ,
” 除非 更多的 具体的 声明 跟随 ,
“除非另有更具体的声明，

[ðə; ði] [ˈri:dər] [ˈkænɑ:t] [tel] [ˈweðər] [ðə; ði][ˈpəʊəməz][hæv; həv][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈsi:nəri] ,
the reader cannot tell whether the poems have to do with natural scenery ,
这 读者 不能 告诉 无论 这 诗歌 有 到 做 和 自然的 风景 ,
读者无法判断这些诗歌是否与自然风景有关。

[ˈrʊərəl][ˈlaɪf] , [ðə; ði] ˈsʌnset] , [ðə; ði] [ˌʌnˈtrækt] [ˈwɪldərnəs] , [ɔːr][ðə; ði][ˈhæbɪts][ʌv; əv] ˈskwɪrəlz] .
rural life , the sunset , the untracked wilderness , or the habits of squirrels .
乡村的 生活 , 这 日落 , 这 未追踪 荒野 , 或者 这 习惯 的 松鼠 .
乡村生活、日落、人迹罕至的荒野, 或是松鼠的习性。

[nɪr] [baɪ] .
Near by .
靠近 经过 .
附近。

[ædˈvɜːrbiəl] [freɪz] , [nɑːt] [jet] ˈfʊli] [əkˈseptɪd] [æz; əz] [gʊd] [ˈɪŋɡlɪ] ,
Adverbial phrase , not yet fully accepted as good English ,
状语 短语 , 不是 然而 完全 公认 作为 好的 英语 ,
副词短语, 尚未被完全接受为规范的英语表达。

[ðoʊ] [ðə; ði][əˈnælədʒi][ʌv; əv][kloʊz][baɪ][ænd; ənd][hɑːrd][baɪ] [siːmz] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][,aɪˈtiː] .
though the analogy of close by and hard by seems to justify it .
尽管 这 类比 的 关闭 经过 和 难的 经过 似乎 到 证明合法 它 .
虽然“近在咫尺”和“紧邻”的类比似乎可以证明这一点。

[nɪr] , [ɔːr] [nɪr] [æt; ət][hænd] , [ɪz][æz; əz] [gʊd] , [ɪf] [nɑːt] ˈbetər] .
Near , or near at hand , is as good , if not better .
靠近 , 或者 靠近 在 手 , 是 作为 好的 , 如果 不是 更好的 .
就在附近, 或者触手可及, 这样说也一样好, 甚至更好。

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][æn; ən] ˈædʒɪktɪv] ; [juːz] [ˈneɪbərɪŋ] .
Not to be used as an adjective ; use neighboring .
不是 到 是 用过的 作为 一个 形容词 ; 使用 邻接 .
不可用作形容词; 请使用 neighboring。

[ˈɔːfntaɪmz,ˈɔːftəntaɪmz] , [ˈɔːft,taɪmz] .
Oftentimes , oftentimes .
经常 , 经常 .
经常, 往往。

[ɑːrˈkeɪɪk][fɔːrmz] , [noʊ][ˈɔːŋɡər][ɪn] [gʊd] [juːz] .
Archaic forms , no longer in good use .
古风 表格 , 不 更长 在 好的 使用 .
古老的形式, 已不再适用。

[ðə; ði][ˈmaːdərn][wɜːrd][ɪz][ˈɔːf(ə)n] .
The modern word is often .
这 现代的 单词 是 经常 .
现代词汇通常是。

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][wʌn] .
One hundred and one .
一 百 和 一 .
一百零一。

[rɪˈteɪn] [ðə; ði][ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ˈsɪmələr] [ɪkˈspreʃənz] ,
Retain the and in this and similar expressions ,
保持 这 和 在 这 和 相似的 表达式 ,
保留此句及类似表达中的“and”。

[ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ʌnˈveriɪŋ,ʌnˈværiɪŋ][ˈjuːsɪdʒ][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈproʊz][frʌm; frəm][ˈoʊld] [ˈɪŋɡlɪ]
in accordance with the unvarying usage of English prose from Old English
在 根据 和 这 不变的 用法 的 英语 散文 从 老的 英语
times .
时代 .
按照古英语时代以来英语散文一成不变的用法。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] .
One of the most .
一 的 这 最多 .

其中最.....

[ə'vɔɪd] [brɪ'ɡɪnɪŋ] ['eseɪz] [ɔ:r] ['pærə,græf] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['fɔ:rmjələ] , [æz; əz] ,
Avoid beginning essays or paragraphs with this formula ; as ;
避免 开始 散文 或者 段落 和 这 公式 ; 作为 ;

避免用这种句式开头写文章或段落，因为：

“ [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [di'veləpmənts] [ʌv; əv]['ma:dərn] ['saɪəns] [ɪz] , [et 'setərə; ɪt 'setərə]
“ **One of the most interesting developments of modern science is ; etc**
” 一 的 这 最多 有趣的 发展 的 现代的 科学 是 ; ETC
“ ; ”
“ ; ”
“ ; ”
“ ; ”

“现代科学最有趣的进展之一是，等等；”

“ ['swɪtsərlənd] [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['kʌntrɪz] [ʌv; əv] ['jʊərəp] .
“ **Switzerland is one of the most interesting countries of Europe .**
” 瑞士 是 一 的 这 最多 有趣的 国家 的 欧洲 .

“瑞士是欧洲最有趣的国家之一。”

“ [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [rɔ:ŋ] [ɪn] [ðɪs] ; [aɪ 'ti:][ɪz] ['sɪmpli] ['θredber] [ænd; ənd] ['fɔ:rsəbl] - ['fi:b(ə)l] .
“ **There is nothing wrong in this ; it is simply threadbare and forcible - feeble .**
” 那里 是 没有什么 错误的 在 这 ; 它 是 简单地 破旧的 和 强制的 - 微弱 .

“这本身并没有什么错；只是它过于单薄，而且显得软弱无力。”

[ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['blʌndər] [ɪz][tu:; tə][ju:z][ə; eɪ]['sɪŋɡjələr][vɜ:rb][ɪn][ə; eɪ] ['relətɪv] [klɔ:z] ['fa:lʊʊɪŋ] [ðɪs] [ɔ:r]
A common blunder is to use a singular verb in a relative clause following this or
一个 常见的 错误 是 到 使用 一个 单数 动词 在 一个 相对的 条款 下列的 这 或者
[ə; eɪ]['sɪmələ] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
a similar expression ,
一个 相似的 表达 ,

常见的错误是在类似表达方式之后的关系从句中使用单数动词。

[wen] [ðə; ði] ['relətɪv] [ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
when the relative is the subject .
什么时候 这 相对的 是 这 主题 .

当关系代词是主语时。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst][men] [ðæt] [hæz; həz] [ə'tækt] [ðɪs] ['prɑ:bləm] .
One of the ablest men that has attacked this problem .
一 的 这 最有能力 男人 那 有 遭到攻击 这 问题 .

他是解决这一问题的最有能力的人之一。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst][men] [ðæt] [hæv; həv] [ə'tækt] [ðɪs] ['prɑ:bləm] .
One of the ablest men that have attacked this problem .
一 的 这 最有能力 男人 那 有 遭到攻击 这 问题 .

他是解决这一问题的最有能力的人之一。

['pɑ:rtɪsɪpl] [fɔ:r; fər]['vɜ:rb(ə)l][naʊn] .
Participle for verbal noun .
分词 为了 口头 名词 .

动名词的分词。

[du:][ju:; jʊ][maɪnd][em 'i:] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ?
Do you mind me asking a question ?
做 你 头脑 我 问 一个 问题 ?

请问我可以问个问题吗？

[du:][ju:; jʊ][maɪnd][maɪ] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] ['kwɛstʃən] ?
Do you mind my asking a question ?
做 你 头脑 我的 问 一个 问题 ？

请问我可以问个问题吗？

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l][ˈprɑ:spekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ək'septɪŋ] ['i:v(ə)n] [ðɪs] ['kɑ:mpɹəmaɪz] .
There was little prospect of the Senate accepting even this compromise .
那里 曾是 小的 前景 的 这 参议院 接受 甚至 这 妥协 .

参议院几乎没有可能接受哪怕是这样的妥协方案。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l][ˈprɑ:spekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['senɪts] [ək'septɪŋ] ['i:v(ə)n] [ðɪs] ['kɑ:mpɹəmaɪz] .
There was little prospect of the Senate's accepting even this compromise .
那里 曾是 小的 前景 的 这 参议院的 接受 甚至 这 妥协 .

参议院接受这项妥协方案的可能性微乎其微。

[ɪn][ðə; ði][left] - [hænd] ['kɑ:ləm] , ['æskɪŋ] [ænd; ənd] [ək'septɪŋ] [ɑ:r; əɹ][ˈprez(ə)nt] [ˈpɑ:tɪsɪpəlz] ; [ɪn][ðə; ði]
In the left - hand column , asking and accepting are present participles ; in the
在 这 左边 - 手 柱子 , 问 和 接受 是 展示 分词 ; 在 这
[raɪt] - [hænd] ['kɑ:ləm] ,
right - hand column ,
正确的 - 手 柱子 ,

左侧一栏中，“asking”和“accepting”是现在分词；右侧一栏中，

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ˈvɜ:rb(ə)l] [naʊnz] (['dʒerəndz]) .
they are verbal nouns (gerunds) .
他们 是 口头 名词 (动名词) .

它们是动名词（动名词）。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][left] - [hænd] ['kɑ:ləm] [ɪz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [faʊnd] , [ænd; ənd][hæz; həz]
The construction shown in the left - hand column is occasionally found , and has
这 建造 所示 在 这 左边 - 手 柱子 是 偶尔 成立 , 和 有
[ɪts] [drɪfəndʒ-z] .
its defenders .
它是 后卫 .

左侧栏所示的建筑偶尔会被发现，并且有其拥护者。

[jet] [aɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [si:] [ðæt][ðə; ði]['sekənd] ['sentəns] [hæz; həz][tu:; tə][du:][nɑ:t][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Yet it is easy to see that the second sentence has to do not with a
然而 它 是 简单的 到 看 那 这 第二 句子 有 到 做 不是 和 一个
[ˈprɑ:spekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] ,
prospect of the Senate ,
前景 的 这 参议院 ,

然而，不难看出，第二句话与参议院的前景无关。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈprɑ:spekt][ʌv; əv] [ək'septɪŋ] .
but with a prospect of accepting .
但 和 一个 前景 的 接受 .

但有可能被接受。

[ɪn] [ðɪs] [ɪg'zæmp(ə)l] , [æt; ət] [li:st] , [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] ['pleɪnli] [rɪ'la:dʒɪkl] .
In this example , at least , the construction is plainly illogical .
在 这 例子 , 在 至少 , 这 建造 是 显然 不合逻辑 .

至少在这个例子中，这种结构显然是不合逻辑的。

[æz; əz][ðə; ði] ['v:θəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋɪz] ['ɪŋɡlɪʃ] [pɔɪnt] [aʊt] , [ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] ['sentənsɪz] [ə'pærəntli] ,
As the authors of The King's English point out , there are sentences apparently ,
作为 这 作者 的 这 国王学院 英语 观点 出去 , 那里 是 句子 显然 ,
正如《国王英语》的作者所指出的那样，有些句子显然是这样的：

[bʌt; bət][nɑ:t] ['ri:əli] , [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pə'zesɪv] [ɪz][nɑ:t] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] .
but not really , of this type , in which the possessive is not called for .
但 不是 真的 , 的 这 类型 , 在 哪个 这 所有格 是 不是 称为 为了 .

但实际上并非如此，这种情况下不需要所有格。

[aɪ][ˈkænɑ:tɪ][ɪˈmædʒɪn] [ˈlɪŋkən] [rɪˈfju:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈsent] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈmeɪʒər] .
I cannot imagine Lincoln refusing his assent to this measure .
我 不能 想象 林肯 拒绝 他的 同意 到 这 措施 .

我无法想象林肯会拒绝这项措施。

[ɪn] [ðɪs] [ˈsentəns] , [wʌt] [ðə; ði] [ˈraɪtər] [ˈkænɑ:tɪ][ɪˈmædʒɪn][ɪz] [ˈlɪŋkən] [hɪmˈself] ,
In this sentence , what the writer cannot imagine is Lincoln himself ,
在 这 句子 , 什么 这 作家 不能 想象 是 林肯 他自己 ,
这句话中, 作者无法想象的正是林肯本人。

[ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [rɪˈfju:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈsent] .
in the act of refusing his assent .
在 这 行为 的 拒绝 他的 同意 .

拒绝同意的行为。

[jet] [ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [wʊd] [bi:; bi][ˈvɜ:rtʃuəli][ðə; ði] [seɪm] , [ɪkˈsept] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [slaɪt] [lɔ:s] [ʌv; əv]
Yet the meaning would be virtually the same , except for a slight loss of
然而 这 意义 会 是 几乎 这 相同的 , 除了 为了 一个 轻微 损失 的
[ˈvɪvɪdʎəs] ,
vividness ,
生动性 ,

然而, 除了生动性略有下降之外, 意思几乎完全相同。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] ,
if he had written ,
如果 他 有 书面 ,

如果他写过,

[aɪ][ˈkænɑ:tɪ][ɪˈmædʒɪn] [ˈlɪŋkənz] [rɪˈfju:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈsent] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈmeɪʒər] .
I cannot imagine Lincoln's refusing his assent to this measure .
我 不能 想象 林肯的 拒绝 他的 同意 到 这 措施 .

我无法想象林肯会拒绝同意这项措施。

[baɪ][ˈju:zɪŋ][ðə; ði] [pəˈzesɪv] , [ðə; ði] [ˈraɪtər] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [seɪf] [saɪd] .
By using the possessive , the writer will always be on the safe side .
经过 使用 这 所有格 , 这 作家 将要 总是 是 在 这 安全的 边 .

使用所有格, 作者就能始终确保万无一失。

[ɪn][ðə; ði][ɪgˈzæmpəlz] [əˈbʌv] , [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæk(ə)n][ɪz][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] , [ʌnˈmɑ:dɪfaɪd][tɜ:rm]
In the examples above , the subject of the action is a single , unmodified term
在 这 示例 多于 , 这 主题 的 这 行动 是 一个 单身的 , 未修改 学期
,
:
,

在以上示例中, 行为的主体是一个单独的、未修改的术语。

[ɪˈmi:diətli] [prɪˈsi:dɪŋ] [ðə; ði][ˈvɜ:rb(ə)l][naʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈstrʌk(ə)n] [ɪz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz]
immediately preceding the verbal noun , and the construction is as good as
立即地 前 这 口头 名词 , 和 这 建造 是 作为 好的 作为
[ˈeni] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ju:st] .
any that could be used .
任何 那 可以 是 用过的 .

紧接在动名词之前, 这种结构和任何其他可用的结构一样好。

[bʌt; bət][ɪn] [ˈeni] [ˈsentəns] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [ˈklʌmzi] [ˈsʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər] [ˈsʌmθɪŋ]
But in any sentence in which it is a mere clumsy substitute for something
但 在 任何 句子 在 哪个 它 是 一个 仅仅 笨拙 代替 为了 某物
[ˈsɪmpəlɜ:, ˈsɪmplɜ:] ,
simpler ,
更简单 ,

但在任何句子中, 它仅仅是对更简单表达方式的笨拙替代,

[ɔːr][ɪn] [wɪt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈzesɪv] [ɪz][ˈɔːkwərd] [ɔːr][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , [ʃʊd; ʃəd][ʌv; əv] [kɔːrs]
or in which the use of the possessive is awkward or impossible , should of course
或者 在 哪个 这 使用 的 这 所有格 是 尴尬的 或者 不可能的 , 应该 的 课程
[biː; bi][riːˈkæst] .
be recast .
是 重制版 .

当然，如果使用所有格显得别扭或不可能，则应该改写。

[ɪn][ðə; ði] [ɪˈvent] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌriːkənˌsɪdəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈmætɜːz] [bɪˈklʌmɪŋ] [ˈnesəseri] [ɪf]
In the event of a reconsideration of the whole matter's becoming necessary If
在 这 事件 的 一个 重新考虑 的 这 所有的 事情是 成为 必要的 如果
[aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [bɪˈklʌm] [ˈnesəseri] [tuː; tə][ˌriːkənˌsɪdər][ðə; ði] [hoʊl] [ˈmætər]
it should become necessary to reconsider the whole matter
它 应该 变得 必要的 到 重新考虑 这 所有的 事情
如果有必要重新审议整个事件，则

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɡreɪt] [ˌdɪsˌsætɪsˈfæktʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪˈsɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːbɪtreɪtə] [ˈbiːɪŋ]
There was great dissatisfaction with the decision of the arbitrators being
那里 曾是 伟大的 不满 和 这 决定 的 这 仲裁员 存在
[ˈfeɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈklʌmpəni] .
favorable to the company .
有利 到 这 公司 .
仲裁员的裁决对公司有利，这引起了极大的不满。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɡreɪt] [ˌdɪsˌsætɪsˈfæktʃn] [ðæt][ðə; ði] [ˈɑːbɪtreɪtə] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][dɪˈsaɪdɪd][ɪn][ˈfeɪvər]
There was great dissatisfaction that the arbitrators should have decided in favor
那里 曾是 伟大的 不满 那 这 仲裁员 应该 有 决定 在 偏爱
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklʌmpəni] .
of the company .
的 这 公司 .
仲裁员做出有利于公司的裁决，这引起了极大的不满。

[ˈpiːp(ə)l] .
People .
人们 .
人们。

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ɪz][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l][tɜːrm] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kənˈfjuːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpʌblɪk] .
The people is a political term , not to be confused with the public .
这 人们 是 一个 政治的 学期 , 不是 到 是 使困惑 和 这 民众 .
“人民”是一个政治术语，不要与公众混淆。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [klʌmz] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [səˈpɔːrt] [ɔːr] [ɑːpəˈzɪ(ə)n] ; [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [klʌmz]
From the people comes political support or opposition ; from the public comes
从 这 人们 来 政治的 支持 或者 反对 ; 从 这 民众 来
[ɑːrˈtɪstɪk] [əˌpriːʃiˈeɪ(ə)n] [ɔːr] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ˈpeɪtrənɪdʒ] .
artistic appreciation or commercial patronage .
艺术 欣赏 或者 商业的 赞助 .
政治支持或反对来自人民；艺术欣赏或商业赞助来自公众。

[feɪz] .
Phase .
阶段 .
阶段。

[miːnz] [ə; eɪ][steɪdʒ][ʌv; əv][trænˈzɪ(ə)n][ɔːr] [dɪˈveləpmənt] : “ [ðə; ði] [ˈfeɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ; ”
Means a stage of transition or development : the phases of the moon ; ”
方法 一个 阶段 的 过渡 或者 发展 : “ 这 阶段 的 这 月亮 ; ”
指过渡或发展的阶段：“月相变化;”

“ [ðə; ði][ləst] [feɪz] .
“ **the last phase** .
“ 这 最后的 阶段 .

最后阶段。

“ [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ju:st] [fɔ:r; fər][ˈæspekt][ɔ:r][ˈtɑ:pɪk] .
“ **Not to be used for aspect or topic** .
“ 不是 到 是 用过的 为了 方面 或者 话题 .

“不可用于方面或主题。”

[əˈnʌðər] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [əˈnʌðər] [pɔɪnt] ([əˈnʌðər] [ˈkwestʃən])
Another phase of the subject Another point (another question)
其他 阶段 的 这 主题 其他 观点 (其他 问题)
该主题的另一个阶段；另一个要点（另一个问题）

[pəˈzes] .
Possess .
具有 .

具有。

[nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] [ˈsʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər][hæv; həv][ɔ:r] [oʊn] .
Not to be used as a mere substitute for have or own .
不是 到 是 用过的 作为 一个 仅仅 代替 为了 有 或者 自己的 .

不能简单地用来代替“拥有”或“自有”。

[hi:; hi] [pəˈzest] [greɪt] [ˈkɜ:rɪdʒ] .
He possessed great courage .
他 拥有 伟大的 勇气 .

他拥有极大的勇气。

[hi:; hi][hæd; həd] [greɪt] [ˈkɜ:rɪdʒ] ([wʌz; wəz] [ˈveri] [breɪv]) .
He had great courage (was very brave) .
他 有 伟大的 勇气 (曾是 非常 勇敢的) .

他非常勇敢。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɔ:rtʃənət] [pəˈzesər] [ʌv; əv][hi:; hi] [oʊnd]
He was the fortunate possessor of He owned
他 曾是 这 幸运 拥有者 的 他 拥有

他很幸运地拥有他所拥有的

[pru:v] .
Prove .
证明 .

证明。

[ðə; ði][pæst] [ˈpɑ:rtɪsɪpl] [ɪz] [pru:vd] .
The past participle is proved .
这 过去的 分词 是 已证实 .

过去分词已证明。

[rɪˈspektɪv] , [rɪˈspektɪvli] .
Respective , respectively .
各自 , 分别 .

分别地。

[ði:z] [wɜ:rdz] [meɪ] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli][bi:; bi][əˈmɪtɪd; ʊˈmɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ədˈvæntɪdʒ] .
These words may usually be omitted with advantage .
这些 字 可能 通常 是 省略 和 优势 .

这些词语通常可以省略，而且不会有坏处。

[wɜ:rks] [ʌv; əv][ˈfɪk(ə)n][ɑ:r; ər] [ˈlɪstɪd] [ˈʌndər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [rɪˈspektɪv] [ˈɔ:θəz] .
Works of fiction are listed under the names of their respective authors .
作品 的 小说 是 列出 在下面 这 姓名 的 他们的 各自 作者 .

虚构作品按作者姓名列出。

[wɜːrks][ʌv; əv][ˈfɪk(ə)n][ɑːr; ər][ˈlɪstɪd][ˈʌndər][ðə; ði][neɪmz][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈɔːθəz] .
Works of fiction are listed under the names of their authors .
作品 的 小说 是 列出 在下面 这 姓名 的 他们的 作者 .

虚构作品按作者姓名列出。

[ðə; ði][wʌn][maɪl][ænd; ənd][tuː][maɪl][rʌnz][wɜːr; wər][wʌn][baɪ][dʒəʊnz][ænd; ənd][ˈkʌmɪŋz]
The one mile and two mile runs were won by Jones and Cummings
这 一 英里 和 二 英里 跑步 是 韩元 经过 琼斯 和 卡明斯
[rɪˈspektɪvli] .
respectively .
分别 .

琼斯赢得了一英里跑的冠军，卡明斯赢得了两英里跑的冠军。

[ðə; ði][wʌn][maɪl][ænd; ənd][tuː][maɪl][rʌnz][wɜːr; wər][wʌn][baɪ][dʒəʊnz][ænd; ənd][baɪ][ˈkʌmɪŋz] .
The one mile and two mile runs were won by Jones and by Cummings .
这 一 英里 和 二 英里 跑步 是 韩元 经过 琼斯 和 经过 卡明斯 .

琼斯赢得了一英里跑和两英里跑的冠军，卡明斯则赢得了这两场比赛的冠军。

[ɪn][sʌm; səm][kaɪndz][ʌv; əv][ˈfɔːrm(ə)l][ˈraɪtɪŋ] , [æz; əz][dʒiːəˈmetrɪkl][pruːfs] , [aɪˈtiː][meɪ][biː; bi]
In some kinds of formal writing , as geometrical proofs , it may be
在 一些 种类 的 正式的 写作 , 作为 几何 证明 , 它 可能 是
[ˈnesəseri][tuː; tə][juːz][rɪˈspektɪvli] ,
necessary to use respectively ,
必要的 到 使用 分别 ,

在某些类型的正式写作中，例如几何证明，可能需要分别使用：

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][əˈpɪr][ɪn][ˈraɪtɪŋ][ɑːn][ˈɔːrd(ə)neri][ˈsʌbdʒekts] .
but it should not appear in writing on ordinary subjects .
但 它 应该 不是 出现 在 写作 在 普通的 主题 .

但它不应该出现在普通主题的文章中。

[ʃæl; ʃəl] , [wɪl] .
Shall , Will .
将 , 将要 .

沙尔，威尔。

[ðə; ði][ˈfjuːtʃər][tens][rɪˈkwaɪrɜz][ʃæl; ʃəl][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ˈpɜːrs(ə)n] , [wɪl][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsekənd]
The future tense requires shall for the first person , will for the second
这 未来 紧张 需要 将 为了 这 第一的 人 , 将要 为了 这 第二
[ænd; ənd][θɜːrd] .
and third .
和 第三 .

将来时态第一人称用 shall，第二人称和第三人称用 will。

[ðə; ði][ˈfɔːrmjələ][tuː; tə][ɪkˈspres][ðə; ði][ˈspiːkəz][bɪˈliːf][rɪˈgɑːrdɪŋ][hɪz; ɪz][ˈfjuːtʃər][ˈækʃ(ə)n][ɔːr][stert][ɪz]
The formula to express the speaker's belief regarding his future action or state is
这 公式 到 表达 这 演讲者的 信仰 关于 他的 未来 行动 或者 状态 是
[aɪ][ʃæl; ʃəl] ;
I shall ;
我 将 ;

表达说话者对其未来行为或状态的信念的公式是：我将；

[aɪ][wɪl][ɪksˈpresɪz][hɪz; ɪz][dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n][ɔːr][hɪz; ɪz][kənˈsent] .
I will expresses his determination or his consent .
我 将要 表达 他的 决心 或者 他的 同意 .

我将表达他的决心或同意。

[ʃʊd; ʃəd] .
Should .
应该 .

应该。

[si:] ['ʌndər] [wʊd] .
See under Would .
看 在下面 会 .

参见“Would”项下。

[soʊ] .
So .
所以 .

所以。

[ə'vɔɪd] , [ɪn] ['raɪtɪŋ] , [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][soʊ][æz; əz][æn; ən][ɪn'tensɪfaɪər] : “ [soʊ] [gʊd] ; ”
Avoid , in writing , the use of so as an intensifier : “ so good ; ”
避免 , 在 写作 , 这 使用 的 所以 作为 一个 增强器 : “ 所以 好的 ; ”
书面表达中应避免使用 so 作为强调词: “so good; ”。

“ [soʊ][wɔ:rm] ; ”
“ so warm ; ”
“ 所以 温暖的 ; ”

“好温暖;”

“ [soʊ] [dɪ'laɪt(ə)lɪ] .
“ so delightful .
“ 所以 愉快 .

真令人愉快。

“ [ɑ:n][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][soʊ][tu:; tə] [ɪntrə'du:s] ['klɔ:zɪz] , [si:] [ru:l] [fɔ:r] .
“ On the use of so to introduce clauses , see Rule 4 .
“ 在 这 使用 的 所以 到 介绍 条款 , 看 规则 4 .
“关于使用 so 来引入从句，请参阅规则 4。

[sɔ:rt][ʌv; əv] .
Sort of :
种类 的 .

算是吧。

[si:] ['ʌndər][kaɪnd][ʌv; əv] .
See under Kind of .
看 在下面 种类 的 .

参见“种类”部分。

[splɪt] [ɪn'fɪnətɪv] .
Split Infinitive :
分裂 不定式 .

分裂不定式。

[ðer; ðər][ɪz] ['presɪdənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] ['daʊnwərd] [fɔ:r; fər] [ɪntər'pəʊzɪŋ] [æn; ən]
There is precedent from the fourteenth century downward for interposing an
那里 是 先例 从 这 第十四 世纪 向下 为了 插入 一个
[ˈædvɜ:rb] [br'twi:n] [tu:; tə][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'fɪnətɪv] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] ['gʌvənz] ,
adverb between to and the infinitive which it governs ,
副词 之间 到 和 这 不定式 哪个 它 统治 ,

从十四世纪开始，就有了在介词 to 和它所修饰的不定式之间插入副词的先例。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'strʌk(ə)n] [ɪz][ɪn][dis'feɪvə] [ænd; ənd][ɪz] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ] ['nɪrli] [ɔ:l] ['kerf(ə)lɪ] ['raɪtə-z] .
but the construction is in disfavor and is avoided by nearly all careful writers .
但 这 建造 是 在 不受欢迎 和 是 避免 经过 几乎 全部 小心 作家 .

但这种结构并不受欢迎，几乎所有严谨的作家都会避免使用。

[tu:; tə]['dɪlɪdʒəntli][ɪn'kwəɪər][tu:; tə][ɪn'kwəɪər]['dɪlɪdʒəntli]
To diligently inquire To inquire diligently
到 勤勉地 查询 到 查询 勤勉地

认真询问

[stɜ:t] .
State .
状态 .

状态。

[nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] ['sʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər][seɪ] , [rɪ'mɑ:rk] .
Not to be used as a mere substitute for say , remark .
不是 到 是 用过的 作为 一个 仅仅 代替 为了 说 , 评论 .

不可用于代替“说”、“评论”。

[rɪ'strɪkt] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ɪk'spres] ['fʊli] [ɔ:r] ['klɪrli] , [æz; əz] , “ [hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s]
Restrict it to the sense of express fully or clearly , as , “ He refused
限制 它 到 这 感觉 的 表达 完全 或者 清楚地 , 作为 , “ 他 拒绝
[tu:; tə] [stɜ:t] [hɪz; ɪz][əb'dʒɛkʃənz] .
to state his objections .
到 状态 他的 反对意见 .

将其限定为充分或清晰地表达的意思，例如：“他拒绝陈述他的反对意见。

” [ˈstu:d(ə)nt][ˈbɑ:di] .
” **Student Body** .
” 学生 身体 .

学生团体。

[ə; eɪ] [ˈni:dləs] [ænd; ənd] [ˈɔ:kwərd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ˈmi:nɪŋ] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][wɜ:rd]
A needless and awkward expression meaning no more than the simple word
一个 不必要 和 尴尬的 表达 意义 不 更多的 比 这 简单的 单词
[ˈstju:dnts] .
students .
学生 .

一个多余且尴尬的表达，意思和“学生”这个词并无二致。

[ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstu:d(ə)nt][ˈbɑ:di][ə; eɪ][ˈstu:d(ə)nt]
A member of the student body A student
一个 成员 的 这 学生 身体 一个 学生

学生会成员

[ˈpɑ:pjələər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈstu:d(ə)nt][ˈbɑ:di] [laɪkt] [baɪ][ðə; ði] [ˈstju:dnts]
Popular with the student body Liked by the students
受欢迎的 和 这 学生 身体 喜欢 经过 这 学生

深受学生欢迎

[ðə; ði][ˈstu:d(ə)nt][ˈbɑ:di] [pæst] [ˌrezəˈlu:ʃənz] .
The student body passed resolutions .
这 学生 身体 通过了 决议 .

学生会通过了决议。

[ðə; ði] [ˈstju:dnts] [pæst] [ˌrezəˈlu:ʃənz] .
The students passed resolutions .
这 学生 通过了 决议 .

学生们通过了决议。

[ˈsɪstəm] .
System .
系统 .

系统。

[ˈfri:kwəntli] [ju:st] [wɪ'ðaʊt] [ni:d] .
Frequently used without need .
频繁地 用过的 没有 需要 .

经常无故使用。

[ˈdeɪtn] [hæz; həz][əˈdɑ:ptɪd][ðə; ði] [kəˈmɪ(ə)n] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] .
Dayton has adopted the commission system of government .
代顿 有 已采用 这 委员会 系统 的 政府 .

戴顿市采用了委员会制政府体制。

[ˈdeɪtn] [hæz; həz][əˈdɑ:ptɪd] [ˈɡʌvənmənt] [baɪ] [kəˈmɪ(ə)n] .
Dayton has adopted government by commission .
代顿 有 已采用 政府 经过 委员会 .

戴顿市实行委员会制政府。

[ðə; ði][ˈdɔ:rmətɔ:ri] [ˈsɪstəm] [ˈdɔ:mitrɪz]
The dormitory system Dormitories
这 宿舍 系统 宿舍

宿舍系统

[ˈθæŋkɪŋ] [ju:; jʊ][ɪn] [ædˈvæns] .
Thanking You in Advance .
谢谢 你 在 进步 .

提前感谢。

[ðɪs] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈraɪtər] [ment] ,
This sounds as if the writer meant ,
这 声音 作为 如果 这 作家 意思是 ,

这听起来像是作者的本意是：

“ [aɪ ˈti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [wɜ:rθ] [maɪ] [waɪl] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ] [əˈɡen] .
“ **It will not be worth my while to write to you again** .
“ 它 将要 不是 是 值得 我的 尽管 到 写 到 你 再次 .

“我觉得没有必要再给你写信了。”

“ [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [jʊr; jər] [rɪˈkwest] , [raɪt] , “ [wɪl] [ju:; jʊ] [pli:z] , “ [ɔ:r] “ [aɪ][æɪ; əɪ][bi:; bi][əˈblaɪdʒd] ,
“ **In making your request , write , “ Will you please , “ or “ I shall be obliged** ,
“ 在 制作 你的 要求 , 写 , “ 将要 你 请 , “ 或者 “ 我 将 是 有义务 ,

提出请求时，请写“请问您能否……”或“我将不胜感激……”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ˈfɜ:rðər] [si:mz] [ˈnesəsəri] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈletər] [ʌv; əv] [əkˈnɑ:lɪdʒmənt] [ˈleɪtər]
“ **and if anything further seems necessary write a letter of acknowledgment later**
“ 和 如果 任何事物 更远 似乎 必要的 写 一个 信 的 致谢 之后
.
:
.

如果需要进一步说明，请稍后写一封确认信。

[ðeɪ] .
They .
他们 .

他们。

[ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [ɪnˈækjərəsi] [ɪz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][ˈplʊərəl][ˈprəʊnaʊn] [wen] [ðə; ði][,æntɪˈsi:d(ə)nt][ɪz]
A common inaccuracy is the use of the plural pronoun when the antecedent is
一个 常见的 不准确 是 这 使用 的 这 复数 代词 什么时候 这 前件 是

[ə; eɪ] [dɪˈstrɪbjətɪv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz] [i:tʃ] ,
a distributive expression such as each ,
一个 分配 表达 这样的 作为 每个 ,

常见的错误是，当先行词是分配词（例如 each）时，却使用了复数代词。

[i:tʃ] [wʌn] , [ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi] , [ˈevri] [wʌn] , [ˈmeni] [ə; eɪ][mən] , [wɪtʃ] , [ðəʊ] [ɪmˈpleɪn] [mɔ:ɹ]
each one , everybody , every one , many a man , which , though implying more
每个 一 , 大家 , 每一个 一 , 许多 一个 男人 , 哪个 , 尽管 暗示 更多的

[ðæn; ðən][wʌn][ˈpɜ:rs(ə)n] ,
than one person ,
比 一 人 ,

每个，每个人，所有人，许多人，虽然暗示着不止一个人，

[rɪ'kwaɪrɪz] [ðə; ði][ˈprəʊnaʊn][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði][ˈsɪŋɡjələɹ] .
requires the pronoun to be in the singular .

需要 这 代词 到 是 在 这 单数 .

要求代词使用单数形式。

[ˈsɪmələɹ][tu:; tə] [ðɪs] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ˈi:v(ə)n] [les] [ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
Similar to this , but with even less justification ,

相似的 到 这 , 但 和 甚至 较少的 理由 ,

与此类似, 但理由更加不充分。

[ɪz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][ˈplʊərəl][ˈprəʊnaʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌæntɪˈsi:d(ə)nt] [ˈeniɪbɪdi] , [ˈeni] [wʌn] ,
is the use of the plural pronoun with the antecedent anybody , any one ,

是 这 使用 的 这 复数 代词 和 这 前件 任何人 , 任何 一 ,

是将复数代词与先行词 anyone、any one 一起使用。

[ˈsʌmbɪdi] , [sʌm; səm][wʌn] , [ðə; ði][ɪnˈtenʃ(ə)n] [ˈbi:ɪŋ] [ˈi:ðəɹ] [tu:; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði] [ˈɔ:kwəɹd] “ [hi:; hi][ɔ:r]
somebody , some one , the intention being either to avoid the awkward “ **he or**

某人 , 一些 一 , 这 意图 存在 任何一个 到 避免 这 尴尬的 “ 他 或者

[ʃi:; ʃɪ] ,

she ,

她 ,

某人, 某人, 其目的要么是为了避免尴尬的“他或她”,

“ [ɔ:r][tu:; tə][əˈvɔɪd] [kəˈmɪtɪŋ] [wʌnˈself][tu:; tə] [ˈi:ðəɹ] .

“ or to avoid committing oneself to either .

“ 或者 到 避免 提交 自己 到 任何一个 .

或者避免让自己做出任何承诺。

[sʌm; səm] [ˈbæʃfl] [ˈspi:kɜ:z] [ˈi:v(ə)n][seɪ] , “ [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪn][ˈtoʊld][em ˈi:] [ðæt] [ðeɪ] ,
Some bashful speakers even say , “ A friend of mine told me that they ,

一些 害羞的 演讲者 甚至 说 , “ 一个 朋友 的 矿 讲述 我 那 他们 ,

[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .

etc .

ETC .

有些害羞的说话者甚至会说: “我的一个朋友告诉我, 他们.....”

“ [ju:z][hi:; hi][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [əˈbʌv] [wɜ:rdz] , [ənˈles] [ðə; ði][ˌæntɪˈsi:d(ə)nt][ɪz][ɔ:r][mʌst; məst][bi:; bi]
“ Use he with all the above words , unless the antecedent is or must be

“ 使用 他 和 全部 这 多于 字 , 除非 这 前件 是 或者 必须 是

[ˈfemənɪn] .

feminine .

女性 .

除非先行词是阴性或必须是阴性, 否则以上所有词语都应使用 he。

[ˈveri] . [ju:z] [ðɪs] [wɜ:rd] [ˈsperɪŋli] .

Very . Use this word sparingly .

非常 . 使用 这 单词 少量地 .

非常。请谨慎使用这个词。

[wer] [ˈemfəsɪs] [ɪz] [ˈnesəsəri] , [ju:z][wɜ:rdz] [strɔ:ŋ] [ɪn] [ðəmˈselvz] .

Where emphasis is necessary , use words strong in themselves .

在哪里 强调 是 必要的 , 使用 字 强的 在 他们自己 .

需要强调的地方, 要使用本身就很有力的词语。

[ˈvju:pɔɪnt] .

Viewpoint .

观点 .

观点。

[ˈraɪt] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] , [bʌt; bət][du:] [nɑ:t][ˌmɪsˈju:s; ˌmɪsˈju:z] [ðɪs] , [æz; əz] [ˈmeni] [du:] , [fɔ:r; fər] [vju:]
Write point of view , but do not misuse this , as many do , for view
写 观点 的 看法 , 但 做 不是 滥用 这 , 作为 许多 做 , 为了 看法
[ɔ:r] [əˈpɪnjən] .
or opinion .
或者 观点 :

请写出观点, 但不要像许多人那样滥用这个词, 将其表示观点或意见。

[waɪl] .
While .
尽管 :

尽管。

[əˈvɔɪd] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈskrɪmɪnət] [ju:z] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rd][fɔ:r; fər][ænd; ənd] , [bʌt; bət] , [ænd; ənd] [ɔ:lˈðoʊ] .
Avoid the indiscriminate use of this word for and , but , and although .
避免 这 不加区分的 使用 的 这 单词 为了 和 , 但 , 和 虽然 .
避免滥用该词来表示 and、but 和 although。

[ˈmeni] [ˈraɪtə-z] [ju:z][,aɪ ˈti:] [ˈfri:kwəntli] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər][ænd; ənd][ɔ:r][bʌt; bət] ,
Many writers use it frequently as a substitute for and or but ,
许多 作家 使用 它 频繁地 作为 一个 代替 为了 和 或者 但 ,
许多作者经常用它来代替“and”或“but”,

[iːðər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [mɪr] [dɪˈzaɪər][tu:; tə] [ˈveri] [ðə; ði] [kəˈnektɪv] ,
either from a mere desire to vary the connective ,
任何一个 从 一个 仅仅 欲望 到 各不相同 这 连接词 ,
或许仅仅是出于想要改变连接词的愿望,

[ɔ:r][frʌm; frəm] [ʌnˈsɜ:rt(ə)nti] [wɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [kəˈnektɪvz] [ɪz][ðə; ði] [mɔ:r] [əˈprəʊpɪət] .
or from uncertainty which of the two connectives is the more appropriate .
或者 从 不确定 哪个 的 这 二 连接词 是 这 更多的 合适的 .
或者, 由于不确定哪个连接词更合适。

[ɪn] [ðɪs] [ju:z][,aɪ ˈti:][ɪz][best] [rɪˈpleɪst] [baɪ][ə; eɪ][ˈsemɪkoʊlən] .
In this use it is best replaced by a semicolon .
在 这 使用 它 是 最好的 替换 经过 一个 分号 .
在这种情况下, 最好用分号代替。

[ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [ænd; ənd][ˈseɪlzru:m,ˈseɪlzrʊm][ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [flɔ:r] ,
The office and salesrooms are on the ground floor ,
这 办公室 和 销售厅 是 在 这 地面 地面 ,
办公室和销售区位于一楼。

[waɪl] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɪz][dɪˈvəʊtɪd][tu:; tə][ˌmænjʊˈfæktʃərɪŋ] .
while the rest of the building is devoted to manufacturing .
尽管 这 休息 的 这 建筑 是 奉献 到 制造业 .
而大楼的其余部分则用于生产制造。

[ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [ænd; ənd][ˈseɪlzru:m,ˈseɪlzrʊm][ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [flɔ:r] ;
The office and salesrooms are on the ground floor ;
这 办公室 和 销售厅 是 在 这 地面 地面 ;
办公室和销售区位于一楼;

[ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɪz][dɪˈvəʊtɪd][tu:; tə][ˌmænjʊˈfæktʃərɪŋ] .
the rest of the building is devoted to manufacturing .
这 休息 的 这 建筑 是 奉献 到 制造业 .
该建筑的其余部分用于生产制造。

[ɪts][ju:z][æz; əz][ə; eɪ][ˈvɜ:rtjuəl] [ɪˈkwɪvələnt] [ʌv; əv] [ɔ:l'ðoʊ] [ɪz] [ə'laʊəbl] [ɪn] ['sentənsɪz] [wer] [ðɪs]
Its use as a virtual equivalent of although is allowable in sentences where this
它是 使用 作为 一个 虚拟的 相等的 的 虽然 是 允许的 在 句子 在哪里 这
[li:dz] [tu:; tə][noʊ][æmbr'gju:əti; ,æmbr'gju:ɪti][ɔ:r][əb'sɜ:rdəti] .
leads to no ambiguity or absurdity .
线索 到 不 歧义 或者 荒谬 .

在不会导致歧义或荒谬的句子中，可以将其用作“虽然”的虚拟等价物。

[waɪl] [aɪ][əd'maɪər][hɪz; ɪz]['enərdʒi] , [aɪ] [waɪ] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['betər] [kɔ:z] .
While I admire his energy , I wish it were employed in a better cause .
尽管 我 钦佩 他的 活力 , 我 希望 它 是 受雇 在 一个 更好的 原因 .
虽然我很欣赏他的精力，但我希望他能将精力用在更有意义的事情上。

[ðɪs] [ɪz][ɪn'taɪərli] [kə'rekt] , [æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['pærəfreɪz] ,
This is entirely correct , as shown by the paraphrase ,
这 是 完全 正确的 , 作为 所示 经过 这 释义 ,
这完全正确，正如释义所示。

[aɪ][əd'maɪər][hɪz; ɪz]['enərdʒi] ; [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][aɪ] [waɪ] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ə; eɪ]
I admire his energy ; at the same time I wish it were employed in a
我 钦佩 他的 活力 ; 在 这 相同的 时间 我 希望 它 是 受雇 在 一个
['betər] [kɔ:z] .
better cause .
更好的 原因 .
我欣赏他的精力；同时，我也希望他能将精力用于更有意义的事情上。

[kəm'per] :
Compare :
比较 :
比较:

[waɪl] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃər] ['ri:tʃɪz] - [ɔ:r] - [dɪ'gri:z] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [ðə; ði] [naɪts]
While the temperature reaches 90 or 95 degrees in the daytime , the nights
尽管 这 温度 到达 - 或者 - 学位 在 这 白天 , 这 夜晚
[ɑ:r; ər][ɔ:f(ə)n] ['tʃɪli] .
are often chilly .
是 经常 寒冷 .
虽然白天温度可达 90 或 95 度，但夜晚往往比较寒冷。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃər] ['ri:tʃɪz] - [ɔ:r] - [dɪ'gri:z] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [ðə; ði] [naɪts]
Although the temperature reaches 90 or 95 degrees in the daytime , the nights
虽然 这 温度 到达 - 或者 - 学位 在 这 白天 , 这 夜晚
[ɑ:r; ər][ɔ:f(ə)n] ['tʃɪli] .
are often chilly .
是 经常 寒冷 .
虽然白天温度可达 90 或 95 度，但夜晚往往比较寒冷。

[ðə; ði] ['pærəfreɪz] ,
The paraphrase ,
这 释义 ,
释义如下:

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃər] ['ri:tʃɪz] - [ɔ:r] - [dɪ'gri:z] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ;
The temperature reaches 90 or 95 degrees in the daytime ;
这 温度 到达 - 或者 - 学位 在 这 白天 ;
白天温度可达90或95度；
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [naɪts] [ɑ:r; ər][ɔ:f(ə)n] ['tʃɪli] ,
at the same time the nights are often chilly ,
在 这 相同的 时间 这 夜晚 是 经常 寒冷 ,
与此同时，夜晚往往比较寒冷。

[ˈʃoʊz] [waɪ] [ðə; ði][ˈjuːz][ˈʌv; əv] [waɪl] [ɪz] [ˌɪŋkəˈrekt] .
shows why the use of while is incorrect .
演出 为什么 这 使用 的 尽管 是 错误 .

说明了为什么使用 while 语句是不正确的。

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] ˈraɪtər [waɪl] [duː] [wel] [tuː; tə][ˈjuːz] [waɪl] ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][strikt] ˈlɪtərəlnəs] ,
In general , the writer will do well to use while only with strict literalness ,
在 一般的 , 这 作家 将要 做 出色地 到 使用 尽管 仅有的 和 严格的 字面意义 ,
一般来说, 作者最好只在严格按照字面意思理解的情况下使用“while”一词。

[ɪn][ðə; ði] [sens] [ˈʌv; əv] ˈdʊrɪŋ [ðə; ði][taɪm] [ðæt] .
in the sense of during the time that .
在 这 感觉 的 期间 这 时间 那 .

就此而言, 是指在那段时间里。

[huːm] .
Whom .
谁 .

谁。

[ˈɔːf(ə)n] [ˌɪŋkəˈrektli] [ˈjuːst] [fɔːr; fər] [huː] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [sed] [ɔːr][ˈsɪmələr] [ɪkˈspreʃənz] ,
Often incorrectly used for who before he said or similar expressions ,
经常 错误地 用过的 为了 WHO 前 他 说 或者 相似的 表达式 ,
常被错误地用于“他说”之前的人或类似表达中,

[wen] [aɪ ˈtiː][ɪz] ˈriːəli [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ˈʌv; əv][ə; eɪ] ˈfɑːloʊɪŋ [vɜːrb] .
when it is really the subject of a following verb .
什么时候 它 是 真的 这 主题 的 一个 下列的 动词 .

但它实际上是后面动词的主语。

[hɪz; ɪz] ˈbrʌðər] , [huːm] [hiː; hi] [sed] [wʊd] [send][hɪm; ɪm][ðə; ði] ˈmʌni [hɪz; ɪz] ˈbrʌðər] ,
His brother , whom he said would send him the money His brother ,
他的 兄弟 , 谁 他 说 会 发送 他 这 钱 他的 兄弟 ,
他说他的兄弟会把钱寄给他。他的兄弟,

[huː] [hiː; hi] [sed] [wʊd] [send][hɪm; ɪm][ðə; ði] ˈmʌni
who he said would send him the money
WHO 他 说 会 发送 他 这 钱

他说会有人给他寄钱。

[ðə; ði][mæn] [huːm] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði][mæn] [huː] ([ðæt]) [hiː; hi] [θɔːt]
The man whom he thought was his friend The man who (that) he thought
这 男人 谁 他 想法 曾是 他的 朋友 这 男人 WHO (那) 他 想法
[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [frend] ([huːm] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [frend])
was his friend (whom he thought his friend)
曾是 他的 朋友 (谁 他 想法 他的 朋友)

他以为是朋友的那个人 他以为是朋友的那个人 (他以为是朋友的那个人)

[wɜːrθ] [waɪl] .
Worth while .
值得 尽管 .

值得。

[ˌoʊvərˈwɜːrkt] [æz; əz][ə; eɪ][tɜːrm][ˈʌv; əv] [veɪg] [əˈpruːv(ə)l][ænd; ənd] ([wɪð; wɪθ][nɑːt]) [ˈʌv; əv] [ˌdɪsəˈpruːvl] .
Overworked as a term of vague approval and (with not) of disapproval .
过度劳累 作为 一个 学期 的 模糊的 赞同 和 (和 不是) 的 不赞成 .

“过度劳累”一词既可以表示模糊的赞同, 也可以表示 (不) 赞同。

[ˈstriktli] ˈæplɪkəb(ə)l][ˈoʊnli][tuː; tə] ˈæk[nz] : “ [ɪz][aɪ ˈtiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] ˈtelɪgræf] ?
Strictly applicable only to actions : “ Is it worth while to telegraph ?
严格来说 适用的 仅有的 到 行动 : “ 是 它 值得 尽管 到 电报 ?

严格来说, 仅适用于行动: “发电报值得吗? ”

" [hɪz; ɪz] [bʊks] [ɑːr; ər][nɑːt] [wɜːrθ] [waɪl] .
" His books are not worth while .
" 他的 图书 是 不是 值得 尽管 ；

“他的书毫无价值。”

[hɪz; ɪz] [bʊks] [ɑːr; ər][nɑːt] [wɜːrθ] [ˈriːdɪŋ] ([ɑːr; ər][nɑːt] [wɜːrθ] [wʌnz] [waɪl] [tuː; tə] [riːd] ;
His books are not worth reading (are not worth one's while to read ;
他的 图书 是 不是 值得 阅读 (是 不是 值得 一个人的 尽管 到 读 ；
他的书不值得一读（不值得浪费时间去读；

[duː][nɑːt] [rɪˈpeɪ] [ˈriːdɪŋ] ; [ɑːr; ər] [ˈwɜːrθləs]) .
do not repay reading ; are worthless) .
做 不是 偿还 阅读 ； 是 毫无价值) ；

读书没有回报；毫无价值）。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [wɜːrθ] [waɪl] [brɪˈfɔːr] [ə; eɪ][naʊn] (“ [ə; eɪ] [wɜːrθ] [waɪl] [ˈstoːri] ”) [ɪz] [ˌɪndɪˈfensəbl] .
The use of worth while before a noun (“ a worth while story ”) is indefensible .
这 使用 的 值得 尽管 前 一个 名词 (“ 一个 值得 尽管 故事 ”) 是 站不住脚的 .
在名词前使用“值得的”(“一个值得的故事”) 是站不住脚的。

[wʊd] .
Would .
会 ；

会。

[ə; eɪ] [kənˈdɪʃən(ə)l] [ˈsteɪtmənt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ˈpɜːrs(ə)n] [rɪˈkwaɪrɪz] [ʃʊd; ʃəd] , [nɑːt] [wʊd] .
A conditional statement in the first person requires should , not would .
一个 条件 陈述 在 这 第一的 人 需要 应该 ， 不是 会 ；

第一人称条件句需要用 should，而不是 would。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz][help] .
I should not have succeeded without his help .
我 应该 不是 有 成功了 没有 他的 帮助 ；

如果没有他的帮助，我不可能成功。

[ðə; ði] [ɪˈkwɪvələnt] [ʌv; əv][ʃæl; ʃəl][ɪn][ˌɪndəˈrekt][ˈkwɒʊˈteɪ(ə)n][ˈæftər][ə; eɪ][vɜːrb][ɪn][ðə; ði][pæst] [tens] [ɪz]
The equivalent of shall in indirect quotation after a verb in the past tense is
这 相等的 的 将 在 间接 引述 后 一个 动词 在 这 过去的 紧张 是
[ʃʊd; ʃəd] ,
should ,
应该 ；

过去式动词后的间接引语中，shall 的等价形式是 should。

[nɑːt] [wʊd] .
not would .
不是 会 ；

不会。

[hiː; hi] [prɪˈdɪktɪd] [ðæt] [brɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [səˈpraɪz] .
He predicted that before long we should have a great surprise .
他 预测 那 前 长的 我们 应该 有 一个 伟大的 惊喜 ；

他预言不久之后我们会迎来一个巨大的惊喜。

[tuː; tə] [ɪkˈspres] [həˈbɪtʃuəl][ɔːr] [rɪˈpiːtɪd] [ˈæk(ə)n] , [ðə; ði][pæst] [tens] , [wɪˈðəʊt] [wʊd] , [ɪz]
To express habitual or repeated action , the past tense , without would , is
到 表达 习惯性的 或者 重复 行动 , 这 过去的 紧张 , 没有 会 , 是
[ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [səˈfɪ(ə)nt] ,
usually sufficient ,
通常 充足的 ,

要表达习惯性或重复性的动作，通常使用过去式，无需使用 would。

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm][ɪts] ['brevəti] , [mɔːr] [ɪm'fætɪk] .
and from its brevity , more emphatic .

和 从 它是 简洁 , 更多的 强调 .

简洁明了, 语气更加强烈。

[wʌns][ə; eɪ] [jɪr] [hiː; hi] [wʊd] ['vɪzɪt][ðə; ði][oʊld][ˈmænʃ(ə)n] .
Once a year he would visit the old mansion .

一次 一个 年 他 会 访问 这 老的 大厦 .

他每年都会去那座老宅看看。

[wʌns][ə; eɪ] [jɪr] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][oʊld][ˈmænʃ(ə)n] .
Once a year he visited the old mansion .

一次 一个 年 他 到访 这 老的 大厦 .

他每年都会去那座老宅看看。

[ˈvaɪ, ˈviː] .
VI .

六年级 .

六、

[ˈspeliŋ]
SPELLING

拼写

拼写

[ðə; ði] ['speliŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [wɜːrdz][ɪz][nɑːt] [fɪkst] [ænd; ʌnd][ɪn'veəriəb(ə)] ,
The spelling of English words is not fixed and invariable ,

这 拼写 的 英语 字 是 不是 固定的 和 不变的 ,

英语单词的拼写并非固定不变的。

[nɔːr] [dʌz] [aɪ ˈtiː] [dɪ'pend] [ɑːn][ˈeni] [ˈʌðər] [ə'θɔːrəti] [ðæn; ðən][ˈdʒen(ə)rəl] [ə'gri:mənt] .
nor does it depend on any other authority than general agreement .

也不 做 它 依赖 在 任何 其他 权威 比 一般的 协议 .

它不依赖于任何其他权威, 而只依赖于普遍共识。

[æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] [ðer; ðər][ɪz] [ˈpræktɪkli] [juˈnænɪməs] [ə'gri:mənt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['speliŋ]
At the present day there is practically unanimous agreement as to the spelling

在 这 展示 天 那里 是 几乎 一致 协议 作为 到 这 拼写

[ʌv; əv][moʊst][wɜːrdz] .
of most words .

的 最多 字 .

目前, 大多数单词的拼写几乎都已达成一致。

[ɪn][ðə; ði][lɪst] [bɪ'loʊ] , [fɔːr; fər][ɪɡ'zæmp(ə)] , [raɪm][fɔːr; fər] [raɪm] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [əˈlaʊəbl] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] ;
In the list below , for example , rime for rhyme is the only allowable variation ;

在 这 列表 以下 , 为了 例子 , 韵脚 为了 韵 是 这 仅有的 允许的 变化 ;

例如, 在下面的列表中, rime 代表 rhyme 是唯一允许的变体;

[ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [fɔːrmz][ɑːr; ər][ˌsiː ˈoʊ] - [ɪk'stensɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['læŋɡwɪdʒ] .
all the other forms are co - extensive with the English language .

全部 这 其他 表格 是 合作 - 广泛的 和 这 英语 语言 .

其他所有形式都与英语的含义相同。

[æt; ət][ˈeni] [ˈɡɪv(ə)n][ˈmoʊmənt] , [haʊ'evər] ,
At any given moment , however ,

在 任何 给定 片刻 , 然而 ,

然而, 在任何特定时刻,

[ə; eɪ] ['relətɪvli] [smɔːl] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][wɜːrdz] [meɪ] [biː; bi] [speld] [ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [weɪ] .
a relatively small number of words may be spelled in more than one way .

一个 相对地 小的 数字 的 字 可能 是 拼写 在 更多的 比 一 方式 .

相对较少的单词可能有多种拼写方式。

[ˈɡrædʒuəli] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [fɔːrmz] [kʌmz] [tuː; tə][biː; bi][ˈdʒen(ə)rəli] [prɪˈfɜːrd] ,
Gradually , as a rule , one of these forms comes to be generally preferred ,
逐步地 , 作为 一个 规则 , 一 的 这些 表格 来 到 是 一般来说 首选 ,
通常情况下, 这些形式中总会有一种逐渐被普遍接受。

[ænd; ənd][ðə; ði] [les] [ˈkʌstəmeri] [fɔːrm] [kʌmz] [tuː; tə] [lʊk] [ˌɑːbsəˈliːt] [ænd; ənd][ɪz][dɪˈskaːrdɪd] .
and the less customary form comes to look obsolete and is discarded .
和 这 较少的 习惯 形式 来 到 看 过时的 和 是 丢弃 .
而不太常用的形式则显得过时, 最终被弃用。

[frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [nuː] [fɔːrmz] , [ˈmoʊstli] [ˌsɪmplɪfɪˈkeɪnɪz] , [ɑːr; ər] [ɪntrəˈduːst] [baɪ]
From time to time new forms , mostly simplifications , are introduced by
从 时间 到 时间 新的 表格 , 大多 简化 , 是 介绍 经过
[ˈɪnəveɪtə(r)] ,
innovators ,
创新者 ,
创新者们时不时会推出新的形式, 其中大部分是简化版本。

[ænd; ənd] [ˈiːðər] [wɪn][ðer; ðər] [pleɪs] [ɔːr][daɪ][ʌv; əv] [nɪˈglekt] .
and either win their place or die of neglect .
和 任何一个 赢 他们的 地方 或者 死 的 忽视 .
要么赢得一席之地, 要么被忽视而死。

[ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)l][əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [ʌnəkˈseptɪd] [ænd; ənd][ˈoʊvər] - [ˈsɪmplɪfaɪd] [ˈspeɪlɪŋz] [ɪz][ðə; ði]
The practical objection to unaccepted and over - simplified spellings is the
这 实际的 异议 到 不被接受 和 超过 - 简化 拼写 是 这
[dɪsˈfeɪvə][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðer] [ɑːr; ər] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈriːdər] .
disfavor with which they are received by the reader .
不受欢迎 和 哪个 他们 是 已收到 经过 这 读者 .
不被接受和过于简化的拼写方式所带来的实际反对意见是, 读者不喜欢它们。

[ðer] [dɪˈstrækt][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪɡˈzɔːst] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪʃ(ə)ns] .
They distract his attention and exhaust his patience .
他们 转移 他的 注意力 和 排气 他的 耐心 .
它们分散了他的注意力, 耗尽了他的耐心。

[hiː; hi] [riːdz] [ðə; ði][fɔːrm] [ðoʊ] [ɔːtəˈmætɪkli] , [wɪˈðəʊt] [θɔːt] [ʌv; əv][ɪts] [ˈniːdləs] [kəmˈpleksəti] ;
He reads the form though automatically , without thought of its needless complexity ;
他 阅读 这 形式 尽管 自动地 , 没有 想法 的 它是 不必要 复杂 ;
他机械地阅读着表格, 丝毫没有意识到其中不必要的复杂性;

[hiː; hi] [riːdz] [ðə; ði] [əˌbriːviˈeɪʃn] [ðoʊ][ænd; ənd] [ˈmentəli] [səˈplaɪz] [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈletərz] ,
he reads the abbreviation tho and mentally supplies the missing letters ,
他 阅读 这 缩写 虽然 和 精神上 补给品 这 丢失的 信件 ,
他读出了缩写, 然后在心里补上了缺失的字母。

[æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfrækʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] .
at the cost of a fraction of his attention .
在 这 成本 的 一个 分数 的 他的 注意力 .
但这只占用了他一小部分注意力。

[ðə; ði] [ˈraɪtər] [hæz; həz] [dɪˈfiːtɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpɜːrpəs] .
The writer has defeated his own purpose .
这 作家 有 战败 他的 自己的 目的 .
作者违背了自己的初衷。

[wɜːrdz] [ˈɔːf(ə)n] [mɪsˈspeld]
WORDS OFTEN MISSPELLED
字 经常 拼写错误
经常拼写错误的单词

[,æksɪ'dentəli]
accidentally
偶然

偶然

[əd'vaɪs]
advice
建议

建议

[ə'fekt]
affect
影响

影响

[bɪ'li:v]
believe
相信

相信

['benɪfɪt]
benefit
益处

益处

['tʃælɪndʒ]
challenge
挑战

挑战

[kɔ:rs]
coarse
粗

粗

[kɔ:rs]
course
课程

课程

['krɪtɪsaɪz]
criticize
批评

批评

[dɪ'si:v]
deceive
欺骗

欺骗

['defɪnət]
definite
定

定

[dɪ'skraɪb]
describe
描述

描述

[dɪ'spaɪz]
despise
鄙视

鄙视

[dr'veləp]
develop
发展

发展

[,dɪsə'pɔɪnt]
disappoint
辜负

辜负

['dɪsɪpeɪt]
dissipate
消散

消散

['du:əl]
duel
决斗

决斗

['ektəsi]
ecstasy
狂喜

狂喜

[ɪ'fekt]
effect
影响

影响

[ɪm'bærəs]
embarrass
尴尬

尴尬

[ɪg'zɪstəns]
existence
存在

存在

['fæsɪneɪt]
fascinate
吸引

吸引

['faɪəri]
fiery
火热

火热

['fɔ:rmərli]
formerly
以前

以前

['hju:mərəs]
humorous
幽默

幽默

[hɪ'pɑ:krəsi]
hypocrisy
虚伪

虚伪

[ɪ'miːdiətli]
immediately
立即地

立即地

[ɪm'pɑːstər]
impostor
骗子

骗子

[ˈɪnsɪdənt]
incident
事件

事件

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li]
incidentally
顺便

顺便

[ˈlætər]
latter
后者

后者

[led]
led
引领

引领

[luːz]
lose
失去

失去

[ˈmæɪrɪdʒ]
marriage
婚姻

婚姻

[ˈmɪstʃɪf]
mischief
恶作剧

恶作剧

[ˈmɜːrmər]
murmur
低语

低语

[ˈnesəseri]
necessary
必要的

必要的

[ə'kɜːrd]
occurred
发生

发生

[ˌɑːpər'tuːnəti]
opportunity
机会

机会

[ˈpærəlel]
parallel
平行线

[ˈfɪlɪp]
Philip
菲利普

[ˈpleɪraɪt]
playwright
剧作家

[prɪˈsiːdɪŋ]
preceding
前

[ˈpredʒədɪs]
prejudice
偏见

[ˈprɪnsəp(ə)l]
principal
主要的

[ˈprɪnsəp(ə)l]
principle
原则

[ˈprɪvəlɪdʒ]
privilege
特权

[pərˈsuː]
pursue
追求

[ˌrepəˈtɪʃ(ə)n]
repetition
重复

[raɪm]
rhyme
韵

[ˈrɪðəm]
rhythm
韵律

[rɪˈdɪkjələs]
ridiculous
荒谬的

平行线

菲利普

剧作家

前

偏见

主要的

原则

特权

追求

重复

韵

韵律

荒谬的

[,sækrə'lidʒəs]
sacrilegious
亵渎神明

亵渎神明

[si:z]
seize
抢占

抢占

['seprət]
separate
分离

分离

['ʃepərd]
shepherd
牧羊人

牧羊人

[si:dʒ]
siege
围城

围城

['sɪmələr]
similar
相似的

相似的

['sɪməli]
simile
明喻

明喻

[tu:]
too
也

也

['trædʒədi]
tragedy
悲剧

悲剧

[traɪz]
tries
尝试

尝试

[ʌn'daʊtɪdli]
undoubtedly
无疑

无疑

[ʌn'tɪl]
until
直到

直到

['vɪlən]
villain
恶棍

恶棍

[noʊt] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [ˈkɑːnsənənt] ([ˈlðər] [ðæn; ðən][vi:]) [ˌpriːsiːdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [streɪt] [ˈɔːrt] [ˈvaʊəl]
Note that a single consonant (other than v) preceded by a stressed short vowel
笔记 那 一个 单身的 辅音 (其他 比 v) 之前 经过 一个 压力 短的 元音
[ɪz] [ˈdʌblɪd] [brɪˈɔːr] - [ed][ænd; ənd] - [ɪŋ] :
is doubled before - ed and - ing :
是 双倍 前 - 编辑 和 - ing :
注意, 除 v 以外的单个辅音, 如果前面是重读短元音, 则在 -ed 和 -ing 之前要双写:

[plænd] , [ˈletɪŋ] , [brɪˈɡɪnɪŋ] .
planned , letting , beginning .
计划 , 出租 , 开始 .

计划、出租、开始。

([ˈkʌmɪŋ] [ɪz][æn; ən] [ɪkˈsepʃn] .)
(**Coming is an exception .**)
(未来 是 一个 例外 .)

(来访是个例外。)

[raɪt] [tuː; tə] - [deɪ] , [tuː; tə] - [naɪt] , [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ([bʌt; bət][naɪt] [təˈgeðər]) [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Write to - day , to - night , to - morrow (but not together) with a
写 到 - 天 , 到 - 夜晚 , 到 - 明天 (但 不是 一起) 和 一个
[ˈhaɪfn] .
hyphen .
连字符 .

请用连字符连接“to-day”、“to-night”、“to-morrow”(但不要连写)。

[raɪt] [ˈeni][wʌn] , [ˈevri] [wʌn] , [sʌm; səm][wʌn] ,
Write any one , every one , some one ,
写 任何 一 , 每一个 一 , 一些 一 ,

写任何一个, 每个人, 某个人,

[sʌm; səm][taɪm] ([ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ˈfɔːrmərli]) [æz; əz] [tuː] [wɜːrdz] .
some time (except in the sense of formerly) as two words .
一些 时间 (除了 在 这 感觉 的 以前) 作为 二 字 .

一段时间 (除了以前的含义之外) 作为两个词。

[ˌviː, aɪˈaɪ] .
VII :
七 .

七、

[ˈeksəsaɪzɪz][ɑːn] [ˈtʃæptərz] [iː][ænd; ənd][ˌaɪˈaɪˈaɪ]
EXERCISES ON CHAPTERS II AND III
练习 在 章节 二 和 三、

第二章和第三章的练习

[aɪ] . [ˈpʌŋktʃuət] : [wʌn] .
I . Punctuate : 1 .
我 : 圈点 : 1 .

一、标点符号: 1.

[ɪn] - [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ədˈvaɪzəz] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˈnei(ə)n][wʌz; wəz] [ˈfeɪsɪŋ] [ˈbæŋkrʌptsi]
In 1788 the King's advisers warned him that the nation was facing bankruptcy
在 - 这 国王学院 顾问 警告 他 那 这 国家 曾是 面向 破产
[ˈðerfɔːr] [hiː; hi] [ˈsʌmənd] [ə; eɪ][ˈbɔːdi] [kɔːld] [ðə; ði] [steɪts] - [ˈdʒen(ə)rəl] [brɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪˈtiː] [wʊd]
therefore he summoned a body called the States - General believing that it would
所以 他 被召唤 一个 身体 称为 这 各州 - 一般的 相信 那 它 会
[ˈɔːθəraɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈleɪvɪ] [nuː] [ˈtæksɪz] .
authorize him to levy new taxes .
授权 他 到 征收 新的 税收 .

1788 年, 国王的顾问们警告他, 国家面临破产, 因此他召集了一个名为“三级会议”的机构, 认为这将授权他征收新税。

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][λv; əv] [fræns] [haʊ'evər] [wɜ:r; wər] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['bɜ:d(ə)nsəm] [tæk'seɪn]

The people of France however were suffering from burdensome taxation

这 人们 的 法国 然而 是 痛苦 从 负担 税收

[ə'presɪv] ['soʊ(ə)l][ɪn'dʒʌstɪs][ænd; ənd][ə'kju:t] ['skersəti][λv; əv] [fu:d] [ænd; ənd][ðer; ðər] [reprɪ'zentətɪv]

oppressive social injustice and acute scarcity of food and their representatives

压迫性的 社会的 不公正 和 急性 缺乏 的 食物 和 他们的 代表

[rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [kən'sɪdər] ['pra:dʒɛkts, pra:'dʒɛkts][λv; əv] [tæk'seɪn] [ʌn'tɪl][ˈsoʊ(ə)l][ænd; ənd]

refused to consider projects of taxation until social and

拒绝 到 考虑 项目 的 税收 直到 社会的 和

[i:kə'nɑ:mɪk] [rɪ'fɔ:mz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['græntɪd] .

economic reforms should be granted .

经济的 改革 应该 是 的确 .

然而，法国人民正遭受着沉重的赋税、压迫性的社会不公和严重的粮食短缺之苦，他们的代表拒绝考虑任何税收方案，除非社会和经济改革得到落实。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hu:] [dɪd][nɑ:t][ˈri:əlaɪz][ðə; ði]['grævəti][λv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][traɪd][tu:; tə] [ˌoʊvər'ɔ:]

The King who did not realize the gravity of the situation tried to overawe

这 国王 WHO 做过 不是 意识到 这 重力 的 这 情况 尝试 到 敬畏

[ðem; ðəm] [kə'lektɪŋ] ['soʊldʒərz][ɪn][ænd; ənd][ə'baʊt] [vɛə'sai] [wer] [ðə; ði] ['seɪnz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ]

them collecting soldiers in and about Versailles where the sessions were being

他们 收集 士兵 在 和 关于 凡尔赛 在哪里 这 会议 是 存在

[held] .

held .

握住 .

国王没有意识到局势的严重性，试图通过召集士兵进出凡尔赛宫及其周边地区来震慑他们，当时会议正在那里举行。

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][λv; əv][ˈpærɪs] ['si:ɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒər]['ɔ:rgənaɪzd] [mə'lɪʃə] ['kʌmpənɪz] [tu:; tə] [drɪ'fend]

The people of Paris seeing the danger organized militia companies to defend

这 人们 的 巴黎 看到 这 危险 组织 民兵 公司 到 保卫

[ðer; ðər] [reprɪ'zentətɪv] .

their representatives .

他们的 代表 .

巴黎市民看到危险，组织民兵组织起来保卫他们的代表。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ɑ:rmz] [ðeɪ] [ə'tækt] [ðə; ði] ['ɪnˌvælɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði]

In order to supply themselves with arms they attacked the Invalides and the

在 命令 到 供应 他们自己 和 武器 他们 遭到攻击 这 残疾人 和 这

[bəes'tɪl] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [sə'plaɪz] [λv; əv][ɑ:rmz][ænd; ənd] [mju:'nɪʃnz] [ɪn][ˈpærɪs] .

Bastille which contained the principal supplies of arms and munitions in Paris .

巴士底狱 哪个 包含 这 主要的 补给品 的 武器 和 弹药 在 巴黎 .

[tu:'tu:] .

2 .

2 .

为了获得武器，他们攻占了荣军院和巴士底狱，这两个地方藏有巴黎主要的武器弹药库。2.

[ɑ:n][hɪz; ɪz][fɜ:rst][ˌkɑ:ntrɪ'nent(ə)l] [tʊr] [brɪ'ɡʌn] [ɪn] - ['baɪrən] ['vɪzɪtɪd] ['pɔ:rtʃʊɡl] [speɪn][æ'l'beɪniə] [gri:s]

On his first continental tour begun in 1809 Byron visited Portugal Spain Albania Greece

在 他的 第一的 大陆 旅游 开始 在 - 拜伦 到访 葡萄牙 西班牙 阿尔巴尼亚 希腊

[ænd; ənd] ['tɜ:rki] .

and Turkey .

和 火鸡 .

拜伦于 1809 年开始了他的第一次欧洲大陆之旅，期间他访问了葡萄牙、西班牙、阿尔巴尼亚、希腊和土耳其。

[ʌv; əv] [ðɪs] [tɔr] [hi:; hi] [kəm'poozd] [ə; eɪ] [poo'etɪkl] ['dʒɜ:rn(ə)l] [tʃaɪld] ['herəldz] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ɪn] [wɪt]
Of this tour he composed a poetical journal Childe Harold's Pilgrimage in which
的 这 旅游 他 由 一个 诗意的 杂志 查尔德 哈罗德的 朝圣 在 哪个
[hi:; hi] [ə'skraɪbd] [hɪz; ɪz] [ɪks'piəriənsɪz] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃnz] [nɑ:t][tu:; tə] [hɪm'self] [bʌt; bət] [tu:; tə] [ə; eɪ]
he ascribed his experiences and reflections not to himself but to a
他 归因于 他的 经历 和 反思 不是 到 他自己 但 到 一个
[fɪk'tɪʃəs] ['kærəktər] [tʃaɪld] ['hærəld] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['melənkə:li] [jʌŋ] ['noʊblmən]
fictitious character Childe Harold described as a melancholy young nobleman
虚拟 特点 查尔德 哈罗德 描述 作为 一个 忧郁 年轻的 贵族
[ˌpri:mə'tʃʊrli; ˌpri:mə'tɔrli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['i:v(ə)l] ['seɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒərz] [ænd; ənd] [ɪm'bɪtərd]
prematurely familiar with evil sated with pleasures and embittered
过早 熟悉的 和 邪恶的 满足 和 快乐 和 愤懑
[ə'genst] [hju:'mænəti] .
against humanity .
反对 人类 .

他根据这次旅行创作了诗歌日记《恰尔德·哈罗德游记》，在日记中，他没有把自己的经历和思考归于自己，而是归于一个虚构的人物——恰尔德·哈罗德，他被描述为一个忧郁的年轻贵族，过早地了解了邪恶，沉溺于享乐，对人类感到愤恨。

[ðə; ði] [səb'stæn](ə)l] ['merɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rk] [haʊ'evər] [leɪ] [nɑ:t][ɪn] [ðɪs] ['jædʊʃi] [ænd; ənd]
The substantial merits of the work however lay not in this shadowy and
这 重大的 优点 的 这 工作 然而 躺 不是 在 这 阴暗的 和
['sʌmwʌt] [θi'ætrɪk(ə)l] ['fɪgjər] [bʌt; bət] [ɪn] ['baɪrənz] ['spɪrɪtɪd] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [waɪld][ɔ:r] [ˌpɪktʃə'resk]
somewhat theatrical figure but in Byron's spirited descriptions of wild or picturesque
有些 戏剧 数字 但 在 拜伦的 精神抖擞 描述 的 荒野 或者 如画
[si:nz] [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['eləkwənt] ['tʃæmpi:ənɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] [gri:s] [ə'genst] [ðer; ðər]
scenes and in his eloquent championing of Spain and Greece against their
场景 和 在 他的 雄辩 倡导 的 西班牙 和 希腊 反对 他们的
[ə'presəs] .
oppressors .
压迫者 .

然而，这部作品的实质性优点并不在于这个神秘而略带戏剧性的人物，而在于拜伦对狂野或风景如画的场景的生动描述，以及他对西班牙和希腊反抗压迫者的雄辩赞扬。

[ɑ:n] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] [ɪn] - [hi:; hi] [wʌz; wəz] [pə'sweɪdɪd] ['ræðər] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [oʊn]
On his return to England in 1811 he was persuaded rather against his own
在 他的 返回 到 英格兰 在 - 他 曾是 被说服 相当 反对 他的 自己的
['dʒʌdʒmənt] ['ɪntu:] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rk] [tu:; tə] [bi:; bi] ['pʌblɪʃt] .
judgment into allowing the work to be published .
判断 进入 允许 这 工作 到 是 已发布 .

1811 年他返回英国后，尽管自己并不情愿，但还是被说服允许出版这部作品。

[ɪts] [sək'ses] [wʌz; wəz] [ɔ:lmoʊst] [ʌn'presɪdɪntɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜ:rdz] [hi:; hi] [ə'woʊk] [ænd; ənd] [faʊnd]
Its success was almost unprecedented in his own words he awoke and found
它是 成功 曾是 几乎 空前的 在 他的 自己的 字 他 醒来 和 成立
[hɪm'self] ['feɪməs] .
himself famous .
他自己 著名的 .

他的成功几乎是前所未有的，用他自己的话说，他醒来后发现自己成名了。

[i:] .
II .
三 .

二、

[ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] ['mi:nɪŋ] : [θri:] .
Explain the difference in meaning : **3** .
解释 这 不同之处 在 意义 : 3 .

解释含义上的区别：3.

- [gɑ:d] [seɪv] [ðɪ:] , - !
' **God save thee , ancyeent Marinere !**
- 上帝 节省 你 , 古代的 - !
上帝保佑你，古老的马里内尔！

- [frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ndz] [ðæt] [pleɪg] [ðɪ:] [ðʌs] —
' **From the fiends that plague thee thus —**
- 从 这 恶魔 那 瘟疫 你 因此 —
“免受那些折磨你的恶魔的侵害——”

['lɪrɪkl] ['bælədz] , - .
Lyrical Ballads , 1798 .
抒情的 民谣 , - .
抒情歌谣集，1798 年。

- [gɑ:d] [seɪv] [ðɪ:] , ['eɪnʃənt] ['mæɪnər] !
' **God save thee , ancient Mariner !**
- 上帝 节省 你 , 古老的 水手 !
上帝保佑你，古老的航海家！

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ndz] , [ðæt] [pleɪg] [ðɪ:] [ðʌs] ! —
From the fiends , that plague thee thus ! —
从 这 恶魔 , 那 瘟疫 你 因此 ! —
来自那些折磨你的恶魔！

['lɪrɪkl] ['bælədz] , - .
Lyrical Ballads , 1800 .
抒情的 民谣 , - .
抒情歌谣集，1800 年。

[,aɪ'ar'aɪ] .
III :
三、 :
三、

[ɪk'spleɪn][ænd; ənd] [kə'rekt] [ðə; ði] ['erərz] [ɪn][,pʌŋktʃu'eɪ(ə)n] : [fɔ:r] .
Explain and correct the errors in punctuation : 4 .
解释 和 正确的 这 错误 在 标点 : 4 .
解释并改正标点符号错误：4.

[ðɪs] [kɔ:rs] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər] ['freʃmən] ,
This course is intended for Freshmen ,
这 课程 是 故意的 为了 大一新生 ,
本课程面向大一新生。

[hu:] [ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['kwɑ:lɪfaɪd][fɔ:r; fər] ['mɪləteri] [drɪl] . [faɪv] .
who in the opinion of the Department are not qualified for military drill . 5 .
WHO 在 这 观点 的 这 部门 是 不是 合格的 为了 军队 钻头 . 5 .
5. 部门认为不符合军事训练资格的人员。

[ə; eɪ] ['restrɑ:nt] , [nɑ:t][ə; eɪ][,kæfə'tɪriə] [wer] [gʊd] [mi:lz] [ɑ:r; ər] [sɜ:rvd] [æt; ət]['pɑ:pjələr]['praɪsɪz] . —
A restaurant , not a cafeteria where good meals are served at popular prices . —
一个 餐厅 , 不是 一个 自助餐厅 在哪里 好的 餐 是 服务 在 受欢迎的 价格 . —
[eɪ di: vi: ti:] . [sɪks] .
Adv : **6** :
广告 : 6 :

一家餐厅，而不是一家自助餐厅，提供价格实惠的美味佳肴。——广告6

[ðə; ði]['pəʊəts][ʌv; əv][ðə; ði]['nei(ə)n] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðər; ðər] [ɪn'tensətɪ] [ʌv; əv][,peɪtri'a:tɪk] ['fi:lɪŋ] ,
The poets of The Nation , for all their intensity of patriotic feeling ,
这 诗人 的 这 国家 , 为了 全部 他们的 强度 的 爱国 感觉 ,
《民族报》的诗人，尽管他们充满强烈的爱国情怀，

[ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈræðər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkeltɪk] [trəˈdɪ(ə)n] ,
followed the English rather than the Celtic tradition ,

随后 这 英语 相当 比 这 凯尔特人 传统 ;

他们遵循的是英格兰的传统，而不是凯尔特人的传统。

[ðer; ðər][wɜ:rk][hæz; həz][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈræðər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈlɪtəreri] [ˈvælju:] [ænd; ənd] [berz] [ˈlɪt(ə)]
their work has a political rather than a literary value and bears little

他们的 工作 有 一个 政治的 相当 比 一个 文学 价值 和 熊 小的

[əˈpɑ:n][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ˈmɑ:dərn] [ˈaɪrɪʃ] [vɜ:rs] . [ˈsevn] .

upon the development of modern Irish verse : **7** :

之上 这 发展 的 现代的 爱尔兰 诗 : 7 :

他们的作品具有政治价值而非文学价值，对现代爱尔兰诗歌的发展几乎没有影响。7.

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒɪst][ˈpleɪsɪz] [ɪˈmædʒɪnəbl] .

We were in one of the strangest places imaginable .

我们 是 在 一 的 这 最奇怪的 地方 可以想象的 .

我们当时身处一个难以想象的奇怪地方。

[ə; eɪ] [ɔ:n] [ænd; ənd] [ˈnærou] [ˈpæɪdʒ] [ˌoʊvərˈhʌŋ] [ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd][baɪ][ə; eɪ] [stuːˈpendəs] [ˈbæriər] [ʌv; əv]
A long and narrow passage overhung on either side by a stupendous barrier of

一个 长的 和 狭窄的 通道 悬垂 在 任何一个 边 经过 一个 惊人的 障碍 的

[blæk] [ænd; ənd] [ˈθretnɪŋ] [ˈrɑ:ks] . [eɪt] .

black and threatening rocks . **8** :

黑色的 和 威胁 岩石 : 8 :

一条狭长的通道，两侧是巨大的黑色岩石屏障，显得格外险峻。8.

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrz] [əˈgou][ˈæftər][ə; eɪ] [snoʊ] [stɔ:rm][ɪn][ðə; ði] [ˈpa:sɪz] [nɑ:t][fɑ:r] [nɔ:rθ] [ʌv; əv]
Only a few years ago after a snow storm in the passes not far north of

仅有的 一个 很少 年 前 后 一个 雪 风暴 在 这 通过 不是 远的 北 的

[dʒəˈru:sələm][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] - [sɪks] [ˈrʌ(ə)n] [ˈpɪlgrɪmz] [ˈperɪft] [əˈmɪdst][ðə; ði] [snoʊ] .

Jerusalem no less than twenty - six Russian pilgrims perished amidst the snow .

耶路撒冷 不 较少的 比 二十 - 六 俄语 朝圣者 遇难 在.....之中 这 雪 .

就在几年前，耶路撒冷以北不远处的山口遭遇暴风雪，导致至少 26 名俄罗斯朝圣者葬身雪中。

[wʌn] [ˈkænɑ:t] [help] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈlɑ:rdʒli] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [meɪd] [ˈlɪt(ə)] [əˈtempt] [tu:; tə] [seɪv]
One cannot help thinking largely because they made little attempt to save

一 不能 帮助 思维 很大程度上 因为 他们 制成 小的 试图 到 节省

[ðəmˈselvz] .

themselves .

他们自己 .

人们不禁会认为，这主要是因为他们几乎没有尝试自救。

[ˌaɪˈvi:] .

IV :

第四 :

四、

[pɔɪnt] [aʊt][ænd; ənd] [kəˈrekt] [ðə; ði] [fɔ:ltz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈsentənsɪz] : [naɪn] .

Point out and correct the faults in the following sentences : **9** .

观点 出去 和 正确的 这 故障 在 这 下列的 句子 : 9 .

指出并改正下列句子中的错误：9.

[ˈdʊrɪŋ] [ˈtʃaɪldhʊd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hæd; həd][daɪd] . - .

During childhood his mother had died . **10** .

期间 童年 他的 母亲 有 死亡 : - .

他幼年时母亲去世了。10.

[ˈeni] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ˈstʌdi] [ɪz] [ɡʊd] [maɪnd] [ˈtreɪnɪŋ] [waɪl] [əˈkwaɪrɪŋ, əˈkwaɪɜːɪŋ][vəˈkæbjələri; voʊˈkæbjələri] . -
Any language study is good mind training while acquiring vocabulary . 11
任何 语言 学习 是 好的 头脑 训练 尽管 收购 词汇 . -
.
:
.

任何语言学习都是很好的思维训练，同时还能积累词汇。11.

[maɪ][fɑːrm] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈeɪkəs] [ʌv; əv] [ˈeksələnt] [lænd] ,
My farm consisted of about twenty acres of excellent land ,
我的 农场 由.....组成 的 关于 二十 英亩 的 出色的 土地 ,
我的农场由大约二十英亩优质土地组成，

[ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈprɛdəˌsɛsɜːz] [liːs] . - .
having given a hundred pounds for my predecessor's lease . 12 .
拥有 给定 一个 百 磅 为了 我的 前任 租 . - .

我为前任的租赁权支付了一百英镑。12.

[prɪˈpɛrd] [tuː; tə] [ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ][ˈwʊmən] [ʌv; əv] [dɪsˈɔːrdərd] [maɪnd] ,
Prepared to encounter a woman of disordered mind ,
准备 到 遇到 一个 女士 的 混乱 头脑 ,
做好与精神失常的女性接触的准备

[ðə; ði] [əˈpɪərəns] [prɪˈzɛntɪd] [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈteɪlə] [æɪt; ət][hɪz; ɪz] [ˈentrəns] [ˈɡreɪtli] [əˈstɔːnɪʃt] [hɪm; ɪm]
the appearance presented by Mrs . Taylor at his entrance greatly astonished him
这 外貌 呈现 经过 太太 . 泰勒 在 他的 入口 非常 惊讶 他
.
.
.
13 .
.
.

泰勒夫人出现在他面前的模样让他大吃一惊。13.

[peɪl] [ænd; ənd] [swuːnɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈbroʊkən][legz] , [ðeɪ] [ˈkæɪrɪd] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
Pale and swooning , with two broken legs , they carried him into the house .
苍白 和 晕倒 , 和 二 破碎的 腿 , 他们 携带 他 进入 这 房子 .
.
14 .
.

他们抬着他进了屋，他脸色苍白，昏厥过去，两条腿都断了。14.

[kaʊnt] [kəˈsiːni] , [ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [plənɪpəˈtenʃəri; plənɪpəˈtenʃəri] ,
Count Cassini , the Russian plenipotentiary ,
数数 卡西尼 , 这 俄语 全权代表 ,
俄罗斯全权代表卡西尼伯爵

[hæd; həd] [ˈsevrəl] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈɪntɪmət] [ˌkɒnvəˈseɪʃənz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈtiːdiəs] [wiːks] [ʌv; əv][ðə; ði]
had several long and intimate conversations during the tedious weeks of the
有 一些 长的 和 亲密的 对话 期间 这 乏味 周 的 这
[ˈkɔːnfərəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈkɑːliːɡ] ,
conference with his British colleague ,
会议 和 他的 英国 同事 ,

在漫长而乏味的会议期间，他与英国同事进行了几次长时间的深入交谈。

[sɜːr] [ˈɑːrθər] [ˈnɪkəlsən] . - .
Sir Arthur Nicholson . 15 .
先生 亚瑟 尼科尔森 . - .

亚瑟·尼科尔森爵士。15.

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [vɪkˈtɔːriəs] [ɪn][ðə; ði][lænd] [enˈɡeɪdʒmənts] ,
But though they had been victorious in the land engagements ,
但 尽管 他们 有 到过 胜利者 在 这 土地 订婚 ,
尽管他们在陆地战役中取得了胜利，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][ˈlɪt(ə)l] [dɪˈsaɪsɪv] [æz; əz][tuː; tə] [liːd] [tuː; tə][noʊ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [rɪˈzʌlts] . - .
they were so little decisive as to lead to no important results . 16 .
他们 是 所以 小的 决定性 作为 到 带领 到 不 重要的 结果 . - .

他们缺乏果断性，以至于没有取得任何重要成果。16.

[ˈnoʊɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] [ɔːr][ʌv; əv][ɪts] [ˈkʌstəmz] ,
Knowing nothing of the rules of the college or of its customs ,
会心 没有什么 的 这 规则 的 这 大学 或者 的 它是 海关 ,
他对学院的规章制度和习俗一无所知，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæt][ðə; ði] [diːn] [kʊd; kəd] [merk] [ˌemˈiː]
it was with the greatest difficulty that the Dean could make me
它 曾是 和 这 最 困难 那 这 院长 可以 制作 我
[kɑːmpriˈhend] [werˈɪn] [maɪ] [rɔːŋ] - [ˈduːɪŋ] [leɪ] . - .
comprehend wherein my wrong - doing lay . 17 .
理解 其中 我的 错误的 - 正在做 躺 . - .

院长费了九牛二虎之力才让我明白我的错误究竟出在哪里。17.

[ˈfaɪər] , [ˈðerfɔːr] , [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][maɪ] [sɜːrt] .
Fire , therefore , was the first object of my search .
火 , 所以 , 曾是 这 第一的 目的 的 我的 搜索 .

因此，火是我首先要寻找的目标。

[ˈhæpɪli] , [sʌm; səm][ˈembərz][wɜːr; wər] [faʊnd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][pəˈteɪtoʊ] -
Happily , some embers were found upon the hearth , together with potato -
快乐地 , 一些 余烬 是 成立 之上 这 炉 , 一起 和 土豆 -
[stɔːks] [ænd; ənd][draɪ] [tʃɪps] .
stalks and dry chips .
茎 和 干燥 芯片 .

幸运的是，在壁炉上发现了一些余烬，还有土豆茎和干木屑。

[ʌv; əv] [ðiːz] , [wɪð; wɪθ] [mʌt] [ˈdɪfɪkəlti] , [aɪ] [ˈkɪndld] [ə; eɪ][ˈfaɪər] ,
Of these , with much difficulty , I kindled a fire ,
的 这些 , 和 很多 困难 , 我 点燃 一个 火 ,

我费了好大劲才从中点燃了一堆火。

[baɪ] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [wɔːrmθ] [wʌz; wəz] [ɪmˈpɑːtɪd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈʃɪvərɪŋ] [lɪmz] . - .
by which some warmth was imparted to our shivering limbs . 18 .
经过 哪个 一些 温暖 曾是 传授 到 我们的 瑟瑟发抖 四肢 . - .

由此，我们颤抖的四肢也感受到了一丝温暖。18.

[ɪn] [ðɪs] [kəˈnekʃ(ə)n] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv][hɪˈstɔːrɪk][fækt][ɪz] [ɪntrəˈduːst] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈnɔːv(ə)l][əˈbaʊt]
In this connection a great deal of historic fact is introduced into the novel about
在 这 联系 一个 伟大的 交易 的 历史性 事实 是 介绍 进入 这 小说 关于
[ðə; ði][pæst][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [ænd; ənd][ʌv; əv] [speɪn] . - .
the past history of the cathedral and of Spain . 19 .
这 过去的 历史 的 这 大教堂 和 的 西班牙 . - .

在这方面，小说中引入了大量关于大教堂和西班牙过去历史的历史事实。19.

[ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [siːn] [hʌŋ] [ðə; ði] [heɪz] [ʌv; əv] [ˈtwɑɪlaɪt] [ðæt] [ɪz][soʊ] [ˈpiːsf(ə)l] . - .
Over the whole scene hung the haze of twilight that is so peaceful . 20 .
超过 这 所有的 场景 悬挂 这 阴霾 的 暮 那 是 所以 和平 . - .

整个场景笼罩在一片宁静祥和的暮色薄雾之中。20.

[kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [ˈɪtəli] , [ˈlɪvɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [ɪkˈspensɪv] . - .
Compared with Italy , living is more expensive . 21 .
比较的 和 意大利 , 活的 是 更多的 昂贵的 . - .

与意大利相比，生活成本更高。21.

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [lɔ:] [tu;; tə] [bɪ'li:v] [ə; eɪ] [mæn] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌn'tɪl] [hi;; hi] [ɪz]
It is a fundamental principle of law to believe a man innocent until he is
它 是 一个 基本的 原则 的 法律 到 相信 一个 男人 清白的 直到 他 是
[pru:vɪd] ['ɡɪltɪ] ,
proved guilty ,
已证实 有罪的 ;

法律的一项基本原则是，在被证明有罪之前，应当假定一个人是无罪的。

[ænd; ənd] [wʌns] [pru:vɪd] ['ɡɪltɪ] , [tu;; tə] [rɪ'meɪn] [soʊ] [ʌn'tɪl] [pru:vɪd] [tu;; tə] [ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] . - .
and once proved guilty , to remain so until proved to the contrary . 22 .
和 一次 已证实 有罪的 , 到 保持 所以 直到 已证实 到 这 相反 . - .
一旦被证实有罪，除非被证明无罪，否则就应继续保持有罪状态。22.

[nɑ:t] ['oʊnli] [hæd; həd] [ðə; ði] ['raɪtər] ['ɑ:n.treɪ] [tu;; tə] [ðə; ði] ['taɪtlɪd] ['fæməlɪz] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [ɪn] [hu:z] ['vɪləz]
Not only had the writer entrée to the titled families of Italy in whose villas
不是 仅有的 有 这 作家 主菜 到 这 标题 家庭 的 意大利 在 谁 别墅
[i;; ji] [wʌz; wəz] ['hɑ:spɪtəbli,hɑ:'spɪtəbli] [entər'teɪnd] ,
she was hospitably entertained ,
她 曾是 热情好客 娱乐 ;

这位作家不仅得以进入意大利贵族家庭的圈子，并在他们的别墅中受到热情款待，

[bʌt; bət] [baɪ] ['rɔɪəltɪ] ['ɔ:lsoʊ] . - .
but by royalty also . 23 .
但 经过 皇室 还 . - .
但也有皇室成员。23.

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] [tu;; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] [dɪr] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] . - .
It is not a strange sight to catch a glimpse of deer along the shore . 24 .
它 是 不是 一个 奇怪的 视线 到 抓住 一个 一瞥 的 鹿 沿着 这 支撑 . - .
在岸边瞥见鹿群并不稀奇。24.

['ɜ:rnɪŋz] [frʌm; frəm] [ʌðər] ['sɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] ['kærəktər] [æz; əz] [tu;; tə]
Earnings from other sources are of such a favorable character as to
收益 从 其他 来源 是 的 这样的 一个 有利 特点 作为 到
[ɪ'neɪb(ə)] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['ʃoʊɪŋ] [tu;; tə] [bi;; bi] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] . - .
enable a splendid showing to be made by the company . 25 .
使能够 一个 灿烂 显示 到 是 制成 经过 这 公司 . - .

来自其他来源的收益性质十分有利，足以使公司取得辉煌的业绩。25.

[bʌt; bət] [waɪl] ['ɜ:rnɪŋz] [hæv; həv] ['maʊntɪd] [ə'meɪzɪŋli] ,
But while earnings have mounted amazingly ,
但 尽管 收益 有 安装 令人惊讶的是 ,
尽管收益增长惊人，

[ðə; ði] ['stɜ:təs; 'stætəs] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [tu;; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu;; tə] [prɪ'dɪkt] [ðə; ði]
the status of affairs is such as to make it impossible to predict the
这 地位 的 事务 是 这样的 作为 到 制作 它 不可能的 到 预测 这
[kɔ:rs] [ɪ'vents] [meɪ] [teɪk] ,
course events may take ,
课程 活动 可能 拿 ;

事态发展到如此地步，以至于无法预测事态将如何发展。

[wɪð; wɪθ] ['eni] [dɪ'ɡri:] [ʌv; əv] ['ækjərəsi] .
with any degree of accuracy .
和 任何 程度 的 准确性 .
具有任何程度的精确度。

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :
转录者注：

[ðə; ði] ['fɑ:louŋ] [ɪz][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [kə'rekʃnz] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)] .
The following is a list of corrections made to the original .
这 下列 是 一个 列表 的 更正 制成 到 这 原来的 :

以下是对原文所做的更正列表。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['pæsɪdʒ] [ɪz][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)] ['pæsɪdʒ] , [ðə; ði]['sekənd][ðə; ði] [kə'rektɪd] [wʌn] .
The first passage is the original passage , the second the corrected one .
这 第一的 通道 是 这 原来的 通道 , 这 第二 这 已更正 一 .
第一段是原文，第二段是修改后的原文。

[peɪdʒ][faɪv] :
Page 5 :
页 5 :

第5页:

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mænjuskɪpt]['mɪstər] . [dʒɔ:rdʒ] [mæk'kleɪn] [wʊd] [hæz; həz]
of his manuscript Mr . George McLane Wood has
的 他的 手稿 先生 : 乔治 麦克莱恩 木头 有
乔治·麦克莱恩·伍德先生的手稿

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mænjuskɪpt] .
of his manuscript .
的 他的 手稿 :

他的手稿。

['mɪstər] . [dʒɔ:rdʒ] [mæk'kleɪn] [wʊd] [hæz; həz]
Mr . George McLane Wood has
先生 : 乔治 麦克莱恩 木头 有
乔治·麦克莱恩·伍德先生

[peɪdʒ] - :
Page 20 :
页 - :

第20页:

[kəm'per] [ðə; ði] ['sentəns] .
Compare the sentence .
比较 这 句子 :

比较这两个句子。

“ [ðə; ði][ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt][ʌv; əv][gəʊld][wʌz; wəz] [prə'hɪbɪtɪd] ,
“ **The export of gold was prohibited** ,
“ 这 出口 的 金子 曾是 禁止 ,
“黄金出口被禁止,

“ [kəm'per] [ðə; ði] ['sentəns] , “ [ðə; ði][ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt][ʌv; əv][gəʊld][wʌz; wəz] [prə'hɪbɪtɪd] ,
“ **Compare the sentence** , “ **The export of gold was prohibited** ,
“ 比较 这 句子 , “ 这 出口 的 金子 曾是 禁止 ,
比较以下句子：“黄金出口被禁止,

“ [peɪdʒ] - :
“ **Page 26** :
“ 页 - :

第26页:

[ʌndər] [ru:l] - .
under Rule 10 .
在下面 规则 - :

根据第 10 条规则。

[bʌt; bət][ə'pɑ:rt][frʌm; frəm] [ðɪs] , [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] ['fɑ:lʊ] [ðə; ði]
But apart from this , he should follow the
但 除 从 这 , 他 应该 跟随 这
但除此之外，他还应该遵循.....

[ˈʌndə] [ru:l] [naɪn] .
under Rule 9 .
在下面 规则 9 .

根据规则9。

[bʌt; bət][ə'pɑ:rt][frʌm; frəm] [ðɪs] , [hi:; hi][ʃəd; ʃəd] ['fɑ:lʊ] [ðə; ði]
But apart from this , he should follow the
但 除 从 这 , 他 应该 跟随 这
但除此之外，他还应该遵循.....

[peɪdʒ] - :
Page 36 :
页 - :

第36页：

[ɪn][ðə; ði] [sens] , “ [ˈɔ:rdəd] ”) [ɪz] [beɪd] .
in the sense , “ ordered ”) is bade .
在 这 感觉 , “ 订购 ”) 是 巴德 .
从某种意义上说，“有序的”) 是 bade。

[ɪn][ðə; ði] [sens] , “ [ˈɔ:rdəd] , “ [ɪz] [beɪd] .
in the sense , “ ordered , “ is bade .
在 这 感觉 , “ 订购 , “ 是 巴德 .
从某种意义上说，“ordered”是bade。

[peɪdʒ] - :
Page 39 :
页 - :

第39页：

[ɪ'fekt] .
Effect .
影响 .

影响。

[æz; əz][naʊn] , [mi:nz] [rɪ'zʌlt] ; [æz; əz][vɜ:rb] , [mi:nz] [tu:; tə] [brɪŋ]
As noun , means result ; as verb , means to bring
作为 名词 , 方法 结果 ; 作为 动词 , 方法 到 带来
作为名词，意为结果；作为动词，意为带来

[ɪ'fekt] .
Effect .
影响 .

影响。

[æz; əz][naʊn] , [mi:nz] [rɪ'zʌlt] ; [æz; əz][vɜ:rb] , [mi:nz] [tu:; tə] [brɪŋ]
As noun , means result ; as verb , means to bring
作为 名词 , 方法 结果 ; 作为 动词 , 方法 到 带来
作为名词，意为结果；作为动词，意为带来

[peɪdʒ] - :
Page 39 :
页 - :

第39页：

[ðeɪ] [mɑ:][ˈwaɪ bi: 'i:] , [ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈpra:pərli][fækts] .
they may be , are not properly facts .
他们 玛 ybe , 是 不是 适当地 事实 .
它们可能并非事实。

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] , [ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈpra:pərli][fækts] .
they may be , are not properly facts .
他们 可能 是 , 是 不是 适当地 事实 .
它们或许是事实，但并不完全是事实。

[ækts] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhɑːst(ə)l][ˈneɪtʃər] .
Acts of a hostile nature .
使徒行传的 一个 敌对的 自然 .

敌对行为。

[ækts] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhɑːst(ə)l][ˈneɪtʃər]
Acts of a hostile nature
使徒行传的 一个 敌对的 自然

敌对行为

[ˈdeɪtn] [hæz; həz][əˈdɑːptɪd][ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt]
Dayton has adopted the commission system of government
代顿 有 已采用 这 委员会 系统 的 政府

戴顿市采用了委员会制政府体制。

[ˈdeɪtn] [hæz; həz][əˈdɑːptɪd][ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] .
Dayton has adopted the commission system of government .
代顿 有 已采用 这 委员会 系统 的 政府 .

戴顿市采用了委员会制政府体制。

[ɪmˈberəs]
embarrass
尴尬

尴尬

[ɪmˈbærəs]
embarrass
尴尬

尴尬

听书破万卷

开口如有神

